

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**  
**FACULTAD DE FILOLOGÍA**  
**Departamento de Filología Romanica**



**TESIS DOCTORAL**

**Andalucismos léxicos en el español de América**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR  
PRESENTADA POR

**Juan Toro Mérida**

**Madrid, 2015**

TP  
1984  
091

Juan Toro Mérida



X- 53 - 066412-6

ANDALUCISMOS LEXICOS EN EL ESPAÑOL DE AMERICA

Departamento de Filología Románica  
Facultad de Filología  
Universidad Complutense de Madrid  
1984



BIBLIOTECA

Colección Tesis Doctorales. Nº

91/84

© Juan Toro Mérida

Edita e imprime la Editorial de la Universidad  
Complutense de Madrid. Servicio de Reprografía  
Noviciado, 3 Madrid-8  
Madrid, 1984

Xerox 9200 XB 480

Depósito Legal: M-17639-1984

**Autor: JUAN TORO MERIDA**

**ANDALUCISMOS LEXICOS EN EL ESPAÑOL DE AMERICA**

**Director: D. RAFAEL LAPESA MELGAR**  
**CATEDRATICO**

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**  
**FACULTAD DE FILOLOGIA**  
**SECCION DE FILOLOGIA ROMANICA**  
**AÑO 1982**





I

INDICE

	<u>pág.</u>
Introducción ... ..	1
Notas ... ..	37
Léxico ... ..	41
Bibliografía ... ..	577



## INTRODUCCION

El año 1492 marca un hito en la historia de España. Con el descubrimiento de América, nos pusimos en contacto con unos pueblos nuevos, un mundo nuevo, con gentes y costumbres diferentes y, sobre todo, con una multiplicidad de lenguas. Hacía falta colonizar tan extensos territorios. España llevó a cabo tan ardua labor valiéndose de su lengua, el castellano, como inmejorable vehículo para poner en relación a gentes tan heterogéneas.

Cuando un país se ve invadido o conquistado por otro, pueden ocurrir varias cosas:

a) Que la lengua de la nueva población venga a superponerse a la de la población indígena, como ocurre en África del Sur, donde, al lado del inglés y del holandés, se registra la presencia de varios dialectos negros.

b) Un segundo caso posible es el de los pueblos bárbaros que invaden el Imperio Romano. Estos pueblos implantan su hegemonía, pero no imponen su lengua.

c) Finalmente, puede ocurrir también que el pueblo invasor imponga su lengua. Esto ocurre, sobre todo, cuando, existiendo una superioridad cultural del invasor sobre la población indígena, ésta se funde con aquél. Este es el caso del Imperio

Romano que, al extenderse, fue implantando su lengua en los países dominados, al tiempo que los colonos romanos se mezclaban con la población nativa.

En este tercer apartado, podríamos colocar la colonización de América por parte de España. España lleva su lengua que, aunque lentamente en un principio, es tomada como medio de expresión por la población indígena en sus relaciones comerciales con los hispanos; lo cual no impide que, todavía hoy, haya millones de indios que sigan hablando sus lenguas nativas, e incluso que una de ellas, el guaraní, sea lengua oficial, junto con el castellano, en Paraguay.

Pero ¿qué tipo de español llevaron los conquistadores a América? Este es uno de los problemas más debatidos por los lingüistas en nuestro siglo.

Lo primero que nos llama la atención, al hablar del español de América, es su semejanza con el andaluz. Una serie de coincidencias, principalmente fonéticas, han llevado a pensar en una notable influencia andaluza. Esta teoría estaría justificada históricamente con un predominio de colonos de la España Meridional en la conquista y colonización de América.

Ya Cuervo pensaba que en los establecimientos americanos debió haber predominado el habla de Andalucía durante la primera etapa de la conquista. En las Antillas se formaría un estrato de sociedad colonial andaluzada, que sería la que aclimataría la lengua española a las nuevas necesidades americanas, y a la vez sería foco de irradiación de la lengua ya americanizada a todo el continente.

Partidario de la teoría andalucista fue Max Leopold Wagner, quien basaba su hipótesis en tres supuestos:

1º) En la conquista predominó el Sur de España, o sea, An-

dalucía y Extremadura.

2º) Después de la primera época, toda España dio contingente a América.

3º) Las regiones pobladas primero adquieren el carácter surepañol; las pobladas después reciben su lengua de toda España, y su español no tiene aquel matiz regional.

El filólogo dominicano P. Henríquez Ureña, en una serie de trabajos, sale al paso de la creencia en los rasgos andaluces del español de América, apoyándose en una frase de R.J. Cuervo, que saca a colación a cada instante: "Toda la Península dio su contingente a la población de América".

Henríquez Ureña no niega las semejanzas entre Andalucía y América, niega la identificación; y afirma que no siempre se encontrarán en América los fenómenos andaluces: "unas veces el fenómeno andaluz falta entre nosotros, otras veces se da en parte de América, pero no en toda ella; otras veces, el fenómeno que se tiene por andaluz no es exclusivamente de Andalucía" (1). La obra de Henríquez Ureña está dominada por el esfuerzo de lograr la originalidad de la cultura hispanoamericana. La pasión con que condena el andalucismo se explica por el deseo de luchar contra el intento de reducir la fisonomía del Continente a un reflejo extranjero.

Henríquez Ureña no acepta que los andaluces predominaran en la conquista de América, afirmando que, en el siglo XVI, éstos sobrepasaron en poco la tercera parte del total de emigrantes. Amado Alonso y Raimundo Lida rechazan también el andalucismo del español americano, aunque conceden un predominio de los andaluces durante los treinta primeros años en las Antillas: "... si Andalucía dio alguna vez predominio de conquistadores y colonizadores, eso tuvo que ser en los primeros tiempos, y

justamente la América de los primeros treinta años se redujo al Caribe, y más concretamente a las islas" (2). La influencia lingüística española seguiría más débil hasta mediados del siglo XVII, según A. Alonso, pero alcanzaría su máximo en el periodo inicial, cuando los colonizadores procedentes de las distintas regiones españolas limaban sus diferencias dialectales y adaptaban su lenguaje al nuevo ambiente americano.

El español de esta primera etapa se reducía, prácticamente, a las Antillas y, si tenemos en cuenta que fueron colonos antillanos los que llevaron a cabo las primeras expediciones para descubrir y conquistar el Continente, nos haremos una idea de la importancia de este primer núcleo lingüístico antillano en la formación de la mentalidad lingüística hispanoamericana. Pasada la etapa primera de adaptación y llevadas a cabo las matizaciones oportunas, el nuevo dialecto español que se había formado en las Antillas poseía la suficiente entidad para ser presentado en los nuevos territorios conquistados como una realidad claramente americana distinta de la académica española, aunque siguiera aún recibiendo su influencia. Los colonizadores que llegaban más tarde a las colonias conformarían su lengua a la forma del español que encontraban ya establecida allí.

Está claro, pues, que es muy importante delimitar el origen regional de los primeros colonos por lo que pudieron aportar a la formación del primitivo dialecto antillano. Es este uno de los puntos en que se apoyaba H. Ureña para desechar el influjo andaluz, basándose en datos muy escasos y hoy totalmente superados (3). Sin embargo, un nuevo cómputo, el de Boyd-Bowman, sobre una base documental tres veces mayor que la de H. Ureña, ha dado para los 15 primeros años de la colonización

una supremacía absoluta de andaluces (60%), de los cuales más del 78% procedían de las dos provincias de Sevilla (58%) y Huelva (20%), si nos atenemos al periodo que va hasta 1520; y hasta el año 1579, de 45.373 emigrantes identificados, eran andaluces 16.235 (35'7%). Además, no todos los andaluces pasados a América lo hicieron desde Andalucía; muchos lo hicieron desde Canarias, sin que fueran registrados sus nombres. Según hace notar Pérez Vidal (4), gran parte de los pasajeros que se embarcan en Canarias para América, durante los primeros años, no debió estar constituida por naturales de las islas, sino por aventureros, por lo general andaluces de la costa atlántica y extremeños, quienes tras haber intervenido en la conquista de Gran Canaria, Tenerife y La Palma deciden luego marchar al Nuevo Mundo, atraídos por las noticias de riquezas abundantes y fáciles que llegaban desde allá (5). Hay también una aportación andaluza indirectamente, a través de los canarios que emigraron posteriormente, cuyos rasgos y vocabulario eran andaluces en buena parte.

Si importante fue la aportación de hombres, mucho mayor aún fue la de mujeres, ya que, en el decenio de 1509 a 1519, la ciudad de Sevilla aportó por sí sola más de la mitad; incluyendo el resto de la provincia, la proporción llega al 57'5%, y con el resto de Andalucía, al 67% (6). Esa proporción baja un poco después, pero se mantiene siempre mayoritaria hasta 1579, de modo que, en el periodo que va de 1493 a 1579, de 45.374 pobladores identificados, 7.646 (16'9%) fueron mujeres, y de ellas 4.221 (55'2%), andaluzas. Y no debemos olvidar la influencia de la mujer en la formación y propagación de la lengua de un país. Como apunta Boyd-Bowman, la conversación sería entonces, como ahora, la diversión favorita de las mujeres, y



las mujeres españolas que pasaron a América -sevillanas la mayoría- contribuirían decisivamente en la formación del primitivo español-antillano, sirviendo de modelo, tanto en su lenguaje como en porte social, para las mujeres indígenas de las colonias isleñas.

Pero ¿qué opinan los críticos españoles sobre el andalucismo del español de América? Ya hemos visto la opinión de A. Alonso: antiandalucista en un principio, al final de su vida llegaría a conclusiones distintas. En su artículo 'La lengua española', subraya Menéndez Pidal que "el contraste mayor entre el español europeo y el americano lo hallamos, como es natural, en el habla popular" (7), y añade: "podemos apreciar, en resumen, ese contraste advirtiéndolo que la diferencia que existe entre el habla gaucha, por ejemplo, y la andaluza es incomparablemente menor que la que hay entre la andaluza y la de las montañas leonesas o pirenaicas" (8). M. Pidal continúa diciendo: "El grueso de las primeras emigraciones salió del sur del reino de Castilla, es decir, de Andalucía, de Extremadura y de Canarias, por lo cual, el habla popular hispanoamericana es una prolongación de los dialectos españoles meridionales", y "la conversión de las personas educadas de la América española es, mirada en sus más salientes rasgos, el habla culta de Andalucía, teñida de algún vulgarismo".

En su artículo 'Sevilla frente a Madrid', también defiende M. Pidal el andalucismo del español de América, frente a las teorías lanzadas por H. Ureña y A. Alonso, según las cuales los rasgos dialectales comunes al español americano y andaluz no fueron trasplantados desde Andalucía al Nuevo Mundo, sino que surgieron y se desarrollaron libremente en uno y otro lado "codependiendo" de unos impulsos recibidos del pasado común.

M. Pidal queda sustancialmente dentro de la vieja opinión andalucista cuando dice: "... el español hispanoamericano no fue constituido por el simple trasplante al Nuevo Mundo del dialecto andaluz íntegro y puro... Pero frente a la crítica de los últimos decenios, hay que afirmar que la vieja opinión andalucista encerraba una verdad esencial: en la base de la lengua colonial no sólo está la norma general de la lengua común, sino también un dialecto particular de ésta destacado sobre los otros desde comienzos del siglo XVI" (9).

Por su parte, Tomás Navarro Tomás, en su "Manual de Pronunciación Española", nos dice: "En líneas generales, la pronunciación hispanoamericana se parece más a la andaluza que a la de las demás regiones españolas" (10). Aunque no es posible encontrar una uniformidad lingüística en cada región, Navarro Tomás afirma que existen ciertos rasgos en el habla de cada región que caracterizan la lengua del conjunto, y en este sentido "la semejanza entre el andaluz y el hispanoamericano no se funda únicamente en la extensión con que en uno y en otro se dan el seseo y el yeísmo, sino en la evolución de las consonantes finales, en la relajación de la J, en la tendencia de determinadas vocales a tomar un timbre más abierto y en cualidades menos concretas y aún no bien definidas que afectan al mecanismo total de la articulación" (11). Y termina diciendo: "El hecho es que el oído español puede confundir a un mejicano o antillano y hasta a un argentino o chileno con un extremeño o andaluz, pero no, por ejemplo, con un asturiano, castellano o aragonés" (12).

Rafael Lapesa, en 'El andaluz y el español de América', después de estudiar una serie de rasgos en que coinciden español de América y andaluz, afirma que de ello "se deduce que

hoy no cabe ya duda posible respecto al origen andaluz de algunos de los rasgos más peculiares de la pronunciación americana" (13).

También Alvar destaca la importancia de la norma sevillana, frente a la toledana, en la lengua española de Hispanoamérica. Del reino de Sevilla salieron los conquistadores de Canarias y allí dejaron su huella. En Las Palmas todo se hará a imagen y semejanza de lo que hay o de lo que se hace en Sevilla. "El sevillanismo insular fue pronto hacia las Indias; las naves que iban hacia el Nuevo Mundo llevaban un ideal llamado Sevilla, que se reforzaba al hacer escala en las Canarias". Lo mismo que antes con relación a Canarias, Sevilla será ahora también el modelo de la vida americana. "Sevilla está constantemente en la lengua y en la pluma de los españoles que rehacen su vida al otro lado del mar". (14).

Estos lingüistas españoles admiten, como hemos visto, una conexión y, a la vez, una fuerte semejanza entre el español de América y el de Andalucía. Ahora bien, es claro que, como afirma Navarro Tomás, las diferencias fonéticas entre castellanos y andaluces o hispanoamericanos son mucho menores entre las personas cultas que entre las clases populares; por eso, al tratar de los rasgos andaluces en el español de América hay que pensar antes en el vulgo y en las clases de menos cultura, pues en las clases sociales y culturales más elevadas las diferencias con el español normativo serán bastante menores. De estos rasgos, unos alcanzan sólo al español de América, andaluz y canario, junto con el foco andalucista de la Cartagena española; otros se extienden por otras regiones.

Entre los fenómenos sólo compartidos por el español de América, andaluz, canario y cartagenero está la confusión de S y

Z, con la eliminación de los fonemas apicoalveolares. Las dos parejas de sibilantes medievales, dentales africadas, sonora /z/ y sorda /s/, escritas z y c, ç, y apicoalveolares fricativas, sonora /z/ y sorda /s/, escritas -s- y s-, -ss-, los andaluces las confundieron en s coronal o predorsal, que, primitivamente, sería sorda o sonora, y después quedaría sólo la articulación sorda. Esto mismo ocurrió en América (15).

El yeísmo es otro de los rasgos comunes del andaluz y del español de América, aunque no se dé en Hispanoamérica con la misma extensión que el seseo. En España es general en Andalucía, sur de Extremadura, ciudades de Murcia y Cartagena, la Mancha, Toledo y Madrid, irradiándose desde aquí hacia el Norte.

Otro fenómeno importante por su repercusión en las consonantes y vocales inmediatas es el de la aspiración o pérdida de la S final. En España es fenómeno general en el Sur y comienza a darse en Salamanca y Madrid.

La confusión de R y L implosivas se extiende en España por la Sierra de Gata, Extremadura, zonas de Toledo, Andalucía, Murcia y Canarias. El fenómeno aparece repetidamente en textos andaluces de los siglos XIV al XVI. Rápidamente pasa a América, donde domina en las Antillas, Panamá, costas de Colombia, casi toda Venezuela, centro de Chile y provincia argentina de Neuquén (16).

Por último, la aspiración de la H- procedente de F- latina es un fenómeno vulgar tanto en España como en América. En España se extiende por el sur de Salamanca y Ávila, Extremadura, Cartagena y Andalucía (menos Jaén, nordeste de Granada y casi toda Almería). El español de América mantiene este rusticismo con cierta intensidad en las Antillas, América Central, Colom-

bia y Venezuela.

Pero el influjo andaluz en el español de América no se limita a los aspectos fonéticos. Los colonizadores andaluces llevaron, junto a su peculiar acento, gran cantidad de términos propios de su región y que se han conservado, con más o menos intensidad, hasta nuestros días a ambas orillas del Atlántico. Es indudable que muchos de los vulgarismos americanos, propios de la época de la conquista, serían llevados allí por los españoles más incultos, andaluces en su mayoría. Después, el léxico se ha alterado considerablemente, ya con la deformación de las palabras antiguas, ya con la formación de otras nuevas. La introducción de palabras extranjeras sería más abundante, según Cuervo, después de alcanzada la independencia. Todos estos procesos dan un color especial al léxico americano, en el que podemos observar, en considerable abundancia, vocablos andaluces que cruzarían el mar con los conquistadores y colonizadores del Mediodía español.

Corominas da más importancia al influjo en América del léxico leonés. Para él, toda coincidencia del léxico andaluz y del hispanoamericano, salvo algunos mozarabismos y arabismos provinciales, habrá que mirarla "como fruto de convergencias recientes" (17).

Cuervo, que concede un papel preponderante a la influencia andaluza, nos da un testimonio que no admite dudas; al considerar el léxico americano dice:

"Lástima que no tengamos un diccionario de andalucismos, porque sin duda daría mucha luz al lenguaje americano, pero por verlas usadas en obras que tienen ese tono, creo que lo son las voces costurero (pieza en que se cose), desgarrar (expectorar),

locero (ollero, alfarero), pea (borrachera), pocillo (jicara), traste (trasto), y una multitud de frases y expresiones populares corrientes en Bogotá" (18). Esta idea ya la había expresado antes en las Apuntaciones: "El día que tengamos un diccionario de andalucismos, hallaremos maravillas los americanos" (19).

La abundancia de andalucismos en el léxico americano la expresa Cuervo también en la Introducción al Diccionario de construcción y régimen: "Acá se oye el antiguo asturiano y castellano soberado, allá la preposición navarra y aragonesa enta, en otras partes el antiguo salmantino y actual asturiano trastavillar, y el catalán quicho, y el extremeño bifuelo, y dondequiera innumerables andalucismos" (20).

Ya en el siglo XVIII, Alcedo agrega un "Vocabulario de las voces provinciales de América", al final de su Diccionario (1789), para poder comprender muchas palabras usadas en aquellos países que, "aunque originarias de España y especialmente de Andalucía, han degenerado allí por la corrupción que ha introducido la mezcla de los idiomas de los indios..." (21). Y Vicente Salvá, en 1845, iba más allá, asentando como principio crítico que cuando una palabra o frase se usaba al Norte en México a la vez que al Sur en el Perú, podrá decirse que no había nacido en el Nuevo Mundo, sino que "sería corriente a fines del siglo XV y principios del XVI en Andalucía, de donde pasaron la mayor parte de los primeros pobladores a aquellas regiones" ("Nuevo Diccionario de la Lengua Castellana", 5ª ed., 1857, pág. XXVIII. Citado por M. Pidal, "Sevilla frente a Madrid", pág. 129).

En el trabajo que ahora presento, figuran vocablos y expresiones andaluzas de uso común en Hispanoamérica. No cabe duda de que en esta relación no están todos los que son, ni posible-

mente sean todos los que están, pero se trata de voces usadas comúnmente en Andalucía y, aunque puramente castellanas muchas de ellas, olvidadas, en buena parte, en el resto de España. Esta riqueza léxica da un color especial al habla andaluza, en la que, mezclada con genuinas dicciones castellanas, olvidadas en otros lugares o ausentes del Diccionario, encontramos una copiosa relación de palabras, frases y modismos populares que son el más claro exponente de su auténtica personalidad.

De la importancia de este lenguaje andaluz, nos da idea el artículo de José M<sup>e</sup> Sbarbi, publicado por la Ilustración en su Almanaque del 1893, y que titulaba "Diccionario de Andalucismos", en el que decía: "No voy a encarecer aquí la importancia del lenguaje andaluz ni la influencia tan omnímoda que sobre el habla de Castilla ejerciera en otro tiempo, con sus ocho actuales provincias, pues esto daría por resultado tener que copiar una parte no pequeña de la "Introducción" que abre paso a la redacción de mi "Diccionario"; contentaréme ahora solamente con hacer observar que la razón de darse la preferencia por los eruditos entre todas las ediciones antiguas del Diccionario de la Academia a la 5<sup>a</sup> (1817) obedece a la circunstancia de haberse incluido en ésta muchas frases y locuciones que nuestros prohombres, juntamente políticos y literatos, hubieron de aprender, o recordar, al trasladarse a Sevilla y Cádiz, con motivo de refugiarse allí de la persecución suscitada por las huestes napoleónicas: trabajo que cualquier persona curiosa o cachazuda puede comprobar por sí misma, como yo lo he hecho, cotejando dicha 5<sup>a</sup> edición con la 4<sup>a</sup>, que había salido a luz en 1803" (22).

Y estos términos andaluces los encontramos al otro lado del Atlántico, lo que viene a confirmar que "fuera de España, los

vocablos del idioma inmortalizado por Cervantes, que más circulan, son léxicos netamente clásicos de esta Andalucía del Guadalquivir, el Darro y el mar latino. Esas palabras que algunos, equivocadamente, llaman timos, no deben confundirse con otras marcadamente gitanas, o cañíes, y muchísimo menos con las que componen la jerga insoportable del flamenquismo" (23).

A veces, estas voces, al llegar a América, han variado de significado, ya sea por adaptación al nuevo medio o ampliación o denominación de aspectos nuevos de la realidad americana. Otras veces, cambia la forma, por pronunciarlas gentes muy heterogéneas en su origen y los propios indios, desconocedores de nuestra lengua.

Tengo que hacer notar la supresión de muchísimas palabras y expresiones que, consideradas como andaluzas en vocabularios y diccionarios, aparecen en el D.R.A.E. sin calificación regional, aunque comprendo que bastantes de ellas pueden ser andaluzas. El Diccionario registra palabras utilizadas por buenos escritores del pasado o advertidas por lexicógrafos o eruditos actuales; sin embargo, esto no debe significar vigencia general de las mismas, como lo demuestra el "Diccionario de uso del español", de María Moliner. Por otra parte, mi propia experiencia andaluza me ha llevado a testimoniar en favor del andalucismo de muchas voces y expresiones que distintos diccionarios de americanismos y el propio D.R.A.E. presentan como americanas.

Los vocablos andaluces se escriben, normalmente, con fonética castellana, pues al pronunciarse un mismo sonido de varias maneras en Andalucía, había que haber transcrito algunas palabras de varias formas fonéticas.

A continuación presento, separándolas por materias, una larga relación de palabras y expresiones que, registradas como an-



daluzas, son usuales en el español de Hispanoamérica y que deben de ser andalucismos llegados al otro lado del Océano por distintos derroteros y en distintas épocas, sobre todo, en la etapa de colonización y conquista. Sigo para ello, en líneas generales, los esquemas empleados por Marcos Augusto Morfíño, en "Hispanismos en el guaraní", Buenos Aires, 1931; L. R. Castellano, en "Contribución al vocabulario del bable occidental", Oviedo, 1957, y Manuel Alvarez Nazario, en "La herencia lingüística de Canarias en Puerto Rico", San Juan de P. Rico, 1972.

## I.- LA TIERRA

### 1) El terreno, sus accidentes, etc.:

Alagunar, Altero, Bajial, Caja (cauce, lecho o madre de río o arroyo), Caja (capa que separa un filón de la roca estéril), Canjorro, Cañadón, Corrental, Charcal, Desecho, Estero, Isla, Lapachero, Madre vieja, Polvarín, Remaniente, Represa, Resaca, Salado, Sarteneja, Tragante.

### 2) Nombres de piedras:

Chinato, Chino, Negrillo.

### 3) Atmósfera y meteoros:

Aparatao, Blandura, Climen, Chipichipi, Harinear, Luvia, Llovida, Orilla, Temperamento.

## II.- LA FLORA

4) Arboles forestales:

Agalla, Bellasombra, Marabú, Mata (porción de monte poblado de árboles), Paraíso, Pinsapo.

5) Arbustos:

Charrascal, Galán de noche, Parrón, Ramajo, Ubi, Varejón.

6) Plantas herbáceas e inferiores:

Agrimoña, Boca de león, Bruja, Carretón, Clavelón, Dama de noche, Espuela, Flor de la maravilla, Flor de pasión, Lengua de vaca, Maciega, Manrubio, Pajaritos, Pencal, Rascavieja, Suspiro, Higo tuno, Uña de gato, Vara de San José, Vinagrillo, Viudita, Yerbazal, Yesca algodonera.

III.- LA FAUNA

7) Aves:

Agachadera, Aguilucho, Bobillo, Braguero, Culiblanco, Chamarín, Gallina ciega, Negrito, Rabiblanca, Triguero.

8) Reptiles:

Bicha.

9) Peces, crustáceos y moluscos marinos:

Acedía, Aguaviva, Aguja, Bodión, Brótola, Burgado, Cabezón (renacuajo), Cangrejo moro, Chucho, Pargo, Pegador, Pichirichi, Tapaculo, Vieja.

10) Insectos y gusanos:

Alúa, Fraile, Gallito, Hormiga cabezona, Hormigón, Lombricero, Mosca de caballo, Muerdehuye, Noctiluco, Paloma negra, Palomita.

11) Otras palabras relacionadas con la fauna:

Cruza, Embuchado, Escobilla, Espuela (garrón o espolón de las aves), Pelecha, Tropa, Volido.

IV.- EL INDIVIDUO

12) Partes del cuerpo humano:

Botija, Cachete, Canilla, Estantino, Hueso de la alegría, Mollero, Papo, Pincel, Pinré, Traste (trasero, asentaderas).

13) Fisiología:

Amachorrarse, Cerullo, Dar del cuerpo, Cursera, Cuscurrrear, Desgraciarse, Gargarear, Garraspear, Jiñar, Ñoña, Peo (pedo), Ralá, Rilar, Temblequeo, Tosido.

14) Enfermedades y accidentes físicos:

Aflatarse, Andancia, Aruñón, Bandear, Barquinazo, Bu-

rujón, Cagueta, Culazo, Descuadrilarse, Disipela, Doncella, Esmorecer, Gavilán, Hartón, Hocicazo, Magullón, Mal, Matadura, Moqueteo, Morrina, Panzazo, Piquiña, Puntazo, Rajuñar, Rajuño, Rastrillar, Refalón, Refriado, Resfelar, Sangradera, Telele, Tembladera, Tisis.

15) Defectos físicos:

Bizcorneado, Bizcornear, Boqueta, Boquino, Cojitranca-da, Dientón, Orejón, Patuleto.

16) Antropónimos:

Carmelita, Catana, Chano, Juancho.

17) Acciones, estados y cualidades de carácter físico:

Achancar, Achucharrar, Achuchurrar, Ahilar (poner en fila), Ahilar (huir, correr), Ahuevar, Aparranarse, Aplastarse, Arrancharse, Arrufar, Asquiento, Atarragar, Azafranado, Bandearse (ir de un lado para otro), Barajarse, Batato, Berreo, Bichear, Bonitura, Buchón, Cabezote (persona de cabeza grande), Campear, Cangallo (apodo que se da a la persona muy alta y flaca), Cantaleta, Cantaletear, Ceporro, Cocoliso, Condomio, Cotorrón, Chaleco, Chancletazo, Chorarse, Chulo, Descularse, Desmangarillado, Despelucar, Despernancarse, Despezuñarse (caminar muy deprisa), Despulsado, Destuetanar, Embotijarse, Empelotarse, Enclavijada, Encorselar, Encuerado, Encuerar, Enteleriño, Entender, Espernacarse, Espingarda, Flojonazo, Frangollero,

Frangollón, Futre, Gabacho, Gemiquear, Gemiqueo, Gorgorear, Gorgoreo, Hornaguear, Hornaguearse, Huesear, Jalar, Jeremiquear, Jeremiqueo, Largurucho, Llanterío, Mariposear, Maromearse, Motoso, Nuevo, Papuz, Pinturas, Poeta, Poncho, Porraceo, Potoco, Rasquiña, Refistolear, Reguindar, Rehender, Repente, Revejido, Revolear, Runrunear, Tamañito, Taragallo, Tarajallo, Tocar, Trincar, Zangarrear, Zarandearse.

18) Acciones, estados y cualidades de carácter anímico:

Aciscarse, Achantar, Achocar, Achuchurris, Agallas, Amadamado, Ameritar, Amoscarse, Amostazarse, Amurrurnarse, Aprensible, Arrejar, Arrugar, Azoro, Azorrarse, Cabeciduro, Cabeza dura, Calcinar, Campero, Cáncano, Cangallo, Confiscado, Coronel, Cuaco, Chapeta, Charchuelas, Charrán, Chasquearse, Chifleta, Chindo, Chiripón, Desgavilado, Desinquieta, Desmorono, Despeñarse, Despezñarse (desvivirse, poner mucho empeño en algo), Diabluría, Emberrenchinarse, Emburrarse, Empaque, Empeñoso, Enfollinarse, Enfuñarse, Enfurruscar-se, Engallamiento, Engestarse, Enseriarse, Entruchado, Falto, Frondío, Fuguilla, Galopina, Gallote, Garabito, Hocicudo, Huevúo, Jarocho, Jíbaro, Lechero, Lezna, Locario, Loqueo, Macancoa, Macuto, Manta, Mantesón, Maño, Manzanillo, Mariposo, Místico, Montuno, Moña, Orejearse, Pamplinear, Pelafla, Picada, Pingo, Puji-do, Rabiadero, Raspa, Retentado, Retrechero, Revoleo, Simplada, Tibante, Trabado, Triste, Zongo.

V.- VIDA MATERIALLa alimentación19) Comidas:

Borococo, Chanfaina, Chicharra, Empella, Gandinga, Majado, Sobado, Suarda, Tostada, Tostado, Zapatío.

20) Dulcería:

Bienmesabe, Bollo, Ciento en boca, Espumilla, Lustre, Panetela, Bizcocho de plantilla, Soleta, Suspiro de monja.

21) Bebidas:

Alpiste, Bebida blanca, Cabezón (vino que trastorna con poca cantidad a quien lo bebe), Cuajada, Champurrado, Granizada, Nieve, Ojén.

22) Otras palabras relacionadas con el comer y beber o con las comidas y bebidas:

Abombarse, Abombado, Ajumado, Almuerzo, Angurria, Bollo (porción pequeña en que se divide el chocolate amasado a mano en las casas), Bomba (embriaguez), Borracheria, Chispearse, Chispera, Chmpandina, Empanzarse, Enguachisnar, Esmaya(d)o, Follón, Hambrina, Hostigar, Jitera, Limeta, Manido, Masacote, Masamorra, Mascajo, Mascujear, Mordiscón, Peo (embriaguez, borrachera), Pintón, Rabioso, Repelar, Sazonar, Sequía, Sobrado,

Tagardina, Tetera, Trinquilliforti, Turuta.

23) El pan:

Bollo (pieza de pan), Carretada (bola de pan con moños), Coscurrón, Manró, Panocha, Telera.

24) El fumar:

Pipada, Preciso, Tusa, Veguero.

La vestimenta

25) Tejidos:

Abullonar, Canevá, Coco (percal), Linó, Musolina, Olán.

26) Ropas y adornos:

Abrigador, Bomba (sombrero de copa, chistera), Bombín, Calzones blancos, Chamarreta, Chambergo, Chapona, Estalaje, Flux, Futraque, Leva, Mameluco, Mandil (bata que usan los niños), Mota, Pavero, Pollera, Rabón, Saco, Sombrero de barquilla, Tira, Túnico, Zamarrón.

27) Ropas de la cama y de la mesa:

Camino de mesa, Cobija.

28) Otras palabras relacionadas con la ropa:

Alzapón, Carretilla (carrete pequeño), Cuchilla, Cu-



lebra, Fondillo, Neja, Rajón, Tapa.

29) Aseo y limpieza:

Borcelana, Empercudido, Escupidor, Salivadera, Lavamanos.

30) Objetos de adorno y de tocador:

Agujeta, Barbera, Cabuchón, Horqueta, Torzal.

31) El calzado:

Calco, Capellada, Lujar (dar brillo a la suela del calzado), Lujar (Bruñir, alisar, especialmente la suela del calzado).

La vivienda

32) La casa: construcción y dependencias:

Alcayata, Atarjea, Cabezote (piedra de forma irregular que se emplea en mampostería), Casa habitación, Citarón, Dormida, Enlatar, Limatón, Pirlán, Sardinel, Solera, Tijera.

33) Construcciones diversas:

Chindal, Furnia, Manga, Pasero, Recova.

34) Enseres de la cocina y de la casa:

Alzapié, Anafe, Arenillero, Armatroste, Armastrote,

Almatroste, Atrancala, Azafate, Bacinilla, Cachucho, Canilla (grifo, espita), Cristal, Desorejado, Escupidera, Falsarregla, Flamenco, Latón, Lengua de vaca, Macetero, Mamotreto, Maritatas, Maritates, Paila, Pava, Perol, Pila (fregadero de cocina), Regador, Rejilla, Soberado, Tacho, Tiseras, Tranquero, Traste (trasto, Trebejo), Trinchante.

35) Limpieza de la casa:

Cernada, Escobazo.

36) El fuego y la luz:

Abanador, Abanar, Cerillo, Contrafuego, Escurana, Llamarón, Perilla, Rueda.

VI.- LA AGRICULTURA

37) Operaciones e instrumentos:

Almijarra, Aperar, Apozar, Barcina (herpil), Barcina (carga o haz grande de paja), Cabeza (cama del arado), Cabeza (dental del arado), Carretilla (carro pequeño para el transporte de pinos por terreno de sierra), Contrafuego, Desastillar, Estacas, Estaquilla, Hierro, Hoyer, Levantar, Mariposa (palomilla, piezas del carro en las que se apoya la escalera y están atravesadas por el eje), Maza, Retranca, Sortija, Tablear, Talar.

38) Plantas hortenses y gramíneas:

Alcaucil, Alifa, Arveja, Cañaduz, Cañaduzal, Cañaverl,  
Forraje, Frijón, Garbanza, Sarazo, Soca,

39) Frutales y frutas:

Casco, Damasquillo, Durazno, Frutear, Frutero, Palmi-  
cha,

40) Otras palabras relacionadas con la vida agrícola:

Abichado, Acaguasarse, Aguachiznado, Amarro, Atabacar-  
se, Besana, Copo, Empajarse, Empastizarse, Faenero,  
Greña, Harnerear, Jical, Manotada, Nitrera, Rancho,  
Sota ( en los cortijos, el aperador de besana, segundo  
en categoría), Sarazo.

VII.- LA GANADERIA

41) Actividades e instrumentos:

Acollerar, Desmancharse, Enfrontilar, Entroncar, Estri-  
bar, Hierre, Jineta, Palotes, Rasqueta, Señalar, Soco-  
lar, Talonear.

42) Arreos de las caballerías:

Albardón, Carona, Francalete, Frontil, Galápago, Lo-  
millo, Mandil, Ropón.

43) Pelos de equinos y bovinos:

Bordado, Cinchado, Ensabanado, Girón, Hosco, Josco, Meano, Nevado.

44) Animales domésticos:

Campeo, Misi, Gata morisca, !Picho!, !Picha!

45) Otras palabras relacionadas con la ganadería:

Alunada, Amadrinar, Apartar, Arreado, Atufarse, Ba-  
jear, Bebe, Collera, Corneto, Cornicorto, Cuarta,  
Cuartear, Changa (chanca, bestia que lleva el hato y  
otros útiles a los cortijos), Enmontarse, Entablado,  
Forjarse, Gacho, Grupada, Madrina, Marlo, Matalotaje,  
Moñigo, Penca, Rabiza, Rajar, Recentino, Rezago, Ta-  
blada, Toril, Tranco, Trompa, Zarco.

VIII.- INDUSTRIAS Y OFICIOS

46) Oficios y profesiones:

Arropero, Cabero (el que tiene por oficio echar ca-  
bos), Cajero, Cañero, Chucha, Fregantina, Gavillero,  
Herrero, Latero, Latonero, Lechuza, Locero, Materialis-  
ta, Palero, Panteonero, Plomero, Ruletero.

47) Pesca y marinería:

Camaronero, Chambel, Desgraciar, Enguao, Guadaño, Re-

boso, Salabar, Tarraya.

48) La caza:

Baquetear (atacar con la baqueta el tiro en una escopeta de pistón), Corredor, Corrida, Chicote, Fulminante.

49) Herramientas de los diversos oficios:

Alambique, Cabuya, Capacha, Cortapapel, Corvo, Chaveta, Gabera, Gavera, Marro, Palaustre, Piocha, Tacha, Trabador, Tupí.

50) Otras palabras relativas al trabajo en general:

Cargada, Costurar, Desatorar, Embonar, Empatar (unir dos cabos), Faenar, Imprimir, Latería, Locería, Empleita, Puntilla, Rabonero, Sereta, Serruchear, Sobre-coser, Tiranta.

IX.- VIDA ESPIRITUAL

51) Religión y prácticas funerarias:

Arrecogidas, Camarista, Cantamisa, Cantamisano, Carro de los muertos, Encuentro, Huesera, Manda, Mandinga, Panteón, Pelona, Rezadero.

52) Costumbres y supersticiones:

Espanto, Macaco, Pantasma, Pagar el piso, Poyetón.

53) Música y danza:

Aguilando, Alicón, Boleras, Cantada, Canturria, Corrido (romance cantado propio de Andalucía), Charrasca, Desacompasado, Guaracha, Guitarrear, Inocente, Jipío, Musicante, Paseo, Pespuntear, Porro, Punto, Rastro, Rondalla, Valsear.

54) Juegos y diversiones de adultos: las peleas de gallos:

Acción, Arruchar, Culona, Echar (proponer o presentar una persona o animal o cosa como de superiores cualidades), Entablar, Gallera, Gallero (el que cría los gallos de pelea y los prepara), Gallero (aficionado a peleas de gallos), Gallino, Giro, Jabado, Jaca, Jiro, Lorigado, Llave, Mona, Pечear, Quebrar, Revuelo, Tardeada, Trabuco, Tresillero, Truco.

55) Juegos y diversiones infantiles:

Caballito, Calesitas, Coroza, Cunita, Chapa, Chinitas, Mariposa (juego infantil), Saltar la mula, Pique, Rullo, Silla, Sonaja, Volador.

56) Actividad intelectual:

Empajar.

X.- VIDA EN SOCIEDAD57) El pueblo y su organización:

Altozano, Amiga, Chirola, Golpe, Pedanía, Redonda, Rondín.

58) La familia:

Amachorrado, Mamá abuela, Mamacita, Mamitita, Mamita, Papá abuelo, Papacito, Parva, Tití, Viejo.

59) Vida de relación:

Acuseta, Acusetas, Agarrarse, Ajetrear, Ajustar, Aleonar, Tirar el alpargate, Amigazo, Apañadora, Arriar (largar, entregar, dar), Arrimo, Atracar, Baquetear (llevar y traer a otra persona), Batiboleo, Bocón, Bollo (jaleo, disputa), Bombo, Boquiflojo, Bronquis, Buscar, Cachetear, Cachuchear, Camorrear, Canallería, Caroca, Cartel, Casado, Cimbromazo, Colorear, Compadre tratamiento entre amigos y conocidos), Comprometerse, Compromiso (noviazgo, tiempo que dura éste), Compromiso (amancebamiento), Conchabo, Corretear, Cuchareta, Cucharón, Cuchillazo, Cuestionar, Changa (broma, hipérbole, chanza, burla), Chaparrón, Chinita, Chistear, Chivatar, Chocante, Chocantería, Dejarse, Desapartar, Díceres, Elemento, Empatar, Emplumar, Enconarse, Endonar, Engarzar, Engreír, Fajar, Familia, Farra, Ficha, Fletar, Flete, Francachela, Fregar, Garata, Gareta, Guantear, Jonjana, Lameplatos, Lapo, Lengüetón, Limosnero, Liso, Madrugando, Maestro, Maldiciones, Mandado (acto de hacer los recados), Mangapón, Mediane-  
ría, Meque, Metida, Moceo, Musaraña, Musiquero, Negro (voz de cariño que se usa entre casados, novios y per-

sonas que se quieren bien), Niño, Noviero, Ño, Olisqueo, Otomía, Palanganeo, Papeles, Pavear, Favo (vergüenza, timidez, cortedad, sobre todo en los niños), Pavón, Pegón, Peñascazo, Perla, Pluma (mujer liviana), Porrudo, Putear, Querendón, Rajón (que habla demasiado, driticón, cobarde), Raspagón, Recurtidero, Rechinoso, Repelón, Repostada, Rochero, Rodearse, Serviciaila, Sinjusticia, Sobón, Sopar, Sosquín, Taimado, Templar, Tórtolo, Trasnocleo, Trilla, Voltear, Zafacoca, Zafado, Zamarreón, Zarandear.

60) El comercio y el dinero:

Arriar (soltar la pasta), Balanzón, Baratero, Boliche, Bolichear, Caído, Chavo, Chica, Dita, Durazno (un duro), Embolsicarse, Empeño, Feriar, Fiambrería, Flu, Gabela, Lata, Mandado (encargo, compra), Marchanta, Marchante, Marchanterío, Moni, Morralla, Pelón (agasa-jo que hace el padrino..., monedas que arroja a los muchachos), Perneo, Hacer plaza, Revendón, Tienda, Tiro.

61) Algunas medidas:

Carretada (cantidad de uva que de una vez pueden transportar cinco caballerías), Media (medida de madera para áridos equivalente a media fanega), Pañolada, Pimporrá, Tarea, Tercio.

62) Locomoción y transporte:

Camión, Carro de los muertos, Troli.



XI.- LEXICO INDEPENDIENTE

63) Pronombres:

Alguien, Lo, Mangué, Ustedes, Vuestro.

64) División del tiempo y adverbios de tiempo:

Ahora, Endenantes, Entoavía, Entodavía, Entresemana.

65) Adverbios de modo:

Espacio, Especial, Superior.

66) Preposiciones, conjunciones e interjecciones:

Ayayay, !Cabales!, !Caracho!, !Compadre!, Con, !Corriente!, !Che!, !Guay!, Manque, Jum, !Ojalay!

67) Verbos diversos no incluidos en otros grupos:

Amohosar, Atrabancar, Brujulear, Chingar, Desbalagar, Desboquinar, Despaturrar, Empanizar, Emplantillar, Estirar, Finir, Freirse, Halar, Machucar, Marchitarse, Recalar, Repiquetear, Sumir.

68) Sustantivos y adjetivos varios:

Agarradera, Amarilloso, Andoba, Aparente, Avellanado, Birrón, Cabero (último, que es o está postrero), Caliche, Campanazo, Caña, Carmelita, Certenidad, Clavado, Cocorota, Corrido (sostenido, continuo y continua-

do), Chasca, Chato, Chicui, Chijete, Chingado, Chirle, Chirri, Chispo, Chuchurrido, Churri, Dengue, Entrevalo, Faldeo, Falla, Farola, Farsado, Feo (de mal sabor...), Frangollo, Fulero, Halón, Hebrudo, Hechor, Hendija, Lámina, Leche (suerte), Lele, Matado, Molestoso, Monicongo, Mudada, Nación, Papires, Pardo, Peluso, Periquito, Pesor, Pichilín, Picholín, Pila (muchedumbre de personas, animales o cosas), Piñula, Pirindola, Pirinola, Puntero, Realengo, Rejalbido, Rejalgar, Remediación, Retumbido, Reverendo, Rodona, Seguranza, Sólido, Sombrío, Toga, Vaina, Verdura, Versación, Viaraza, Zahúrda, Zorzal.

XII.- BARBARISMOS. ARCAISMOS Y CONSTRUCCIONES EXTRAÑAS NO INCLUIDAS EN OTROS GRUPOS

Abutagado, Acarreto, Afusilar, Algotro, Alharaquero, Alicón, Aljerez, Almíbar, Altamuz, Altarito, Alveja, Allafita, Añedir, Apercatarse, Aprevenir, Arraiján, Arreparar, Arrevolver, Arriar (arrear), Atenor, Atinca, Aventar, Azuquita, Balsón, Baraña, Barbiquí, Barbuquín, Barraco, Barraquera, Bichorno, Bidel, Biriquín, Bobón, Bueyada, Bueyero, Burloncísimo, Burrquito, Busaca, Ca, Cabresto, Cojollo, Confituría, Corraleja, Corralón, Cualisquiera, Cuchifrito, Chirriquitito, Chirriquito, Díceselo, Desgañotarse, Enclencle, Endinantes, Engañifla, Enmendatura, Enritación, Enritar, Ensarta, Entontar, Entrabar, Envacunar, Escomenzar, Esmorecerse, Espaturrado, Estentino, Estilar, Estripar, Flaire, Gente, Gomitar, Hespital, Hierbazal, Home, Horcar, Humar, Improsulta, Incensio, Inconarse, Intico, Invidia, Jastial, Jatero, Jato, Jeder, Jipar, Juerte, Jurgone-

ro, Luvia, Mallugar, Manflorita, Manflorito, Mendingar, Mogoso, Mojo, Mormurar, Musolina, Naiden, Neja, Ozuelo, Pieses, Pollanclón, Precurar, Rajón, Rajuñar, Rajuño, Rascarrabias, Raspapolvero, Reaños, Refalón, Refriado, Replantigarse, Resfalar, Revoletear, Romaniente, Siquitraque, Sota, Suavito, Testamentería, Tiseras, Toitico, Tontorrón, Trompezar, Trompezón, Trompiscón, Tuitico, Tusar, Urnia, Vía Crucis, Viejón.

#### XIII.- FRASEOLOGIA

Abridero de boca.

Si mi abuela tuviera ruedas, sería un carro.

Tener más agallas que una corvina.

Tener buenas agarraderas.

Salir aleteando una persona o cosa.

Mialma.

Ser de la familia de los Alonsos.

Tirar el alpargate.

Ni amarrado.

Andavé.

Una vez al año no hace daño.

Apenas si.

!Ya verás... cómo baila Miguel!

Las de Beri.

Hacer una bola a otro.

Hacerse una bola.

De bracilete.

Hablar por la bragueta, como los gigantones.

Saber uno con los bueyes que ara.

De buten.

Pisar un callo.  
Dar uno candela,  
Cantando bajito.  
En canuto.  
Dar capote.  
De casualidad.  
Hacer catite.  
A ese hay que darle en el codo para que abra la mano.  
Cogerla con uno.  
Ser a la cola.  
Meter la mano en la colada.  
Continúa.  
Por copas.  
Dar cordel a uno.  
Dar cordelejo.  
Dar el corte a uno.  
En cuantico.  
En cuanto que.  
Estar uno para que lo recojan con una cuchara.  
Estar en la cuerda de uno.  
Dar del cuerpo.  
Mientras el cuerpo aguante.  
Culillo de mal asiento.  
Soltar el chorro de la risa.  
Ya no me hará daño ningún tuerto.  
Por decirlo así.  
Que diga.  
Con despacio.  
Diablo coronado.  
Como Dios pintó a Perico.

Cambiar el disco.  
A la distancia.  
Apretar más que un dolor.  
En dos por tres.  
Hacerse uno el duro.  
En cuanto que.  
¿A cómo estamos?  
Faltar menos (para terminar una cosa) que cuando se empezó.  
¡Adelante con los faroles!  
Más feo que de encargo.  
La fija.  
Pararse en firme.  
Mamar el gallo a uno.  
Pegar la gorra.  
A tu tierra, grulla, mas que sea con un pie.  
Meter el hombro.  
La misma de ayer a estas horas.  
Ser un saco de huesos.  
Echar humo a una persona.  
Subírsele el humo a la cabeza.  
Importársele a uno una cosa.  
Cuando tú ibas yo venía.  
Irse yendo.  
¿Qué tiene que ver el jabón con el hilo negro?  
Como San Jinojo en el cielo.  
Darle hasta debajo de la lengua.  
Lengua larga.  
Por lole.  
Cambiar de mano:  
Meter mano a una cosa.

Más nada. Más nadie. Más nunca.  
Oler a misa mayor.  
Perder hasta el modo de andar.  
Quitar las motas.  
Vestir el muñeco.  
Sacar lo que el negro en el sermón: la cabeza caliente y los  
pies fríos.  
Gastar el nombre a uno.  
Sacar la novia.  
Poner como nuevo a uno.  
Comer como un pajarito.  
Hacer un papelazo.  
Hacer uno un papelón.  
Hablar de paperreta.  
Ponerse el parche antes de que salga el grano.  
¿Cuándo no es Pascua?  
En dos patadas.  
Atájame esos pavos.  
Haberse levantado con el pie izquierdo.  
No tener pierde una cosa.  
!Qué pinche vienes!  
Poner la piquera.  
Hacer la procesión del niño perdido.  
Al propósito.  
Putar a la ventana, mala mañana.  
!Qué sé yo ni qué sé cuándo!  
Hacer el quite a otro.  
Hacer roña.  
Si mi abuela tuviera ruedas, sería un carro.  
Ir en el coche de San Fernando, unas veces a pie y otras andan-

do.

Tener sangre en el ojo.

Salga el sol por donde salga.

En un decir tilín.

Hecho tiras.

Ponerse uno a tono.

A trochi-moche.

De valdivia.

Correr uno como un venado.

Su vergüenza era verde y se la comió un burro.

Estar hecho una yesca.

NOTAS

- 1.- P. Henríquez Ureña: Sobre el problema del andalucismo dialectal de América, Fac. de Fil. y Letr., Instituto de Filología. Buenos Aires, 1932, pág. 131.
- 2.- A. Alonso: Estudios lingüísticos. Temas Hispanoamericanos, Madrid, 1953, pág. 327.
- 3.- El otro punto de apoyo de H. Ureña ya citado (la frase de Cuervo transcrita más arriba) ha sido debatido por Guillermo L. Guitarte, "Cuervo, Henríquez Ureña y la polémica sobre el andalucismo de América", B.I.C.C., XIV, 1959. Para Guitarte, Cuervo nunca refutó la teoría del andalucismo del español de América, ni se opuso a ella. Cuervo no alude a la teoría andalucista en ningún momento. Al indicar las diversas procedencias de los conquistadores, su intención no sería destruir la tesis andalucista, como afirmaba H. Ureña, sino hacernos ver la cantidad de gentes que llegaron a América, cuya habla nativa no era el castellano, y que dejó en la lengua rasgos de su dialecto materno. En la conquista participaron las diversas regiones españolas y, por tanto, al hablar de la base del español de América, no habría que contar solamente con el castellano, sino con todos los dialectos hispánicos.
- 4.- J. Pérez Vidal: "Aportación de Canarias a la población de América. Su influencia en la lengua y en la poesía tradicional", Anuario de Estudios Atlánticos, 1955, nº 1, pág. 164.
- 5.- M. Alvarez Nazario: La herencia lingüística de Canarias



en Puerto Rico, pág. 36.

- 6.- J. Rodríguez Arzúa; en "Las regiones españolas y la población de América", da, para el periodo de 1509 a 1538, una aportación de mujeres andaluzas del 61'5% sobre el total de mujeres emigradas.
- 7.- R. Menéndez Pidal: "La lengua española", publicado en Hispania (California), I, y reproducido en el tomo I, cuaderno 1º del Instituto de Filología de Buenos Aires (1924), pág. 15, ed. de Buenos Aires.
- 8.- Ibid., pág. 18.
- 9.- R. Menéndez Pidal, "Sevilla frente a Madrid", en Estructuralismo e Historia. Miscelánea Homenaje a André Martinet, III, Universidad de la Laguna, 1962, págs. 134-135.
- 10.-T. Navarro Tomás: Manual de pronunciación española, 1ª ed., Madrid, 1918, pág. 6.
- 11.-Ibid., pág. 6.
- 12.-Ibid., pág. 7, nota.
- 13.-R. Lapesa: "El andaluz y el español de América", en Presente y Futuro de la Lengua Española, Vol. II, Madrid, 1963, pág. 182.
- 14.-M. Alvar: "Sevilla, macrocosmos lingüístico", en Estudios Filológicos y lingüísticos, Homenaje a A. Rosenblat, Instituto Pedagógico, Caracas, 1974, págs. 15-16.
- 15.-Se ha escrito mucho sobre el momento de aparición de este fenómeno. Amado Alonso creyó que el seseo andaluz y el americano habían surgido al mismo tiempo. Sólo en 1951 admitió la prioridad andaluza. Pueden verse estu-

dios de R. Lapesa, "Sobre el ceceo y el seseo andaluces", en Estructuralismo e Historia, Miscelánea Homenaje a André Martinet, I, 1957, págs. 67-94, y de R. Menéndez Pidal, "Sevilla frente a Madrid", en Estructuralismo e Historia, Miscelánea Homenaje a André Martinet, III, 1962, págs. 111 y sigs., 131 y sigs. También pueden verse los estudios de A. Alonso "Hª del ceceo y del seseo españoles", Thesaurus, B.I.C.C., VII, 1951, págs. 31 y sigs., y "Orígenes del seseo americano", en Estudios lingüísticos. Temas Hispanoamericanos, Madrid, 1953, pág. 132.

- 16.- Amado Alonso creía que el yeísmo, la confusión de -r y -l y la aspiración de la -s eran modernos. Menéndez Pidal y R. Lapesa han demostrado que no, y que en España están atestiguados desde la Baja Edad Media. Véase R. Menéndez Pidal, "Sevilla frente a Madrid", págs. 138 y sigs.; R. Lapesa, "El andaluz y el español de América", en Presente y Futuro de la Lengua Española, Vol. II, Madrid, 1963, págs. 178 y sigs. Véase también, A. Alonso, "La LL y sus alteraciones en España y en América", Estudios dedicados a M. Pidal, II, Madrid, 1951, págs. 41-89.
- 17.- J. Corominas: "Indiano-románica", R.F.H., VI, 1944, pág. 140.
- 18.- R.J. Cuervo: El castellano de América, en Obras, II, págs. 533-534.
- 19.- Idem: Apuntaciones críticas, 9ª ed., Bogotá, Inst. Caro y Cuervo, 1955, pág. 859.
- 20.- Idem: Obras, I, págs. 1287-1288.

- 21.- Cita de Isaias Lerner, en Arcaísmos léxicos del español de América, pág. 17.
- 22.- Cita de A. Venceslada, en Vocabulario andaluz, prólogo.
- 23.- Santiago Montoto: Andalucismos. Estudio. Sevilla, 1915, pág. 10.

A

ABANADOR. m.

-Andal. (A. Venceslada). Soplillo para avivar la lumbre:

"He comprado esta mañana un abanador por una perra".

-Amér. (I. Lerner). Fuelle minero de fundición, general en América. (Stubbe, 9).

ABANAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Hacer aire a la hornilla con el soplillo:

"Mientras abanabas el fuego, el gato se llevó una sardina".

-Amér. (I. Lerner). 'Abanarse'. Abanicarse. Según Gili ("Tesoro"), aparece ya en Oudin (1616) y otros diccionarios del s. XVI. Para María Moliner, no es usual en España, aunque se oye en Canarias y en Andalucía. Sigue vivo en América donde además ha ampliado su significación.

ABICHADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Podrido, con gusanos o bichos. Dicese

principalmente de la fruta, y a veces, irónicamente, para ponderar:

"... y verá qué nuera la que le mete en casa: ¡qué va a estar abichá la chiquilla...!":

(J.F. Muñoz y Pabón, "El buen paño", pág. 15).

-Arg., Chile, Par. y Urug. (Moríñigo). 'Abicharse'. r. Agusanarse las lastimaduras de un animal.

ABOMBADO, DA. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Atontado, medio loco. Distráido.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). fig. Entontecido, atolondrado, aturcido, abrumado.

-Nicar. (Valle, "Dicc.", 2).

-Arg. (Granada, 69; Garzón, "Dicc. arg.", 2).

-Cuba (Dihigo, "Lex. cub.", 13).

-Guat. (Sandoval, 4).

-Chile (Ortúzar).

-Col. (Tascón, "Dicc. de prov. del Canca", 12).

ABOMBARSE, r.

-Andal. (A. Venceslada). Embriagarse:

"Se abombó de tal modo, que no podía andar".

-Arg. y Chile (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.). Medio emborracharse, ponerse calamocano o a medios chiles.

-Nicar. (Acad.).

-Para María Moliner, es término no usual.

ABRIDERO. m.

-Andal. (Juan Cepas). En la expresión 'Abridero de boca', boste-

zo, aburrimiento.

-Amér. (Santamaría). 'Abridero'. m. Vulgarismo, en el sentido reiterativo de abrir, abrir en repetidas ocasiones. También se dice 'abridera'.

ABRIGADOR. m.

-Andal. (A. Venceslada. Prov. de Jaén). Chaleco de bayeta encarnada o amarilla, con mangas, que usan los campesinos andaluces:

"Me quité la chaqueta y me dejé sólo el abrigador".

-Amér. (Santamaría, Malaret). adj. Dicese del traje, colcha, etc., que por ser gruesos y suaves preservan del frío.

-En María Moliner, 'abrigador, ra', que abriga. Es usual en Perú, aplicado a los vestidos.

ABUELA. f.

-Amér. (Santamaría). En la expresión 'Si mi abuela tuviera ruedas, fuera carreta'. Expr. fam. que se dice irónicamente al que supone que si hubieran sucedido cosas que él imagina, no sucedieran las que en realidad pasan.

-Andal. En la prov. de Córdoba, se usa con el mismo sentido la expresión: 'Si mi abuela tuviera ruedas, sería un carro (o una bicicleta)'.

ABULLONAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Formar bullones o bollones, principalmente en tela:

"Si abullonas esas mangas, resultarán mejor".

-Méj. y Arg. (Santamaría). Guarnecer con bullones.

ABUTAGADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Abotagado:

"... y que para hacer burla de uno que está enfermizo, descolorido, bubático, opilado o abutagado, y le venos guardar mal orden..."

(Sorapán de Rieros, "Medicina española", p. 235).

"... porque de aquí se siguen varias enfermedades... y el andar los que usan a beber tal agua descoloridos y abutagados, y con otros mil géneros de achaques".

(Idem, ibíd., p. 288).

(Ambos ejemplos, apud Rodríguez Marín, "Dos mil quinientas voces castizas...", p. 2).

-Col. (Robledo, "Papeletas lexicográficas"; Santamaría).

-Méj. (Santamaría).

ACAGUASARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Granada). No crecer el tallo de la caña de azúcar y, en cambio, multiplicarse sus hojas:

"El año pasado se acaguasó el plantío".

-Cuba (Acad.).

ACARRETO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, Acad.). Hilo de acarreto. También se dice 'hilo acarreto':

"Arrancas todas las trabillas, mas que se cuesan con hilo acarreto".

(Caballero, "Lágrimas", 188).

-Perú (Arona, art. Rancho).

-Chile (Román).

ACCION. f.

-Chile (Malaret). Billete de rifa o lotería.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

ACEDIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Mar. Pez común en las costas andaluzas, parecido al lenguado y al gallo:

"Me pusieron de comer unas acedías muy buenas".

-Cuba (Malaret). Pequeño pez comestible que tiene los ojos del lado izquierdo.

-En el Diccionario de la Academia es un "pez teleósteo marino, del suborden de los anacantos, semejante al lenguado, pero de escamas más fuertes y unidas, y color pardo con manchas amarillentas en la cara superior. Vive en el fondo de las desembocaduras de los ríos al norte de España y su carne es poco apreciada". (¿Será el mismo pez andaluz? Según la Academia vive al norte de España).

ACISCARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Amilanarse, llenarse de miedo, ciscarse:

"Se aciscará en cuanto esté delante del toro".

-Amér. (Santamaría). Prótesis vulgar de ciscarse, por avergonzarse, cortarse. U. ppte. en Santiago de Cuba.

-Cuba y Méj. (Darío Espina). Barbarismo. Avergonzarse, ciscarse.

ACOLLERAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Poner colleras a una caballería o a los



perros de caza.// intr. Formar pareja. Igualar o parecerse mucho dos animales:

"Acolleró los perros de la rehala".

"Acolleraban muy bien los dos potros".

-Arg. y Chile (Malaret). 'Acollarar'. Unir o atar dos animales, personas o cosas. (Acad. no completa la definición).

-Arg. (Acad.). 'Acollarar'. Unir dos bestias.

-Arg. (Acad.). 'Acollarar'. Unir dos cosas o personas.

-Chile (Yrarrázabal). 'Acollarar'. Aplicado a personas o cosas, igualar, unir.

-Amér. (María Moliner). 'Acollarar'. Unir un animal a otro por el cuello para que formen pareja.

-En Dicc. Acad., 'acollarar', poner colleras a las caballerías.

ACUSETA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Acusón, acusona, que acusa. (U. despectivamente entre los muchachos). U.t.c.s.:

"Es un acuseta del que no me fio".

-(Juan Cepas). Soplón, delator.

-Cuba y Sur América (Santamaría). 'Acusete'. com. Soplón, chismoso.

-Bol., Chile, Guat. y Perú (Malaret, Fernández Naranjo, Acad.). 'Acusete'. adj. Acusón, soplón. U.t.c.s.

ACUSETAS. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Acusete, acuseta; que acusa. U.t.c.s.:

"El chiquillo es muy acusetas".

-Centro Amér. (Santamaría, Malaret). Acusete, soplón.

-Col. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-C. Rica (Acad.).

-Para María Moliner, es vocablo no usual, corriente en Hispanoamérica.

ACHANCAR. tr. U.t.c.r.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Estropear alguna cosa, chancar:

"Como la silla era muy endeble la achancó con su peso".

-Amér. (Santamaría). 'Achanchar'. En varias partes de Sur América, apoltronarse, por hacer vida sedentaria.// Debilitarse, perder el vigor ordinario.

ACHANTAR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert, Juan Cepas). Callar, aguantar. (En Acad., sólo 'achantarse', por aguantarse, agazaparse o esconderse mientras dure un peligro):

"-Gueno, pus achanta".

(Burgos, "Boda", 37).

-P. Rico (Santamaría, Malaret). r. Callarse, contenerse, reprimirse, quedarse con la boca cerrada.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). r. En sentido fig., sumirse, arrugarse, quedarse con una injuria, callar ante una ofensa o provocación. U.t.c.tr.

-Para María Moliner, es forma tr. de 'achantarse', no incluida en el D.R.A.E., pero frecuente en lenguaje informal. Significa 'intimidar; quitar la presunción a alguien o hacer callar o detenerse de actuar a alguien haciéndole sentir la propia superioridad o fuerza': "¡A ese no hay quien le achante!".

ACHOCAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Causar fastidio o enfado:

"Que la tía Ana le achoca y no quiere que aporte por ahí"  
(Fernán Caballero, "Vulgaridad y nobleza").

-Arg. (I. Lerner). Burlar, zaherir, molestar. (Martín Fierro, I, 1933, y II, 3296; cf. comentario en Tiscornia, M. Fierro, 370, y Castro, M. Fierro, S.V.).

-Par. (Morínigo). El mismo significado argentino, según cita de Isaias Lerner.

-Arg. (Alvarez Nazario). 'Achocarse'. Agraviarse; de uso gauchesco.

ACHUCHARRAR, ACHUCHURRAR. tr.

-Amér. (Santamaría). Achuchar, aplastar, ajar en exceso.

-Col., Chile y Hond. (Acad.). 'Achucharrar'. Achuchar, aplastar, estrujar.

-Andal. En la prov. de Córdoba, dicese 'achuchurrir', tr., para significar 'ajar una cosa, por haberla estrujado o aplastado, o por motivos naturales'. Se emplea, sobre todo, para referirse a las flores. U.t.c.r.

ACHUCHURRIS. m. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Miedo?:

"Le entraron unos achuchurris que se las tocó"  
(Cortés, "Débiles fuertes", p. 38).

En Málaga, 'achichurri', ataque de una enfermedad o acción precipitada e irreflexiva:

"Ya le ha entrado el achichurri" (Guzmán).

-Amér. (Santamaría). 'Achucharrar', 'achuchurrar'. Acobardarse, amilanarse.

-Méj. (Acad.). 'Achucharrar'. r. Encogerse, amilanarse.

AFLATARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Padecer un flato, un vahído o desmayo:

"Con el olor de la cera, vi que se aflataba y lo saqué de la ermita".

-Chile y Honduras (Malaret).

-Hond. y Nicar. (Acad.). Afligirse, apesadumbrarse.

AFUSILAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Vulgar por fusilar:

"-!Compadre!... !dése usted con los talones en el cogote si no quiere que los franchutes lo afusilen!"

(P. Luis Coloma, "Medio Juan y Juan y Medio", Obras Compl., fol. 55, p. 78).

"VENDEDOR.- Vaya, de los seis no bajo, manque me afusilen"

(S. y J. Alvarez Quintero, "El ojito derecho", Obras Compl., f. VII, p. 18).

"Vi en medio del llano una casa y... ya no vi más. Si me afusilan, que me afusilen, yo me meto en aquella casa"

(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo, p. 103).

-Bol. (Fernández Naranjo). Fusilar, pasar por las armas.

AGACHADERA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Agachadiza; ave acuática de la familia de la chocha o gallineta:

"... Pos si no fuera por eso, ¿no estaríamos cuasi tos los probes dándole el alto jasta a las agachaeras del río?"

(Arturo Reyes, "De mis parrales", p. 172).

-(Toro Gisbert). En Málaga y Granada, nombre de varias zancudas del género Gallinago. (Buen, Hist. nat., 469).

-Chile (Maiaret, Morfíngo). Especie de alondra, algo mayor que el gorrión, con un moño o penacho en la cabeza, que anida en los sembrados y tiene la costumbre de agacharse.

-En María Moliner, "cogujada" (pájaro semejante a la alondra). Es usual en Salamanca.

AGALLA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Quejigo, árbol:

"Sobre un lecho de romeros,  
tendido entre dos agallas,  
oigo cantares de sierra..."

(J. Agustino de Miguel, "Mágina", poesía).

-Cuba (Darío Espina, Acad.). Bot. Árbol de la familia de las rubiáceas. Su fruto da una sustancia que sirve para tinte.

-(Constantino Suárez). El árbol indígena más conocido por jagua-jaguita.

AGALLAS. f. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Codicia, ansia:

"!Caracoles con la zorzala ésta, que tiene agallas para ciento, y es más desagradecida que tierra de guiño!".

(Caballero, "Clemencia", II, cap. X).

-Amér. (Constantino Suárez). fig. y fam. Equivale a codicia:

"Es hombre de muchas agallas"

-Pan. (Isaza Calderón). Codicia, falta de escrúpulo en los tratos.

-Col. (Cuervo, "Apuntaciones", 628; Santamaría; Morfínigo; Acad.).

-Ecuad. (Tobar, Acad.).

-Méj. (Ramos).

-Amér. Merid. y Ant. (Malaret). Codicia, astucia, sagacidad.

-Amér. Merid. y Ant. (Acad.). 'Agalludo, da'. adj. fam. Ambicioso, avariento.

-Venez. y Col. (P. Febres, Uribe). 'Agalludo'. Codicioso.

-Chile (Román). 'Agalludo'. Astuto.

-Cuba (Darío Espina). 'Agalludo, da'. fam. Dícese del que sólo hace, o pretende hacer, negocios leoninos, sin considerar otra alternativa que la de salir ampliamente beneficiado de los mismos.

-Cuba (Darío Espina). 'Tener uno agallas'. fr. fig. y fam. Dícese al que pretende aplicar la ley del embudo en todo negocio.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Tener más agallas que una corvina', tener mucho ánimo:

"Esa mujer tiene más agallas que una corvina"

-Arg. (Santamaría, Morfínigo). 'Tener uno más agallas que un dorado'. Expr. fig. Ser de gran audacia y valor, ser temerario.

-En algunos países americanos (Darío Espina), 'Tener muchas

agallas', se dice para significar que una persona es muy valiente.

-Bol. (Fernández Naranjo). 'Agallas'. Temeridad, valentía. Loc. 'Hombre de agallas'.

(Cf. en Arg., Chile y P. Rico, 'agalludo, da'. adj. fam. Dicese de la persona animosa y resuelta (Acad.).

-En el Dicc. de la Acad., 'agalla', f. fig. y fam. Animo esforzado. U. m. con el verbo tener.

-María Moliner registra 'agallas', fig., "ánimo, valentía". Tengo conocimiento del uso de 'tener agallas': "tener valor", en otros puntos de España; pero los testimonios del D.H.L.E. dan prioridad a Andalucía.

AGARRADERA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Agarradero, asa, mango, parte de un objeto por donde se debe asir:

"La orza que compres, que tenga agarraderas".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

-Méj. (Rubio, "Anarquía del lenguaje", p. 18; Santamaría, "Mej.").

-Cuba (Pichardo, p. 14; Macías, p. 20; Suárez, p. 8; Dihigo, p. 64).

-Guat. (Sandoval, p. 19).

-Hond. (Membreño).

-Col. (Cuervo, n. 868; Restrepo, "Apunt.", p. 39).

-Ecuad. (Tobar, p. 25).

-Chile (Ortúzar, p. 17; Román, c. p. Dihigo).

-P. Rico (Malaret, p. 14).

AGARRADERAS. f. pl.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Tener buenas agarraderas',

tener buenas aldabas, tener influencias, tener amarras:

"Como tiene buenas agarraderas, le darán un destino".

Se usa también en Madrid; pero el D.H.L.E. da prioridad a ejemplos andaluces.

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Malaret).

-Guat. (Sandoval, "Dicc. de guatemaltequismos", p. 20).

-Cuba, Perú, P. Rico y Río de la Plata (Malaret).

#### AGARRARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Enemistarse, cuestionar dos o más personas:

"Se agarran en cuanto hablan de la herencia".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Reñir, contender, de palabra o de obra. No sólo de obra como dice Icazbalceta, p. 10, y como lo trae Terreros:

"Le expliqué el objeto de mi viaje, se burló de mí, y nos agarramos a las trompadas".

(Astucia, I, cap. II, p. 36).

-Pan. (Isaza Calderón). 'Agarrarse a trompadas'.

-Cuba (Dihigo, p. 66). En sentido recíproco, se usa para indicar la disputa de palabras entre personas.

-Para María Moliner, se usa informalmente con el sentido de "reñir físicamente una persona con otra".

#### AGRIMOÑA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Agrimonia; planta herbácea, rosácea, de flores pajizas:

"Con las hojas de la agrimoña curti la piel".



-Cuba (Santamaría, Malaret). Nombre vulgar que se da a una planta de las labiadas, herbácea, rastrera, abundante en lugares húmedos y arcillosos; de flores amarillentas, dentadas, y flores blancas azulosas, apiñadas. En la medicina casera, úsase como febrífugo. Hay varias especies.

AGUACHIZNADO, DA. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Empapado de agua:

"Estos claveles están aguachiznaos".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Aguachinarse'. r. En lenguaje campesino, sufrir o perecer los sembrados por exceso de humedad, o a consecuencia de las aguas estancadas.// Estancarse el agua, enaguazarse.

-Guat. (Sandoval, 23).

-Nicar. (Valle, 6).

AGUAVIVA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Álvarez Nazario. -Cádiz y Huelva). Mar. Molusco transparente y gelatinoso. En Cádiz se dice también 'aguamala' y 'agua cuajá':

"Sacaron los pescadores esta tarde un aguaviva".

-P. Rico y Cuba (Álvarez Nazario). Molusco marítimo, casi transparente, especie de aguamar, aguamala o medusa, que produce picazón si se toca.

AGUILANDO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Villancico:

"Cántale un aguilando al Niño Dios".

(Fue usado por Villasandino, Las Casas, Covarrubias, etc. En Andalucía es término vulgar, por 'aguinaldo', y, lo mismo que en Navarra, debe de ser resto de un uso general).

-Venez. (Rosenblat). 'Aguinaldo'. Originariamente, las coplas de aguinaldo eran las coplas con que las parrandas pedían el aguinaldo. Y como junto con ellas cantaban las coplas religiosas de la Navidad, el nombre se extendió a todo el género. Luego se hizo entre las gentes cultas la distinción entre aguinaldos a lo divino y aguinaldos de parranda.

El nombre de aguinaldo para designar la canción de Navidad se da también en otras tierras americanas. Malaret lo documenta en P. Rico, en un texto de 1849: "una música campestre acompañó a los que entonaron el aguinaldo nuevo, cuyos versos eran de uno de los cantores". También se cantan los aguinaldos en Santo Domingo, Tabasco y Perú.

El uso venezolano, según Rosenblat, llega de España, y más concretamente de Andalucía. El año 1755 publicaba Bartolomé Gutiérrez, en Sevilla, una obra titulada: "Año Xericiense: Diario eclesiástico y civil de la ciudad de Xerez de la Frontera". Al hablar de las fiestas de Navidad, llega al 15 de diciembre y dice:

"Este día empiezan las misas de aguinaldo en la Santísima Trinidad, y desde el día siguiente en todas partes".

#### AGUILUCHO. m.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Sevilla). El Astur palumbarius, ave de rapiña (Buen, "Hist. nat.", 412).

-Amér. (Sentamaría). Ave de rapiña, llamada también 'águila' en diversos países.

-Arg. y Urug. (Morfíño). Especie de halcón, Spizaetus ornatus,

llamado 'gavilán calzado' por Azara, notable por la elegancia de su porte y marcha. Abunda en la región pampeana.

Obs. En otras partes de la América española el nombre es conocido y se aplica, alternando con águila, a aves de rapiña del orden de las falconiformes y similares.

AGUJA. f.

-Andal. (Alvar). Pez espada.

-(A. Venceslada). 'Aguja de palar'. Mar. Aguja paladar, pez. (Prov. de Almería).

-(A. Venceslada, Juan Cepas). Mar. Pez espada (Aguja paladar de la Academia).

-Amér. (Santamaría). Nombre vulgar de diferentes peces, principalmente de los mares antillanos, que se distinguen por la prolongación de los huesos craneales y faciales en forma cónica, larguísima, y con asperezas que la hacen semejante a una escofina. Algunos son peces de corzo, por sus grandes dimensiones, y se parecen al pez espada.

AGUJETA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Alfiler largo para sombrero de señora: "Si no le pones agujeta a ese sombrero, se te caerá".

-(Toro Gisbert). Alfiler largo para el pelo:

"El cabello atravesado por una reluciente agujeta".

(Reyes, "Moruchita", 8).

-Venez. (Santamaría, Malaret, Acad.). Alfiler grande que, por adorno, se prenden del tocado las mujeres.

-Cuba y Venez. (Santamaría, Morfínigo). Aguja grande y roma, de

metal u otra materia, usado para pasar la cinta por la jareta.  
Llámase también 'aguja de jareta'.

-Ant. (Santamaría). Aguja grande que usan los zapateros.

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Puebla de los Angeles, 1549) "doçientas e çinco dozenas  
de agujetas de hiladillo de Granada".

(Peter Boyd-Bowman, "Índice y Extractos del Ar-  
chivo de Protocolos de Puebla", nº 666).

AHILAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Poner en fila. U.t.c.r.:

"Tenemos que ahilarnos porque el camino es muy estrecho".

-Cuba (Malaret).

-En Acad., 'ahilar'. intr. Ir uno tras otro formando hilera.

2.- intr.

-Andal. (Toro Gisbert: "Huir, correr"; A. Venceslada: "Salir de  
rondón"):

"... enfaldarse algún tanto los caídos, tanto con los co-  
dos cuanto con las manos, y apretar del cuarto trasero,  
y ahilar, ahilar, sin descomponerse y alborotarse mucho  
para correr".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", p. 330).

-Cuba (Pichardo, 16; Santamaría; Darío Espina). r. Marcharse,  
retirarse, tratándose de multitud o colectividad, de gran núme-  
ro de seres que desfilan; escabullirse.

-Méj. -Tabasco- (Santamaría). Vulg. Partir hacia determinado  
rumbo: "Salió del baile, y que ajila para casa de la novia"  
(Pronunciado ajilar, popularmente).

-C. Rica (Gagini, 51).

AHORA. adv.

-Andal. (Toro Gisbert). Hace:

"Ahora veinte años se morían las muchachas por mí".

(Caballero, "Familia de Alvareda", 274).

-(A. Venceslada). Sustituye al verbo hacer en algún caso, refiriéndose al tiempo que hace de algún suceso:

"Ahora seis años que tuve yo la iguala de los difuntos de Santafé..."

(Vejamen celebrado en Granada. Sin portada.

Fines del s. XVII, pág. 18).

-Col. (Cuervo, "Apuntaciones", 451). "La frase tan común, por todos aceptada, ahora un mes, dos años, fue en un principio ahora ha dos años".

-Amér. (Kany, "Sintaxis hispanoamericana", 264-266). Del empleo en la lengua antigua, del adv. 'ahora' delante de la locución temporal 'ha que' -"ahora ha dos años que"-, se pasó, por fusión con la a final de 'ahora', a la supresión total de 'ha' -"ahora dos años que"-. Cuervo, para probar que no se trata de elipsis sino de fusión o sinalefa, hace notar que nunca se dice "ayer un año" u "hoy dos meses".

Kany ilustra su estudio con una riquísima muestra de ejemplos de su uso en distintos países de Hispanoamérica:

Argentina: "Mirá, te vi a contar un sucedido de ahora treinta años". (González Arrili, p. 37).

Chile: "No se le volvió a ver más la cara, hasta ahora poco tiempo" (Barros Grez, I, 72).

Perú: "Hallándonos en España ahora muchísimos años recibi-

mos una carta de un joven amigo nuestro español" (Arona, 299).

Ecuad.: "El hecho es que ahora, cosa de dos años, me vino Torres a decir..." (Gil Gilbert, "Nuestro pan, pág. 107).

Col.: "En esos laos cundía el oso ahora años" (Carrasquilla, "Hace tiempos", I, 180).

Venez.: "Ya van dos veces con esta de ahora poco" (Gallegos, "Doña Bárbara", pág. 331).

El Salv.: "No nos apalearán como hora dos años en el pueblo" (Mechín, "Candidato", III, 2).

Guat.: "¿Y la que se trajo de Escuinta ora un año?" (Flavio Herrera, pág. 50).

Méj.: "No vaya a ser aluego que me pase / lo mismo qui ora un año en esta fecha" (Rivas Larrauri, 159).

Cuba: "He visto ahora poco algo que me ha entristecido" (Castellanos, pág. 100).

#### AHUEVAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Aovar en la acepción de dar a una cosa figura parecida a la del huevo:

"Hace tal frío que no puedo ahuevar los dedos".

-C. Rica (Santamaría: "Por aquí va el ahuevado, en forma de huevo, que se usa en Méjico, y todo es de origen español, aunque aovar -que es el mismo ahuevar- no tenga para el Diccionario más que el valor de poner huevo las aves").

#### AJETREAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Hacer trabajar a otro, mover violentamente una cosa:

"No ajetreces la botella, que vas a derramar el vino".

-(Acad.). Cansar a una persona imponiéndole trabajo excesivo.

(Rafael Lapesa me hace notar que la prueba del andalucismo está en la etimología: ahetrar, de 'ad factor' o 'ad facturare').

-Amér. (Santamaría, Acad.). Cansar a una persona imponiéndole trabajo excesivo. Dicese también de los animales domésticos de carga, de labor, de tiro, etc.

AJUMADO, DA.- adj.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Berracho. U.t.c.s.

-Guat. (Sandoval, 30).

-Nicar. (Valle, 8).

-C. Rica (Gagini, 51).

-Amér. (Constantino Suárez). Para Suárez, la forma que se comenta es corrupción del andalucismo castellanizado 'ahumado, da'.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

AJUSTAR. tr.

-Cuba y Nicar. (Darío Espina). Contratar a destajo.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

ALAGUNAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Llenar de charcos el suelo. U.t.c.r.:

"Alagunó el jardín al regarlo".

-Chile (Malaret).

ALAMBIQUE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Fábrica de aguardiente:

"En el alambique compras un litro de aguardiente".

-Amér. (Acad.).

ALBARDON. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Silla andaluza de montar:

"Se olvida la silla cortesana por el alto albardón jerezano".

(Calderón, "Escenas andaluzas", c. en España y españoles, pág. 366).

-Méj. (Santamaría, Malaret). Nombre que se da a la silla de montar, inglesa o americana, llana y sin borrenes.

-Cuba (Santamaría). ant. Silla más pequeña que la ordinaria y cuyos faldones, rematados en punta, se atan por debajo de la barriga de la caballería, para usarla sin cincha.

-En el Diccionario de la Academia, "especie de silla jineta con perilla saliente y alzón trasero alto y volteado, de que usan principalmente los derribadores, vaqueros y campesinos andaluces.

AUCAUCIL. m.

-Andal. (I. Lerner). Alcachofa. El Diccionario de Autoridades advierte que es andalucismo. Desde entonces, la Acad. la consideró prov. o de uso "en algunas partes". Para Almería, véase R.D.T.P., XIX (1963) 394; para Cabra, prov. de Córdoba, cf. Rz. Castellano; Archivum, VI (1955) 353, "arcasil"; para Sevilla, R.F.E., XLIII (1960) 75:

"Los finchados alcauciles repudiaban todo parentesco con las alcachofas y cardos".

(F. Caballero, Nov. cortas, ed. 1909, t. 2, 329).

-Amér. (I. Lerner). Es de uso corriente en el Río de la Plata,



donde no se oye alcachofa sino en léxico farmacéutico (Berro García, B. Fil., I (1936) 24-25). Ciro Bayo, "Voc.", la considera andalucismo. D.C.E.L.C. la registra para "Bolivia y otras partes de América".

ALCAYATA. f.

-Andal. (I. Lerner). Escarpia, clavo grande de gancho. Frecuente en los diccionaristas de Gili, Tesoro. Todavía muy vivo en esta zona de España, según testimonio de Corominas (DCELC), especialmente en Almería; no lo trae A, Venceslada ni Rz. Castellano (aunque en Cabra de Córdoba, sea la única forma utilizada). Alvar señala, como Corominas, que "la voz debe tener hoy carácter meridional" (Tenerife, 117):

"Asida a la pared por fuertes alcayatas"

(Juan Valera, "Dª Luz", Obras, t. 3, pág. 31).

-R. Dom. (Ureña, "Sto. Dom.", 57). Escarpia, clavo acodado.

-Col. (UribeU.).

-Méj. (Kany, "Semantics", 30). En la jerga de los ladrones, 'brazo', por alusión a la forma.

ALEONAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). No se atreve a dar un significado concreto a la palabra, que encuentra en el siguiente ejemplo:

"Corasón aleonado,

Dime, ¿quién te aleonó?"

(R. Marín, "Cantos", II, 356).

-Chile (Santamaría, Román). 'Aleonarse'. r. Provocar el escándalo, la alharaca, el bullicio. Dícese también 'alionar'.

ALETEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). En la expresión 'Salir aleteando una persona o cosa', llevársela el diablo, salir rodando:

"En la trifulca salió aleteando la mesa".

-Cuba (Darío Espina). 'Aleteo'. m. En la frase 'Formar un aleteo'.  
fig. y fam. Armar un escándalo, moviendo mucho las manos.

ALGOTRO, TRA. pr.

-Andal. (A. Venceslada). Algún otro, alguna otra:

"Todavía ha de venir algotro cofrade".

-Col. (Santamaría).

ALGUIEN. pr. indet.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. por alguno:

"Si alguien de vosotros quiere ir, que lo diga".

-Amér. (Constantino Suárez). Es censurable el abuso que cometen algunos empleando este pronombre para sustituir al adjetivo 'alguno, na', en casos como éste: "Alguien de ustedes", por "algunos de ustedes".

ALHARAQUERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Alharaquiento, ta:

"Eres tan alharaquera que no se te puede creer nada".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

ALICÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Helicón, instrumento músico:

"El músico del alicón tiene que ir cargado hasta el pueblo".

-Cuba (Santamaría). Instrumento de música, llamado también contrajón.

ALIFA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Caña de azúcar de dos años:

"El niño venía chupando un trozo de alifa".

-Méj. (Santamaría, I. Lerner, Acad.).

ALJEDREZ. m.

-Andal. (A. Venceslada). Ajedrez:

"En el casino juegan los señoritos al tresillo y al aljedor".

-Amér. (Santamaría).

-Méj. (Icazbalceta).

-Col. (Cuervo, 692).

-Ecuad. (Cevallos, 32).

ALMA. f.

-Amér. (Santamaría). En la expr. 'Mialma', fórmula de cariño constituida de una sola palabra, de tal suerte que pluraliza la segunda parte, con su final.

-Andal. Muy usada en la prov. de Sevilla:

"Miarma, dame un beso".

-En Acad., sólo la expresión '!Alma mía!'.

ALMIBAR. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Tiene género femenino; en Acad., es masculino:

"De Mairena son muy dulces  
Y también como la miel,  
Pues s'ha perdío l'armiba  
Yla venio a mi poer".

(Folk lore and., pág. 225).

(Lógico: 'El almíbar', por aféresis, muy frecuente en Andalucía, como consecuencia del relajamiento de la pronunciación, 'l'almíbar', ayudado por la presencia de la vocal a en la última sílaba, convertida en -a final por la omisión de la r.

-Amér. (Santamaría, Cuervo, Ramos, Garzón, Gagini, Salazar).  
Barbarismo, usándose como femenino vulgarmente.

ALMIJARRA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Mayal, palo del que tira la caballería en molinos, tahonas, norias y malacates:

"A las ocho ya está enganchado el mulo en la almiarra".

-Sur Amér. (Santamaría, Acad.).

-Cuba, P. Rico, Salv. y Venez. (Morfiño). En P. Rico se dice 'mijarra'.

ALMUERZO. m.

-P. Rico y Panamá (Alvarez Nazario, Isaza Calderón). Este término se utiliza para expresar una de las tres comidas principales, la del mediodía, frente al significado académico de "comida que se toma por la mañana o durante el día, antes de la

principal". Para Nazario, la acepción americana (normal también en Canarias) es moderna.

-Andal. 'Almuerzo' es la forma única utilizada para designar la comida del mediodía, en muchos puntos de Andalucía, como, p.ej., la prov. de Córdoba.

ALONSO. n. pr.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Ser de la familia de los Alonsos'. fr. fam. Ser tonto:

"No parece de la familia de los Guevaras, sino de la de los Alonsos, que eran treinta y todos tontos".

(Caballero, "Clemencia", I, 175).

-Cuba (Darío Espina). 'Quedar uno como D. Alonso'. Algunos añaden: '... cuando lo envistió la vaca'. fr. joc. Quedar mal o en ridículo.// Incumplir, eludir una obligación.

ALPARGATE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Tirar el alpargate'. fr. fig. y fam. Hacer una declaración de amor:

"... a ver si él hallaba la fórmula de tirar el alpargate, como en Andalucía se dice a declarar el amor..."

(Salvador Rueda, "El gusano de luz", 120).

-Venez. (Picón Febres). Picón no lo utiliza en el art. 'Alpargate' de su "Libro raro", pero lo usa en el sentido indicado en el art. 'Bomba para la dama', p. 52:

"En cuanto tiraba el alpargate el pobre mozo, le daba con la puerta en las narices".

ALPISTE. m.

-Andal. (A. Venceslada). fig. Bebida espirituosa:

"A ese le gusta el alpiste más que comer".

-Arg. y Urug. (Moríñigo).

ALTAMUZ. m.

-Andal. (A. Venceslada). Altramuz:

"Les compré a los muchachos un real de altamuces".

-(Toro Gisbert.-Prov. de Cádiz). El altramuz, planta leguminosa. (Pérez Lara, "Flor gad., Anales", t. 21).

-Chile (Román, Santamaría).

ALTARITO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Dim. irreg. de altar:

"Encendió primero las velas del altarito".

(Valera, "Pepita Jiménez", p. 164).

-Amér. (Santamaría). Dim. pop. de altar, por 'altarcito', muy común.

-Cuba (Darío Espina). 'Caérsele a uno el altarito'. fr. fig. y fam. Perder la influencia directa o indirecta que se tenía.

ALTERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, García de Cabañas). Alto, elevado, en alto:

"En aquel cerro tan altero hay cabras monteses".

-Méj. (Santamaría, Malaret, Moríñigo). m. Pila, montón de cosas de mucha altura: un altero de ladrillos:

"Entonces sí que el libro de Satanás y Iuzbel se venderá por alteros".

(Quevedo y Zubieta, "La ley de la sabana, 102).

ALTOZANO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Atrio de una iglesia:

"A todo esto, como iban a buen paso ambos interlocutores, habían subido ya la cuesta y se hallaban en el altozano, a la entrada del lugar, donde están la iglesia parroquial y las primeras casas".

(Valera, "Juanita la Larga", 7).

Altozano perdió en el resto de España este sentido, que hubo de ser el originario.

-Amér. (Acad.).

-Col., Venez., Centro Amér. (Santamaría, Morfiño). Atrio de las iglesias, y también plazuela, término cercado frente a las casas. Para Colombia, también, Cuervo, "Apunt.", 522; Uribe U.; Sundheim, "Costeño", y Juan C. García, RJav, XIX (1943) 127, que considera el término casi obsoleto y sustituido por atrio.

-Antioquia (Mora Naranjo, UPB, XXVII (1965) 96, 167. Cf. Restrepo, BAcC, IX (1959) 33, 385, con textos de J.M. Mallorquín (1827-1908). J.A. León Rey, "Espíritu de mi Oriente":

"Cada vez que voy a misa  
me paro en el altozano;  
el corazón se me parte  
cuando otro te da la mano"; Revollo).

-Pan. (Méndez Pereira, RDHL, LXIII (1919) 253).

-P. Rico (Navarro Tomás, "P. Rico", 200).

-Venez. (Toro Gisbert, RH1, XLIX (1920) 332, con referencia a

Picón Febres; R. Pocatererra (cita de Alvarado; Calcaño, 618).

ALJA. f.

-Arg. (Acad.). Cocuyo, insecto.

-Andal. En la prov. de Córdoba, se llama así a la hormiga con alas. Es buscada por los cazadores para atraer al pajarillo, colocada como cebo en las trampas.

ALUNADA. adj.

-Andal. (García de Cabañas). Dícese del animal hembra en celo. Se exceptúan las hembras de las aves a las que se designa con el nombre genérico de 'en celo'. U.t.c.s.

-C. Rica (Morínigo). Dícese de las hembras en celo.

-Nicar. (Castellón).

ALVEJA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Arveja:

"Las alvejas subieron de precio".

-Bol. (Fernández Naranjo). 'Alverja'. Arveja, guisante.

(Tengo referencias de su uso en otras partes de América).

ALZAPIÉ. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Banquillo:

"... sentada en un banquillo o alzapié".

(Caballero, "Elia", 53).

-(A. Venceslada). Escabelillo, generalmente de madera, para poner los pies:

"Ponle a tu abuela el alzapié, para que esté más cómoda".



- P. Rico (I. Lerner). Banquillo, el que se coloca frente a un asiento, para poner los pies sobre él. Navarro Tomás, "P. Rico", lo incluye entre los arcaísmos "en decadencia en el habla general" (209); Alvarez Nazario, en "El arcaísmo vulgar en el español de P. Rico", afirma que es vocablo decadente en la Isla; pero Malaret, "P. Rico", no hace ninguna referencia a su uso.
- Para María Moliner, 'alzapiés' es vocablo no usual.

ALZAPON. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Portezuela que tapaba la parte anterior de los antiguos pantalones:

"Calzón sujeto en arzapón a la cintura".

(Rubio, "Memorias", III, 93).

- (A. Venceslada):

"Le hizo su madre unos pantalones de alzapón".

- N.O. de Arg. y Par. (Morínigo, Segovia). En los pantalones, la jareta donde se colocan los botones, y por ext., la bragueta.
- En el Dicc. de la Acad., de Salamanca.

ALLAITA. adv. de l.

- Andal. (A. Venceslada). Dim. de allá, en el lenguaje popular:

"Ahí más allaita encontrarás el ventorro".

- Amér. (Santamaría).

AMACHORRADO, DA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). 'Amachorrada'. adj. Mujer que ya tiene menopausia:

"Es amachorrada desde hace tres años".

-(Juan Cepas). 'Amachorra'. Se dice de la mujer que sólo tiene un hijo.

-Tabasco (Santamaría). adj. y s. Vulgarmente, se dice de los seres animados que se vuelven infecundos, que no producen hijo o fruto.

AMACHORRARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). En las mujeres, tener menopausia:

"En cuanto se amachorra una mujer, empieza a estar vieja"

-Tabasco (Santamaría, Malaret). Dícese de la hembra que no pare o de la planta que no da fruto.

AMADAMADO. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Afeminado:

"Si no fuera tan amadamado, daría gusto tratarlo".

-Amér. (Santamaría).

AMADRINAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Domar una bestia cerril unciéndola o atándola con otra, llamada madrina en Andalucía y Honduras:

"Amadrina el muleto con la mula torda".

-Méj. (Santamaría). En el sureste, principalmente en Tabasco, acompañar un jinete en caballo manso, al domador que cabalga bestia cerril, por lo común tirando de ésta por el cabestro.

-Arg., Chile, Par. y Urug. (Morífigo, Acad.). Acostumbrar al ganado a andar en manada siguiendo a la madrina o caponera.

-Nicar. (Valle).

AMARILLOSO, SA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Amarillento:

"Saliendo del pueblo se veía el camino amarilloso que luego se bifurcaba..."

(José Nogales, "Mariquita León", p. 107).

"... quedó un rato mirando aquel camino amarilloso que salía del pueblo".

(Idem, ibíd., p. 110).

-Chile (Santamaría, Malaret).

-Arg. (Morfiño).

AMARRAR. tr.

-Cuba (Darío Espina). '!Ni amarrado!'. loc. adv. !De ninguna manera! Cuando una persona considera indebido acceder a lo que le piden, suele decir: "no lo haría ni amarrado", o sea, ni aunque lo amarraran para obligarlo a que accediera.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

AMARRO. m.

-Andal. (Alvar). Vencejo para atar el haz.

-Amér. (Santamaría). Atado, llo, gavilla o mazo de cosas unidas por ligadura o amarra. Es vulgar y se usa principalmente en Argentina.

AMERITAR. tr.

-Andal. (Acad.). p. us. Dar méritos. U.t.c.prnl.

-Amér. (Darío Espina, Acad.).

-Méj. (Santamaría). Merecer, dar mérito o motivo para una cosa.

Usado particularmente en periódicos, pero inútil, según Santamaría, que lo cita sólo porque Rivodó (pág. 22) lo cuenta entre los "usados generalmente, aunque faltan en el Diccionario".

AMIGA. f.

-Andal. (I. Lerner). Escuela de niños. Según Zamora Vicente, "Dial.", 337, estuvo en uso en España hasta el s. XIX, y hoy se sigue usando en Andalucía (figura en "Platero y yo", de J. Ramón Jiménez). Cf. textos en Pagés y DHist.; también DRAE, 2ª ed. 1770, que registra romance de Góngora, reproducido por Pagés:

"Haciendo decir a la maestra que Soledad era ya demasiado grande para ir a la amiga".

(Alarcón, "El niño de la bola", ed. 1880, p. 89).

"Oyóse entonces la alegre voz de una niña de ocho años, que volvía de la amiga".

(Fernán Caballero, Nov. cortas, ed. 1908, t.I, 255).

(Aunque la Acad. lo da hoy como de uso general, el término debe de ser andaluz, a juzgar por su frecuente uso en obras de autores andaluces y su plena vigencia hasta nuestros días. Actualmente está en decadencia por la creación de guarderías y parvularios que hacen innecesaria la existencia de las amigas. En la prov. de Córdoba, se dice 'la miga' (la amiga, l'amiga, la'miga).

-R. Dom. (I. Lerner). Es voz usual entre la gente culta (Ureña, "Sto. Dom.", 58).

-Méj. (Santamaría). Por traslación, escuela para niños que en lo particular atiende una mujer, amiga o familiar de los padres de aquellos.

AMIGAZO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Amigo íntimo, compañero de correrías:

"... y resultó que los amigazos ya habían cenado".

(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo",  
pág. 95).

-Arg. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo).

AMOHOSAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Poner mohoso.

-Chile (Román).

-Arg. (Garzón). 'Amojosar'. En la cita siguiente del Fausto de Estanislao del Campo (pág. 30), está 'mojosao' por sable:

"No quiso ser menos que él  
y peló un mojosao".

-Amér. (Santamaría). 'Amohosarse'. r. Enmohecerse.

-Arg. y Urug. (Morfíñigo). 'Amojosarse'. r. Enmohecerse.

-Arg., Ecuad. y Urug. (Morfíñigo). 'Amojosado, da'. adj. Enmohecido.

AMOSCARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Sonrojarse, aturdirse:

"Se amoscó como una colegiala cuando le pregunté por su novia".

-(Toro Gisbert). Soliviantarse:

"Me amosqué como las gaviotas y he tomado el camino de ellas".

(Rueda, "Reja", 71).

- Tabasco y Antillas (Santamaría). Sonrojarse, aturdirse, quedarse cohibido por disgusto o por rubor.
- Cuba (Constantino Suárez). Tiene parecido significado a la acepción castellana, en cuanto a la causa; pero en Cuba equivale a sonrojarse, aturdirse.

AMOSTAZARSE. r.

- Andal. (A. Venceslada). Avergonzarse:

"Se amostazó con el regaño y no volvió a hablar".

- Ecuad., Hond. y P. Rico (Santamaría, Morfínigo).

AMURRUNARSE. r.

- Andal. (García de Cabañas). Enfadarse, disgustarse. Úsase también con igual sentido la forma 'amorrarse'.
- Col., Chile, Hond. y Venez. (Morfínigo). 'Amurrarse'. Entristecerse una persona, amorrarse.

ANAFE. m.

- Andal. (I. Lerner). Hornillo. Antiguo 'alnafé', ya en Tamarid (1585), según Gili, "Tesoro". La 2ª ed. del Dicc. de la Acad. (1770) considera anticuada esta forma y trae también 'anafe' que "úsase más comúnmente en Andalucía".
- Amér. (I. Lerner). Común desde antiguo.
- Arg. (Grenón, "Dicc.", supl., 246) ya en texto del siglo XVII.
- Cuba (D. Wogan, Romance Notes, III (1961) 1, 79), todavía en vocabulario de principios del s. XIX.
- Méj. ('anafe', según Cuervo, "Castellano", 248; 'anafre', f., según Ramos y Duarte, para el Distrito Federal).
- Pan. (S.L. Robe, Hispanic Riddles from Panamá, 80, nº 315).

-R. Dom. (Ureña, "Sto. Dom.").

-Venez. (Rosenblat, "Buenas"; 1ª serie, 465, 2ª serie, 10).

-Aunque para María Moliner no es usual, la Acad. la considera de uso general como "hornillo portátil de hierro, barro, piedra o ladrillo y yeso".

#### ANDANCIA. f.

-Andal. (Juan Cepas, Acad.). Epidemia leve de cualquier enfermedad:

"El niño tiene nada o poca cosa; es andancia".

(F. Caballero, Cartas, pág. 116).

Cf. A. Venceslada, "abundancia, principalmente de enfermedades", seguramente por confusión de la etimología 'andacio', 'andancio' (de adnatio, "excrecencia") con 'abundancia'.

-Amér. (Malaret, Acad.). Andancio, enfermedad epidémica leve.

-(Santamaría). v. Epidemia de enfermedad leve, como catarro, constipado, etc. 'Andancio' dicen también en Cuba, como en España; 'andanza', en otras partes. Todas las formas, según Santamaría, son españolas, aunque provinciales.

-Méj. (García Icazbalceta). Enfermedad reinante, pero no grave:

"Aquí me tiene usted sufriendo de este catarro: la andancia, señorita".

(Micrós, "Ocios y apuntes", pág. 79).

-Venez. (García Icazbalceta). "Por epidemia, enfermedad reinante en una población; especialmente se dice de las de poca trascendencia, como catarros, constipados, etc. A nuestro modo de ver es vocablo analógico y como tal aceptable" (Rivodó, p. 45). (Para Méjico, consult. tb. Boyd-Bowman, "Guanajuato", y Santa-

maría, "Mejicanismos", en cita de Isaias Lerner).

ANDAR. intr.

-Pan. (Isaza Calderón). 'Andavé'. Formación verbal compuesta de los imperativos de segunda persona singular de los verbos andar e ir, que se usa en lugar de 've':

"Andavé a comprarme una libra de arroz".

-Andal. Corrientísimo en la prov. de Córdoba.

ANDOBA. m.

-Andal. (A. Venceslada). loc. del caló que festiva y familiarmente se emplea mucho y significa 'este o ese hombre'. Puramente debe emplearse sin artículo:

"... ese don Sancho que parece el comendador del Tenorio, y esa mosca-rosarios de doña Sabina no son los padres del andoba".

(S. González Anaya, "Nido real de gavilanes", pág. 262).

-(Juan Cepas). Individuo:

"Sí, hombre, ¿no lo ves? Aquel andoba que va por allí".

-Cuba (Santamaría). Así se dice a un desconocido, en términos populares.

ANGURRIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Afán de comer o de alcanzar algo:

"Desde esta mañana no probé bocado, y ya tengo angurria"

"Le entró angurria por ser abogado y lo ha conseguido".

-(Juan Cepas). 'Angurrias'. Afán de orinar. Ganas insa-



tisfechas de algo.

-Arg. (Morínigo).

-Centro y Sur América (Santamaría). Deseo inmoderado de comer constantemente y de todo; gazuza, gula, hambre.// Por extensión, vale también, en sentido figurado, ambición, codicia, deseo desmedido de poseer: egoísmo, avaricia, etc.

AÑEDIR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Añadir, y se conjuga como pedir. Es perfectamente conforme la etimología:

"... y así no hay más que añadir ni quitar..."

(Fray Juan de las Ruelas, "Hermosura corporal de la Madre de Dios", Sevilla, 1621, fol. 41 vto.).

"Esto dicen de la Virgen muchos que de su rostro y facciones tratan, sin añadir ni quitar de lo que Nicéforo..."

(Ibid., fol. 156 vto.).

"Pues agora añido y hago saber a vuestra merced..."

(Pedro Mejía, "Coloquios o diálogos", Sevilla, 1547, fol. 112 vto.).

-Amér. (Santamaría). Se dice 'añadir'. (Así también en Andalucía. En el último texto, 'añido' no es otra cosa que el presente de indicativo del verbo 'añadir').

AÑO. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Una vez al año, no hace daño'. ref. Lo que se hace raramente, sobre una base moral, no debe ser censurado.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

APAÑADORA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Alcahueta, tercera:

"La madre cogió a la apañadora que intentaba seducir a su hija y le dio una paliza".

-Bol. (Fernández Naranjo). 'Apañador, ra'. adj. Encubridor.

APARATAO. adj.

-Andal. (García de Cabañas). Tiempo propenso a lluvia.

-Col. (Moríñigo). 'Aparatarse'. r. Prepararse una tempestad de viento y lluvia.

-(Acad.). 'Aparatarse'. Prepararse, disponerse. En Aragón y Colombia, dicese especialmente del cielo cuando anuncia inminente lluvia, nieve o granizo.

APARENTE. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Semejante o parecido:

"Esa casa es muy aparente a la mía".

-Amér. (I. Lerner). Subsiste en el habla rural argentina (Flores, BAAL, XXV (1960) 97, 368).

APARTAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Separar unas reses del ganado. Corresponde a la ac. 3ª de 'Apartador' en Acad. (el que aparta el ganado, separando unas reses de otras):

"Anda afanadísimo apartando el ganado que quiere presentar en la feria".

(Valera, "Ilusiones", 119).

-Arg., Chile, Méj. y Urug. (Morfúigo). Operación de separar en el rodeo las reses según las edades o el destino que se dará a cada grupo.

-Méj., Chile y Rioplatá (Santamaría). Operación de separar las reses de diversas edades que han de ponerse en otro lugar. Dicese especialmente del ganado que se pone a engordar.

APARRANARSE. r.

-Andal. (Juan Cepas). Sentarse cómodamente.

-C. Rica (Santamaría). 'Aparragarse'. Arrellanarse.

APENAS SI. adv.

-Andal. (Toro Gisbert). Sinónimo de 'Y no':

"¡Pos apenas si tiee simpatías el Ferrolano!".

(Reyes, "Niño de los caireles", 8).

-Amér. (Santamaría). fr. elíptica adverbial, condicional y dubitativa, muy usada en lenguaje familiar.

APERAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Proveer de avíos de labranza, yuntas, etc., una finca de campo:

"En aperar el cortijo gastó cinco mil duros".

-Bol., Chile, Ecuad. (Malaret). Proveer, abastecer.

-Chile (Acad.). Proveer de instrumentos y herramientas de cualquier oficio.// Abastecer, proveer de bastimentos o de otras cosas necesarias.

APERCATARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Percatarse, darse cuenta:

"Cuando se apercató de que venía el guarda, salió corriendo".

-C. Rica, Cuba, Hond., P. Rico y Salv. (Malaret).

APIASTARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Sentarse:

"Aplástate en esa silla y vamos a fumar".

-Méj. (Santamaría). Sentarse, en lenguaje vulgar y despectivo.

-Guat. (Sandoval).

-Nicar. (Valle, 16).

APOZAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Hacer pozas al olivo para regarlo o para que recoja bien el agua de la lluvia:

"Ya es tiempo de que apoces el olivar".

-Col. y Chile (Acad.). r. Rebalsarse, detenerse y recogerse el agua u otro líquido, de suerte que haga balsa.

APRENSIBLE. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Jaén). Aprensivo, pundonoroso, delicado.  
U.t.c.s.:

"Como es tan aprensible, no se atreve a chistar en las visitas".

-Amér. (Santamaría).

APREVENIR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Prevenir:

"Cuando sentí el tamareo, me aprevine y monté la escopeta".

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Col. y Guat. (Acad.).

ARENILLERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Reloj de arena?:

"Arenillero de amor".

(Rueda, "Cópula", 210).

-Ecuad. (Tobar). 'Arenillero, ra'.

-C. Rica (Gagini). 'Arenillera'.

ARMATROSTE, ARMASTROTE, ALMATROSTE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Corrupción de armatoste.

-Amér. (Santamaría, Ramos, Uribe, Gagini, Pichardo).

-Méj. (García Icazbalceta). 'Almatroste'.

-Col. (Cuervo). 'Almatroste'.

-Chile (Rodríguez, 23). 'Almatroste'.

-Venez. (Rivodó, 244). 'Armastrote'.

-P. Rico, Cuba, Amér. Central, Venez., Col., Chile (Álvarez Nazario). Armatoste, enser viejo y embarazoso. También se oye en el habla popular de Canarias.

ARRAIJAN. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Mirto o arrayán:

"En este arroyo hay muchas matas de arraiján".

-Cuba y P. Rico (Santamaría, Malaret, Darío Espina, Acad.).

ARRANCHARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Acomodarse, tomar asiento:

"... empezó a decir la viuda de Almonasterio a su hijo, apenas hubo salido del escritorio el médico -nos arranchamos aquí".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Mansedumbre", pág. 146).

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Moríñigo). fam. Acomodarse con alguno para vivir con él; establecerse, alojarse: confabularse, amancebarse:

"Por vengarse de mí (D<sup>a</sup> Rufina) se arranchó con el tintorillo del juzgado para darme picones".

(Astucia, t. I, cap. 9, p. 160).

-Venez., Tabasco (Santamaría, Moríñigo). Vulg. Acomodarse y fijar la residencia en una parte provisionalmente.

-Nicar. (Valle, 19).

-Col. (Sundheim, 52).

-Pan. (Isaza Calderón). Entremeterse en una casa, a título de amigo, mas con disgusto de su dueño y sin dar indicios o mostrar disposición de salir de ella.

ARREADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Flojo o pesado para andar, especialmente refiriéndose a caballerías:

"Si no fuera tan arreado ese mulo, se lo compraría".

-(Acad.). Flojo o cansado para el trabajo.

-Amér. (Acad.). Flojo o cansado para el trabajo.

-Chile, Méj. y Perú (Moríñigo; Malaret; Santamaría, "Mej."; García Icazbalceta, para Méjico). Flojo o pesado para andar, que

no cumple con su obligación, si no se le reprende; pachorrudo, remolón, lerdo, perezoso:

"Tío Chomito aunque arreado de por sí, pues no era muy trabajador que digamos".

(Turrent Rozas, "Añoranzas", 74).

-Hond. (Membreño, 18).

-Nicar. (Valle, 19).

-Perú (Arona, 39). 'Arriado'.

-C. Rica (Gagini, 63). 'Arriado'.

ARRECOGIDAS. f. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Religiosas, recogidas:

"¿Pues no era preciso meter a esa villana en unas Arrecogidas por lo que le queda de vida?".

(Caballero, "Familia de Alvareda", 368).

-Méj. (Ramos).

-(Santamaría, "Mej."). 'Las arrecogidas'. f. pl. Se llamaba así, por 'recogidas', el establecimiento de corrección penal en que ponían en determinación, en la Capital de la República, a las mujeres delincuentes o de mal vivir, a las cuales también se les llamaba RECOGIDAS:

"El diablo me lleve si D. Clemente no se sale con la suya de meterla en las arrecogidas, según ha jurado".

(Astucia, I, cap. 1, pág. 51).

(El sentido andaluz debe de ser el mismo que en América. José Martín Recuerda estrenó en Madrid, hace unos años, Las arrecogidas del beaterio de Santa María Egipcíaca, obra cuya acción se desarrolla en una cárcel de mujeres granadina regida por

monjas).

ARREJAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Decidir, arriesgar. U. mucho c.r.:

"Por fin, se arrejó a meterse en el río".

-Chile (Santamaría).

ARREPARAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Reparar, en el sentido de mirar, contemplar, observar:

"Porque gustés no han arreparao a lo que gñele que atafaga...?".

(J.F. Muñoz y Pabón, "La millona", 2ª ed., t. II, pág. 50).

-Cuba (Fernando Ortiz, "Un catauro de voces cubanas", pág. 188).

ARREVOLVER. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Revolver:

"Los cochinos arrevolvieron el charco".

-Col. (Acad.). ant.

-Amér. (Santamaría, "Mej.>").

ARRIAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Barbarismo por arrear, estimular a las bestias:

"Si no arrias esas mulas, no llegaremos nunca".

-Amér. (Santamaría).



-(Boyd-Bowman):

(Venezuela, 1579) "Camino por donde andan mulas arriadas"  
(Relaciones geográficas de Venezuela. Recopilación, estudio preliminar y notas de Antonio Arellano Moreno. Caracas, 1964, 185).

ARRIAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Soltar:

"Si no me arria el parné  
le encajo mir puñalás".

(Ramón Franquelo, en "Pueblo andaluz", 97).

-Cuba (Pichardo; Suárez, 34; M. Moles, 46). Dice C. Suárez: "El lamentable abuso que se hace en América de este verbo llega en Cuba a la exageración, pues que hasta en letras de molde amenaza dejar sin uso los de soltar, aflojar, desprender, tirar, etc."  
-Tabasco (Santamaría). Soltar la mosca, echar la mascada, por aflojar el dinero.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). Largar, entregar, dar:

"!Anda pa adentro, muchacho, que le vas a arriar un cañazo a tu hermano, y te voy a dar para el pelo...".

(P. Luis Coloma, "¡Porrita, componte!". Obras compls., VI, pág. 57).

"!... los que hurtan son tan dadivosos!

-¿De modo que Mariquita ya no arria nada?".

(José Nogales, "Mariquita León", pág. 161).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Usase a veces, promiscuamente, por

arrear, sobre todo en el sentido de dar, asestar (una bofetada, p.ej.) y en el de ahuyentar, echar lejos.

ARRIMO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Cortejo, galán:

"Ana tiene su arrimo, y dejalla es lo que tiene cuenta".  
(Urbano, "Mundanal ruido", 498).

-(A. Venceslada). Amancebamiento:

"Ahí donde lo ves, remiso, tiene su arrimo".

-Cuba (Darío Espina). 'Arrimada'. f. fam. Concubina.

'Arrimado'. m. fam. Concubinario.

'Arrimarse'. r. fam. Establecer concubinato, amancebarse. El término se aplica más bien al matrimonio de hecho, cuando se constituye hogar, con todas las apariencias de legalidad.

-Pan. (Isaza Calderón). 'Arrimarse'. r. Llegar el hombre a casa de una mujer, para vivir maritalmente con ella.

ARROPERO, RA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada). Persona que gusta del arropo, o que lo fabrica o que lo vende:

"Como es costumbre regalarle un platito a la arropera..."  
(J.F. Muñoz y Pabón, "Vividos y contados", 108).

-Amér. (Santamaría).

ARRUCHAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dejar en el juego a otro sin dinero. // Despeluchar:

"Se pusieron de acuerdo los otros dos y lo arrucharon".

-Amér. (Santamaría, Acad.). Pelar, dejar sin dinero.

ARRUFAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Regruñir, rufar:

"... procurarás que no te arrufe el mastín que vigila fuera de casa...".

(S. González Anaya, "Nido real de gavilanes", pág. 312).

"... El can la arrufa desde el umbral amedrentándola. De pronto resuena el ladrido, mas no de fiera amenanzada...".

(S. González Anaya, "Nido real de gavilanes", pág. 313).

-Arg. y Venez. (Santamaría, Malaret, Morfíngo). r. Enfurecerse, embravecerse, irritarse.

-En la Acad., como r. ant., "gruñir los perros hinchando el hocico y las narices y enseñando los dientes. Lo mismo en María Moliner, que lo considera término no usual.

ARRUGAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Achicar o deslucir a otro moralmente.

U.t.c.r.:

"El pájaro del campo arrugó al de la jaula".

"Cuando le regañes, se arrugará al momento".

-Méj. (García Icazbalceta, Malaret). r. fam. En estilo jocoso y familiar, por acobardarse, aturdirse:

"Se vio muy apurado en aquel encuentro; pero no se arru-

gó, y salió bien".

ARUÑON. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). fam. Aum. de aruño, aruñazo, arañazo:

"Quien quisiera en este mundo  
de aruñones estar libre,  
que no juegue con los gatos  
ni a las mujeres se arrime".

(Cant. pop. recog. por Fernán Caballero. Obras  
compls., t. 17, pág. 379).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Nicar. (Valle, 19).

-Col., Ecuad., Sto. Dom. y Urug. (Malaret).

ARVEJA. f.

-Andal. (I. Lerner). Guisante. De empleo general antiguo, se oye todavía en el NE. de Cádiz; también se oye en Andalucía la forma 'alverja' (Toro Gisbert, BRAE, VIII (1921) 418-420) y 'arverja' (A. Venceslada).

-Sudamérica y Amér. Central (I. Lerner). En esta zona es de uso general (Malaret, "Supl.", con bibliografía; añádase para C. Rica, M. González Zeledón, "Cuentos", glos. 'alverja').

-Cuba (Pichardo, Rz. Herrera).

-Para diferencias de usos en Bogotá, v. BICC, XXI (1966) 167.

-El DHLE lo da para Chile, y también 'alverja':

"Mirad, hijo mío, que en llegando a la otra parte del  
mar sembréis luego muchas habas, alverjas y maíz".

(Ovalle, "Hist. de Chile", ed. 1646, f. 397).

ASQUIENTO, TA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Asqueroso, que produce asco:

"Después de las viruelas estaba asquiento".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Asqueroso, en el sentido de que tiene o siente asco o propenso a tener o sentir asco. U.t.c.s.

-Nicar. (Valle, 22).

-Col. (Sundheim, 57).

ATABACARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Quemarse las siembras por las heladas, tomando color de tabaco:

"El primero de mayo se atabacó la cebada del cortijo".

-Amér. (Santamaría). Tomar color o aspecto de tabaco.

ATARJEA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Canalito de mampostería, a nivel del suelo y sobre arcos, que sirve para conducir agua:

"Desde la alberca va una atarjea hasta los cuadros de hortalizas".

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).

ATARRAGAR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert). No se atreve a dar un significado concreto a este término; sin embargo, siguiendo a Guzmán, apunta que 'atarragar' es en Málaga "llevar algún objeto pesado con dificultad. Se usa sobre todo en gerundio":

"Venía atarragando con una caja ancha y delgada, como de mantones". (Castro, "Luna lunera", 11).

-(A. Venceslada). intr. Andar con dificultad:

"Entraron dos muleros atarragando con un pellejo de Moriles".

(Cristóbal de Castro, "Los hombres de hierro", pág. 15).

"Como el médico percibiera que aquella cuesta que yo subía atarragando con las jaulas iba fatigándome algo..."

(Miguel de Castro, "La niña del alcalde", 84).

-(Juan Cepas). 'Atarragarse'. r. Cargarse con demasiadas cosas. Liarse.

-Col., Méj. y Venez. (Acad.). tr. Atracar, atiborrar de comida. U.t.c. prnl.

-Méj. y Venez. (Santamaría, Morfínigo). 'Atarragarse'. r. fam. Atarugarse, atracarse, comer con exceso. Así también, para Méjico, A. Ochoa Iling, IV (1937) 1-2, 70; García Icazbalceta; Boyd-Bowman, "Guanajuato", 250, para Guanajuato y Nochistlán. Según Ramos y Duarte, en Michoacán es "meter, introducir"; cf. Rubio, "Anarquía", I, 45-46, que daba "comer demasiado" como ac. vulgar y grosera.

ATENOR. m.

-Andal. (A. Venceslada). Atanor:

"Dos atenores de la tubería están rotos".

-Col. y Ecuad. (Santamaría).

ATINCA. m.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. por atincar, borax:

"Y cuidado que se lo dije: !no le echas atinca!, que

luego suenan mucho..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "Javier de Miranda", 2ª ed.,  
t. II, pág. 183).

-Chile (Santamaría).

ATRABANCAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Abarrotar, llenar, disponer las cosas de modo que formen obstáculo:

"Atrabancó la talega hasta la boca".

-Cuba (Santamaría, Malaret). Poner trabas, obstáculos.

-Méj. (Santamaría, "Mej.>").

ATRACAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Golpear, zurrar:

"... ¡misté si será güena que cuando mi padraastro me va a pegá, se pone elante pa que en lugá de atracarme a mí la atraque a ella..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "Vividos y contados", 24).

-(Terreros -2ª mitad del s. XVIII- ap. DCEIC).

-Arg., Cuba, Chile, Méj. y P. Rico (Santamaría, Morfíñigo, Malaret, Acad.).

-Cuba (Constantino Suárez, Rz. Herrera). 'Atracarse'. recípr. fam. Golpearse, reñir dos o más personas:

"Ramón tiene deseos de atracarse con Pedro".

"Pedro y Ramón se atracaron".

-Col. (Sundheim, "Costeño"). Reñir.

-Guat. (Sandoval). Reñir.

-Hond. (Membreño). Reñir.

- Nicar. (Valle, 23; Castellón, 26).
- P. Rico (Malaret, "P. Rico"). Apretar, apurar a alguien.
- R. Dom. (Patín Maceo). Apretar, apurar a alguien.
- Venez. (Alvarado). 'Atracón'. Riña.
- Venez. (Silva Uzcátegui, I, 669). Atar un animal contra un poste.

ATRANCALA (¿Atrancarla?).

- Andal. (Álvarez Nazario). En Jaén, cerrar la puerta con llave,
- P. Rico, Sto. Dom., Venez., 'isleños' de Luisiana, Canarias (Álvarez Nazario). 'Trancar, -se'. tr., r. Derivadas de 'atran-car' (en la expresión normal "asegurar la puerta por dentro con una tranca"), se mantienen en el habla familiar y popular para referirse no sólo a la puerta que se asegura con tranca, sino también a la que se cierra con llave.

ATUFARSE. r.

- Andal. (Toro Gisbert). Abochornarse, achicharrarse:  
     "Canta la chicharra y se atufan los pájaros de calor".  
     (Estébanez Calderón, "Escenas", 200).

- Ecuad. (Moríñigo). Atolondrarse, aturdirse.

AVELLANADO, DA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). De color de avellana:  
     "Cuando estuvo en Africa, volvió con un color muy avellana-  
     nado".

- Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 85).

AVENTAR. tr.

- Andal. (Toro Gisbert). Suele conjugarse como regular:



"Yo soplo y tú aventas".

(Reyes, "Lagar", 110).

AYAYAY. interj.

-Andal. (Toro Gisbert). interj. de admiración y a veces de dolor.

-Venez. (Picón Febres, art. 'corrido').

-Col. (Cuervo, Uribe).

-Arg. (Segovia).

-Amér. (Santamaría). Forma común de la interjección 'ay', sobre todo en lenguaje popular o campesino.

AZAFATE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Bandeja grande de latón con borde alto, calado a veces, pintada generalmente en negro, con flores en el fondo:

"Por el día de mi santo me regaló un azafate de dulces".

-Amér. (Santamaría, Moríñigo).

-(I. Lerner). Bandeja. Bandeja grande de lata para servir pastas, galletas, etc.

-Arg. (Toro Gisbert, BRAE, IX (1922) 541). Jofaina.

-Col. (Cuervo, "Apunt.", 527). Bandeja.

-Chile (J.T. Medina, "Chilenismos", en donde critica las acs. 'bandeja' y 'jofaina'). Fuente.

-Méj. (Santamaría, "Mej.", y Sobarzo, "Sonorense", que trae las variantes 'azafata' para todo el Estado de Sonora, Méjico).

-Perú (Cowles). 'Azafate'. Jofaina de madera.

-P. Rico (Llorens, BACAC, III (1967) 2, 433). 'Azafate'. Bandeja.

AZAFRANADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Se dice del que tiene el cabello de color bermejo:

"Me gusta más en los cabellos la capa castaña que la azafranada".

-Méj. (García Icazbalceta). U.t.c.s.

AZORO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Azoramiento:

"Cuando vio a su novio le entró tal azoro que no podía hablar".

-Méj., Perú y P. Rico (Santamaría, Morfíñigo).

-Amér. (Acad.).

AZORRARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Retraerse, apartarse, recogerse en sí:

"Sí, cállate y azórrate; pues bueno, el que calla otorga...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Javier de Miranda", 2ª ed., t. II, pág. 282).

-Méj. (Santamaría). Hacerse el dormido o el muerto, maliciosa e intencionadamente, y con el objeto de evitar algo o de escapar de ello.

AZUQUITA. amb.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dim. fam. de azúcar:

"Esa mujer es azuquita cande".

-Chile (Santamaría, Morfíñigo, Acad.).

BBACINILLA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Orinal. La definición académica "Bacín pequeño" y la explicación dada en "Bacín", hace que algunos lexicógrafos americanos consideren esta acepción como bárbara.

-(Alvarez Nazario). Por el centro de la prov. de Sevilla, orinal. Es diminutivo de bacín, que se emplea esporádicamente en Andalucía con igual sentido, frente al uso más generalizado de 'escupidera'.

-Amér. (Santamaría). Bacín para defecar, cónico o no cónico, con bordes revirados para mayor comodidad al sentarse en él, de diversos tamaños y formas.

-P. Rico (en decadencia), otras partes de Hispanoamérica, Gran Canaria, Fuerteventura (Alvarez Nazario). Vasiija o bacía para recoger la orina o el excremento; orinal, vaso de noche.

En el uso castellano, con dicho mismo sentido, 'bacín'. El diminutivo 'bacinilla' y sus equivalentes 'bácinica', 'bacineta' designan en la Península a la bacía pequeña que sirve

para recoger limosna y para otros usos. (Sin embargo, 'bacini-lla' es conocido también en el castellano de Valencia con el significado de "orinal").

BAJEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Echar vaho:

"La mula le gruñe,  
el buey le baja (sic)  
y el Niño de Dios  
dormido se queda".

(Canción de Navidad, recogida por F. Caballero.  
Obras compls., t. 17, pág. 410).

-Cuba, P. Rico y Venez. (Malaret). Vahear, despedir mal olor.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Vahear, despedir mal olor. Forma popular común en todos los países. De aquí el refrán: "Mula ni la que bajó a Cristo", para denotar la repugnancia general por la bestia mular.

-Sto. Dom. (P. Maceo, 24).

-En D.H.L.E., 'bajear'. intr. Sal. y Extr. Bafear o vahear.

BAJIAL. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Málaga). Parte de costa con poco fondo y que no es constante:

"En ese bajial pueden bañarse los chiquillos".

-(Juan Cepas). Parte de la costa de poco fondo. Terreno que se inunda fácilmente.

-Amér. (Santamaría). Serie o conjunto de bajos o de porciones de terreno inundables o anegadizas.

-Perú (Acad.). Lugar bajo en las provincias litorales que se

inunda en el invierno.

BALANZON. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Pala en forma acanalada para coger el arroz, las lentejas, los garbanzos, etc., en las tiendas de ultramarinos:

"No sabe ni coger el balanzón".

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Acad.).

-(García Icazbalceta). Recogedor de hoja de lata o cobre, a manera de pala o de cuchara, por lo común cuadrado, con mango corto y con rebordes, excepto en el lado opuesto al mango. Sirve para coger dinero o grano y echarlo en sacos. Si se emplea para levantar la basura del barrido, se llama recogedor.

BALSON. m.

-Andal. (A. Venceslada). Agr. Barbarismo por Barzón, correa que ata el arado al yugo:

"Tengo que ponerle un balsón nuevo al ubio".

-Bol. y Chile (Santamaría).

-En María Moliner, 'balsones' es "variante andaluza de barzones".

BANDEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Mont. Atravesar la bala, no "una pier-  
na o un brazo", según lo entienden en Chile, sino el cuerpo de  
parte a parte y por los flancos, es decir, "de banda a banda":

"... al observar en las hojas de una mata de jara inme-  
diata a los rastros de huida de la res y a la altura  
de los costillares de ésta una manchita de excremento

teñida con sangre, que delataba que el ladrón se salió del tiro bandeado o pasado el vientre por la bala".

(P. de Morales Prieto, "Las monterías de Sierra Morena", págs. 93 y 94).

- Arg., Chile, Par. y Urug. (Santamaría, Morfiño).
- Amér. (I. Lerner). Atravesar o pasar de parte a parte, con referencia a los disparos de las armas de fuego. Se usa en muchas partes:
- Arg. (J.B. Selva, BAAL, X (1942) 39, 535; Flores, BAAL, XXIII (1958) 89, 403).
- C. Rica (Cowles; M. González Zeledón, "Cuentos", glos.).
- Chile (Román).
- Ecuad. (Vázquez, "Reparos", 64; Cordero Palacios, 31; Malaret, "Supl.").
- Perú (J. de Arona, Letras, 56-57 (1956) 171).
- R. Dom. (Patín Maceo).
- Urug. (Malaret, "Supl.", con referencias a autores).
- Venez. (Alvarado, 40; Luzardo, 56).
- Amér. Centr. (Morfiño; "Dicc."). Herir gravemente.
- Amér. Centr. (Salazar García). Perseguir.
- Guat. (Alba). Molestar, fatigar.

Bandear aparece en el Dicc. de Aut., con referencia a una estocada: "y así se dice: 'A fulano bandearon de una estocada o le bandeó de parte a parte'". Así hasta la 4ª ed. del DRAE (1803) inclusive, pero suprimida en las ediciones posteriores, hasta hoy.

#### BANDEARSE. r.

- Andal. (Juan Cepas). Ir de un lado para otro.
- Amér. (Santamaría). Moverse de una a otra banda, especialmente

en la navegación.// Vacilar en la propia opinión; obrar sin firmeza de carácter, plegándose por cualquiera circunstancia al ajeno dictamen o a determinada situación.

-Guat. (Sandoval, 106).

-Nicar. (Valle, 28: 'Bandearse'. Acogerse a la opinión de otra persona, desechando la propia).

BAQUETEAR. tr.

-Andal. (Acad.). fig. y fam. Tratar a la baqueta a uno, tratarlo con desprecio o severidad.

-Amér. (Acad.).

2.-

-Andal. (A. Venceslada). Atacar con la baqueta el tiro en una escopeta de pistón.

-Amér. (Santamaría).

BARAJARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Gobernar, poder atender a todos sus negocios:

"Se baraja muy bien en el cortijo".

-Bol. (Fernández Naranjo). En el léxico del hampa, saber desenvolverse en cualquier situación.

-Chile (Yrarrázaval, Adición "Chilenismos"). Familiarmente empleado en el sentido de preservarse, salir uno del paso:

"Se supo barajar bien".

BARAÑA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Sevilla). Maraña, o llo, enredo.

-Méj. (Santamaría).

BARATERO, RA. adj.

-Andal. (García de Cabañas). Se dice del que compra artículos a bajo precio. (Comp. en Cúllar-Baza, 'baratero', tacaño (Gr. Salvador, pág. 228).

-Amér. (Morínigo). Que vende barato.

-Col. (Cuervo, "Apunt.", 869, pág. 603). "Nosotros decimos baratero que vende barato, a semejanza de casero".

-Chile (Morínigo). Regatero. U.t.c.s.

BARBERA. adj. sustantivado

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Navaja de afeitar:

"Con una barbera le hizo dos heridas".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

BARBIQUI. m.

-Andal. (Alvar). Berbiquí.

-Amér. (Santamaría).

BARBUQUIN. m.

-Andal. (Alvar). Berbiquí.

-Amér. (Santamaría).

BARCINA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Herpil:

"Que las bercinas de la carga mayor de la paja que se hubiere de vender... tenga cada una 12 mallas de cargo de un palmo, y 4 dedos cada malla y ancho 9 mallas



de la dicha marca de un palmo y 4 dedos".

(Orden. de Granada, ed. 1552, tít. 33, art. 4).

"Más barcinas de paja de trece mallas de largo y nueve de ancho, 51 mrs."

(Idem, tít. 92, ord. 1).

-(Alvar). Instrumento para transportar los haces a lomo.

-Méj. (Santamaría, Malaret, Acad.). Herpil:

"Algunos arrieros llevaban sus barcinas de paja para las pesebreras".

(López F., "Arrieros", 42).

-(I. Lerner). Bolsa de cuerda. De la Península pasó a Méjico, donde se conserva muy viva. (García Icazbalceta). El Dic. de Aut. da la voz como provincial: "Usada en las Andalucías alta y baxa, y en otras partes". Según DCELC, la primera documentación es de 1543. En 1601, F. del Rosal la define como "vocablo arab." (Gili, Tesoro).

2.-

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Carga o haz grande de paja:

"Ordenamos y mandamos que la barcina de la carga mayor de la paja que se hubiese de vender en esta ciudad y su Albayzín..."

(Orden. de Granada, Tít. de la paja, ed. 1552, fol. 89).

-Méj. (Santamaría, Malaret, Acad.). Por sinécdoque, lo que cabe dentro del herpil, o porción de paja que en ellas se lleva.

-(I. Lerner). El significado primero de 'barcina', "bolsa de cuerda", ha ampliado su acepción a "carga que contiene la

bolsa". (Santamaría, "Mej."; Boyd-Bowman, "Guanajuato", 251; García Icazbalceta, "Vocabulario de mejicanismos").

BARQUINAZO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Bandazo, porrazo.

-(Alvarez Nazario). Caída, movimiento de un lado a otro.

-Amér. (Santamaría). Golpe que da el cuerpo cuando cae, azotazo contra el suelo, dado principalmente con el suelo. Muy de Centro América.

-Chile (Román, I, 149).

-Guat. (Sandoval, 109).

-Nicar. (Valle, 29; Castellón, 28).

-Col. (Tascón, 44; Santamaría).

-Hond. (Santamaría). Caída, voltereta.

-Ecuad. (Alvarez Nazario). Movimiento violento de una embarcación.

-P. Rico (Alvarez Nazario). 'Dar barquinazos'. Dar bandazos, dar tumbos o balancearse violentamente personas o cosas.// Caminar o ir sin rumbo fijo, estar desorientado, no tener meta segura.

BARRACO. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Andújar, Arjona y Marmolejo, -Jaén-; García de Cabañas). Vulg. por verraco, semental en el ganado de cerda:

"... llegué a un raso, que llaman de la Parra, en donde, con gran alegría, me encontré con un honorable barraco de la raza albar...".

(P. de Morales Prieto, "Historia de un jabalí...", contada por él mismo", p. 217).

"El barraco me propuso servirle de escudero, a lo cual

accedí con gran placer...".

(Id., ibid., pág. 217).

"Un viejo barraco, de colmillos retorcidos, que tenía su domicilio en el cerro de las Sepulturas...".

(Id., ibid., pág. 224).

-Arg. y Méj. (Santamaría, Morínigo).

-Nicar. (Valle, 29).

BARRAQUERA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Vulg. por verraquera, perrera o llantina del niño:

"Allí se quedó el chiquillo con una barraquera de las buenas".

-Amér. (Santamaría).

BARRIAL. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Arenas movedizas al borde del mar:

"Las rabizas y barriales donde se hunden las criaturas".  
(Caballero, 'Último consuelo', en "Elia", 199).

Para Isaias Lerner, 'Barrial', "barrizal, lugar de tierra arcillosa". Nos lleva a Gili, "Tesoro", con definiciones de Nebrija (1492); Percivale (1599); Oudin (1608); Palet (1604); Franciosini (1620); Henríquez (1697) y afirma que hoy es sólo leonés y andaluz. Para Andalucía cita a Toro Gisbert, con la definición dada: "arenas movedizas junto al mar".

-Amér. (I. Lerner). Se conservan las dos acepciones dadas anteriormente:

-la primera ("Barrizal") es general en América del Sur

(Morfínigo, "Dicc.", y Cuervo, "Apunt.", prólogo, 39 y par. 744).

-la segunda ("Arenas movedizas..."), en Méjico, como sustantivo y adjetivo (García Icazbalceta; Santamaría, "Mej."), Arg. (Garzón), Chile (Román: 'barreal') y Guat. (Batres).

-Para Hond. (doc. de 'barreal', "de barro") y Amér. Central (doc. de 'barrial', "barrizal"), véase Cowles.

-En Perú "no es usual", según Tovar y R., BAAL, XIII (1944) 575-576.

-Col. (Uribe). Barrizal.

-Para Chile, cf. "Terminología geográfica hispano-americana", editada por el Instituto Geográfico Militar de dicho país, s.v. 'barrial'.

-En Salvador (Salazar) hay 'embarriarse'.

-En Venez., 'embarriarse' (BacV, XXXVII (1969) 121, 123).

-N.O. argentino (Prov. de la Rioja) (Cáceres Freyre). 'Barrial', región erosionada y desértica.

-Amér. (Acad.: ant. Barrizal; Santamaría: Barrizal, gredal (sin carácter de anticuado).

-Méj. (Acad.). adj. ant. Aplicábase a la tierra gredosa o arcilla. En D.H.L.E., además: "Usáb. t.c.s. U. en León y en Amér.":

"Enviaron a reconocer un repecho sobre la costa, que se halló ser tierra barrial, que degenera en piedra".

(Cárdenas, "Ensayo cronol. a la Hist. de la Florida", ed. 1723, f. 311).

BATATO, TA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Persona gruesa y de baja estatura. U.t.c.s.:

"El es un batato como un botón".

-Antioquia -Col.- (Santamaría).

-Col. (Acad.).

BATIBOLEO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Batahola, confusión, desorden:

"Hay ahora un batiboleo en el baile, que no sé lo que va a pasar".

-Amér. (Darío Espina, Acad.).

-Méj. (García Icazbalceta):

"Cuando regresé, me encontré todo en revolución, los muebles en el patio, mi ropa asoleándose, mucho batiboleo de indios acarreando agua".

("Astucia", t. II, cap. 3, pág. 66).

BEBE. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Veter. Caballo con uno de los belfos o los dos blancos:

"Era un caballo peceño, careto y bebe".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Los norteros dicen así del caballo con manchas o pelos blancos en el labio superior.

BEBIDA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Bebida blanca'. El aguardiente:

"Impedir que el tío Gorico dejase de beber bebida blanca".

(Valera, "Comendador Mendoza", 221).

-Arg. (Segovia).

- Méj. (Santamaría, "Mej."). Borrachera; la bebida alcohólica.
- Chile (Román, I, 155).

BELLASOMBRA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Ombú, árbol americano:  

"En su quinta de Motril puso plantas de bellasombra".
- Arg. (Santamaría, Acad.).

BERI. m.

- Andal. (A. Venceslada). En la loc. 'Las de Beri', las de Caín, malas intenciones:

"Ese le da un dijusto al mataó bajao der sielo, y sin granujerías, sin tirá bentajas, como el cordobé, que siempre trae las de Beri".

(J. López Pinillos, "Las Aguilas", Madrid, 1911, pág. 131).

"JUANA.- (Levantándose y remangándose con las de Beri)  
 !Bueno!".

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El Ex...", La Farsa, pág. 23).

- (Juan Cepas). En la frase 'Con las de Beri', con mala intención.

- Cuba (Santamaría). 'Berí'. En el caló cubano, el presidio, la prisión, la cárcel.

BERREO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Acción de berrear o chillar.
- Ecuad. (Tobar).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Llanto clamoroso del niño mal educado.

BESANA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Lugar donde se ara:

"Los muleros ya están en la basana".

-(Toro Gisbert). "Besana más bien que el primer surco que se da a la tierra, cuando se empieza a arar, es el espacio comprendido entre dos de estos surcos" (R. Marín, "Cantos", II, 389):

"Cuando voy a la besana  
Llebo los bueyes arando,  
Con la mano en la mansera,  
Y en ti, serrana, pensando".  
(Idem, ibíd., 297).

Mejor cuadra con el sentido de la copla anterior el sentido salmantino -"haza" (Iamano)- y cubano -"extensión de terreno que se va a labrar" (Pichardo)-. Esta acepción para Andalucía, la confirma Isaías Lerner, "Arcaísmos...", quien afirma que el significado primitivo del término, "cierta porción de tierra labrantía", se conserva en Salamanca (Iamano, 285-287) y Andalucía (Toro Gisbert, BRAE, VII (1920) 299).

-Amér. (I. Lerner). "Cierta porción de tierra labrantía". El término sigue vivo en zonas rurales de América:

-Cuba (Pichardo, Rz. Herrera).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Islas Escárcega).

-Cuba y Méj. (Santamaría, Morínigo). Superficie o extensión de terreno que se señala para arar.

-En Acad., como de Salamanca: "Haza, porción de tierra labrantía.

BICHA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Culebra, sierpe:

"Tienes más veneno que una bicha".

(Hernández Mir, "Pedazos de vida", 4).

Es de uso general en Andalucía, no sólo entre personas supersticiosas, como dice la Acad.

-Ecuad. (Moríñigo).

-Amér. (Santamaría). Nombre familiar de la culebra, en todas partes de América.

BICHEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Esculcar, buscar por todas partes. Prov. de Jaén:

"Yo he bicheado mucho en busca de pan y no pude encontrarlo".

-Arg. y Urug. (Moríñigo). Observar, mirar con atención.// otear.  
// Espiar.

-Bol. (Fernández Naranjo). intr. Espiar, observar con disimulo.

BICHORNO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Bochorno:

"El bichorno de la siesta no lo puedo resistir".

-Cuba (Ortiz, "Catauro de voces cubanas", pág. 194).

BIDEL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Vulg. por bidé, lavabo:



"Echa agua templada en el bidel".

-P. Rico (Malaret).

-Amér. (Constantino Suárez). Especie de aljofaina semejante al cuerpo de una guitarra, que descansa sobre tres o cuatro patas, la cual usan las mujeres para lavarse la pelvis, sentándose a horcajadas.

BIENMESABE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Dulce de azúcar, almendras, huevos, etc. Es diferente del que la Academia define con este nombre, y que en Andalucía se llama lustre.

-(Álvarez Nazario). Dulce compuesto de yemas de huevo, almendra molida, azúcar y raspaduras de limón. Igual en Canarias.

-P. Rico (Álvarez Nazario). Dulce almibarado hecho con leche de coco, azúcar y yemas de huevo, servido con bizcochitos o plantillas.

-Cuba y Venez. (Álvarez Nazario). Igual que en P. Rico, con algunas variantes en su confección.

-Cuba (Pichardo), Can. (Zero, "Legajo", 163), Venez. (P. Febres), en cita de Toro Gisbert, con significado parecido al andaluz.

-Amér. (Santamaría). Dulce de las tierras cálidas intertropicales, principalmente antillano; compuesto de huevos, almendras, harina de pan, mantequilla, canela y azúcar. (Lo mismo en Andalucía, donde el bienmesabe académico se llama lustre).

-Ant. (Morfígo). Bizcocho, dulce.

-En Acad., "dulce de claras de huevo y azúcar clarificado, con el cual se forman los morengues.

BIRIQUIN. m.

-Andal. (Alvar). Berbiquí, herramienta para taladrar que gira muy deprisa y en su cuerpo tiene cuatro codos para que se pueda agarrar bien.

-C. Rica (Santamaría). 'Biriquí'. Berbiquí.

BIRRON. m.

-Andal. (A. Venceslada). Mancha alargada, tizón:

"¡Vaya un birrón que llevas en la frente!".

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", 83; Darío Espina). 'Birrión'. Chafarrinón o mancha que se produce en la cara al maquillarse defectuosamente.

BIZCORNEADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Bizco:

"El novio es un poquito bizcorneado".

-Cuba (Darío Espina, Acad.).

-(Constantino Suárez). fam. Aplícase a la persona que, por defecto físico, o de propósito, sea o finja ser bizca o hisoja, sin que estén desterradas por eso estas voces.

BIZCORNEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Bizcar:

"Es guapa, aunque bizcornea un poco".

-Cuba (Acad.). Bizcar, padecer estrabismo.

-(Constantino Suárez). La acción de concentrar la visual de ambas pupilas en la nariz, remedando estar bizco.



BLANDURA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Relente acuoso:

"Aquella noche había mucha humedad: caían las primeras blanduras y al sereno se le hacía la boca agua...".

(José Nogales, "Mariquita León", p. 98).

-Cuba (Acad.). Relente, rocío.

-(Constantino Suárez). La humedad atmosférica que pone co-  
rreoso el tabaco en rama recién cosechado y es oportuna en cier-  
ta época del año para atarlo sin que se quiebre ni dañe. Se di-  
ce: "Hay, o no hay, blandura".

BOBILLO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Abubilla, pájaro:

"No mates ese bobillo, que no se puede aprovechar".

-C. Rica (Malaret). Nombre de varias especies de pajarillos.

-Cuba (Darío Espina). 'Bobito'. Pajarillo de color rojizo-oscu-  
ro. Llámase así por lo apacible y tranquilo que parece.

BOBÓN, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Aumentativo de bobo. Muy bobo:

"Si piensa la muy bobona  
que por ella vengo al barrio,  
ni por ella ni por otra;  
me vengo yo paseando".

(Cantar popular, recogido por Fernán Caballero.

Obras compls., t. XVII, pág. 211).

-Méj. y P. Rico (Santamaría). U.t.c.s.

-Méj. (García Icazbalceta). Aumentativo de bobo; sin gracia:

"Todo el día se está la muy bobona o en la cocina, o en la almohadilla, o con el libro en la mano".

(Pensador, "Quijotita", cap. 6).

"Los muy bobones se endrogan".

(Idem, ibid., cap. 20).

"Más vale fea y con gracia,

Que no bonita y bobona".

(Copla popular).

BOCA. f.

-Andal. (A. Venceslada). 'Boca de león'. Boca de dragón, planta:

"-Conejitos, perritos, boca de dragón y boca de león es la misma planta".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Nombre vulgar de una orquídea indígena del país (Acineta barkeri, Lindl).

2.-

-Andal. (Toro Gisbert). 'Boca de sapo'. Una flor:

"Junto al resedá se asomaba la tremenda boca de sapo".

(Caballero, "Cosa cumplida", 76).

-Col. (Santamaría, Toro Gisbert). Nombre vulgar de una planta del género Cephaelis (rubiáceas).

BOCÓN. NA. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Hablador, chismoso, presumido.

-Cuba y Chile (Santamaría). fam. Procaz, provocador, maldiciente, murmurador, que habla de cosas ocultas; baladrón, fanfarrón, jactancioso.

- Méj., región sureste (Santamaría). Bocafloja, indiscreto.
- Guat. (Sandoval, 122). Hablador, boquirroto, indiscreto.
- Nicar. (Valle, 34). Bocatero, procaz.
- Pan. (Aguilera, 295).

BODIÓN. m.

- Andal. (A. Venceslada, Alvarez Nazario). Pez parecido al saltamonte, de color verde muy vivo, a veces casi dorado:

"Entre los lenguados pesqué un bodión".

- P. Rico, Cuba (Alvarez Nazario). Bullón'. Pez (*Scarpus lineolatus*, Poey) de la misma familia del Budión de España.

BOLA. f.

- Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Hacer una bola' a otro: aturdirlo con razones o materialmente en lucha:

"Cuando empezó a hablar, el médico hizo una bola al maestro".

- En la frase 'Hacerse una bola': aturrullarse, no dar pie con bola:

"Cuando se presentó su padre, se hizo una bola y no supo qué decirle".

- Méj. (Santamaría). 'Hacerse bola'. expr. fig. fam. Perder el orden y concierto, sobre todo en una formación.// Embrollarse, hacerse un lío:

"Es necesario reglamentarlo también, para no hacernos bola"  
(Astucia, t. I, cap. 7, p. 131).

"Seis soldados que traía allí se le hicieron bola..."  
(Frias, "Tomochic", XVI, p. 107).

BOLERAS. f. pl.

-Andal. (A. Vencéslada). Baile y cante andaluces:

"... trenzando unas "Petenceras"  
o picando las Boleras  
del Sargento Marcos Bomba!".

(José Carlos de Luna, "La taberna de los Tres  
Reyes", pág. 93).

-(Toro Gisbert). Cierta baile popular:

"El pueblo andaluz tiene una infinidad de cantos; son  
éstos boleras, ya tristes, ya alegres".

(F. Caballero, "La Gaviota", ed. 1895, 173).

"Siguió el galán rasgueando  
unas boleras robadas".

(Rodríguez Rubí, "Poesías andaluzas", ed. 1845,  
pág. 53).

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría). Cierta baile antiguo que  
un tiempo estuvo muy en moda, en Méjico. Icazbalceta se declara  
incompetente para decidir si las boleras (término ausente en-  
tonces de la Acad.) y el bolero del Diccionario son o no sínó-  
nimos:

"Unas boleras por Sr. Andrés Castillo".

(Diario de México, t. I, págs. 16-20).

"Yo soy amante de cantar boleras; por tanto, quiero  
unos versos de mucha idea y sentido".

(Idem, pág. 394).

"Estoy trabajando por aprender a hacer la octava que  
piden estas boleras". (Pensador, "Periquillo, t. 1,

cap. 10, pág. 123).

-El Término debe de ser andaluz, igual que el baile, aunque la Acad. lo registre hoy como general, con el sentido de "bolero, canto popular". El D.H.L.E. trae sólo 'Bolero'.

BOLICHE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas, Acad.). Fábrica o negocio pequeño:

"Tiene un boliche de yeso y con él va trampeando".

-Arg., Bol., Chile, Par., Perú y Urug. (Malaret, Moríñigo, Acad.).

-Arg. (Santamaría). Casa de negocio muy pobre y sin importancia; también tienda de baratijas.

-Sur Amér. (Santamaría). Taberna o figón mezquino y ruin.

-Bol. (Fernández Naranjo). Figón de mala muerte; tienda de baratijas; tenducho. Con este mismo significado aparece en el D.H. L.E. referido a América:

"Y aunque iba campeando una hacienda, abandoné el rastro, doblando rienda hacia el boliche".

(Ricardo Hogg, "Una tropilla de misturaos", 13).

"En las provincias del norte de Chile y en la costa de Bolivia y Perú, boliche equivale a bodegón de mala muerte".

(Granada, "Voo. Riopl., s.v. Boliche).

BOLICHEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Ocuparse en negocios de poca importancia:

El bolichea en mil cosas y de eso vive".

-Arg. y Urug. (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

BOLLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). "Cuando se llena el vaso hasta la gola, pierde su nombre de caña y toma el de bolo" (Trad. esp., I, pág. 57).

-(Acad.). Caña llena de vino.

-(A. Venceslada). Caña de cristal llena de vino, en oposición de cuando le falta un dedo para estar llena:

"Eso no es una caña, sino un bolo".

-Amér. (Santamaría). 'Bolo, la'. adj. y s. Borracho.

- Nicar. (Valle, 34)..

BOLLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Porción pequeña en que se divide el chocolate amasado a mano en las casas:

"Nada menos que tres bollos del exquisito chocolate que solía hacer doña Inés".

(Valera, "Juanita la Larga", pág. 47).

-Sureste de Méj. -Tabasco, Campeche, Chiapas- (Santamaría). Pasta de forma esférica, hecha con cacao molido y revuelto con pinole, sin azúcar ni canela, y con la cual se prepara una especie de chocolate simple muy rico.

2.-

-Andal. (Juan Cepas). Pieza de pan. (En la prov. de Córdoba, es pequeño y alargado).

-Méj., Ant. (Santamaría). Dicese por antonomasia, del pan; hogaza.



3.-

-Andal. (Juan Cepas). Jaleo, disputa.

-Cuba (Santamaría). 'Bolleo'. Vulg. por alboroto, bola, escándalo.

BOMBA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Cádiz-; Acad.). Chistera, sombrero de copa:

"Iba el Alcalde de leva y bomba".

-Cuba (Pichardo, p. 46; Constantino Suárez; Toro Gisbert, BRAE, VII (1920) 670; Santamaría; Malaret; Darío Espina; Acad.).

-Méj. (García Icazbalceta; Patrón Peniche, "Memorias de la Sociedad Cient. A. Alzate", LII (1932) 141 (en cita de I. Lerner); Ramos Duarte, "Mexic."; Santamaría; Malaret; Darío Espina, Acad.):

"A mí me cortaba el paso un amigo, o quizá un personaje empingorotado, de bomba y anteojos, para estrecharme la mano".

(Sancho Polo, "El Cuarto Poder", cap. 3).

"¡Bonito que se vería con la levita y la bomba!".

(Delgado, "La Calandria", X).

"Deponen la blusa azul y el desastrado fieltro, para vestir jaquette, y calarse la bombita".

(Idem, ibíd. XVII).

2.-

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Embriaguez:

"Cogió una bomba con tanto chato, que no se podía tener".

-Méj., Centro Amér., Perú y Chile (Santamaría, Malaret).

-Chile, Guat., Hond. y Perú (Acad.):

"Bomba. Borrachera, especialmente la que es de padre y muy señor mío".

(Membresío, "Hond.", s.v. Bomba).

BOMBIN. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Sombrero hongo. La Acad., en su 19ª ed., lo considera de uso general, derivado de 'bomba'; antes lo había incluido como americanismo, aseveración con la que disentía A. Venceslada, quien afirmaba rotundamente que se trataba de un vocablo andaluz:

"-En primer lugar no paresé por aquí con ese bombín, porque le van a dar una pedrá".

(José A. Vázquez, "El torero del barrio", Por Esos Mundos, nº 158).

"Me duele la cabeza...; tiraré este apestoso bombín y compraré un sombrero de esos fuertes".

(José Nogales, "Las tres cosas del tío Juan", Cuento).

"CORONA.- ... Perico con su bombín y su bastón, yo escoté desde aquí...".

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "Ex...", Ed. La Farsa, p. 22).

"... y encapillarse en un gabán holgado y era imprescindible adornarse la cabeza con un bombín duro y lustroso"

(José López Pinillos, "Parmeno", "Las Águilas", Madrid, 1911, p. 57).

"HORNACHUELOS.- La madre es un buen tipo y Bombín no se

queda atrás. Bombín es er padre. Le disen Bombín porque ni pa acostarse se quita el hongo".

(S. y J. Alvarez Quintero, "Los papiros". Obras compls., XXVIII, p. 279).

"No sin lanzá alguna que otra mondadura de naranja al bombín del señorito".

(F. García, "Reina de la Cava", 887).

-Méj. (Ramos, Santamaría), Cuba (Constantino Suárez, 71; Santamaría) y P. Rico (Santamaría). Sombrero de copa dura y combada:

"Los ojos sombreados por las curvadas alas de un bombín maltratado por la interperie".

(R. Beltrán, "Pajarito", p. 399).

"Ravachol..., con las manos metidas en los bolsillos, el bisunto bombín laeao".

(Idem, "Un ingenio", p. 210).

BOMBO, BA. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Granada). Soso, tonto. U.t.c.s.

-Cuba (Malaret).

BONITURA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Calidad de bonito o lindo:

"El vulgo, señaladamente en Andalucía, es muy dado a usar sustantivos de esta desinencia..., por ejemplo, bonitura, morenura".

(Rodríguez Marín, "Dos mil quinientas voces castizas...", p. 135).

-Amér. (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

BOQUETA. com.

-Andal. (A. Venceslada). Persona labihendida:

"Como es boqueta, no puede soplar".

-(Acad.). adj.

-Amér. (Acad.). adj.

-Col. (Santamaría, Malaret). Persona o animal labihendidos.

BOQUIFLOJO, JA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Boquirrubio, boquiblanco, que no guarda secreto. U.t.c.s.:

"El niño nos ha salido boquiflojo y no se puede decir nada delante de él".

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Méj. (García Icazbalceta). Boquirrotó.

BOQUINO. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Que tiene labio leporino.

-(A. Venceslada). Persona de boca torcida o irregular.

U.t.c.s.:

"Su hijo, el boquino, fue quien me lo dijo".

-Méj. (Santamaría). 'Boquinete, ta'. Persona o animal de labio leporino. Usual principalmente en Tabasco. En otras partes se dice 'boquineto', 'boquiche', 'boquinche', 'boqueta'. U.t.c.s.

-Para María Moliner, 'boquino' es usual en Andalucía.

BORCELANA. f.

-Andal. (A. Venceslada; D.H.L.E., ant.). Palangana:

"Y esta almofia o borcelana ha de estar sobre una olla que esté coziendo poco a poco".

(Motiño, Arte de cocina, ed. 1617, f. 165).

"Y este testigo vido vedriar jarros y platos, y escudillas y borcelanas, y asimesmo lo vido pintar y salpicar".

(Gestoso, "Hª de los barro vidriados", ed. 1903, pág. 251).

-Méj. (Santamaría, Malaret, Moríñigo). Bacinilla, bacinica:

"El día 28 del pasado se perdió en la calle de las Escalerillas nº 12 una borcelana de plata".

(Diario de México, t. I, pág. 284).

"Una borcelana cascada".

(Pensador, "Periquillo", t. II, cap. I, p.20).

#### BORDADO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Veter. Lista o cenefa entrepelada alrededor de las manchas de algunos caballos blancos:

"Ese caballo tiene bordados en las manchas".

-Méj. (Santamaría). adj., usado t.c.s. Dícese del caballo que tiene en la cara una mancha blanca, circunscrita por una cenefa en que se mezclan este color y el de la capa general del pelaje.

#### BOROCOCO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Pisto, guiso de huevos con pimienta y tomate:

"Después de la carne comimos un succulento borococo".

-Cuba (Pichardo, Santamaría, Malaret). Enredo, confusión de cosas y cuerpos pequeños, batiborrillo.

BORRACHERIA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Sevilla). Taberna elegante:

"Entró en la calle de las Sierpes, hizo paraditas frente a los casinos, para que le contemplase el patriciado, descansó unos instantes en una borrachería y, para completar la farsa, simuló un terrible cansancio".

(José López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 112).

-Méj. y Sur Amér. (Santamaría). Taberna donde se venden licores y puede uno emborracharse.

-Para María Moliner, es un término no usual.

BOTIJA. f.

-Andal. (Gr. Salvador). Vejiga del cerdo y demás animales. Esta forma puede añadirse a los derivados de butticula que estudia M. Pidal: R.F.E., VII, 19.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Vulgarismo común, por vientre, barriga.

BRACILETE. m.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'De bracilete', de bracete, de bracero:

"Los vi ayer tarde de bracilete en el paseo".

-Méj. (Santamaría).

BRAGUERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Cinturón de guita que se coloca al colorín de varilla por la pechuga y debajo de las alas, cogiéndole los muslos en doble ramal, y que termina en una anilla para unirlo a cadenilla o cuerda que está fija a la varilla:

"Desde el año pasado tiene braguero ese colorín".

-(Juan Cepas). Piola que se cruza bajo las alas de las aves que se tienen en varilla. De ahí el dicho: 'Más sujeto que un chamarí embragao'.

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Acad.). Cuerda muy apretada con que se rodea el cuerpo del toro en el lugar correspondiente a la cinchera de las caballerías, y de la cual se ase fuertemente con ambas manos el que le monta en pelo.

-Perú (Acad.). Gamarra, correa de poco más de un metro de longitud que, partiendo de la cincha, pasa por entre los brazos del caballo, se asegura en el pretal de la silla y llega a la muserola, donde se afianza. Se ha usado para afirmar la cabeza del caballo e impedir que éste despape o picotee.

BRAGUETA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Hablar por la bragueta, como los gigantes'. fr. fig. Hablar con voz sorda. Alúdese a los figurones que se pasean por Semana Santa y en los cuales los hombres que los llevan tienen la cabeza a la altura de la cintura del muñeco, cuyas vestiduras les dificultan al hablar. También se dice: 'se entera por la bragueta, como los gigantes'. (R. Marín, "1300 comparaciones", 102).

-Perú (Palma, Santamaría). 'Hablar por la bragueta, como los gigantes'. Hablar con voz sorda.

BRONQUIS. m.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Pelea, pendencia, culebra armada en una función de candil. Uno de los cuentos de las "Escenas andaluzas", de Estébanez Calderón, se titula "El Roque y el Bronquis".

-(A. Venceslada). Bronca, pelazga armada de intento:

"... y al ver que aquel congreso no se disolvía, se apelaría al medio teatral de apagar las luces, comenzando la salva de badajazos, cintarazos "et aliquis amplius" de que hablan los autores, lo cual legítimamente es armar un bronquis".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 194).

"El bronquis que le dieron llegó hasta tirarle algunos tiros...".

(Juan Valera, "La cordobesa", pág. 272).

-Venez. (Santamaría, P. Febres) y Col. (Ianao). 'Bronquinoso, sa'. m. y f. Camorrista, pendenciero.

BRÓTOIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Mar. Brótula, pescado de regular tamaño y carne muy blanca que se emplea para hacer cierta sopa. Según Toro, el "Blennius pavo":

"Comí una sopa de brótola exquisita".

-Cuba (Malaret). 'Brótula'. Pez (Brótula Barbada).

BRUJA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Planta tallosa con flores de diferentes colores:



"He tenido unas macetas de bruja hermosísimas".

- Méj. (Santamaría). Planta turnerácea (*Turnera pumilia*, L.) ; y también una crasulácea (*Bryophyllum pinatum*, Kurz), que se cría en todo el país.
- Cuba (Santamaría). Es nombre de alguna planta. (Pichardo, 41; Suárez, 77).

BRUJULEAR. intr.

- Andal. (A. Venceslada). Zaragutear, andar de acá para allá:

"Todo el día está brujuleando, sin tener sosiego".

- Amér. (Santamaría, Malaret). Estar de juerga o de holgazán, ingeniándose el modo de pasar la vida sin trabajar.

BUCHÓN, NA. adj.

- Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Barrigón, que tiene mucho buche. U.t.c.s. En Acad., sólo 'paloma buchona':

"Pero no me gustan los hombres buchones".

(Ganivet, "Pío Cid", II, 90).

"Claro, que había un tío buchón que movía mucho las manos".

(La Mañana, Jaén, nº 246).

- Col. (Uribe, Santamaría).

BUEY. m.

- Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Saber uno con los bueyes que ara'. Conocer bien a las personas o asuntos en los que se confía o de los que uno desconfía:

"Les dije que no quería con ellos aparcería, porque sé

con los bueyes que aro".

-Arg., P. Rico y Urug. (Morínigo).

-En Acad., 'Saber una persona con qué buey ara'.

BUEYADA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Taur. Boyada:

"La corrida fue una bueyada completa".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Boyada. Lo mismo en Centro Amér.

-Guat. (Sandoval, 134).

-Nicar. (Valle, 37).

BUEYERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Boyero. Común en toda Andalucía:

"Lo dijo el bueyero del cortijo de Los Alamos".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Vulgarmente usado por boyero. Lo mismo en Centro América.

-Guat. (Sandoval, 134).

-Nicar. (Valle, 37).

BURGADO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Un marisco:

"Caracoles burgados".

(Pregón popular en Folk lore and., 1882-83, c. Aicardo).

"Varios guisos de ostiones, burgados, cañadillas y coquinas".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", c. en España y españoles, pág. 310).

"Burgados, caracoles pequeños (de mar) que se crían pegados a las peñas".

(García de la Leña, "Convers. Malag.", convers. 9, ed. 1789, t. 1, pág. 212).

-P. Rico, Sto. Dom., Venez. y Perú (Alvarez Nazario). Cierta especie de caracol o molusco gasterópodo marino, comestible.

-En M. Moliner, "Cierta caracol terrestre de color moreno, aproximadamente del tamaño de una nuez.

BURLONCISIMO. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Superl. irreg. de burlón:

"Convencer a esa burlonsísima (sic) Flora".

(Caballero, "Lágrimas", 220, ed. Mellado, Madrid, 1858. En la ed. de Obras compls. se ha suprimido la s).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Col. (Cuervo, "Apunt.", 247. La forma no es sólo andaluza. Sicilia, siempre según Cuervo, menciona a 'pícaroncísimo', 'brivoncísimo', y cita un pasaje de Cruz donde figura brivoncísimo).

-Amér. (Santamaría, "Dicc.").

BURRIQUITO. TA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada). Borriquito, borriquita:

"VENDEDOR.- ... er burriquito caso de que aquí el amigo lo compre, ¿a qué va a dedicarlo aquí el amigo?".

"VENDEDOR.- Le digo a usted que es un burriquito mu despejado".

(S. y J. Alvarez Quintero, "El ojito derecho".

Obras compls., t. VII, pág. 14 y 17).

-C. Rica (Malaret). m.

BURUJON. m.

-Andal. (Juan Cepas). Algo sobresaliente. Bulto. Chichón.

-Amér. (Santamaría). desp. de burujo; bulto de alguna materia, como de lana apelmazada, pero mal hecho, desordenado: "Un burujón de ropa, de billetes, etc.".

BUSACA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Vulg. por buchaca:

"Llevaba en la busaca queso, bacalao y pan".

-Col. y Venez. (Santamaría).

BUSCAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Provocar, irritar.

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría).

-Arg. (Garzón, Santamaría).

-P. Rico (Santamaría).

BUTEN.

-Andal. (A. Venceslada: "De buten", loc. fam. De primera, de lo mejor. (Proviene, según Belmonte, de 'gut', 'guten', alemán, que significa bueno; y según D. José M<sup>e</sup> Medina, de 'butyrum' -leche y miel-, palabra que se usaba para ponderar abundancia, y así 'de buten' significa abundante): "Fue una comida de buten". ("Averiguador", de Sbarbi, 1879, t. I, p. 327, y t. II, p. 181, respectivamente)".

-Cuba (Darío Espina). 'De a buti'. m. adv. joc. Abundantemente. (Así también en Andalucía, prov. de Córdoba).

C

CA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Aféresis de casa, significando bien 'en casa' o 'a la casa de fulano':

"Voy ca Juana la Picanta  
que quizá le saque algo  
con embustes..."

(A. Alvarez de Sotomayor, "La seca", p. 77).

"-!Acucha tú quién está aquí! Carlito, er "cajero" de  
en ca don Valeriano".

(Miguel de Castro, "La niña del Alcalde", 70).

"En ca de tía Belén hay zambomba".

(Caballero, "Noche de Navidad", en "Elia", 205).

"Pos llévanos a ca der Billetero".

(Reyes, "Moruchita", pág. 2).

También se suele suprimir la preposición DE:

"Llégate en un salto en ca Ambrosio".

(Navas, "Procurador Yerbabuena", 25).

"Era yo la que amasaba en ca mi amo".

. (Caballero, "Lágrimas", 257).

-Méj. (Duarté).

-Col. (Cuervo).

!CABALES!. interj.

-Andal. (Toro Gisbert). Cabalmente, cabal:

"Jesús, Señor, que me está usted poniendo entre la espada y la pared. -!Cabales! -Así, escoged".

(Caballero, "Con mal o con bien", etc., c. por Arona, que da la voz como peruana).

-Perú (Arona).

-Arg. (Segovia).

-En Acad., sólo hay '!Cabal!'.

CABALLITO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Palo o caña que cabalgan los niños como si fuera un caballo.

-Chile (Román, art. Caballo, con cita de Molins).

-Arg. (Segovia).

CABECIDURO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Testarudo, obstinado:

"Sólo a ti, Enrique, te hará caso. Tu padre es un cabe-  
ciduro...".

(Salvador González Anaya, "Los naranjos de la Mezquita", Barcelona, 1935, pág. 343).

"... Despechada por el malogro de su gestión, salióse

súbita de la alcoba de Enrique refunfuñando:

-!Cabeciduro como el viejo! !Tiene a quien salir!".

(Idem, id., id.).

-Col. y Cuba (Santamaría, Malaret, Darío Espina, Acad.). Cf.  
'Cabeza dura'.

CABERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Último, que es o está postrero:

"En esta aceña, la piedra cabera es la que más muele"

"... suele encontrarse algunos, especialmente en los  
barrancos de Valpeñoso y Valcabero".

(P. de Morales Prieto, "Las monterías de Sierra  
Morena", pág. 84).

"-Yo creo que mañana echaremos a Valcabero, dijo Ace-  
bes...".

(Idem, id., pág. 163).

-Méj. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-(García Icazbalceta). Además de la acepción académica, en  
Méjico se llama 'cabero' o 'cabera' al caballo o yegua que va  
en el extremo exterior de la cobra; en lo cual se acerca a la  
definición del Diccionario de Autoridades, que es: "El que es  
postrero y último, como el caballo macho u otro animal cuadrí-  
pedo que va de reata con otros en el último lugar":

"La carretela estiraba

Cuando no servía de silla,

Y alguna vez en la trilla

De cabero lo plantaba".

(Chamberín, pág. 44).

-(García Icazbalceta, Santamaría). 'Vigas caberas': las que están en los extremos o cabos de los techos, junto a las paredes.

-(Islas Escárcega). 'Dientes caberos': cada uno de los dientes extremos o cuñas de las caballerías.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). El que tiene por oficio echar cabos, mangos o astiles a las herramientas de campo:

"El cabero le echó un astil nuevo al biello".

-(Acad.). "En Andalucía Baja, el que tiene por oficio echar cabos, mangos o astiles a las herramientas de campo, como azadas, azadones, escardillos, etc., y hacer otras de madera, como rastrillos, aguijadas u horcas".

-P. Rico (Santamaría, Malaret).

CABEZA. f.

-Andal. (Alvar). En Calañas (Huelva), la cama del arado.

-Ecuad. (Santamaría).

2.-

-Andal. (Alvar). En el occidente de Andalucía, el dental del arado.

-Ecuad. (Santamaría).

3.-

-Cuba (Darío Espina). 'Cabeza dura'. Cabeciduro, testarudo.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.



CABEZÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Renacuajo, cría de la rana:

"Mira cuántos renacuajos hay en esta charca".

-C. Rica (Santamaría, Acad.).

-Cuba (Darío Espina, D.H.L.E.). Cierta pececillo de mar, de cabeza desproporcionadamente grande y ojos pequeños:

"Cabezón... Pececillo de las pocetas del mar".

(Pichardo, "Dicc. Cub.", s.v. Cabezón).

## 2.-

-Andal. (A. Venceslada). Vino que trastorna con poca cantidad a quien lo bebe:

"Arropó el vino y lo puso muy cabezón".

-Chile (Santamaría, Malaret).

-Amér. (D.H.L.E.). Aguardiente o licor muy fuerte o espirituoso:

"Tomando el efecto por la causa, se puede decir que tal o cual licor es cabezón; por cuanto, así, en aumentativo, le hace sentir la cabeza al que lo bebe".

(Román, "Dicc. Chil.", s.v. Cabezón).

CABEZOTE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Alb. Piedra de forma irregular que se emplea en mampostería:

"Arrima unos cabezotes y dos o tres piedras de cara".

-Cuba (Santamaría, Malaret, Darío Espina, Acad.).

-En el Suplemento a la 19ª ed., la Acad. amplía su extensión y matiza su significado: "Piedra sin labrar y de buen tamaño em-

pleada en mampostería".

2.-

-Andal. (Toro Gisbert). Persona de cabeza grande o persona tercera.

-Col. (Santamaría). Dicese del que tiene la cabeza muy grande.

CABRESTO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Metátesis de cabestro:

"A ver, ese mulo, que se va a pisar el cabestro".

-Méj. (García Icazbalceta). De uso general. Salvá la califica de anticuada. Icazbalceta la encuentra en un manuscrito del s.

XVI:

"Destos magueyales se aprovechan de hacer miel, vino, mantas de nequén, jáquimas y cabrestos".

(Descr. de Zempoala, 1580, MS).

-Bogotá (Cuervo, párr. 511, pág. 367).

-Cuba (Pichardo, pág. 115).

-Ecuad. (Cevallos, pág. 42).

-Guat. (Batres, pág. 148; Ortúzar, pág. 62).

-Amér. (Santamaría, Morfínigo, Boyd-Bowman):

(Puebla de los Angeles, 1551) "xáquimas de cadena con cabrestos".

(P. Boyd-Bowman, "Índice y Extractos del Archivo de Protocolos de Puebla", II, nº 98).

(Puebla de los Angeles, 1556) "çinchas de estambre con sus cabrestos de sero".

(Idem, ibid., nº 936).

CABUCHÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Piedra preciosa saliente del engarce:

"... lo mismo que el suntuoso 'pendentif' de esmeraldas cabuchón...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Oro de ley", pág. 368).

-Arg. y Méj. (Santamaría, Malaret, Morfínigo). Azabache u otra piedra que adorna los sombreros de las mujeres. Para Santamaría, vulgarmente, piedra preciosa.

CABUYA. f.

-Andal. (Acad.). Cuerda, y especialmente la de pita.

-Amér. (Malaret, Acad.):

"Yendo por el agua nadando tiravan con cabuyas o sogas de la balsa para ayudalla a nabegar".

(Aguado, "Hª de Venezuela", ed. 1918, t. I, pág. 152).

-Perú (Arona). Soga de esparto o cáñamo que se vende en las pulperías.

-Venez. (Calcaño). Cuerda hecha de pita.

CACHETE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cacha, nalga:

"Le dio un puntapié en un cachete y estuvo rascándose media hora".

-Chile (Acad.).

CACHETEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dar cachetes, golpear a uno en

la cara con la mano abierta:

"En cuanto te vea tu padre, te cacheteará de lo lindo".

-Amér. (Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Arg. (Malaret, Morínigo).

CACHUCHEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Halagar, acariciar. Dar coba:

"Cachucea a la vieja, a ver si lo deja por heredero".

-Arg. (Santamaría). 'Cachuche', 'cachuchi', 'cachuchita', 'cachuchitay'. Expresiones cariñosas con que familiarmente se mima a los niños.

CACHUCHO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Vasiija tosca y pequeña:

"Nos trajimos de la feria una carga de cachuchos".

-(Juan Cepas). Botijo.

Lo he oído y lo he utilizado en Andalucía para designar cualquier recipiente de cocina, como un cazo o una cacerola.

-Chile (Santamaría, Malaret). Recipiente de metal en que se hierve el caliche.

CAGUETA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Diarrea, excremento líquido.

-Col. (Lanao).

CAIDO. m.

- Andal. (Juan Cepas). Calderilla que arroja a los chicos el padrino de un bautizo.
- Méj. (Santamaría, "Mej."). fam. Gajes de un empleo; lucro indebido que se obtiene de un puesto, aparte del sueldo o los emolumentos legítimos.
- Guat. (Sandoval, 148).
- Hond. (Santamaría). En sentido honesto, emolumento, retribución legal.

CAJA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Cauce, lecho o madre de río o arroyo:  

"Como mi trabajo había sido tan grande, el sudor me salía por encima de la chaqueta de estezado, y como estaba en la caja del riachuelo, noté frío".  
 (Diego Muñoz-Cobo, "Recuerdos de montaña", 16).

"En el arroyo me bañé y tomé alientos y enseguida continué mi marcha, agua abajo sin dejar la caja para despistarlos. Cuando había recorrido un buen trecho de la caja del arroyo, salté a la orilla derecha y me embosqué...".  
 (P. de Morales Prieto, "Historia de un jabalí contada por él mismo", pág. 235).
- Chile (Román, Santamaría, Malaret, D.H.L.E.):  

"El río Vazaguay va en caja, excepto el tiempo de las grandes lluvias, en que podrá salir de ella e inundar algunos llanos". (Ibáñez de Echavarri, "Reino jesuítico del Paraguay, part. 3, cap. 31).

2.-

-Andal. (A. Venceslada). Min. Capa que separa un filón de la roca estéril.

-Amér. (Santamaría). Masa de roca estéril que envuelve una veta o un filón.

-Chile (D.H.L.E.). Min. Salbanda; capa, ordinariamente arcillosa, que separa el filón de la roca estéril.

CAJERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Dependiente de comercio, en algunos pueblos de la prov. de Córdoba:

"-!Acucha, tú, quien está aquí! Carlito, er cajero de en ca don Valeriano (allí se le llama 'cajero' al dependiente de comercio)".

(Miguel de Castro, "La niña del alcalde", 70).

-Méj. (García Icazbalceta; Santamaría, "Mej."). ant. Se decía así del dependiente que despacha en el mostrador de una tienda. Va cayendo en desuso:

"Cayó un rayo... y en la esquina del callejón de San Bernardo, en la tienda, lastimó al cajero".

(Diario del Alabardero, 1778, pág. 48).

"Don Modesto mandó cerrar el cajón y que se fueran a casa los cajeros".

(Pensador, "Quijotita", cap. 38).

"Un mayordomo de casa grande, un cajerillo, un cualquiera".

(Idem, "Periquillo", tomo IV, cap. I, pág. 19).

"El cajoncito bajó de crédito con su ausencia: el caje-

ro hacía lo que quería, fiado en la misma".

(Idem, *ibíd.*, tomo IV, cap. 12, pág. 157).

"Conseguí sorprenderla en cuchicheos con D. Felipito,  
el cajero de la tienda grande".

(Astucia, tomo II, cap. 1, pág. 16).

"Luego que en la tienda para,

Con grata y risueña cara

Sale un cajero doblándose

Allá desde el mostrador"

.....

"El cajero bien quisiera  
sentarse en la delantera"

.....

"Luego releva al cajero

Algún amigo sincero".

(Rodríguez Galván, "La señorita").

(Véase Ochoa, "Poesías de un mexicano", tomo II, pp. 29, 40,  
84).

#### CALCINAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Fam. Fastidiar, quemar la sangre.

-Méj. (Duarte). Barbarismo por quemar.

#### CALCO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Germ. Zapato (Besses); en Quindalé, 'cal-  
co', 'calcorro':

"Esos carcos qu'abiyelas

En tus pulidos pinrés".

-Méj. (Wagner). En caló mejicano, 'calquero'. También en Vizcaya (Mística, "Dial.", 60).

CALESITAS. f. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Especie de tío vivo:

"Tíos vivos y calesitas".

(Hernández Mir, "Pedazos de vida", 16).

-Arg. (Garzón, Segovia).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Armadura de maderos y fierros que sostienen en el aire, de trecho en trecho, caballitos y cochecitos de madera, alternados unos con otros, la que da vueltas alrededor de un madero grueso fijo en el suelo. Se colocan en ciertos parajes públicos para entretenimiento de los niños.

-Arg. y Par. (Morínigo). 'Calesita'. Tiovivo.

CALICHE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Agujero, rajadura en una vasija:

"El cántaro tiene un caliche y se sale el agua".

-Amér. (Malaret).

CALZÓN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Calzones blancos'. Los calzoncillos:

"Despechugado y en calzones blancos".

(Castro, "Luna lunera", 6).

-Méj. (García Icazbalceta, Ramos).

CALLO. m.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Pisar un callo': perjudi-



car a otro material o moralmente. Dicese a veces en sentido irónico o festivo:.

"Si te metes en comprar ese cortijo, le pisas un callo a tu cuñado".

"-¿Qué me das?, ¡cinco duros! ¡Me has pisado un callo!".

Tengo referencias de su uso fuera de Andalucía.

-Cuba (Darío Espina). 'Pisar el callo a uno'. fr. joc. Partirlo por el eje, despojarlo de sus bienes o intereses.

CAMARISTA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Señora designada por una hermandad religiosa para cuidar de la ropa de su imagen titular y vestirla en las solemnidades. Camarera:

"Llegó la Hermana Mayor y camarista de la Señora (la Virgen), Mariquita León".

(José Nogales, "Mariquita León", pág. 817).

"LUCAS.- Ni la camarista está tampoco. Como por mo de la bomba que le pusieron le cortaron una pata...".

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El Ex...", La Farsa, 1934, pág. 55).

-Méj. (García Icazbalceta). m. Camarero, últ. acep. También se llama así al criado de un particular, que cuida de la ropa de éste, aseo de la habitación, etc.

CAMARONERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Criadero de camarones:

"Hay un buen camaronero frente a Gelves".

-Méj. (García Icazbalceta, D.H.L.E.). 'Camaronera'. f. Lugar en que se pescan camarones.// Lugar en que abundan los camarones, se crían o se pescan.

CAMINO DE MESA. m.

-Andal. (A. Venceslada). Tira de tela con encaje o de encaje que se pone en el centro de las mesas de comedor elegantes y en las que se colocan fruteros, floreros, etc.:

"Había un camino de mesa de encaje buenísimo".

Tengo referencias de su uso en otras partes de España.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Bordado o encaje que como adorno se pone a lo largo de las mesas de comer.

CAMIÓN. m.

-Andal. (Juan Cepas). En Málaga, se llama así al autobús de viajeros; y 'camioneta', al vehículo que transporta mercancías.

-Amér. (Santamaría). Automóvil propio para mucha carga, por lo cual también se usa para conducir pasajeros.

CAMORREAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). fam. Andar de camorra, reñir:

"Cuando era estudiante, camorreaba con sus compañeros".

-Arg., Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Morínigo, Acad.).

CAMPANAZO. m.

-Méj. (García Icazbalceta). Campanada en sus tres acepciones.

-Cuba (Darío Espina). Campanada, golpe que da el badajo en la campana.

-Amér. (D.H.L.E.). Campanada:

"El gobierno ha dado un campanazo de alarma denunciando al país un acto de rebelión".

(La Prensa (de B. Aires), 18 de diciembre de 1906).

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CAMPEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Salir al campo en busca de alguna cosa:

"Si alguna razón de peso existía para amar la vida, era esta de campear con la jaula a la espalda y la escopeta al hombro".

(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo", pág. 75).

-Chile y Río de la Plara (Acad.). Salir al campo en busca de alguna persona, o animal, o cosa:

"Con la conversación no nos fijamos en que había llegado la oración, sin haber recogido las majadas. Salimos juntos a campearlas".

(Lucio Mansilla, "Una excursión a los indios Ranqueles", carta 18).

-Arg., Chile y Urug. (Malaret, Moríñigo).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 156).

-Nicar. (Valle, 47).

-Venez. (Calcaño, 537).

CAMPEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción de campear el ganado doméstico.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Acto de campear.

CAMPERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Persona práctica en el campo.// Operación y uso del mismo:

"... espero que no habéis de reiros cuando os dé traducido a un alegre castellano mi primer discurso campero".

(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo", pág. 86).

"En estas noches camperas de Andalucía, sale siempre a escena la guitarra".

(Idem, id., pág. 171).

"En esta iglesia campera  
huele a miel, a juncia fresca,  
a búcaro, a sementera...".

(José Carlos de Luna, "La taberna de los Tres Reyes", pág. 114).

"Me regalas espléndido un recuerdo que luego acompaña mis soledades camperas".

(Idem, "De cante grande y cante chico", pág. 114).

"... jóvenes aristócratas de toda Andalucía invitados a participar en las tientas, herraderos, becerradas y otras fiestas camperas".

"... Porque con marrullería campera había decidido no demostrar sus conocimientos de francés".

(Manuel Halcón, "Recuerdos de Fernando Villalón", Madrid, 1941, págs. 15 y 48).

-Arg. y Urug. (Santamaría, Malaret, Moríñigo). Dícese de la per-

sona entendida en operaciones del campo, conocedora de éste o diestra en andar por él.

-Río de la Plata (Acad.). Aplicase a la persona que es muy práctica en el campo, así como en las operaciones y usos peculiares de las estancias.

-Sur Amér. (Granada, 132).

CANALLERIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Canallada:

"No le hablo porque me hizo una canallería muy grande".

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Bol. (Fernández Naranjo).

CÁNCANO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Viejo verde: -

"Está muy contrariada porque su padre es un cáncano".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). adj. En algunas partes, se dice del viejo achacoso.

CANDELA. f.

-Col., Hond., P. Rico y Venez. (Santamaría, Morfínigo, Álvarez Nazario). En la fr. fig. y fam. 'Dar uno candela': fastidiar, molestar demasiado, dar guerra.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CANEVÁ. m.

-Andal. (A. Venceslada). Cañamazo:

"... y luego al otro lao un pabellón de canevá, y la me-

sa con naguas...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Javier de Miranda", 2ª ed.,  
t. II, pág. 210).

-Arg. (Moríñigo).

-Cuba (Macías, 253; Moríñigo).

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Moríñigo):

"Bordar en caneavá, tocar mal unas piezas en el piano".

(Morales, "Gallo pitagórico", pág. 98).

"Tenía a la sazón la Chata el compromiso de ayudar a  
unas amigas a acabar una cartera de cuentas; con otras  
emprender un cojín bordado en caneavá".

(Facundo, "Jamonas", tomo I, cap. 7).

#### CANGALLO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Apodo-que se da a la persona al-  
ta y flaca:

"El cangallo este no sé yo adónde va a llegar".

-(Toro Gisbert). ¿Persona desmedrada?:

Por temor que los hijos que tengas sean unos cangallos".

(Caballero, "Clemencia", I, 251).

-Col. (Uribe, Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.). 'Cangalla'.  
f. com. Persona o animal enflaquecidos.

-Perú (Santamaría, Moríñigo).

-Arg. (Santamaría).

#### 2.-

-Andal. (A. Venceslada). Persona despreciable:

"Yo no le hablo, porque es un cangallo".

-Arg. y Perú (Acad.). 'Cangalla'. f. Persona cobarde, pusilánime, despreciable.

-Arg. (Segovia, Santamaría). 'Cangalla'. adj.

-Perú (Segovia, Zerolo, Santamaría).

-Col. (Santamaría).

CANGREJO MORO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). El de mar con manchas rojas:

"No trae ese marisquero más que cangrejos moros".

-Amér. (Acad.).

CANILLA. f.

-Andal. (Acad.). Pierna:

"Canillas. Las piernas flacas".

(Caballero, "Diccionario de Modismos", s.v.

Canillas).

-Arg. (Segovia, Acad.). Pierna, sobre todo si es delgada.

-C. Rica (Gagini). pl. Piernas.

-Amér. (Moríñigo), Arg. (Alvarez Nazario), Pan. (Isaza Calderón), P. Rico (Malaret, Alvarez Nazario), Sto. Dom. (Alvarez Nazario).  
Pierna flaca, pantorrilla desmedrada:

"Daba lástima mirarle las canillas que exhibía bajo la corta falda".

-Amér. (Moríñigo). Espinilla o parte anterior de la pierna.

-Col. (Acad.) Pantorrilla.

-Col. y Cuba (Darío Espina). Pantorrilla, especialmente cuando es muy delgada.

-Méj. (Rubio, "Anarquía", 96; Santamaría). Los huesos de la pier-

na.

-Guat. (Sandoval, 158).

-Nicar. (Castellón, 36).

-P. Rico (Alvarez Nazario). Temblor que da en las piernas por miedo o por otra causa, cobardía.

2.-

-Andal. (A. Venceslada, Alvar). Grifo, espita:

"La canilla de ese tonel está rota"

-Arg. (Santamaría; Garzón; Segovia, 169; Morfínigo; Acad.). Grifo, llave.

-Col. (Cadavid Uribe, Uda, XXVII (1952) 105, 115, para Antioquia).

-Par. (Morfínigo).

-Urug. (Mz Vigil, BAeN, II (1948) 6, 87; Morfínigo).

CANJORRO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Paso estrecho de una vereda entre dos montes.

-(A. Venceslada). La caja más o menos extensa y honda, de roca, pizarra o tierra, que forma el paso de una vereda. (Puede venir de canjorro, zanjorro, aumentativo de zanja. Es voz de Andalucía alta; en la baja se dice 'cajorro'):

"Este caballo salva los canjorros que es una maravilla".

-T. Rico (Santamaría). Paso estrecho, casi vertical, por donde se despeña el agua.

-C. Rica (Santamaría). Carril, carrilera de camino; o bache, hoyo, zanja, atascader del terreno, formados por cualquier causa.



CANTADA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Acción y efecto de cantar:

"Me bastaron unas cuantas cantadas para que se dirigieran a mí...".

(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo", pág. 119).

-Méj. (Santamaría, Malaret). Acción de cantar o confesar lo secreto.

CANTALETA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Estribillo, repetición de cosa molesta:

"... no ver más que miserias y no oír más que berrios y siempre la misma cantaleta...".

(José Nogales, "Mariquita León", pág. 104).

-Amér. (Acad.).

-Pan. (Isaza Calderón).

-Col. (Sundheim, 129; Santamaría). Regaño continuado.

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Rubio, "Anarquía", 96).

-Guat. (Sandoval, 159).

CANTALETEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Repetir las cosas hasta causar fastidio:

"Nos cantaleteó lo de su casamiento toda la santa noche"

-Amér. (Acad.):

"Don Ricardo Palma dice que cantaletear, en Lima, es re-

petir hasta el fastidio".

(P. Febres, "Voc. Venez.", s.v. Cantaleta).

-Col. y Méj. (Santamaría, Malaret, Morínigo):

"Comenzaron los compañeros a cantaletear y darle vaya".

(Mota Padilla, "Hist. de la N. Galicia", cap.

IX, nº 2).

CANTAMISA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Misa nueva:

"Mañana es la catamisa de mi sobrino".

-(Acad.). Acto de cantar su primera misa un sacerdote.

-Amér. (Acad.).

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría):

"Tales (ocasiones) son, por ejemplo, la bendición de una casa o hacienda; el parabién de un empleo o la asistencia a su posesión; una cantamisa, un bautismo, un casamiento y otras funciones semejantes".

(Pensador, "Periquillo", tomo III, cap. 6, p. 104).

"No había almuercería afamada donde algún día no les hiciera el gasto, ni casamiento, día de santo, cantamisa o alguna bullita de estas donde no fuera convidado".

(Idem, ibíd., tomo IV, cap. 6, pág. 85).

"Y si yo celebraría tus órdenes, tu cantamisa con crecido júbilo y alegría...".

(Diario de México, tomo III, pág. 178).

CANTAMISANO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Barbarismo por misacantano:

"Dio la comunión el misacantano".

-Arg., Méj. y Par. (García Icazbalceta, Santamaría, Malaret, Morfígo). El sacerdote que canta su primera misa.

CANTAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). En el m. adv. 'Cantando bajito' y casi siempre con el verbo ir, en reflexivo: irse de un sitio solapadamente, o con las orejas gachas:

"Le dije las verdades y tuvo que irse cantando bajito".

-Cuba (Darío Espina). 'Irse uno cantando bajito'. fr. fig. y fam. Retirarse calladamente.

CANTURRIA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Canturia, canto monótono. (Rueda, "Bajo la parra", 220).

-Arg. (Santamaría, Malaret, Segovia).

-Perú (Arona, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Además, Santamaría trae la siguiente cita: "No es sólo voz peruana, sino también andaluza" (Toro Gisbert, "Amer.", pág. 150).

CANUTO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'En canuto'. loc. adv. En hierva, en cierce:

"Puede que ese rapabarbas sea un Bismark en canuto".

(Navas, 'Pan nuestro de cada día', en "Procurador

Yerbabuena", pág. 178).

-P. Rico (Santamaría). 'Estar una cosa en canuto'. expr. fig. y fam. Estar en agraz o en principio.

CAÑA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). De color de caña:

"Si la faja en el presente es encarnada o púrpura, el venidero será caña o escarolada".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", c. en España y españoles, 366).

-Chile (Román).

CAÑADÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cañada grande y honda:

"En el cañadón que da al río, están los olivos muy buenos.

-Arg. (Santamaría, Malaret, Darío Espina).

-Bol. (Fernández Naranjo).

-Cuba (Darío Espina).

-Venez. (Santamaría, Malaret).

CAÑADUZ. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Caña de azúcar:

"Mantilla gorrionera,  
medias de verjas caladas,  
pericón de limoneros  
chapines de mejorana...  
Hueles a jazmín y a mosto

a cañaduz y a biznagas".

(José de Carlos de Luna, "El Cristo de los gitanos",  
2ª ed., pág. 23).

-(Toro Gisbert, Juan Cepas, Alvarez Nazario). También se  
dice 'cañadú':

"Esa cañadú es pa ti, y vaya, ¡chavó! ¡vaya una caña-  
dú!".

(Reyes, "Goletera", 204).

-Col. (Alvarez Nazario, Acad.).

CAÑADUZAL. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cañamelar, plantación de cañas  
de azúcar:

"Su padre tiene en Motril un hermoso cañaduzal".

-Col. (Cuervo, Santamaría, Darío Espina, Alvarez Nazario, Acad.).

-Cuba (Santamaría, Darío Espina, Alvarez Nazario, Acad.).

CAÑAVERAL. m.

-Andal. y Col. (Darío Espina). Cañamelar, cañaduzal:

"Salí a coger un zorzal  
cierta mañanita a pie:  
pero ¡qué cosa encontré  
dentro de un cañaveral!".

(José Jacinto Milanés, fragmento de "La caza y  
la sorpresa").

-Col. (Cuervo, "Apunt.", párr. 560, pág. 440). En Bogotá, denota  
únicamente el plantío de cañas de azúcar.

CAÑERO. m.

-Andal. (A. Vencéslada). Productor de caña de azúcar. (En Málaga hay, o había, una sociedad llamada "Unión de cañeros y remolacheros"):

"Los cañeros de Motril están de enhorabuena".

-(Acad.). El que tiene hacienda de caña de azúcar y destila el aguardiente.

-Arg., Méj. y P. Rico (Santamaría, Moríñigo).

-Hond. (Membreño, Santamaría, Acad.).

-Cuba (Pichardo, Santamaría, Darío Espina, Acad.). Vendedor de caña de azúcar.

-Guat. (Sandoval, 161).

CAPACHA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Jaén). Capacho de prensar aceitunas:

"Antón Jiménez fabricaba esos seroncillos de atocha que unos dicen capachas y otros capachos, donde se exprime la aceituna".

(S. González Anaya, "Nido real de gaviñanes", Barcelona, 1931, pág. 39).

-Arg. (Moríñigo). Capacho o zurrón. (Así también en Andalucía, prov. de Córdoba).

CAPELLADA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Pala de la alpargata:

"Abarcas o alpargatas con las imprescindibles galgas liadas al tobillo y la capellá de escasas medidas". (Rueda,

"Gusano", 116).

-(A. Venceslada). Doblez de la punta de la abarca:

"Se rompió la abarca por la capellada".

-Venez. (P. Febres: "Es la tela que forma el medio pie, desde el empeine hasta la punta de los dedos, de lo que llamamos alpargate, y que se hace de cotonía, driles de colores o tejidos a mano de cordoncillos de algodón"; Calcaño: "En Venezuela designa el tejido que forma el medio pie de las alpargatas").

-Col. (Cuervo: "En Bogotá se llama así a la parte del alpargate que cubre los dedos y principio del empeine: llámase también así la parte correspondiente del chapín. En esta acepción ha sido usada la voz por escritores españoles" . ("Apuntaciones", párr. 704, pág. 513).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Pala, parte del zapato que cubre los dedos y principio del empeine: cabezada. Es voz antigua del castellano que se conserva en América.

-En Acad., "puntera, contrafuerte, que se pone en la punta del zapato". Para María Moliner es un término no usual.

#### CAPOTE. m.

-Andal. (A. Venceslada). En la fr. fig. y fam. 'Dar capote' a uno: privar a uno de algo de que otros disfrutaban, como dejarlo sin comer:

"Me voy a mi casa, porque es hora de comer y, si no llevo a tiempo, me darán capote".

-Cuba y Méj. (Santamaría). fr. fig. y fam. Ganarle la delantera: dicese, principalmente en Tabasco, de aquel que llega a comer cuando ya los demás están sentados a la mesa, o que se le deja sin comer por lo mismo.

!CARACHO!.

-Andal. (A. Venceslada). interj. de sorpresa, impaciencia o mal humor, eufemismo de otra malsonante:

"!Caracho!, !qué pesado eres!".

-Méj. (Santamaría, "Mej."):

"!Caracho! pa la mujercita esta, tiene un geño de los demoños!".

(Rodr. Beltrán, "Pajarito", XXIV, pág. 592).

"!Caracho! pa ti el licenciaio es tata dios que todo lo puee".

(Idem, ibíd., pág. 756).

-Arg. (Garzón, 94; Segovia, 170; Malaret; Moríñigo).

-Par. (Malaret, Moríñigo).

-Bol. (Fernández Naranjo).

-Nicar. (Valle, 50).

-Pan. (Aguilera, 304).

-Ecuad. (Cornejo, 53).

-Perú (Tobar, "Identidades", en "Bol. Ac. Chil.", !caraché!).

CARGADA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Cádiz). Operación de cargar un barco de sal:

"En la cargada echaron tres horas".

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Moríñigo). Acción y efecto de cargar.

CARMELITA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Color pardo, castaño cla-



ro o acanelado, como el del hábito de los religiosos del Carmen:

"... en la chaqueta carmelita los hombrillos airosos..."  
(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 2ª ed.,  
pág. 7).

"Jergueta carmelita, chupín canario".  
(Idem, ibid., pág. 119).

-Méj. (García Icazbalceta; Santamaría, "Mej."):

"Los puros que contenía (la pureza) eran de un tabaco  
de color carmelita oscuro".  
(Payno, "Fistol", tomo III, cap. 7).

-Col. (Cuervo, 512).

-Cuba (Pichardo, p. 76; Macías, p. 285; Darío Espina; Acad.).

-Chile (Román, Darío Espina, Acad.).

-Hond. (Membreño, art. Cuajiniquil).

-Venez. (Rivodó, p. 57).

-Amér. (Santamaría).

-Pan. (Isaza Calderón). Se usa con el mismo significado el vocablo 'carmelo'.

## 2.-

-Méj. (García Icazbalceta). Diminutivo de Carmen, nombre propio de mujer: en España, Carmela, Carmencita.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

## CAROCA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Mentira:

"Como dice tanta caroca, nada se le puede creer".

-Col. (Santamaría). fig. fam. Burla, broma, jaleo.

CARONA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Recado de montar?:

"Tres ropones completaban la artística carona".

(Rueda, "Reja", pág. 170).

-(A. Venceslada). Aparejo para montar en caballería, que consiste en una enjalma, casi albardón, larga y estrecha, con correas para estribos:

"Échale la carona a la yegua y vamos marchando".

-Arg. (Morínigo). Pieza de suela o cuero crudo que en las sillas de montar va inmediatamente debajo del recado.

-En Acad., "Pedazo de tela gruesa que, entre la silla o albarda y el sudadero, sirve para que no se lastimen las caballerías". En el D.H.L.E., viene con ejemplos de autores sudamericanos. María Moliner lo considera término no usual.

CARRETADA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Vitic. Cantidad de uva que de una vez pueden transportar cinco caballerías -dos de ellas mayores- y que sirve de medida en los tratos de dicho fruto (Prov. de Cádiz):

"Compré el año pasado más de cien carretadas de uva".

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Acad.). Medida usada para vender y comprar cal. Consta de doce cargas de a diez arrobas cada una, o sea, ciento veinte arrobas.

-Cuba (Pichardo, p. 77; Macías, p. 289). Carga de una carreta, que se computa de ciento veinte arrobas.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). Bola de pan con moños:

"Déme usted una rosca y una carretada"

-Bol. (Fernández Naranjo). La comida que se lleva al delincuente preso.

CARRETILLA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Carro pequeño para el transporte de pinos por terreno de sierra:

"Hoy vendrán por los pinos ocho carretillas".

-(D.H.L.E.):

En Andalucía y otras partes donde las carretas son muy anchas y grandes, llaman carretillas a las que son más pequeñas y recogidas".

(Dicc. Acad., 1726, s.v.).

-Amér. (Morínigo: "Carro o carreta de menos capacidad que los comunes"; D.H.L.E.: "Es más propio llamar carretilla al carro, y no al carro de manos, que nada tiene de carreta" (Segovia, "Dicc. Argent.", s.v.).

-Arg. y Chile (Acad.). Carro común de menores dimensiones que la carreta.

2.-

-Andal. (Toro Gisbert). Carrete pequeño:

"Y desarrollando la cinta que estaba enrollada en una carretilla, tomó Juana a don Paco las medidas convenientes".

(J. Valera, "Juanita la Larga", Obr., t. 9, 55).

-Amér. (Santamaría). Carreta, carrete.

-Chile (Román). "Dos acepciones damos a esta palabra que no son castellanas; la de carrete (cilindro taladrado, generalmente de madera, con bordes en sus bases, que sirve para devanar y arrollar hilos en él) y la de quijada, quijal, quijar, mandíbula o carrillera".

-Méj. (Ramos Duarte). 'Carretilla de hilera': carretel de hilo, carrete de hilo. En Chihuahua también dicen 'carretilla de hilo'.

-El Salvador (Salazar). Se dice 'carreta'.

CARRETÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Planta que cierta cantidad de ganado toma muy bien:

"... el carretón para el lechón".

(Fragmento de un cuento popular).

"En este cerrado que veis de la "Higuera", donde abunda la "palma", la "hierba de punta", el carretón, el trigo morisco...".

(Manuel Halcón, "Recuerdos de Fernando Villalón", Madrid, 1941, pág. 80).

-(García de Cabañas). Hierba forrajera que suele nacer entre el trigo y es muy utilizada para alimento de los conejos.

-(Acad.). Planta leguminosa silvestre o que se cultiva para forraje.

(Colmeiro cita varios nombres con que se conoce en Andalucía. ("Plantas", ed. 1885, t. 2, pág. 137).

-Col. (Santamaría, Morfínigo, Acad.). Planta leguminosa silves-

tre o que se cultiva para forraje. *Trifolium pratense*.

CARRO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Carro de los muertos': carro fúnebre.  
(Trad. esp., I, 95).

-Chile (Arona, art. 'carroza'). Se dice 'el carro'.

CARTEL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Reputación en algo:

"-Baliente, sí; estubo baliente y ganó carté. La nobleza".

(José López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 63).

"-¿Qué te voy a decir? Que eres un monstruo. Que esta temporada te pones encima de todos los mataores de carté".

(Idem, ibíd., pág. 230).

-Cuba (Darío Espina). 'Caérsele el cartel' a uno. loc. fig. y fam. Perder el prestigio o la fama.

-En Acad., 'tener uno cartel', solamente. fr. fig. Tener la reputación bien sentada en el asunto de que se trate.

CASA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Casa habitación'. Casa donde se vive:

"El que no tiene fiesta en su casa habitación, está convidado en la del vecino".

(H. Mir, "Pedazos de vida", I).

-Arg. (Segovia).

CASADO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Reunión:

"Asín quea arreglá la eclaración por el mesmo casao de las palabras".

(Rueda, "Gusano", 122).

-Col. (Uribe, art. Casao). Sentido análogo al andaluz.

CASCO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). División interior de algunas frutas, como el limón, la naranja, la granada, etc.:

"Está toda ella (la granada) repartida en diversos cascos y entre casco y casco se extiende una tela más delicada".

(Fr. L. de Granada, "Símb.", part. 1, cap. 10, párr. 3, ed. Riv., t. 6, pág. 208, col. 2).

-(Toro Gisbert). Gajo de naranja.

-Col. (Uribe).

-Chile (Román).

-Arg. (Garzón, Santamaría). Para Santamaría, es conocido en la generalidad de América, y aun aplicado a otras frutas.

-Méj. (Morfínigo). Cada una de las divisiones interiores de las frutas cítricas.

CASUALIDAD. f.

-Amér. (Santamaría). 'De casualidad'. m. adv. Por casualidad, casualmente.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CATANA. n. pr.

-Andal. (Toro Gisbert), dim. de Catalina:

"¿Usted, comadre Catana?".

(Caballero, "Elia", pág. 120).

-Cuba (Pichardo).

CATITE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Hacer catite'. loc. Toro Gisbert trae dos citas, pero no se atreve a dar un significado concreto a la locución. ¿Podría ser éste el de "captar la voluntad de uno, enamorarlo"?:

"Yo no me caso, ni que me jagan catite".

(Reyes, "Niño de los caireles", pág. 15).

"Voy a ver si consigo jacerle catite el corazón a la gachí más regraciosa".

(Reyes, "Moruchita", pág. 13).

-Arg. (Garzón, Santamaría). 'Catitear'. tr. Enredar la cometa de otro con la que uno tiene encumbrada.

CEPORRO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). fig. y fam. Persona muy gruesa y rechoncha.

-Hond. (Membreño). 'Saporro', con el mismo significado.

-Col. y C. Rica (Gagini). 'Sapurruco', con el mismo significado andaluz.

CERILLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, José Muñoz, Acad.). Cerilla, fósforo.

- Cuba (Fichardo, Constantino Suárez, Malaret).
- Méj. (Ramos Duarte, Malaret).
- Amér. (Santamaría).

CERNADA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Ceniza de la lumbre, recogida con agua, que se emplea para quitar manchas de grasa de pavimento:

"Échale una cerná a las losas de la cocina".

- P. Rico (Santamaría, Malaret, Morfiño). Agua con ceniza, puesta al sereno para tomar al otro día, en dosis de una cucharada.
- Bol. (Morfiño). Vomitivo hecho de orines, sal y ceniza.

CERTENIDAD. f.

- Andal. (A. Venceslada). Certeza. Los autores clásicos escriben 'certinidat'; el vulgo andaluz lo dice como aquí se consigna: 'certenidat', que debe de derivarse de "certe", mientras que la otra será de "certim", voz menos pura:

"Como fue breve el tiempo, aunque se entendiese algo no debía ser dicho con certinidat".

(Sta. Teresa, "Vida", cap. II).

"CELESTINA.- ... alargarle he la certinidat del remedio...".

("La Celestina", acto I).

"... !Aquel sobornar votos, aquel solicitarlos y adquirirlos, aquella certinidat en los de la patria, el empeñar de prendas en cuanto tarda el recuero...".

(Mateo Alemán, "Guzmán de Alfarache", parte I, Libro I, cap. IV).



"Dijo que vendría; pero no me dio certenidad de cuándo".

"Tengo la certenidá de que en ese matorral hay algunos jabalíes".

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Nicaragua, 1527) "con más çertenidad de los negocios... hazer saber... lo que suçediere".

("Documentos para la Historia de Nicaragua", Colección Somoza, I, pág. 292).

(Cartagena, 1535) "con más certenidad... hacer relación de la verdad".

("Documentos inéditos para la Historia de Colombia", t. IV, pág. 34).

CERULLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Zurullo, excremento.

-Salv. (Salazar).

-C. Rica (Gagini). Trozo de materia blanda, especialmente negra.

-C. Rica, Centro Amér. (Santamaría). El 'cerullo' andaluz es allí 'cerote'.

CIENTO EN BOCA. m.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Confite menudo?:

"De tanta cosa como me traen de mi casa, hasta no ver que os enmendáis, a ninguna doy ni un ciento en boca".

(Caballero, "Lágrimas", 74).

-(Acad.). 'Cientoemboca'. m. Mostachón muy pequeño, del tamaño y forma del fruto del altramuz.

-(A. Venceslada). adj. en el m. adv. 'A ciento en boca',

expresa cosa pequeñísima:

"-Pero aquellas (novedades) a que aludía la tarde en que nos vimos en casa de Angustias son de esas que llaman de a ciento en boca. Estas más nuevas son de a libra".

(S. González Anaya, "La oración de la tarde", Barcelona, 1929, pág. 281).

-Cuba (Darío Espina). Subvariedad del plátano guineo llamado 'manzano', cuya fruta es más pequeña que la de este último, pero más dulce y agradable.

-Méj. (Santamaría).

CIMBRONAZO. m.

-Andal. (Gr. Salvador). Tirón fuerte.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Cimbrón, tirón fuerte que produce el cimbreo, especialmente al estirarse una cuerda, lazo o similar.

-Arg. (Acad.). Estremecimiento nervioso muy fuerte.

-C. Rica (Gagini, Acad.).

-Col. (Restrepo, "Apuntaciones", 127; Tascón, 77; Acad.).

-Méj. (Ramos, 122; Bolio, "Mayismos", 24; Santamaría, "Mej.").

CINCHADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Veter. Animal que tiene en los lomos y en la barriga una faja de otro color:

"La cabra cinchada quedó artuña este año".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

CITARÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Cítara o pared más ancha que ésta.

-Cuba (Santamaría). Pared con sólo el grueso del largo de un ladrillo común.

CLAVADO, DA. adj.

-Amér. (Santamaría). Ajustado:

"El vestido te está clavado".

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CLAVELÓN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Especie de clavel?:

"El clavelón amarillo, emblema de la necesidad".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas, p. 8).

-(A. Venceslada). Clavel de gran tamaño:

"... La luz infunde en el ambiente cálidos alborozos de vida nueva, y el aire huele en vaharadas a los clavelones de mayo".

(S. González Anaya, "La oración de la tarde", Barcelona, 1929, pág. 277).

-Méj. (Acad.). Planta herbácea de la familia de las compuestas, de tallo y ramas erguidas, hojas recortadas y flores amarillas y fétidas; es muy común en los jardines y su fruto y raíz son purgantes. Según Toro Gisbert es la *Tagetes erecta*, de Colmeiro.

-En Cuba (Pichardo), hay otro clavelón.

-Méj. (Santamaría). Nombre que también se da al *Cempasúchil*.

-El Salv. (Santamaría). Se da este nombre al tulipán rojo (*Hibiscus*) llamado clavel en Guatemala.

CLIMEN. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Provs. de Almería y Jaén). Temperatura, clima:

"El climen de este pueblo es bueno".

-Amér. (Santamaría).

COBIJA. f.

-Andal. (A. Venceslada.- Jaén, Córdoba). La ropa con que se tapa uno en el lecho. Cobertera:

"No levantes la cobija, que estás sudando".

-(García de Cabañas). Cada una de las mantas y 'jarapas' que se usan para abrigarse en la cama.// En Trevélez se extiende el nombre de cobija también a las sábanas.

-(Acad.). Ropa de cama y especialmente la de abrigo.

-Amér. (Acad.). Ropa de cama y especialmente la de abrigo.

-(Alba; Abeille, 121; Mz Vigil, "Arcaísmos", 122: 'cubija').

-Arg. (Garzón, Santamaría, Malaret, Morfíñigo).

-Bol. (C. Bayo, RHi, XIV (1906) 311: "manta").

-Col. (Cuervo: "Hace la pícara suerte que no sean acepciones castellanas 'cobija' por manta, cobertor o frazada...", "Apuntaciones", 554; Tobón Betancourt: "manta"; Santamaría; Morfíñigo; Malaret).

-C. Rica (Gagini).

-Ecuad. (Tobar Donoso, Interandina: "manta").

-Guat. (Batres Jáuregui: "manta", "ropa de cama").

-Nicar. (Valle, 'Pegársele a uno la cobija', despertar muy tarde).

- Méj. (García Icazbalceta: "Manta, abrigo en general", y, en plural, "ropa de cama": "¿Sabe usted, Don Pepe, que no sería malo llevar nuestras cobijas, porque hace un airecito medio frío?" ("Astucia", tomo I, cap. 15, pág. 316); Santamaría, "Mej."; Boyd-Bowman, "Guanajuato", 256: "Sarape"; Malaret; Moríñigo).
- Nuevo Méj. (Cowles: "ropas de cama").
- P. Rico (Alvarez Nazario, 136).
- R. Dom. (Patin Maceo, AUSD, V (1941) 3, 262: "cuero vacuno").
- Pan. (Aguilera Patiño, 77: "ropa de cama").
- El Salv. (Batres Jáuregui: "manta").
- Venez. (Alvarado: "frazada").
- Urug. (Malaret, "Supl.": "prenda de abrigo").

COCO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Percal.
- Cuba (Pichardo). 'Cocó' es el nansú.
- Perú (Arona). 'Coco' es una tela de algodón.

COCOLISO. SA. adj.

- Pan. (Isaza Calderón). Persona calva o pelada al rape.
- Andal. Ú. en la prov. de Córdoba.

COCOROTE. m.

- Andal. (A. Venceslada). En la expr. 'Bailar de cocorote', andar de cabeza o de coronilla. (Comp. García de Cabañas, 'cocorota', parte superior y más alta de una cosa).
- Col. (Moríñigo). 'Cocorote'. Copa de un árbol.

CODO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'A ese hay que darle en el codo para que abra la mano'. fr. con que se moteja a los mezquinos.

-Chile (Román). 'Darle a unó en el codo'. Pedir con insistencia.

COGER. tr.

-Cuba (Darío Espina). 'Cogerla con uno'. fr. fig. y fam. Tomarse con él.// En P. Rico, burlarse de él, tomarle el pelo.

-Andal. U. en la prov. Córdoba.

COJITRANCADA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Cojetada, paso que da el cojo o cojitranco:

"... medía con el cuerpo las losas o andaba a cojitrancadas por la cocina".

(Salvador Rueda, "El gusano de luz", p. 215).

"... impedidos dando cojitrancadas y pidiendo un súbito milagro a la Patrona...".

(Idem, "La reja". Novela corta).

-Col. (Uribe). 'Cojitrانquear'. Cojear.

-En Acad. 'cojitrانco', cojo travieso que anda inquieto de una parte a otra.

COJOLLO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Cogollo o cohollo:

"Yo quiero mucho a mis señores, y er que quiere la co, quiere los cojollitos de arreó...".

"!Ah, mujé! A ver si me proporciona un cojollito e gera-

nio der que tienen las Lope en er barcón!".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Mansedumbre", págs. 315 y 319).

- Amér. (Santamaría).
- C. Rica (Gagini).
- Hond. (Membreño).
- Méj. (Ramos).

COLA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Ser a la cola'. fr. Ser muy bruto, muy torpe:

"Que a la cola eres, Alonsillo".

(Caballero, "Cosa cumplida", 12).

- Chile (Román).
- Arg. (Segovia, 638).
- En Acad., 'Ser uno arrimado a la cola, o de hacia la cola'. fr. fig. y fam. Ser corto o rudo de entendimiento.

COLADA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Meter la mano en la colada'. fr. Andar en un negocio:

"También metió alguna mano indina en la colada".

(Rueda, "Bajo la parra", 247).

- P. Rico (Santamaría). 'Meterse uno en la colada'. Entrometerse; meterse en lo que no le importa.

COLAZO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Golpe de un animal con la cola:

"La mula te va a dar un colazo en la cara si no te retiras".

-Amér. (Santamaría).

COLOREAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Poner colorado a alguien, sacarle la vergüenza a la cara:

"Yo no hago eso porque a mí no me colorea nadie".

-Bol. (Fernández Naranjo). intr. Ruborizarse.

COLLERA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Par de animales, aunque no estén acollarados, generalmente macho y hembra. Como 'collera de pavos, palomos, etc.'. Toro Gisbert cita el texto siguiente y le asigna al término el probable significado de "par":

"JUAN ANTONIO.- ... Sí, porque si da en la flor de traerme los por colleras (los hijos), como los palomos...

!apaga y vámonos!".

(S. y J. Álvarez Quintero, "Las flores". Obras compls., tomo III, pág. 254).

"DON ISAIAS.- ... Hombre, ¡qué bonita collera! A ver, a ver. ¿Cuál es el macho? (Da vueltas en torno a Don Baldomero, que no suelta ninguno de los palomos...)".

"DON ISAIAS.- ... Vámonos a soltar esa collerita...".  
(Idem, id., "La azotea". Obras compls., t. III, págs. 50 y 51).

-Mont. Par de perros de caza que van acollarados hasta el cazadero:



"El duque de la Torre llevó a Arjona una collera de éstos (podencos)...".

"También se les encargó que no soltaran colleras hasta después de las nueve".

"... encargando al que tenía que ir más lejos que cuando llegase al sitio que se le había señalado diese una pitada de caracol para que sirviera de contraseña para quitar colleras y entrar a montar".

(Pedro de Morales Prieto, "Las monterías de Sierra Morena", Valladolid, 1904, págs. 8, 61, 64).

"En mi opinión, la jauría no debe pasar de ocho colleras de perros, y para que esté bien equilibrada debe haber ocho o diez podencos grandes...".

(Diego Muñoz-Cobo, "Recuerdos de Montería", 35).

-(Acad.). Pareja de ciertos animales.

-(A. Venceslada, Juan Cepas). Pareja de caballerías que van cuello con cuello. No es la cobra de yeguas, como dice el Diccionario, pues la cobra son cuatro:

"Esa collera de yeguas es la mejor de la feria".

-Arg. (Segovia, Santamaría, Malaret, Moríñigo). Yunta de animales.// Yunta de aves o de otros animales.// f. pl. Gemelos de camisa, o juego de dos botones u otros objetos iguales.

-Chile (Echeverría, Santamaría, Malaret, Moríñigo). Tiene los mismos significados que en Argentina.

-Col. y Chile (Acad.). Gemelos de camisa.

COMPADRE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Tratamiento usual entre amigos

y conocidos:

"Chacha Pepa: ... Mi comadre, la mujé de mi compadre Antonio, que vino aquí por una promeza."

(S. y J. Alvarez Quintero, "El Genio alegre",  
acto 1º).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Nicar. (Valle, 61).

2.- interj.

-Andal. (A. Venceslada). Denota sorpresa, satisfacción o contrariedad:

"PEPE.- ... Estoy doblao. ¡Señó si es no pará!... Que beba usted, que toque usted, que cante usted... ¡Compadre! Y luego sin conosé a la mitá e la gente...".

(S. y J. Alvarez Quintero, "El flechazo". Obras  
compls., tomo VII, pág. 66).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Voz usada comúnmente como interjección para expresar sorpresa o advertencia. Lo mismo en los países antillanos.

COMPROMETERSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Entablar relaciones amorosas:

"Esa muchacha se comprometió hace un mes con un forastero".

-Pan. (Isaza Calderón). Hacerse hombre y mujer, en cierta ceremonia doméstica, la promesa de contraer matrimonio. Esponsales:

"Me comprometí hace un mes", o "estoy comprometida hace un mes", dirá la novia.

COMPROMISO. m.

-Andal. (A. Vencéslada). Noviazgo, tiempo que dura éste:

"Descudid, vete a tu sala.

Ponte tu mejor vestfo,

pega la cara a la reja,

que en cuantito cante er griyo,

de lo jondo de la calle

vendrá el soplo de un suspiro,

y tras del suspiro er payo,

pa pedirte compromiso".

(José Carlos de Luna, "El café de las chinitas",  
pág. 71).

-Pan. (Isaza Calderón). Promesa contraída entre hombre y mujer  
para casarse dentro de un plazo dado.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). Amancebamiento:

"Ahí donde lo ves tiene su compromiso".

-Chile (Santamaría).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Vida de mancebía o amasiato que por  
tiempo más o menos largo, y exclusivamente con un hombre, hace  
la ramera o mujer pública, que con todos se acuesta y vive de  
esto, por lo común en casa de asignación:

"Santa echó de menos a la "Gaditana", ¿qué había sido  
de ella? Le contaron su compromiso con un empleado de  
aduanas".

(Gamboa, "Santa", 2ª parte, II, pág. 214).

CON. prep.

-Andal. (Toro Gisbert). En casa de:

"Se viste con el mejor sastre".

(Valera, "Ilusiones", pág. 43).

"Se vestía con los mejores sastres".

(Idem, "Pepita Jiménez", pág. 137).

-Méj. (Ramos).

CONCHABO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Conchabanza. Acción y efecto de conchabarse: contrato de servicio doméstico:

"Finalmente, vinieron a conchabo

el hitoto y Buhur sobre el esclavo".

(Castellanos, "Elegías de varones ilustres", 206 a.

-Apud Rodríguez Marín, "Dos mil quinientas voces castizas...", pág. 92).

-Amér. Merid. (Santamaría, Morfínigo, Acad.).

-Méj. (García Icazbalceta).

-Chile (Rodríguez, pág. 116).

-Río de la Plata (Granada, pág. 159).

-Amér. (Boyd-Bowman). 'Conchavo':

(Puebla de los Angeles, 1565) "por reço conchavo que entre my y el dicho Blas Pérez hubo".

(P. Boyd-Bowman, "Índice y Extractos del Archivo de Protocolos de Puebla", nº 12786, 27-X-1565).

CONDUMIO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Bulto o crasitud de vientre o de seno:

"¿Cómo va a poder correr con ese condomio?".

-Pan. (Isaza Calderón). Aglomeración de gente o de cosas:

"Quería hablar con él solo y lo encontré con un condomio de gente".

CONFISCADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Maldito, condenado, travieso.

U.t.c.s.:

"Aquí aonde me beis con estas confiscás arrugas...".

(F. Rodríguez Marín, "Cincuenta cuentos anecdóticos", 2ª ed., pág. 336).

"-¿Aonde vas, confiscaísima?...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Temple de acero", p. 375).

-Venez. (Santamaría, Acad.).

-Col. (Santamaría). En Centro Amér. se dice 'confisgado'.

CONFITURIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Vulg. de confitería. Viene de confitura:

"Nos metimos en la confitura y nos hartamos de confituras".

-Amér. (Santamaría).

-Méj. (García Icazbalceta). Confitería: derivados, el uno de confitura, y el otro de confite. Ninguno se usa ya: se dice únicamente 'dulcería', y en éstas se venden mil cosas más, que no son dulces:

"Una tienda confitura en la segunda calle de Sta. Cata-

lina mártir".

(Diario de México, t. III, pág. 116).

-Méj. (Boyd-Bowman):

(Ciudad de México, 1595) "tienda de confiturería".

(Carv., 356).

CONTINÚAS. m. adv.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Cuanto más:

"RAMON.- ... Se alegra uno cuando pierde un paraguas y lo encuentra, continúa si se encuentra uno a una persona que uno aprecia".

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El Ex...", La Farsa, 1934, pág. 72).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). m. adv. Cuanto más. Forma popular tan generalizada, que casi nadie utiliza la forma castiza ni la conoce.

-C. Rica (Gagini, 97).

-Col. (Sundheim, 172; Revollo, 73; Tascón, 84).

-Perú (Tobar, Bach., t. VIII, 71).

-Chile (Román, 391).

CONTRAFUEGO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Fuego que se da en un cañaveral u otra plantación para que cuando llegue allí el incendio no se propague, por falta de combustible:

"Diez hombres están haciendo contrafuego en el llano".

-Cuba y P. Rico (Acad.; Santamaría, para P. Rico).

COPA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Por copas'. loc. adv. En gran cantidad, sin tasa: "pedir por copas".
- Venez. (P. Febres, art. Hurumaco).
- Perú (Arona, art. Consolidado).
- Col. (Moríñigo). 'Echar por copas'. Darla de rumboso.
- Méj. y P. Rico (Santamaría, Moríñigo). Ponderar o calcular exageradamente.

COPO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Cima o parte superior de una cosa.// Tallo que sobresale de una planta:  

"... en lo alto de una escalera de manos, cogía de los copos de un jazminero que tapizaba el muro del jardín".  
(J.F. Muñoz y Pabón, "Temple de acero", p. 73).
- Venez. (Moríñigo) y Col. (Santamaría). Copa de un árbol (Con este significado concreto, se usa en Andalucía, prov. de Córdoba).

CORDEL. m.

- Cuba (Darío Espina). 'Dar cordel a uno'. loc. fig. fam. Dar cuerda, halagar la pasión favorita de una persona.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba.
- En Acad., fr. fig. Ar. Agraviar la contrariedad de uno insistiendo en aquello mismo que la causa.

CORDELEJO. m.

- Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Dar cordelejo': llevarle

a uno la corriente para engañarlo o desengañarlo después:

"La muchacha les da cordelejo a los dos y no quiere a ninguno".

-(Acad.). fig. y fam. Dar largas, entretener a uno con falsas esperanzas.

-Méj. (Santamaría, Morifigo, Acad.).

CORNETO, TA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Veter. Res vacuna de un cuerno destruido desde la mitad:

"El buey corneto úncelo a la derecha".

-Arg. y Méj. (Santamaría). Dicese de la res de cuerno torcido hacia abajo.

CORNICORTO. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Taurom. Toro cuyos cuernos son cortos y, generalmente, gruesos:

"... uno, gordezuelo, berrendo y cornicorto, envalentona a los coletudos más prudentes con la pequeñez de sus herramientas frontales y con su bravura candorosa..."

(José López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 123).

-Amér. (Santamaría).

CORONEL. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Cornudo:

"Si te casas en Osuna,  
Mira primero con quién,



Mira no des con arguna  
Que te jaga coroné  
De los cuernos de la luna".

(R. Marín, "Cantos", IV, 469).

"El pueblo suele llamar coroneles a los cornudos por la semejanza de aquella palabra con corona".

(Idem, *ibíd.*, 508 nota).

-Cuba y Río de la Plata (Darío Espina). 'Coronado'. ant. Cornudo.

(Aunque parecen distintos los vocablos andaluz y americano, del segundo texto de R. Marín podría derivarse una relación entre 'coronel' y 'coronado'.

#### COROZA. f.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Córdoba). "En La Rambla, villa no distante de Córdoba, se da este nombre al juego del infernáculo o reina mora". (Trad. esp., III, 194). En cita de Cuervo.

-Col. (Cuervo, "Apuntaciones", 1009). Es posible que tenga relación con 'coroza' el nombre de 'Golosa', que le dan en Colombia al juego del infernáculo.

#### CORRALEJA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). dim. de corral:

"Se dirige a la corraleja".

(Rueda, "Bajo la parra", 231).

-Col. (Uribe).

#### CORRALÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Corral de grandes dimensiones:

"Mujer brava y buey topón, para lidiarlos en un corralón"  
(F. Rodríguez Marín, "Todavía 10.700 refranes...",  
pág. 202).

"... Y habiendo tanta gente en los muros, ¿por qué esta-  
ban solos en el corralón?... Un garrotazo aumentó su  
sorpresa...".

(José López Pinillos, "Parmeno", "Las Águilas",  
Madrid, 1911, pág. 23).

-Arg. y Par. (Santamaría, Morínigo).

CORREDOR. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Huelva). Haleador o perro que  
anima las jaurías en la caza:

"Los corredores no soltarán los perros hasta que pase  
hora y media".

-Méj. (Santamaría). Cazador que espanta las piezas para que co-  
rran hacia donde están apostados los tiradores.

CORRENTAL. m.

-Andal. (Greg. Salvador). Torrente.

-Amér. (Santamaría, "Mej."). Corriente impetuosa, que también  
se dice correntada, y a veces corriental.

CORRETEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Perseguir con insistencia:

"Yo no quiero coger liebres  
de galgos correteás...".

(Fragmento de copla popular).

- Ecuad. (Malaret). Perseguir, hostigar, acosar.
- Guat. (Batres, 186; Sandoval, 227; Malaret).
- Méj. (García Icazbalceta, Malaret). Perseguir, acosar al que huye; y también huir del que persigue: "Correteamos al enemigo por más de dos leguas". "Me corretearon los ladrones":

"Este es de los que buscamos, y el mismo que me hizo corretear de balde mi caballo en el cerro de las Palmas".

("Astucia", tomo I, cap. 16, pág. 388).

- Chile (Ortúzar, 23; Malaret).
- Hond. (Membreño, 46).
- Nicar. (Valle, 66; Castellón, 43).

#### CORRIDA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Mont. Persecución de una res por los perros:

"Dos corridas se iniciaron por la retranca y las reses perseguidas lograron escapar a fuerza de pies".

(P. de Morales Prieto, "Las monterías en Sierra Morena...", pág. 91).

"Aún hubo otra corrida muy empeñada que siguió al río sin que los podenqueros ni las escopetas acertaran a definir la clase de res que la ocasionaba...".

(Idem, id., pág. 162). Passim.

- Méj. (Santamaría). Acto de espantar a las reses, en cacería, para que corran hacia el rumbo en que están apostados los tiradores.

#### CORRIDO, DA. adj.

- Amér. Central, Col., P. Rico y R. de la Plata (Santamaría, Mo-

rínigo). Sostenido, continuo y continuado:

"La sesión fue corrida hasta amanecer".

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CORRIDO. m.

-Andal. (Acad.). Romance cantado propio de Andalucía.

-Amér. (Acad.). Se da este nombre a cualquier romance o a una composición octosilábica con variedad de asonancias.

-Méj. (Santamaría). Romance popular que contiene alguna historia o aventura, se canta o se recita, y aun se baila con acompañamiento musical.

!CORRIENTE!. interj.

-Andal. (Toro Gisbert). Bien, perfectamente.

-Perú (Arona).

CORTAPAPEL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Plegadera:

"... dio tan recio golpe sobre la mesa, o mejor sobre el mango del cortapapel que en ella había...".

(J.F. Muñoz y Fabón, "Justa y Rufina", pág. 123).

-Pan. (Isaza Calderón).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 228).

-Hond. (Membreño, 46).

-C. Rica (Gagini, 99).

-Chile (Román, I, 418; Irarrázabal, 148).

-Arg. (Segovia, 183; Garzón, 127).

-Amér. (Acad.).

CORTE. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Dar el corte a uno'. loc. fig. Desestimar sus insinuaciones o planteamientos directos.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CORVO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Navajilla en forma curvada que usan los vendimiadores:

"¿Qué es eso?, ¿a vendimiar? Pues corvo en mano y a trabajar...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Javier de Miranda", 2ª ed., t. I, pág. 122).

-Chile (Malaret). Cierta especie de puñal de forma más o menos arqueada y de dos filos.

COSCURREN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Pedazo de pan frito: "tortilla de coscurrones". También se oye 'coscorrón'. (La forma general castellana es coscurro).

-Col. (Cuervo). 'Coscorrón'.

COSTURAR. tr.

-Andal. (García de Cabañas). Coser.

-Amér. Central, Bol. (Moriñigo).

-Méj. (Santamaría, Moriñigo).

COTORRÓN, NA. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Mocito viejo.

-(A. Venceslada). 'Cotorro'. Solterón empedernido. U. t. c. s.:

"Este es un cotorro que ha hecho dinero".

-Amér. (Santamaría). Solterón. Usado principalmente con relación al hombre. U.t.c.s.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). m. y f. Hombre o mujer entrados ya en años, particularmente si permanecen célibes:

"Eso quisieran tus queridas las cotorronas, que les durara la figura hasta la sepultura".

(Morales, "Gallo pitagórico", pág. 369 et alibi).

"No se ha casado, y es todavía lo que se llamaba en tiempo de la güera Rodríguez un cotorrón".

(Facundo, "El Trabajo y la Pereza", pág. 263).

"El señor Zubieta era un cotorrón, lo más aseado y pulcro que pueda desearse".

(Idem, "Gabriel", t. I, cap. I).

-Cuba (Fichardo, 74; Macía, 383).

-Venez. (Rivodó, 64; Calcaño, 570 y 741).

-Hond. (Membreño, 46).

-Nicar. (Valle, 67).

-Chile (Román, I, 426).

-Arg. (Segovia, 46).

CRISTAL. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Vaso, copa de cristal:

"¿Dónde hay gusto como entrar  
Cuatro amiguitos leales  
En casa de un montañés?  
-¡Enjuague usted esos cristales!".  
(R. Marín, "Cantos", IV, 417).

-C. Rica (Gagini, Malaret).

-Amér. (Santamaría). Vasiija de cristal, y, por extensión, conjunto o juego de piezas de cristal de una vajilla.

-Cuba (Suárez, 158).

CRUZA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cruce de razas en los animales:

"La cruzu que hice en mis gallinas mejoró la casta".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

CUACO, CA. adj. y s.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Rudo, ganso, ignorante (Caballero, "Clemencia", Vocabulario):

"Porque todos son unos zoquetes, unos cuacos".  
(Idem, *ibid.*, 239).

-Arg. (Moríñigo). m. Caballo trotador.

-Méj. (Ramos, Icazbalceta, Moríñigo). Caballo, y también cuerno, asta (Ramos).

-R. Dom. (Moríñigo). Caballo malo.

-María Moliner registra las dos acepciones: 1.- Méjico: 'Jaco';  
2.- Andalucía: 'Persona ignorante, tosca o grosera'. Hace notar María Moliner cómo la Real Academia acordó en sesión de 27 de febrero de 1960 la supresión de la segunda acepción en el DRAE,

a petición de los naturales de Cuacos, pueblo próximo al monasterio de Yuste, que la consideraban vejatoria, y considera la posibilidad de explicar esta acepción a partir de la primera (que es ignorada por la Academia). ¿Y por qué no al contrario?

CUAJADA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). 'Cuajada en len': cierta traba-  
zón que se hace con la leche de gran suavidad y delicadeza:

"A ver cuándo haces cuajada en len, que me gusta mucho".

-(Gr. Salvador). 'Cuajá tembladera', con el mismo valor.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Cuajada', Cierta bebida espesa cuyo componente principal es la leche; muy de moda en el siglo pasado:

"En algunos establecimientos, como el de Balvanera, servíase al medio día la refrigerante cuajada".

(G. Cubas, "El libro de mis recuerdos", pág. 206).

-C. Rica (Gagini, 101).

CUALISQUIERA. pron. indeterminado.

-Andal. (A. Venceslada). Cualquiera:

"-... que lo que yo quiero es que te metas en un trajín  
cualisquiera que te dé a ganar...".

(Arturo Reyes, "Sangre torera". Novela corta).

-Bol. (Fernández Naranjo). 'Cualesquiera'. adj. y pron. indef.  
sing. Cualquiera:

"Cualesquier país es bueno".



CUANTICO (En). m. adv.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. En cuanto, en seguida que.

-Arg. (Garzón, Santamaría). 'Cuantito', con el mismo significado.

CUANTO QUE (En). m. adv.

-Andal. (Toro Gisbert). En cuanto:

"En cuanto que las faldas de Araceli asomaban entre el cañizo alto, el gallo caracoleaba galantemente".

(Castro, "Luna lunera", pág. 11).

-Amér. (Santamaría). (El valor relativo de cuanto hace innecesario el 'que').

CUARTA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Cabalgadura o yunta que se agrega al tiro ordinario de los vehículos, para ayudarle a subir las cuestas o salvar un mal paso:

"Venía tan cargada la carreta que hasta con la cuarta casi no podía subir".

-(Acad.). Mula de guía en los coches.

-Arg., Cuba, Chile, Par., P. Rico y Urug. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo).

CUARTEAR. tr.

-Andal. (Gr. Salvador). Añadir caballerías para desatancar un carro.

-Cuba (Martínez Moles, 104). Poner segunda yunta a las carretas.

-C. Rica (Gagini, 102). Mismo significado que en Cuba .

CUCHARA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Estar uno para que lo recojan con cuchara'. fr. fig. Estar derretido, enamorado o muy alicaído.
- Venez. (Picón Febres, 334).

CUCHARETA. adj.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Persona entrometida. U.t.c.s.:  
 "Donde no te llaman, no te metas, cuchareta".  
 (Refrán).
- (Juan Cepas). 'Cucharetero'. m. En Málaga, persona muy  
 oficiosa. Metomentodo.
- Cuba y Méj. (Santamaría, Darío Espina, Acad.).
- Col. (Sundheim, 190; Revollo, 93; Tascón, 89).

CUCHARON, NA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Entrometido, curiosón:  
 "Es muy cucharona y milagro sea que no lo sepa todo".
- (Acad.). com. fig. Cuchareta, persona entrometida.
- Col. (Acad.).

CUCHIFRITO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Cochifrito:  
 "Nos comimos un cuchifrito riquísimo".
- Pan. (Isaza Calderón). 'Cuchifrita'. f. En la región de Azuero,  
 cochifrito.

CUCHILLA f.

-Andal. (Toro Gisbert). Cuchillo de las medias:

¿Quién te ha hecho esas medias,  
Rico torero,  
Qu'en las cuchiyas yebas  
Toíto el ensierro?".

(R. Marín, "Cantos", IV, 534).

"Calceta de pie o cuchilla, catorde reales".

(F. Caballero, c. en España y españoles, 292).

-Méj. (García Icazbalceta; Santamaría, "Mej."). Cuchillo de los vestidos, añadidura que se echa a la ropa.

-Hond. (Membreño, 49).

-Col. (Ianao; Sundheim, 190; Revollo, 83; Tascón, 89).

-Nicar. (Valle, 71).

-C. Rica (Gagini, 103: "navaja").

-Venez. (Calcaño, 748).

-Perú (Tobar, en Bach., VIII, 74).

-Chile (Román, I, 458).

-Arg. (Garzón, 134).

-Riopl. (Bayo, 81).

CUCHILLAZO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cuchillada, golpe dado con el cuchillo y herida que resulta (como navajazo):

"Empezó a repartir cuchillazos y se quedó solo en la taberna".

-Cuba (Ortiz, "Catauro..."; 209; Santamaría; Malaret; Darío Espina; Acad.).

-P. Rico (Malaret, Darío Espina, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Perú (Tobar, en Bach., VIII, 74).

CUERDA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Estar en la cuerda de uno'. loc. Ser de su gusto:

"Prefería, en punto a círculos, aquellos que estaban en su cuerda".

(Caballero, "Clemencia", I, 88).

-Venez. (P. Febres, 354). 'Ser de la cuerda', con sentido análogo al andaluz.

CUERPO. m.

-P. Rico (Santamaría). 'Dar del cuerpo'. fr. fig. Hacer del cuerpo, exonerar el vientre, defecar.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

2.-

-Cuba (Darío Espina). '¡Mientras el cuerpo aguante!'. fr. joc. Mientras se pueda.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CUESTIONAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Refir, tener un altercado:

"Vi que cuestionaban y los separé".

-Amér. (Santamaría).

CULAZO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Culada, golpe dado con las asentaderas:

"Se escurrió y dio el gran culazo".

-Méj. (Santamaría). Golpe que se da con las ancas, o con el cuadril, o con las posaderas más propiamente.

-Chile (Román, 472).

-Arg. (Güiraldes, "Don Segundo Sombra", 152).

-Bol. (Fernández Naranjo). Golpe prohibido que se da en ciertos juegos con la parte posterior del cuerpo.

CULEBRA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Bolso, generalmente de seda verde, para llevar dinero, que se lía a la cintura:

"Sacó de la culebra veinte duros y pagó la cabra".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Funda de cuero en forma de tubo, que rodeada a la cintura sirve para llevar monedas:

"Compró una culebra que llenó de onzas".

(Facundo, "Gentes", tomo I, cap. 3).

-En el Diccionario de la Academia, como de Germania.

CULIBLANCO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Pájaro de color pardo oscuro, que se atenúa al final de las alas, donde es castaño; cola blanca con festón negro y listas a lo largo, pardas:

"El culiblanco pone cinco huevos de color verde y manchas rubias".

-Pan. (Isaza Calderón). Ave canora, con plumitas blancas al bor-

de del ano, de donde deriva su nombre.

CULILLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). 'Culillo de mal asiento'.  
fam. Persona inquieta, bulliciosa:

"No paraba en ninguna parte, porque era un culillo de  
mal asiento".

(Genivet, "Pío Cid", II, 21).

(La forma general es 'Culo de mal asiento').

-Cuba (Santamaría, Morfínigo). 'Culillo'. Vulgarmente, impacien-  
cia, inquietud, prisa:

"!Tenía un culillo por irse!".

CULONA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En el juego del monte, la carta contra-  
ria en número y en colocación del albur y gallo a la que ha sa-  
lido primero. Por ejemplo: si arriba salió primeramente la ma-  
yor, la menor abajo es la culona:

"Juega al tres que es culona del caballo".

-Cuba (Santamaría).

CUNITA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Una de las figuras del juego de la made-  
jita:

"Desde la madejita a los cordeles".

(Rubio, "Memorias", I, 74).

-Chilo (Román, Santamaría). 'Cuna'. f. pl. Cierta juego de mu-

chachos, que consiste en enredar con varias lazadas en los dedos de ambas manos un hilo atado por los cabos.

CURSERÁ. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Diarrea, cagalera:

"Toda la noche anduvo de cursera".

-Amér. (Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Nicar. (Valle, 74).

CUSCURREAR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert). Crujir una cosa al mascarla.

-(A. Venceslada). tr. Triturar con las muelas un cuscurro u otro alimento duro:

"Ya no cuscurrea ése las cortézas".

-Méj. (Ramos).

CH

CHALECO. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Persona sucia, desastrada y rota. U.t.  
c.s.:

"!Qué tío chaleco! Miralo con una chaqueta que le llega  
a los pies".

-Bol. (Malaret). Flojo, haragán.

CHAMARIN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Chamariz, pájaro:

"... tenía un chico de unos diez años, muy travieso, listo y que manifestaba gran afición a la caza, y no pudiendo por sus pocos años ejercerla con la escopeta en las reses, conejos y perdices, se dedicaba a cazar colorines, chamarines, zorzales y otros pajarillos con espartos untados de liga".

(P. de Morales Prieto, "Las monterías en Sierra Morena...", pág. 166).



-Cuba (Santamaría, Darío Espina). Chamariz, pajarillo más pequeño que el jilguero, de la familia de los fringílidos; de plumaje verdoso por encima, amarillento por el pecho y abdomen, y con manchas pardas por la cabeza, las alas y la cola.

CHAMARRETA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Chamarra o zamarra de paño grueso que se ajusta al cuerpo, bien con botones o bien con alamares. Es prenda rústica:

"Empapada en sudor la chamarreta de costalero...".

(J. F. Muñoz y Pabón, "El Miserero del Conde".  
Cuento).

2.- Chaqueta:

"... enseñando las carnes por entre los jirones del calzón y por los de la destrozada chamarreta...".

"... y algunas lágrimas ardientes humedecieron silenciosas la desgarrada manga de la no muy limpia chamarreta".

"... y después se miró sus calzones sucios y rotos, su chamarreta, gemela de los calzones, y su rostro se contrajo...".

(Arturo Reyes, "Sangre torera". Novela corta).

-(Juan Cepas). En Málaga, chaquetón de paño grueso.

-Venez. (Santamaría). Especie de ruana, cobija, poncho o frazada a manera de esclavina, cuadrada y enteriza con abertura para meter la cabeza.

-Para María Moliner, no es un término usual, y significa "casa-quilla o chaqueta holgada que llegaba hasta poco más abajo de la cintura".

CHAMBEL. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Juan Cepas, Acad.-Prov. de Málaga). Aparejo de pesca compuesto por un cabo lastrado y varios anzuelos:

"Lo primero que jice fue quitarle al chambel los anzuelos".

(Reyes, "Niño de los caireles", II).

"... por si cebando de tan malita jechura, los chambeles...".

(Arturo Reyes, "De mis parrales", pág. 36).

"... entre tos los que le tiraban los chambeles...".

(Idem, id., pág. 196).

-Centro Amér. (Santamaría). Artificio de pescar, formado por una varita atada por el medio a un cordel y que lleva en cada extremo un reinal con anzuelo.

CHAMBERGO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Sombrero blando de fieltro de ala ancha:

"Calaba al desgaire ancho chambergo".

(E. Calderón, c. Toro Gómez, Dicc. enc.).

Tengo referencias de que se usa (o se usaba en 1925) en otras partes como 'sombrero flexible'.

-Arg. (Garzón, Santamaría).

-Chile (Echeverría). Sombrero de paño suelto.

-El 'sombrero chambergo' de la Academia es un sombrero antiguo, de ala fijada con presilla, que se adornaba con plumas y cintillas.

CHAMPURRADO. m.

-Andal. (A. Vencéslada). Licor, mezcla de ron y marrasquino:

"-... más, eche señó Juan del champurrado...

-Ahí va una copa llena".

(José Velarde, "Alegria", poema).

"SIMON.- ¿Qué es lo que en el vaso llevas?

MONTAÑES.- Champurrao".

"BLASA.- Cuidadito con la lengua,

que aún no puede el champurrado

trastornarle la cabeza".

(J. Ignacio González del Castillo, "La casa de vecindad". Obras compls., t. I, págs. 160 y 161).

"-... toma una copa -le dijo al poco respetuoso alguacil.

-Venga. De champurrao, ¿sabes?

(José Nogales, "Mariquita León", pág. 26).

-C. Rica (Malaret). Mezcla de licores.

-Méj. (Rubio, "Anarquía, 138; García Icazbalceta, Santamaría, "Mej."). Bebida muy usada, compuesta de atole y chocolate:

"El día 13 de dicho, en el cuartel de milicias, la mu-

jer de un soldado que estaba preso en el calabozo le

mandó a su marido un jarro de champurrado con veneno".

(Diario del Alabardero, 1782, pág. 140).

-Arg. (Segovia, 47).

-Cuba (Acad.). 'Chapurrado'. Bebida compuesta de ciruelas cocidas con agua, azúcar y clavo. Hoy se da este nombre a otras mezclas de licores con agua.

-En la Acad. sólo viene 'champurrar'. tr. fam. Chapurrar, mezclar un licor con otro.

CHANCLETAZO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Golpe dado con la chancleta.
- Cuba (Pichardo; M. Moles, 113).
- Amér. (Santamaría). Golpe dado con la chancleta, por lo común usada a guisa de azote.
- Nicar. (Valle, 77).
- Col. (Sundheim, 205; Revollo, 90).
- Ecuad. (Cornejo, 78).
- Arg. (Segovia, 189).
- Méj. (Santamaría, "Mej.").

CHANFAINA. f.

- Andal. (Acad.). Guiso de carne, morcilla o asadura de cerdo, en una salsa espesa hecha con aceite, vinagre, miga de pan, almendras, ajo, pimentón, orégano y tomillo.// Esta salsa.
- Col. (Acad.). Guiso que se hace con carne de oveja o cordero.
  - (Sundheim, 205). En Río Hacha dicen 'volverse una chanfaina', por una cena de negros.
  - (Restrepo, "Apuntaciones", 165).
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Sabroso plato de origen cubano, común en Tabasco. Especie de picadillo de menudo con arroz, cocido y hecho en caldo.
- Cuba (M. Moles, 113). Plato del menú criollo consistente en trozos de asadura, corazón y lengua de cerdo, en pebre.
- Guat. (Sandoval, 25). Se confecciona con panza y menudos de la res.

- Hond. (Membreño, 54). Enredo, baturillo.
- Nicar. (Castellón, 48). Enredo, revoltijo. Guisado.

CHANGA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Broma, hipérbole, chanza, burla, chuscada:

"Claro que esto es una changa, o como llaman a las hipérboles por ahí, andaluzada...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Juegos florales", pág. 44).

- Sur Amér. y Ant. (Santamaría, Malaret, Morínigo, Darío Espina, Acad.).

2.-

- Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Jaén). Chanca, bestia que lleva el hato y otros útiles a los cortijos, conducida por el chiquichanca:

"La changa cayó en el barro cuando volvía del pueblo".

- Arg., Bol. y Urug. (Acad.). Ocupación y servicio que presta el changador, el mozo de cordel.

CHANO, NA. n. pr. m. y f.

- Andal. (A. Venceslada). Salustiano:

"-Compadre Chano -dijo el uno al otro...-"

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 142).

- (Toro Gisbert), Sebastián (Batres Jáuregui, art. Chana):

"Más desgrasiao que Chanito".

(R. Marín, "Comparaciones", 45).

- Guat., Perú, Chile y Ecuad. (Batres Jáuregui). Juana.

-Hond. (Membreño). Feliciano.

-Amér. (Santamaría). m. y f. Dim. fam. de Luciano, Feliciano, y algunas veces también de Sebastián, Donaciano y aun de Juan:

"¡Vamos, Chano, quita con el muchacho las capas a las velas".

(R. Beltrán, "Cuentos costenos", pág. 187).

-Cuba (M. Moles, 113). Dim. de Graciano.

-Guat. (Sandoval, 258). Dim. de Casiano también.

-Col. (Sundheim, 205). Hipocorístico que en Río Hacha dan también a Cipriano.

-Chile (Román, II, 13). Dim. de Feliciano y Casiano.

CHAPA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Cierta juego:

"De los muchachos del corral, algunos no sabrán jugar a la chapa o al che, pero todos juegan perfectamente al toro y a la pedrea".

(Trad. esp., I, 44).

-P. Rico (Santamaría). El juego del hoyito.

-En Acad., pl. Juego entre dos o más personas que consiste en tirar por alto dos monedas iguales...

CHAPARRÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Riña fuerte de denuestos seguidos, regaño, reprimenda:

"Le echó un chaparrón que salió escarmentado".

-P. Rico (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Rubio, "Anarquía", 139).

- Chile (Irrarrázabal, 156).
- Arg. (Segovia, 189).
- Perú (Tobar, en Bach.). Reprimenda, regaño.

CHAPETA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Persona de poca significación. U.t.c.s.:

"El muy chapeta se cree una persona muy importante".

- C. Rica (Malaret). Torpe, chambón, bisoño, novicio, novato.

CHAPONA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Chupa o chaqueta corta:

"Se sujeta la chapona con un pañuelo de seda".

2.- Bata o blusa de barbero:

"El maestro dice que si no traes otra chapone limpia, no trabajas".

- Arg. (Santamaría, Malaret). Saco corto que usaban los hombres.  
(Ni es la chambrá de que habla la Acad., ni es para mujeres).
- Urug. (María Moliner). Chaqueta.

CHARCAL. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Charco:

"Los charcales parecían hervir a medida que el día llegaba a su plenitud".

(Rueda, "Gusano", 68).

- C. Rica y Salv. (Salazar, Gagini).
- Amér. (Santamaría). Vulg. por charca o charco, aunque a veces tiene índole colectiva, por sucesión de charcos.
- Méj. (Santamaría, "Mej."), Guat. (Sandoval, 262).

CHARCHUELAS. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Hombre poco formal, despreciable. U.t. c.s.:

"Es tan charohuelas que nadie le hace caso".

-Hond. (Santamaría, Malaret). 'Charchuela'. Persona insignificante.

CHARRAN. adj.

-Andal. (Gr. Salvador: "Malvado. Derivado del árabe 'charrani', según Eguilaz, pág. 374").

-(A. Venceslada.-Prov. de Almería). Informal, hombre que falta a su palabra. U.t.c.s.:

"No me fio de su promesa porque es muy charrán".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Charrana'. f. Vulgarmente, mujer de mala nota; más ofensivo que cuzca o piruya:

"Tú no eres más que una tía zorra, y una pindonga, y una charrana, ¿estás?... y a Santa, ninguno le mueve de esa cama".

(Gamboa, "Santa", III, 271).

-En Acad., 'charrán'. adj. Pillo, tunante. Se dijo en un principio de los esportilleros malagueños vendedores de pescado. U.t. c.s.

CHARRASCA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Instrumento de hoja de lata al estilo de un rallador que usan en las comparsas de Carnaval frotando una barra de hierro en él, para acompañamiento de la música:



"Llevaban los murguistas guitarras, charrascas y pande-  
retas" ..

-Venez. (Malaret). Cuatro o guitarrillo, instrumento musical.

CHARRASCAL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Carrascal, jaral, matorral:

"Mató dos conejos en el charrascal del llano".

-Col. (Santamaría, Malaret).

CHASCA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Hez o redrojo social. Gente ruin:

"La gente de la chasca; Juan "Pindongo" y María "Sotana"  
(Dicho popular andaluz).

-Bol. (Fernández Naranjo). Persona desgredada.

-Arg., Bol., Chile, Perú y Urug. (Acad.). Cabello enmarañado.

CHASQUEARSE. r.

-Andal. (Toro Gisbert). Llevar chasco:

"Pues si acierta, chasquea usted al narrador, y si no  
acierta, se chasquea usted a sí mismo".

(Fernán Caballero, "El tío en América", c.  
Arona).

-Perú (Arona).

-Chile (Echeverría; Rodríguez, 152; Solar, 44; Román, II, 20).

-Arg. (Segovia).

-Guat. (Batres, 208).

-Méj. (Rubio, "Anarquía", 144; Santamaría, "Mej."). Llevarse un  
chasco: engañarse acerca de lo que se espera, o en el juicio

que se tiene formado de alguna persona o cosa.

CHATO, TA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Plano aplastado, bajo, aunque no sea hecho de intento. (En Acad. se aplica a aquellas cosas que de manera intencionada se hacen sin relieve o con menos elevación que la que suelen tener las de la misma especie: "Embarcación chata"):

"Más chato que un castillo estruño".

(R. Marín, "Comparaciones", 43).

-Arg. (Garzón).

CHAVETA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Cuchilla de zapatero:

"CUCHARES.- ... y er va y me responde: "¡Mataó de toros!". Y dicho y hecho: cambió la chaveta por la espá y er mandí por er traje de luses...".

"MAESTRO.- ... ni más chiflao que usté, que con er toreo clásico está perdiendo la chaveta!

CUCHARES.- (Cogiendo la chaveta de su mesilla). La chaveta está aquí ¿eh? ¡Conque cuidaíto con lo que se habla!".

(S. y J. Alvarez Quintero, "Er traje de luces".

Obras compls., t. IV, págs. 146 y 171).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Malaret). Cuchillo, hoja ancha que puede ser sin mango, usada principalmente por los tabaqueros:

"Una escolta entró a la prisión a meter orden entre los presos y a hacer un esculque de armas; salieron muchas

chavetas y puntas".

(Urquiza, "Tropa Vieja", 201).

"Chaveta, chaira, cuchillo".

(C. Nájera, "El gavilán", Voc. 147).

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", 18).

-Ant. (Santamaría, Malaret).

-Bol. (Fernández Naranjo). Arma blanca pequeña.

CHAVO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). fam. Aféresis de ochavo, moneda: un chaviyo picholín:

"Los partidarios de que el chavo fuera sustituido por el céntimo".

(Ganivet, "Granada la bella", 30).

"-Un mantesón que no bale un chabo -grufió el "Panadero"-, creerme ostés a mí".

(José López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 91).

-P. Rico (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Cuba (Darío Espina). fam. Centavo.

!CHE!. interj.

-Andal. (Toro Gisbert). !Eh!:

"!Che, mira! !Date así y repéyate!"

(Rueda, "Reja", 50).

-Arg., Bol. (Santamaría, Morínigo, Acad.). (Seguramente alteración fonética del antiguo !ce! castellano, que se empleaba para llamar la atención de alguien). Interj. fam. que se usa pa-

ra llamar la atención o para dirigirse a una persona a quien se tutea: "Che, oye"; "Dame, che"; "No puedo, che". También expresa a veces asombro o sorpresa.

Para Santamaría, parece que la voz les llegó a argentinos y bolivianos procedente de Andalucía, y se usa en diversos casos, y no sólo interjectivamente.

Moríñigo observa que la interjección se documenta en la campaña de Buenos Aires, hacia fines del siglo XVII, y que no se puede descartar definitivamente el origen guaraní, y bonaerense, del 'che' argentino, puesto que los guaraníes, que constituían la mayoría de los servidores en casas y estancias, anteponen el 'che' ("mfo", "mí") a todo lo llamado: "che patrón", "che ama", "che amigo".

Para Angel Rosenblat ('De nuevo sobre el che rioplatense', "Studia Hisp. in hon. R.L.", II, Madrid, 1974, 549-554), el 'che' argentino es, como el 'che' de Valencia, Castellón y Alicante, una prolongación del 'çe' antiguo y clásico (pronunciado tse), y forma parte de una familia de palabras, de carácter igualmente onomatopéyico: chis, chit, chite, chito, chitón, chechear, chichear, chitar, chistar.

Frente a los que defienden el origen guaraní, Rosenblat defiende su origen castellano; y así no ve cómo del che átono de 1ª persona guaraní, pronunciado con che fricativa, pudo surgir un che vocativo, !che!, para llamar a alguien.

Rosenblat comenta los frecuentes trueques de çe en che en la historia del español (desde las jarchas mozárabes) para llegar al che actual, y aduce al uso del che en Argentina, el levante español y Andalucía (testimonios de Salvador Rueda y de los hermanos Quintero) para afirmar que no puede deberse a mero azar esta coincidencia.

-Par. (Morínigo). Allí, al ser el guaraní lengua viva y tener el 'che' la acepción vernácula de "mí" o "mío", la acepción argentina empezó a difundirse a principios de este siglo entre la gente joven, y se lo tiene aún por rasgo típico del habla de Buenos Aires.

-Chile (Morínigo).

-Urug. (Acad.).

CHICA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Moneda de cobre de cinco céntimos:

"Cómprale a tu hijo una chica de avellanas"

-Amér. (Malaret), Méj. (Acad.). Moneda de plata de tres centavos.

-Méj. (García Icazbalceta). En Veracruz, sinónimo de cuartilla, moneda.

-(Rubio, "Nahuatlismos", 81). Aquí censura Rubio a De Alba la temeridad de haber dicho en "Suplemento de todos los Diccionesarios", que chica es moneda de plata de tres centavos. Esta moneda era la cuartilla, que hoy no existe casi ni de nombre. Parece que en Yucatán hubo una chica, que era moneda, pero de centavo y medio (Bolio, "Provs. yucs.", 28)

CHICOTE. m.

-Andal. (M. Alvar). En San Silvestre de Guzmán (Huelva), látigo.

-Amér. (Santamaría, Acad.).

CHICUI. m.

-Andal. (Juan Cepas). Chico, muchacho.

-Perú (Santamaría). 'Chicueño, ña'. m. y f. Niño, en la jerga

del hampa presidiaria.

CHICHARRA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Vejiga con manteca de cerdo:

"Ya no queda en la despensa más que una chicharra para los mantecados".

-Hond. (Malaret). Pellejo seco de cerdo, frito en manteca.

CHIFLETA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Chiflado, medio loco. U.t.c.s.:

"Ese es un chifleta que no se sabe de dónde ha venido a este pueblo".

-Cuba (Darío Espina). fam. Tarambana, alocado.

CHIJEETE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Chigate, chijate:

"Por la señal  
de la santa canal.

.....

Salió un chijete,  
medio en la frente,  
cayó un mollete,  
me dio en un diente  
mejor pa mí  
que me lo comí".

(Canción infantil).

-(A. Venceslada). 'Chijate'. m. Chorro fino de cualquier líquido que sale con fuerza:

"Se rompió la bota y salió un chijate de vino".

-(Juan Cepas). 'Chicate'. m. Chorro violento de cualquier líquido, chisgate.

-Arg. y Chile (Santamaría). 'Chijete'. fam. Chisguete, 2ª acepción, chorrillo de un líquido cualquiera que sale violentamente. En Chile también se dice 'chijetada'.

CHINAS. f. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). "Juego que consiste en colocar cierto número de chinas en el suelo y echarlas por alto recogíéndolas de cierta manera antes que caigan". (R. Marín, "Cantos", I, 150).

-Cuba (R. Marín, "Cantos", V, 40; Santamaría). 'Chinata'. Pasote, juego de niños, llamado también cepo, cepito, puente, cazuela, cazuelita y araña.

CHINATO. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Belalcázar, Córdoba). Piedra pequeña:

"Es un camino lleno de chinatos, muy malo de andar".

-Cuba (Darío Espina, Acad.). 'Chinata', f. Cantillo, piedrecilla o bolita de cristal, con que los muchachos hacen el juego de los cantillos.

CHINCHAL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Tinglado, tabuco, desván, casa pequeña y pobre, etc.:

"... que Pepita Albuquerque le entregara las llaves de su albedrío, y, por ende, su señora madre (la de Pepi-

ta) las del chinchal de las onzas de oro".

(J.F. Muñoz y Pabón, "El buen paño", pág. 36).

"JUANA.- ... Y de un chinchá que era (la carpintería), aquí la tienes con cuatro oficiales...".

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El Ex...", Ed. La Farsa, pág. 63).

-Méj. (Ramos, 171; Santamaría, "Mej."). Tenducha, tendejón. Se dice en Veracruz.

-Cuba (Constantino Suárez, 180; Malaret). Tiendecita pobre, de miserable aspecto.

-P. Rico (Tobar, en Bach., 77; Malaret).

-Perú (Tobar, en Bach., 77).

-Cuba (Darío Espina). 'Chinchalito'. joc. Comercio pequeño y de aspecto muy pobre.

CHINDO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Persona necia, de pocos alcances. U.t. c.s.:

"Tú no te puedes imaginar lo chindo que es ese hombre".

-Salv. (Santamaría, Malaret).

CHINGADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Fastidiado.// Cosa estropeada:

"Esa silla está chingada".

-Sur Amér. (Santamaría, Morfínigo). Frustrado, fracasado, fallido.

CHINGAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Fastidiar, estropear. U.t.c.r.:



"Su intervención chingó el negocio".

-Amér. Central, Arg., Col., Chile, Perú y Urug. (Santamaría, Malaret, Morínigo, Acad.). Chasquear, fracasar, frustrar, fallar, marrar. U.t.c.r.

-C. Rica (Acad.). Importunar, molestar.

-Salv. (María Moliner). 'Chingar'. tr. Dar la lata. Fastidiar o molestar a alguien.

CHINITA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Indirecta, pulla.

-Venez. (P. Febres).

-Cuba (Pichardo, Darío Espina). 'Tirar chinitas'. fr. fig. y fam. Decir pullas o indirectas, provocar.

CHINO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Alvar, Acad.). China, piedrecilla pequeña, guijarrillo:

"No me tires chinitos

A la ventana,

Tírame panecillos

Que tengo gana".

(R. Marín, "Cantos", IV, 308).

"SILVESTRA.- ... y estirando los gaznates

a manera de becerros

le avisarán con un chino

de cinco libras de peso".

(I. González del Castillo, "Felipa la Chiclanera". Obras compls.).

-(Alvar). Piedra de tamaño y forma de un huevo, dura y

con frecuencia frágil, que se encuentra frecuentemente en el lecho de los ríos; guijarro.

-P. Rico (Santamaría, Malaret). China o piedra pequeña que se usó mucho antiguamente para empedrar las calles.

CHIPICHIPI. m.

-Andal. (Alvarez Nazario). Lluvia menuda y constante.

-P. Rico, Méj. -Estado de Veracruz- y Guat. (Alvarez Nazario).

CHIRIPÓN, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). El que gana al juego o ejecuta cualquier cosa por casualidad y no por destreza:

"Es muy chiripón y nos gana los cuartos".

-Pan. (Isaza Calderón). m. Acertar en algo por casualidad:

"Ganó por un chiripón".

CHIRLE. adj.

-Amér. (Santamaría). Vulgarismo por aguado, claro. Dícese principalmente de cosa líquida no suficientemente espesa; el chocolate, p. ej.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CHIROLA. f.

-Amér. Central, Méj., P. Rico y R. Dom. (Santamaría, Morfíngo, Fernández Naranjo, Isaza Calderón). Chirona, la cárcel en sentido popular. Usado sin artículo:

"Lo metieron en chirola".

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CHIRRI. adj.

- Méj., Estado de Sinaloa (Santamaría). Vulgarismo por aguado.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CHIRRIQUITITO. TA. adj.

- Andal. (Santamaría). Tridiminutivo de chico, formado popularmente por metátesis y adaptación regional de la terminación de 'chiquirritito'.
- Amér. (Santamaría). Llegó allí de Andalucía, según Santamaría.
- Hond. (Membreño).

CHIRRIQUITO. TA. adj.

- Andal. (Toro Gisbert). Dim. de chico. En Fernán Caballero, "Dicha y suerte", IV, figura 'chirriquitico'.
- Col. (Cuervo) y Chile (Echeverría). 'Chirriquitico'.
- Col. (Uribe), Guat. (Batres) y Salv. (Salazar). 'Chirriquitín'.

CHISPEARSE. r.

- Arg. y R. Dom. (Morínigo). Achisparse, embriagarse ligeramente.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba.

CHISPERA. f.

- Andal. (A. Venceslada). fam. Chispa, borrachera, embriaguez:

"Se presentó el marido con la chispera de todas las noches".

- Amér. (Santamaría).

CHISPO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Porción muy pequeña de algo:

"Sólo tomó un chispo de pan".

-(Toro Gisbert). Chispa, migaja: un chispo de queso.

-P. Rico (Santamaría). 'Chispa, pa'. m. y f. Pisca, minucia, pequeña cantidad de una cosa.

CHISTEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Sisear:

"Ya está el novio de la criada chisteando".

-Arg. (Santamaría).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

CHIVATAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Acusar, delatar:

"Quien chivató lo del robo fue la ventera".

-Cuba (Darío Espina). 'Chivatear'. tr. Acusar, delatar.

CHOCANTE. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Antipático, dicho de personas. U.t.c.s.:

"Esa mujer es de lo más chocante que se ve".

-Amér. (Santamaría, Morfínigo). adj. y s. Cargante, repulsivo, repugnante, antipático.

-Pan. (Isaza Calderón). adj. Desagradable, molesto:

"!Qué mujer tan chocante!".

-Col., Ecuad. y Méj. (Acad.). Fastidioso, empalagoso.

CHOCANTERIA. f.

-Andal. (A. Vencéslada, Acad.). Cosa chocante, extraña, en sentido de desagradable, y molesta; impertinencia:

"Me contestó con una chocantería".

-Arg., Col., Chile, Méj., Urug. y Venez. (Santamaría, Morfínigo, Acad.). Impertinencia, majadería, truhanería; dicho repugnante.

-Arg. (Santamaría). Dicho o hechos provocativos o chocantes.

-Pan. (Isaza Calderón). Cosa desagradable y fastidiosa: "Déjate de chocanterías".// Acto o palabras irritantes; impertinencia: "No me vengas con chocanterías".

CHORRARSE. (¿por chorrearse?). r.

-Andal. (Juan Cepas). Escurrirse, resbalarse: "La chorraera del puente", se refiere a un pretil inclinado que había en el puente de la Aurora, en Málaga, por donde los chiquillos se deslizaban.

-Méj. (Santamaría). 'Chorrearse'. r. Vulgarmente, resbalarse un vehículo sobre sus rieles o cosa que haga las veces de éstos, por no obedecer los frenos: "Los trenes, al chorrearse en las vías, se estrellan con otros".// Entre las gentes del campo, se dice también de la reata tensa que enrollada a la cabeza de la silla, resbala al tirar de ella.

CHORRO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Soltar el chorro de la risa'. fr. Refir a carcajadas. En Acad. sólo hay 'soltar el chorro'.

-Venez. (P. Febres, 349).

CHUCHA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Ramera, mujer pública:

"Antes andaba con chuchas sin darle vergüenza".

-Chile (Santamaría).

CHUCHO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Mar. Nombre de un pez, muy común en las costas meridionales españolas:

"Pescaron caballos y chuchos".

-Cuba y Méj. (Acad.). Obispo, pez.

-Amér. Merid. (Santamaría, Malaret, Acad.). Pez pequeño como el arenque y de carne muy estimada.

CHUCHURRIDO. DA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Estropeado?:

"No tenía más que un ojo medio chuchurrido".

(Ganivet, "Pío Cid", II, 92).

-(Acad.). Marchito, ajado, agostado.

-(A. Venceslada). Dícese del ojo pequeño y enfermo:

"No sé cómo se enamoró de esa mujer, que tiene los ojos chuchurríos".

2.- Mustio, agostado, marchito, ajado:

"Quita ya las flores del jarrón, que están chuchurridas".

-Méj. (Ramos), Amér. (Santamaría). 'Chorido, da'. adj. Plegado, arrugado, pelado.

CHULO, LA. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Jaén). Bonito, lindo:

"Es un niño muy chulo".

"El habar que sembré está muy chulo".

Es corrientísimo también en la prov. de Córdoba, y creo que en toda Andalucía.

-(Toro Gisbert). Gracioso:

"Tienes un baile tan chulo

Y una vuelta tan galana,

Que dejas en el suelo

Pintadita una campana".

(R. Marín, "Cantos", IV, 273).

-Amér. (Santamaría, Acad.). Lindo, bonito, gracioso, elegante, bello.

-Méj. (García Icazbalceta). Usada como vocativo, se prodiga al extremo, especialmente entre mujeres:

"!Cuántas cosas buenas encierra su chulo trato en las concurrencias!".

(Diario de México, tomo III, pág. 231).

"!Qué chula anduviera yo tan larga, y saltando y brincando sobre los canapés y sillas!".

(Pensador, "Quijotita", cap. 2).

"Señorita, vea usted qué chulo tápalo vende D<sup>a</sup> Fulana, y tan barato".

(Idem, ibíd., cap. 34).

"Púsose ojos, hocico,  
manos, orejas, todo,

chulo el animalito".

(Idem, "Gato", 261).

"Allí la palabra chula

Es flor para la mujer;

Así, por ejemplo, dicen:

!Qué chulísima es usted!".

"De todo lo que es bonito, se dice allí que es chulo o chulísimo".

(Somoano, págs. 67, 92).

-Guat. (Batres, 232).

-Hond. (Membreño).

-Salv. (Salazar).

-Chile (Echeverría).

-Arg. (Segovia).

-Cuba (Darío Espina). Se usa poco en algunas de sus acepciones castizas (majo, guapo, valentón) para evitar la confusión con el vulgarismo en su significado de rufián.

#### CHUPANDINA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A, Venceslada). Acción de chupar, ganga, suerte innmerecida:

"La chupandina de las sabrosas salsas y succulentos bocados que en otro tiempo era prebenda de cierta gente".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 223).

-(Toro Gisbert). 'De chupandina'. loc. adv. De bóbilis bóbilis:

"Gozan de chupandina cuarenta mil reales vellón".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 86).



- Arg. (Toro Gisbert). Festín o jarana donde se chupa mucho.
- Arg. y Urug. (Morínigo). Bebentina.
- Río de la Plata (I. Lerner). Fiesta donde se bebe mucho.
- Río de la Plata (Poesía gauchesca, ed. FCE, glos.). 'Chupandino'. Borracho. Cf. Mz. Vigil, "Arcaísmos", 32; Malaret, "Simpl." y Morínigo, "Dicc.". (I. Lerner).

CHURRI. m.

- Andal. (Juan Cepas). De poco valor, avaro.
- (A. Venceslada, Acad.). adj. Gárrulo, enfadoso y sin sustancia:
- "Ese es un orador churri".
- Ecuad. (Santamaría). adj. Sucio, mugroso.// Por extensión, sin gracia, desgarrado, o de mal gusto, disparatado.

DDAMA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Dama de noche'. El *Cestrum nocturnum*, planta solanácea que se cultiva en los jardines (Colmeiro):

"La dama de noche aguardaba a que se acabase de poner el sol para exponer su fragancia a la noche".

(Caballero, "Elia", 118).

-Amér. (Santamaría) (*Cestrum nocturnum*, L.). f. Arbusto de la América insular e ístmica, cuyas flores pálidas amarillentas, inodoras de día, esparcen suave aroma embriagante por la noche.

-En Acad., "Planta de la familia de las solanáceas, de flores blancas muy olorosas durante la noche".

(¿Son distintas la dama de noche andaluza-americana y la académica? Esta tiene flores blancas; aquélla, el *cestrum nocturnum*, pálidas amarillentas, según Santamaría).

DAMASQUILLO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Albaricoque, fruto del albarico-

quero:

"De postre nos pusieron damasquillos".

En Cádiz, 'amasco' (DCEIC, según RFE, XXIV (1937) 228. Véase RDTP, IV (1948) 477-478: 'damasco', en Andalucía (Arahal).

-Chile (Yrarrázabal Larrain, "Chilenismos", 163; Bay Kingsley, H, L (1967) 3, 551), Arg., Par. y Urug. (I. Lerner). 'Damasco'. Es la forma corriente para designar el albaricoque.

-En Acad., 'damasco' designa un árbol variedad del albaricoque-ro, y también su fruto.

DAÑO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Ya no me hará daño ningún tuerto'. fr. que se suele decir cuando se almuerza temprano. (Trad. esp., I, 256).

-Amér. (Santamaría). 'Daño'. Maleficio, fascinamiento, mal de ojo.

-Chile (Echeverría). 'Daño'. Maleficio, enfermedad causada por algún hechizo.

-Arg. (Segovia). Igual que en Chile.

DECIR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert, Rosenblat). Es corriente el imperativo 'Diceselo', por díselo.

-Amér. (Santamaría). Es común y vulgar.

-Perú (Arona, Rosenblat).

-Guat. (Batres, Rosenblat).

-Venez., Col., Méj., Nuevo Méj., Sto. Dom., P. Rico y Chile (Rosenblat):

"He celebrado infinito el que me hables de Lino... Siento infinito que las circunstancias no me permitan servirle como merece. Díceselo así, con el mayor esclarecimiento, y que no lo olvidaré jamás".

(Carta de Simón Bolívar a su hermana M<sup>a</sup> Antonia, 30-3-1824).

Las regiones de voseo de Venezuela y gran parte de América, usan 'decíselo' (por decídselo), y en algunas partes alternan las dos formas.

2.- tr.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). 'Por decirlo así'. fr.

Digámoslo así:

"Y no es que yo sea, por decirlo así, más generoso que él; sino que puedo hacerlo y él no".

-C. Rica (Gagini).

3.- tr.

-Amér. (Santamaría). 'Que diga'. expr. que significa corrección sobre lo que se ha dicho antes:

"Dos pesos, tres, que diga": esto es:

"Quiero decir tres no dos".

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

DEJARSE. r.

-P. Rico (Álvarez Nazario). Romper las relaciones o separarse los novios o los cónyuges.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

DENGUE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). fig. Importancia:

"Una señora de tantos dengues y perendengues".  
(Valera, "Juanita", 214).

-Col. (Morfiño). Contoneo.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

DESACOMPASADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Que no guarda compás:

"Ese caballo siempre marcha muy desacompasado".

-Amér. (Santamaría).

DESAPARTAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Apartar, separar. U.t.c.r.:

"-... porque el dinero es mu charrán y desaparta a los  
que mejó se camelan...".

(José López Pinillos, "Las Aguilas", Madrid,  
1911, pág. 189).

"-... ¿Qué me ha hecho a mí la "Cangrena"... Si tú te  
quiés desapartá de la mujé, te desapartas; pero soli-  
to, sin ayudas y sin escándalos".

(Idem, ibíd., pág. 238).

"... que ninguna nación auía en la tierra donde no vuie-  
se christianos aunque fuesse en los más desapartados  
desiertos...".

(Pérez del Castillo, "El Theatro" de Bovistán,  
fol. 81 vto.).

(Apud Rodríguez Marín, "Dos mil quinientas voces castizas...", pág. 116).

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Méj. (García Icazbalceta). El vulgo usa de este verbo como sinónimo de apartar, cuando en realidad, por la añadidura de la preposición 'des', viene a significar lo contrario. Pero este disparate es antiguo, y no de nuestra cosecha, -dice Icazbalceta-, sino que nos vino del vulgo de España:

"Hacía yo cuanto estaba de mi parte por desapartarlos".

(Pensador, "Periquillo", tomo II, cap. 10, 180).

-P. Rico (Malaret).

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", 238).

-Hond. (Membreño, 66).

-Nicar. (Valle, 97; Castellón, 56).

-C. Rica (Gagini, 122).

-Pan. (Aguilera, 177; Isaza Calderón).

-Col. (Tascón, 111; Cuervo, 935).

-Venez. (Calcaño, 1124).

-Perú (Tobar, en Bach., 79).

-Chile (Román, II, 96).

-Arg. (Segovia, 50).

#### DESASTILLAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Sacar astillas de la madera:

"Esos olivos necesitan ya que los desastillen".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

#### DESATORAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Desembarazar una cañería:

"Mientras no desatoren la tubería, no tendremos agua buena".

-Amér. (Santamaría, Malaret). Poner en corriente la cosa atorada, es decir, la que produjo el atoramiento.

DESBALAGAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dispersar, deshacer o esparcir objetos que estaban apilados, empaquetados, etc.:

"Desbalagó varias gavillas de trigo, por hacer daño".

-Méj. (Santamaría, Acad.). Dispersar, desunir. U.t.c.r.

-(Rubio, 174; Santamaría, "Mej."). 'Desbalagarse'. r. Dispersarse, desunirse:

"Nada más cargó con media docena de caballos, una vaca y tres muchachos que encontró desbalagados en su camino".

(Salado Alvarez, "Episodios", 6, 75).

-(Santamaría, Malaret, Moríñigo). 'Desbalagar'. Deshacer, desaparecer.

-Hond. (Membreño, 66). Malbaratar bienes; saltar.

DESBOQUINAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Desbocar, quitar o romper la boca a una cosa. U.t.c.r.:

"Desboquinó dos cántaros al ir por esta carga".

Comp. A. Venceslada, 'desboquinado, da'. adj. Con la boca destrozada. Dícese principalmente de las vasijas de boca:

"... Y en mi vida he visto yo que cuatro cántaros des-

boquinados, que es lo que allí hay..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "La Millona", 3ª ed., t. II, pág. 279).

-Pan. (Isaza Calderón). 'Desboquinarse'. r. Romperse la boca de un objeto (botella, jarro) o de una persona.

DESCUADRILARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Descuadrillarse, descuadrajarse, relajarse del cuadril:

"No cargues tanto ese mulo que se descuadrilará".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

-Méj. (Ramos, 198; Santamaría, "Mej."). Descuadrillarse, persona o animal. Ramos da 'descuadrillarse' como erróneo, y 'descuadrilarse', como propio.

-C. Rica (Gagini, 123).

-Col. (Tascón, 114, dice que se halla en el Dicc. de la Soc. Lit.; Cuervo, 757, 953).

-Chile (Román, II, 103).

-Arg. (Segovia, 196).

DESCULARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Correr desesperadamente, dándose con los talones "por bajo de la espalda":

"Se desculó corriendo del toro".

-Pan. (Isaza Calderón). Caer de espaldas, golpeándose las posaderas.

DESECHO. m.

-Andal. (Gr. Salvador). Camino que hay que tomar cuando el prin-



principal está en mal estado. A. Venceslada trae 'desechadero'.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Atajo, vereda; camino provisional que se desvía del principal para evitar un mal paso, volviendo luego a concluir:

"¿A Francia? Pero Excelencia, esto está muy lejos...

¿Y por cuál camino?

-A Francia por el desecho (por el atajo)".

(Bayo, "Chuquisaca", 136).

"Vio aparecer a su amigo... que... salía del camino o deshecho (sic)".

(Merino, Juana Santa Anna", 181).

"Los popales y desechos de los arroyos y ríos que inundan la ribera del Grijalba animaron mi esperanza".

(Documento de 1832, reproducido por Mestre, Documentos y datos para la Historia de Tabasco, 547).

"El Profesor Novelo nos asegura que hemos caminado una legua y que estamos cerca del desecho, como llaman aquí al rodeo que habremos de hacer para evitar el pantano".

(Beteta, "Tierra del chicle", 10).

-Cuba (Suárez, 192).

-Guat. (Sandoval, 343).

-Hond. (Membreño, 67).

-Nicar. (Valle, 99; Castellón, 57).

-C. Rica (Gagini, 123)

-Col. (Sundheim, 227).

-Venez. (Calcaño, 771).

-Ecuad. (Tobar, 192; Cornejo, 105).

-Chile (Yrarrázabal, 167).

DESGAÑOTARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Desgañitarse:

"Se desgañotó dando voces y nadie la oía".

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Méj. (Ramos, 199; Santamaría, "Mej.").

-Nicar. (Valle, 100).

-C. Rica (Gagini, 123).

-Col. (Sundheim, 229; Revollo, 102; Restrepo, 190; Tascón, 117; Cuervo, 949).

DESGAVILADO, DA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Desvaído, desairado:

"Arias, ¡qué desgavilado te has vuelto!".

(Caballero, "Gaviota", II, cap. 7).

"Partióse el inflexible alcalde llevándose a su hijo  
que era un varal desgavilado".

(F. Caballero, "Lágrimas", cap. 21).

"Le voy a ofrecer a usted para ese desgavilado paseante  
en corte de su hijo una regencia".

(Idem, id., cap. 24).

"Está seca, desgavilada; ella que tenía un cuerpo tan  
airoso, tan elegante".

(Coloma, "Pequeñeces", libro II, cap. 6).

-(Acad.). Decaído de vigor físico, desmadejado.

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría). Desvaído, desairado, fal-

to de gracia

DESGRACIAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Causar la desgracia, la muerte a una persona:

"La probetica, al nacer, esgració a la madre, y como no tiene a naide más que a mí...".

(Reyes, "Lagar", 81).

-Arg., Par. y Urug. (Morínigo). 'Desgraciarse'. r. Herir gravemente o matar a otra persona.

-Amér. (Santamaría). 'Desgraciarse'. r. Dícese del que comete asesinato o infiere heridas graves.

-Chile (Santamaría). 'Desgraciarse'. r. Suicidarse.

-Nicar. (Valle, 100). 'Desgraciarse'. Hacerse desgraciado el homicida.

2.- r.

-Andal. (A. Venceslada). Ventosear, peerse:

"¿Se ha desgraciado alguien aquí?".

-Amér. (Malaret). tr.

DESINQUIETO, TA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Inquieto:

"El dinero y el amor  
no pueden estar secretos:  
el dinero porque suena,  
y el amor por desinquieto".

(Copla popular).

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Méj. (Ramos, 201; Santamaría, "Mej."):

"Y también me dijo el chango que mi hijo está muy desinqui-  
eto, que venga su merced pronto".

("Astucia", II, 399).

-Sto. Dom. (Patín Maceo, 69).

-Cuba (Darío Espina). 'Desinquiétude'. Vulg. Inquietud, desasosiego. Así también en R. Dom.

DESMANCHARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Mont. Salir una res venatoria de una mancha.// Esparcirse, apartarse, deshacer la mancha de ganado:

"Pero aquel animal (un venado) se desmanchó aquel día por este término, donde jamás se vio un bicho de tal clase".

(García Blanco, "Resumen de un siglo", 22 bis).

-Col. (Malaret). Desmanarse, apartarse el ganado de la mancha.

DESMANGARILLADO. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Estropeado.

-(A. Venceslada). Persona o cosa sin la integridad material necesaria. U.t.c.s.:

"Esa mesa desmangarillá quítala de la cocina".

-Venez. (Santamaría). 'Desmangarillado, da'. adj. Desgalichado, desgarbado.

-Col. y Venez. (Santamaría). 'Desmangarillarse'. r. Desaliñarse, desgalicharse.

DESMORONO. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Espejo, Córdoba). Acción y efecto de desmoronarse, sobresaltarse:

"Desde que le dije aquello, siento un desmorono que no me deja vivir".

-Col. (Santamaría). Desmoronamiento.

DESOREJADO, DA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert, María Moliner). Dícese de la vasija que ha perdido un asa.

-Amér. (María Moliner).

-Col. (Cuervo).

DESPACIO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Espacio. En Acad., usado en Andalucía, 'con despacio'. m. adv. Con lentitud y detenimiento:

"Lo que quiero es que lo pienses con despacio".  
(Caballero, 'Último consuelo', en "Elia",  
pág. 188).

-En algunas partes de América (Acad.). 'Con despacio'. Igual que en Andalucía.

-Méj. (Ramos, 538).

-Salv. (Salazar, art. CON).

-Col. (Uribe).

-También en Salamanca (romance de "Los mozos de Monleón", recogido por G<sup>a</sup> Lorca).

DESPATURRAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Despachurrar:

"Lo despaturró de un puntapié".

-Sur Amér. (Santamaría, Malaret).

DESPELUCAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Despeluzar, descomponer:

"Salió a la calle completamente despelucado".

-Col. y Chile (Acad.).

-Pan. (Isaza Calderón).

DESPERNANCARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Toro Gisbert). Esparrancarse (Caballero, "Deudas pagadas", II, c. por Cuervo):

"Se despernancó en el mulo y así fue hasta el pueblo".

-Amér. (Santamaría, Acad.). Esparrancarse, despatarrarse.

-Méj. (Ramos, García Icazbalceta, Morfíñigo). fam. Esparrancarse; abrirse de piernas, separarlas.// Lastimarse las piernas por haberse separado con exceso: despatarrarse:

"Te estrellaste los cascos, o a buen componer te despernancaste".

(Morales, "Gallo Pitagórico", pág. 131).

-Arg. (Garzón, Morfíñigo).

-Guat. (Batres, 242).

-Chile (Echeverría).

-Perú (Arona, 184).

-Cuba (Pichardo, 130; Macías, 464).

-Salv. (Salazar).

-También se lee 'espernancarse' en C. Rica (Gagini), Méj. (Ramos), Venez. (P. Febres), Cuba (Pichardo) y Hond. (Membreño).

DESPESTAÑARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Quemarse las pestañas estudiando con ahínco:

"Se despestañaba al llegar la época de los exámenes".

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 45).

-Arg. (Acad.). fig. Des. Quemarse uno las cejas, estudiar con ahínco.

-Arg. y Méj. (Santamaría, Morfínigo). Estudiar excesivamente con la vista de noche.

DESPEZUÑARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Desvivirse, poner mucho empeño en algo:

"Ese chiquillo se despezuña por el dulce".

Col., Chile, Guat., Hond. y P. Rico (Santamaría, Morfínigo, Acad.).

## 2.- r.

-Andal. (A. Venceslada). Caminar muy deprisa:

"Como era la hora del tren, llegó despezuñándose a la estación".

-Col., Chile, Guat., Hond. y P. Rico (Santamaría, Morfínigo, Acad.).

DESPULSADO. DA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert.-Serranía de Ronda). Sin fuerza.

-Méj. (García Icazbalceta; Santamaría, "Mej."). 'Despulsarse'.

Afanarse hasta rendirse para conseguir algo:

"Por lo que mira al estilo, a la decencia, al aire de

taco, al tono, y todas aquellas cosas que debe saber una señorita de su clase que algún día ha de hacer su papel, ya usted ha visto que me he despulsado por enseñárselas".

(Pensador, "Quijotita", cap. 6).

DESTUETANAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Sacar el tuétano, cansar, agobiar:

"Me harté de criarlos, me destuetanaron".

(Caballero, 'Noche de Navidad', en "Elia", 219).

-Cuba (Pichardo, María Moliner). 'Destutarse'. Con igual sentido.

-P. Rico (María Moliner). 'Destutarse'.

DIABLO. m.

-Andal. (A. Venceslada). 'Diablo coronado'. Diablo encarnado, persona perversa y maligna:

"El chiquillo es un diablo coronado y no hay manera de hacer carrera de él".

-Méj. (García Icazbalceta). Trae Icazbalceta una cita con la expresión en plural, y dice que significa un gran conjunto de personas o cosas pésimas:

"Ingleses, franceses, alemanes, polacos, italianos, americanos del norte y diablos coronados, todos no tienen otras miras que ver la tarascada que pueden dar a la riqueza de la República".

(Morales, "Gallo pitagórico", pág. 243).



DIABLURIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Diablura, travesura:

"Lo que allí pasó fue una diabluría".

-Cuba (Santamaría, Malaret).

DICERES. m. pl.

-Andal. (Acad.). Dichos de la gente. Habladurías, murmuraciones.

-(A. Venceslada.-Torre del Campo, Jaén). 'Dícere'. Mácula, tacha en una mujer. (¿Como consecuencia de los diceres?):

"Hace mal en casarse con una mocita que tiene dícere".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.). Dichos de la gente. Habladurías, murmuraciones.

-Bol. (Fernández Naranjo). Enredos, chismes, dimes y dirates:

"Yo no creo los diceres de la gente".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Lo mismo que el antiguo 'decires': rumores, voz callejera, murmuración. Es vulgarismo, aunque no extraño a la literatura clásica:

"Pos esos son los diceres nomás: lo cierto es que ni ella ni el gringo parecen y sabe Dios cuál será su paradero".

(Azuela, "Mala yerba", 93).

-Guat. (Sandoval, 368).

-Hond. (Membreño, 68).

-Nicar. (Valle, 103; Castellón, 58).

-C. Rica (Gagini, 125).

-Col. (Tascón, 121; Cuervo, 950).

-Venez. (Calcaño, 214).

-Chile (Román, 141).

-Arg. (Garzón, 175; Segovia, 598).

-Amér. Merid. y Centr., P. Rico, Sto. Dom. y parte de Méj. (Rosenblat). Rumores, hablillas, chismes, cuentos:

"De la otra mitad (de la fuerza) no se sabe más que por dícere que se dirige hacia las Víboras".

(Escrito de Juan Arenas al general Lavalleja, 1825).

"-Tan buenamoza que está Plácida.

-Puros dícere, don Pablo".

(Mariano Picón Salas, "Viaje al amanecer").

"Estos dos, que según los dícere han vuelto a sus antiguos correderos de la Guanipera, no son tan bravos como el difunto; pero no dejan de ser respetables".

(Rómulo Gallegos, "La trepadora").

"Dícere" es un título de "El Bachaquero" de Caracas, 12 de marzo de 1853 ("Se dice...").

"Los dícere menudean que es un contento".

("El grito del pueblo", Caracas, 28 de septiembre de 1897).

Para Rosenblat, el vocablo procedería de la sustantivación del 'dícere' latino, producida por analogía con 'decires'. Comenzaría como humorada de seminarios y clases de latín, y de este uso culto, pasaría al uso popular.

DIENTON, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Dentón, dentudo, de dientes desproporcionados:

"Si la muchacha no fuera tan dientona, sería hasta guapa".

-Méj. (Rubio, 182; Santamaría, "Mej.").

DIOS. n. pr.

-Cuba (Darío Espina). 'Como Dios pintó a Perico'. Se aplica a las cosas chabacanas:

"Eso está como Dios pintó a Perico".

-Anda. U. en la prov. de Córdoba.

DISCO. m.

-Andal. (A. Venceslada). 'Cambiar el disco'. fr. fig. y fam. Pasar a otra cosa:

"Viendo que no le hacía caso, cambió el disco y fue a otro".

-Amér. (Santamaría, Morínigo).

-Nicar. (Valle, 101).

DISIPELA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Erisipela:

"Ya tuvo dos veces disipela".

-Méj. (Santamaría).

-Nicar. (Valle, 104).

-Pan. (Aguilera, 209).

-Col. (Tascón, 122; Cuervo, 751, XXVII).

DISTANCIA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'A la distancia'. loc. adv. A lo lejos:

"Todo cortijero, todo mozo, aplicaron el oído a la distancia",

(Rueda, "Reja", 178).

"La palmera asoma su moño verde en la distancia".

(Rueda, "Bajo la parra", 116).

-Col. (Uribe).

DITA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Deuda? Crédito:

"La ditera tiene a su favor la buena fe de aquel a quien da a dita".

(Trad. esp., I, 29).

-(A. Venceslada, Acad.). Préstamo a elevado interés, pagadero por días con el capital:

"Venía a ver si me emprestaba siete onzas, aunque fuese a dita, para mercar un traje de paño fino y una saya de alepín negro".

(Padre Luis Coloma, "¡Porrita, componte!".

Obras compls., VI, pág. 65).

-(Juan Cepas). 'Ditero'. Persona que vende a crédito de menudos plazos o presta dinero a rédito.

-Amér. Central, Arg., Chile, Guat. y Méj. (Batres, Segovia, Echeverría, Sandoval, Román, Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.). 'Dita'. Deuda, obligación de pagar, satisfacer o reintegrar a otro una cosa, por lo común dinero. Para Santamaría es deuda, especialmente si es pequeña; casi como 'deudita'; y afirma que hay ejemplos de uso de esta voz en Andalucía y otras partes de España; y hasta del derivado 'ditero, ra'.

DOIOR. m.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Apretar más que un dolor'. (R. Marín, "Comparaciones", 3).
- Col. (Uribe).

DONCELLA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Panadizo, inflamación aguda de los dedos:  

"Le salió una doncella en un dedo y hubo que saársela".
- Col. y Venez. (Malaret, Acad.).

DORMIDA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Lugar donde se pernocta:  

"... vino a encargarme que le preparara la dormía, porque a comé se quearía allí...".  

(J.F. Muñoz y Pabón, "Justa y Rufina", 162).
- Amér. Merid. (Acad.).
- Arg. (DCELC; Soldá, Salta, "jornada en un viaje", como en La Rioja, según Cáceres Freyre, cf. el topónimo San José de la Dormida, en la prov. de Córdoba; en la prov. de Buenos Aires, 'dormidero', "lugar elegido por animales y aves para dormir", en Saubidet; Santamaría; Moríñigo).
- Col. (Tascón, "Cauca"; Tobón Betancourt; Santamaría; Moríñigo).
- C. Rica (Gagini, Santamaría, Moríñigo).
- Bol. (Santamaría; Moríñigo; Fernández Naranjo, "dormitorio" y así ya en C, Bayo, RHi, XIV (1906) 352).
- Chile (Román, que señala el topónimo Cuesta de la dormida; Santamaría; Moríñigo).

-En Venez., cf. Alvarado, con textos y referencia a Cuba.

-Para Perú, cf. Ugarte, "Arrequepeñismos".

DOS. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). 'En dos por tres'. fr. En un dos por tres (Acad.):

"En dos por tres se metió la liebre entre pecho y espaldas".

(Caballero, Juan Holgado y la muerte).

-Amér. (Santamaría). m. adv.

-Col. (Cuervo).

DURAZNO. m.

-Andal. (Molina Nadal, 17; BRAE, VII (1920) 334; Ciro Bayo).

Nombre genérico de las varias especies de los árboles melocotonero, pérsico y durazno propiamente dicho, y también su fruto.

-Arg. (C. Bayo, RHi, XIV (1906) 352-353; Garzón, 'duraznero';

'duraznal': Vidal de Battini, San Luis, 304; Acad.).

-Bol. (Malaret).

-Col. (Rodríguez de Montes, BICC, XIX (1964) 1, 51).

-Chile (R. Lenz, "La oración y sus partes", 114; pasó al mapuche, W. Giese, BFCh, V (1947-1949) 121, y A. Rabanales, BFCh, VII (1952-1953) 142; Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.", s.v. 'duraznate').

-Nuevo México (Hills, BDHA, IV, 52).

-Perú (Malaret, "Supl.").

-Urug. (Mz. Vigil, BAeN, II (1948) 6, 88).

2.- m.

-Andal. (A. Venceslada). fam. y fest. Un duro (Por semejanza del nombre):

"Cuatro duraznos me costó la entrada de los toros".

-Arg. (Moríñigo). fest. Peso, moneda.

-Venez. (Moríñigo). Moneda de cinco bolívares.

DURO. m.

-Amér. (Santamaría). 'Hacerse uno el duro'. fr. fig. y fam. Fin- gir resistencia, para ceder en seguida.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

E

ECHAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Proponer o presentar a una persona, animal o cosa como de superiores cualidades en comparación de otro con quien se supone se echa a pelear:

"¿Echas tu petaca con la mía?".

-Arg., Perú y P. Rico (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Col. (Revollo, 108).

ELEMENTO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Persona alocada, desbaratada:

"La pobre señora sufre mucho con su hijo, que es un elemento".

-Chile, Perú, P. Rico, R. Dom. (Santamaría, Malaret, Morfíngo, Acad.). Persona de cortos alcances y sin actividad, babieca.

-Bol. (Fernández Naranjo).



EMBERRENCHINARSE. r.

-Andal. (Toro Gisbert). Encenderse sumamente en una pasión:

"Que don Paco se emberrenchinase hasta tal punto que entrase por el aro... elevando a Juanita a ser legítimamente su esposa".

(Valera, "Juanita", 50).

-Col. (Uribe). Encapricharse.

EMBOLSICARSE. r.

-P. Rico, Arg., Chile y Perú (Alvarez Nazario). Guardar dinero, en particular el obtenido por malas artes.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba en la forma 'embolsillarse'.

EMBONAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Empalmar, ensamblar, echar un suplemento, unir una cosa con otra:

"Embona esa soga con ese cabo".

-Cuba, Ecuad. y Méj. (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Darío Espina, Acad. y ya Pichardo (p. 135) para Cuba):

"Con el trabajo de un día gana para alimentarse una semana con los manjares que le embonan, que le agradan, y a que está acostumbrado su paladar".

(Diario de México, tomo IV, pág. 111).

"Al que le venga el sayo, que se lo embone".

(Refrán, citado por Pichardo).

EMBOTIJARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Esponjarse, hundiendo la cabeza en los

hombros, por enfermedad o pasión de ánimo:

"Este colorín se embotijó ayer y me parece que morirá".

-Amér. (Santamaría). Abochornarse, amostazarse.

EMBUCHADO, DA. adj. y s.

-Andal. (A. Venceslada). Enfermedad de las aves por haber comido con exceso o por malos alimentos:

"Ese pollo lo que tiene es un embuchado".

-(García de Cabañas). 'Embuchao'. m. Enfermedad que padecen las aves en el buche, ocasionándoles la muerte.

-(Juan Cepas). 'Embuchao'. En la prov. de Málaga, harto de agua o de cualquier alimento.

-Amér. (Santamaría). adj. fam. Enfermedad que sufren las aves cuando se atragantan.

-Cuba (Darío Espina). Veter. Enfermedad de las aves que se manifiesta por la dilatación del buche a consecuencia de la ingestión excesiva de alimentos.

-(Acad.). Enfermedad de las aves producida por engullir demasiado en malas condiciones.

-Ant. y Col. (Morfiño). Indigestión.

EMBURRARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Emborricarse, disgustarse, enfurrufiarse:

"Se emburró y no hubo medio de traerlo".

-Cuba (Darío Espina). fig. y fam. Enfadarse, enojarse. Se aplica principalmente a los niños.

EMPAJAR. tr.

-Andal. (Santamaría). fig. Averiguar bien una cosa, conocer sus pormenores o detalles.

-P. Rico (Santamaría).

2.- r.

-Andal. (A. Venceslada). Echar los cereales mucha paja y poco fruto:

"Ese trigo veo que se va a empajar".

-Col., Chile, Perú (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).

EMPANIZAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Tupir, empanar. U.t.c.r.:

"Empanizó mucho la cebada y rindió muy bien".

-Méj. (Morfínigo). tr.

EMPANZARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Darse un hartazgo de comida o bebida, ahitarse:

"Comió tanto que se empanzó".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 458).

-Hond. (Membreño, 73).

-Nicar. (Valle, 109).

-C. Rica (Gagini, 129).

EMPAQUE. m.

- Andal. (Salvó, según Arona). Descaro, desfachatez.
- Perú (Arona, Morfínigo, Acad.).
- Chile (Echeverría, Morfínigo, Acad.).
- P. Rico (Morfínigo, Acad.).
- Cuba, Ecuad., Méj. (Morfínigo).

EMPASTIZARSE. r.

- Andal. (A. Venceslada). Cubrirse un terreno de pasto:

"Tras una ería, otra ería  
empastizadas de yesca..."

(José Carlos de Luna, "La taberna de los Tres Reyes", pág. 66).

- Chile (Acad.). 'Empastarse'. r. Llenarse de maleza un sembrado.

EMPATAR. tr.

- Andal. (Álvarez Nazario). Unir dos cabos.

-(Toro Gisbert). Reunir, juntar:

"Calzón sujeto por tres medios duros columnarios empata-  
dos de muletilla".

(Rubio, "Memorias", III, 93).

- Amér. Central, Ant., costa atlántica de Méj., Col. y Venez.

(Rosenblat, Morfínigo, Álvarez Nazario, Acad. -Además, para Méjico, Santamaría; Cuba, Pichardo, Sudrez y Ortiz; C. Rica, Gagini; Col., Tascón; P. Rico y Perú, Tovar, en Bach.-). Empalmar, atar dos cuerdas, dos cintas, y, por extensión, dos cosas cualesquiera; amarrar con varias vueltas de cordel. Dicese especialmente por añadir un cabo a otro o por atar el anzuelo a

la cuerda. También se oye con sentido figurado:

"-Ha llegado la hora de la apocalisi. !Llanero, no comas carne, abandona el trabajo que te esclaviza al hombre, ensilla tu caballo y sígueme! Ya está prendida en las cuatro puntas del mundo la candela que lo arrasará todo, pero el que me siga será salvado, porque sólo yo conozco el lugar donde no se empatarán los dos cabos de esa gran culebra de fuego que viene rodeando la sabana".

("Cantaclaro", Rómulo Gallegos).

"Con una fiesta solemne y medio chivo a cuestras, no puede menos que rendirme al sueño hasta las cuatro. Había empatado con la noche, si la algazara de los toros no me hubiera despertado".

(Francisco de Sales Pérez, "Artículos de costumbres", 1869).

2.- intr.

-Andal. (Toro Gisbert). Arreglarse:

"No falta más sino que empatemos la moza y yo en esta cuestión".

(Rueda, "Reja", 78).

-Col. (Guervo).

-Méj. (Ramos, 558).

-Hond. (Membreño).

-Venez. (Rivodó, 71).

EMPELOTARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Desnudarse, ponerse en pelota,

quedarse en cueros:

"Vi cómo se empelotaba para bañarse en el río".

- Col., Chile, Méj. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Acad. Y ya para Méj., Ramos, 225; para Col., Revollo, 110, y Tascón, 128).
- Cuba (Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Darío Espina, Acad.).

EMPELLA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Pella de manteca, enjundia:

"Le puse al niño en el vientre un poco de empella de gallina".

- Col., Chile, Méj., Perú, R. Dom. y Venez. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Acad.).

EMPEÑO. m.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Casa de préstamos, casa de empeños:

"... y el mantón de Manila de mamá Amparo, pon otras... trescientas pesetas a todo tirar; porque ya se sabe que en los empeños no dan nada".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Oro de ley", 267).

- Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Acad.):

"En esta capital, emporio de los empeños, de las loterías y de los garitos".

(Facundo, "El Ahorro", pág. 135).

EMPEÑOSO. SA. adj.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dícese del que muestra tesón y constancia en conseguir un fin:

"Ese muchacho se ha puesto tan empeñoso, que conseguirá lo que se propone".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).

-Méj. (García Icazbalceta). Que hace las cosas con diligencia y constancia; dicese principalmente cuando se trata de negocios ajenos:

"Los sujetos son empeñosos".

(Diario de México, tomo V, pág. 36).

"Encargándose la dirección de la obra (del cementerio de Sta. Paula) al administrador del mencionado hospital (de S. Andrés) D. Vicente García, sujeto empeñoso, y el más apropiado para aquella comisión".

(G. Obregón, "México Viejo", pág. 344, cita).

2.- Que manifiesta vehemente deseo de complacer y agradar, o de obtener alguna cosa:

"Cuanto más fino me manifestaba, más empeñosa, complaciente y querendona me correspondía".

("Astucia", tomo II, cap. 3, pág. 67).

"Si así fuera, no estaría esta muchacha tan empeñosa por su presencia".

(Idem, tomo II, cap. 9, pág. 295).

EMPERCUDIDO, DA. adj.

-Andal. (Alvarez Nazario.-Almería). Dicese de la ropa que no queda limpia al lavarse.

-Cuba (María Moliner). 'Empercudir'. Percudir. Ensuciar demasiado la ropa, de modo que, aunque se lave, queda ennegrecida y de aspecto sucio.

-P. Rico (Alvarez Nazario). 'Desempercudido, da' y más corrientemente 'despercudido, da'. En la lengua popular y familiar, se dice en relación con la persona cuya tez se ha blanqueado por ausencia del sol o por limpieza (en el caso de los niños). También se aplica, como sinónimo de 'lavado, da', al tipo mulato de color más claro y rasgos más delicados.

EMPLANTILLAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Atrancar. U.t.c.r.:

"Tengo dos coplas emplantillás como una cosa que se atraganta...".

(A. Alvarez de Sotomayor, "Alma campesina", pág. 186).

-Chile y Perú (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.). Macizar, rellenar de cascotes los cimientos de una pared.

EMPLEITA. f.

-Andal. (Alvarez Nazario). Molde que da forma al queso. Se oye en Córdoba y Cádiz (en la prov. de Cádiz, también, 'empleitilla'). En la Andalucía oriental y zonas surorientales de la occidental, se dice 'pleita' (también 'pleitilla' en estas últimas comarcas).

-P. Rico (Alvarez Nazario). 'Empleita'. Molde rústico para hacer el llamado queso de la tierra; es cilíndrico y de una pulgada más o menos de altura, hecho de yagua, cartón u hoja de banano.

-En Tenerife, 'empleita': aros de lata empleados como moldes en la fabricación del queso.

EMPLUMAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Echar? ¿Colgar?:



"Tengo unas calabazas  
Puestas al humo,  
El primero que pasa  
Se las emplumo".

(Copla popular).

- Amér. Central y Cuba (Morínigo). Engañar, dar gato por liebre.
- Guat. (Batres). Dar con astucia o engaño algo que no vale nada.
- Ecuad. (Tobar).  
(Así en Andalucía, y es posible que ese sea el significado de la copla citada por Toro Gisbert).

ENCLAVIJADA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). Enclavijadura:

"Dándose todos sendas y apremiadas enclavijadas de manos".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 69).

- Amér. (Santamaría). 'Enclavijado, da'. adj. Trabado como enlazándose:

"Los enclavijados dedos".

ENCLENCLE. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Enclenque, muy flaco:

"Está tan enclencle ese niño, que no se va a cuajar".

- Arg., Méj., Par., Perú, P. Rico y R. Dom. (Morínigo).

ENCONARSE. r.

- Andal. (A. Venceslada). Interesarse, sisar, pringarse:

"... porque er cochino en custión ni yo lo vi en mi pa-

jolera vía, ni yo soy escapá de enconarme en la valia de un arfilé...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "De guante blanco", 165).

También lo citan como andaluz: Cuervo, "Apunt.", prólogo a la 1ª ed., 57, y J.M. Sbarbi, "Dicc. de Andalicismos", en el "Almanaque de la Ilustración Esp. y Amer.", 1893, pág. 149. Sbarbi afirma que Cervantes debió tomar esta acepción del término en Andalucía, cuando la empleó en el capítulo XXVII de su "Ingenuo Hidalgo", de esta manera: "¿Quién pudiera imaginar que D. Fernando, caballero ilustre, discreto, obligado de mis servicios, poderoso para alcanzar lo que el deseo amoroso le pidiese donde quiera que lo ocupase, se había de encontrar, como suele decirse en tomarme a mí una sola oveja que aún no poseía?". Naturalmente, "como suele decirse" en Andalucía.

-Cuba (Pichardo, 137; Macías, 493).

-Méj. (D. Rubio, "Nahuatlismos y barbarismos", 100: "dictado de ladrón que se recibe por robar cosas de valor insignificante"; García Icazbalceta: "sisar, robar cantidades pequeñas"; Santamaría, "Mej.").

-En Acad., sin especificar lugar: "Obtener interés o lucro indebido uno en el caudal, hacienda o negocio que maneja".

-Para María Moliner es un término no usual.

#### ENCORSELAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Encorsetar, ponerse el corsé:

"Antiguamente las mujeres iban muy encorseladas".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.). U.t.c.r.

EN CUANTO QUE. loc. adv.

-Andal. (Toro Gisbert). En cuanto:

"En cuanto que veía".

(Ganivet, "Pío Cid", II, 85).

-Méj. (Ramos).

ENCUENTRO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Ceremonia que en algunos pueblos se celebra por Semana Santa y que consiste en llevar hasta una plaza pública y por distintas calles una imagen de Jesús y otra de la Virgen para que allí se encuentren:

"El encuentro es a las cinco de la tarde".

-Ant. (Santamaría).

ENCUERADO. DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Que anda en cueros o vestido de andrajos que dejan ver la carne:

"Tan encuerado estaba, que le di unos pantalones".

(Comp. 'encuerino, na' (Toro Gisbert.-Prov. de Málaga). adj.

Desnudo: "Chiquillos churretosos y encuerinos" (Reyes, "Goletera", 8).

-Amér. (Santamaría).

-Cuba (Pichardo).

-Méj. (García Icazbalceta). m. y f. Desnudo, desharapado. Decíase, en particular, de ciertos individuos de la plebe de Méjico (numerosos en otro tiempo) cuyo traje se reducía a un calzón de lienzo, una sábana y un sombrero de petate:

"Señor Diarista: yo soy un encuerado: anoche dormí en el suelo".

(Diario de México, t. I, pág. 46).

"Anda, amigo encuerado, y ten vergüenza, que si la tuvieras, como la tuvo Adán después del pecado, te vestirías".

(Idem, t. II, pág. 19).

"Todos eran bobos y mulatos encuerados".

(Pensador, "Periquillo", t. II, cap. 4, p. 65).

"Es un hombre fino, un hombre de bien y un hombre de proporciones: no un pillastrón vagante y encuerado".

(Idem, ibíd., t. IV, cap. 8, pág. 105).

#### ENCUERAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Desnudar, dejar en cueros a una persona. U.t.c.r.:

"HEREDIA.- ... Los hombre y las mujeres,  
como ellas dicen, se encueran  
por menos de nada y ... nada,  
ni notan sus diferencias".

(M. y A. Machado: "La Lola se va a los Puertos",  
acto 2º, esc. 1ª).

-Cuba (Pichardo, pág. 137; Macías, 389; Santamaría, Malaret, Morínigo, Darío Espina, Acad.).

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Malaret, Morínigo, Acad.):

"Ya se había encuerado para acostarse".

"Otros cuatro o cinco pelagatos, todos encuerados, y a parecer medio borrachos, estaban tirados como cochinos

por la banca, mesa y suelo del truquito".

(Pensador, "Periquillo", t. II, cap. 2, 38).

"Estaban unas mujeres y varias criaturas encueraditas agrupadas".

(Astucia, t. I, cap. 16, pág. 389).

-Pan. (Isaza Calderón). r.

ENDENANTES. adv. de t.

-Andal. (A. Venceslada). Vulg. Hace poco:

"Lola: (Definitiva)

!Vaya por Dios!

¿No te lo he dicho endenante:

que tengo un amante?".

(M. y A. Machado, "La Lola se va a los puertos",  
acto 2º, esc. 3ª).

-Amér. (Acad.). Hace poco. U. en el habla vulgar.

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Malaret, Morfínigo). Hace poco, poco ha, a diferencia de 'antes', que expresa una época ya pasada, sin determinar su distancia al presente.

-Ecuad. (Cevallos, pág. 61).

-Chile (Ortúzar).

ENDINANTES. adv.

-Andal. (García de Cabañas). Antes, hace poco.

-Amér. (Morfínigo, Acad.). Hace poco. U. en el habla vulgar.

ENDONAR. tr.

-Andal. (Juan Cepas). Quitarse una cosa de encima, traspasarla.

-Méj. (Santamaría). Enjaretar, por pasar o traspasar a otro algo que ocasiona carga o molestia:

"Juan abandonó la guardia y me la endonó a mí".

ENFOLLINARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Enfadarse, enfurruñarse, amostazarse:

"Se enfollinó conmigo porque no quise llevarla a los toros".

-Chile y Méj. (Malaret).

ENFRONTILAR. tr.

-Andal. (Acad.). Poner el frontil a los bueyes.

2.- r. Ponerse el toro de frente a uno para acometerle.

-(Toro Gisbert). 'Enfrontirar'. tr. Toro Gisbert cita un texto de Estébanez Calderón, pero no se atreve a asignar al término un significado concreto:

"El toro había barrido ya la plaza, los de a caballo rodando, los peones en las vallas, y el señor Pepe enfrontirado por el toro, y le iba a ensartar".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 51).

-Méj. (García Icazbalceta). 'Afrontilar'. Atar a una res vacuna por los cuernos al poste o bramadero para domarla o matarla:

"Daba vuelta al bramadero

Y allí muy quieto se estaba

Hasta que la afrontilaba

Agustín, o el matancero".

(Chamberín, pág. 51).

ENFUÑARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Enfurrufarse, enfadarse:

"Esa muchacha, cuando se enfufia, se pone muy antipática".

-Ant. (Santamaría, Darío Espina, Acad.).

ENFURRUSCARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Enfadarse o encapotarse, en silencio, sin querer darlo a entender; enfurrufarse:

"Su mujer se ha enfurruscao con él y no le habla".

-Chile (Acad.).

ENGALLAMIENTO. m.

-Andal. (Toro Gisbert), Arrogancia, engreimiento:

"Arrastramientos de olas y engallamientos gentiles".  
(Rueda, "Cópula", 188).

-Amér. (Santamaría). Acción y efecto de engallarse, es decir, de ponerse altanero, grosero, atrevido.

ENGAÑIFIA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Engañifa:

"Tú me quieres embobar con tus engañiflas".

-Chile y P. Rico (Malaret, Acad.).

ENGARZAR. tr. y r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Enzarzar, enredarse unos con otros en riña:

"Tuve que separarlos porque vi que se engarzaban".

(Comp. 'engargao' (Juan Cepas.-Prov. de Málaga). Agarrado a algo. Voleado sobre algo, pegajoso).

- Amér. (Santamaría).
- Chile (Santamaría, Malaret).
- Col. (Morínigo).
- Méj. (Santamaría, "Mej.").

ENGESTARSE. r.

- Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Componer el gesto, poner gesto:

"... ni más ni menos que los diputados de la mayoría se miran y engestan cuando de los bancos negros sale algún bombazo estupendo...".

(S. Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas".

Madrid, 1926, pág. 336).

- Ecuad. (Tobar).
- Amér. (Santamaría).
- Méj. (Santamaría, "Mej."; Morínigo). Agestarse, en el sentido de enfurruñarse, hacer mal gesto, poner mala cara.

ENGREIR. tr. U.m.c.r.

- Andal. (Acad.). Encariñar, aficionar.
- Amér. (Acad.).
- Amér. Merid. y P. Rico (Malaret). Encariñar, mimar, acariciar.

ENGUACHISNAR. r.

- Andal. (Juan Cepas). Hartarse de agua:



"!Niño, no bebas tanto, que te vas a enguachisnar!".

-Col. (Santamaría). 'Enguachirnar'. tr. Aguachinar, que en Tabasco dicen 'aguachirnar', por enaguazar.

ENGUAO (Enguado). m.

-Andal. (A. Venceslada). Residuo o refugo de pescado que se arroja al agua como cebo:

"Prepara el enguao, que vamos a enguadar enseguida".

-(Juan Cepas). Cebo que arrojan los pescadores para atraer a los peces.

-Cuba (Santamaría). 'Enguadar'. tr. Engatusar.

ENLATAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cubrir con latas un techo:

"Para resguardar las gallinas del agua, enlatamos el gallinero".

-Centro y Sur Amér. (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).

-Pan. (Isaza Calderón). tr. En lenguaje campesino, amarrar sobre las vigas del techo o los parales de las paredes una serie de cañas paralelas (latas).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). En Tabasco, poner latas a puertas y setos rústicos.

-Hond. (Membreño, 76).

-Col. (Sundheim, 269; Tascón, 135).

ENMENDATURA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Enmienda, enmendadura:

"-Para enmendaturas, ya basta con la pasada -dijo mi

padre".

(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo",  
pág. 47).

-Amér. (Santamaría).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 479).

-Hond. (Membreño, 76).

-Nicar. (Valle, 115).

-Col. (Sundheim, 269; Revollo, 113; Restrepo, 57; Tascón, 135).

-Arg. (Garzón, 188; Segovia, 205).

-Chile (Román, 250).

ENMONTARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Huirse al monte un animal casero, sobre  
todo los gatos:

"El gato que teníamos el año pasado se enmontó".

2.- r. Ocultarse entre el monte al andar:

"... porque era bastante sordo y no se apercibía de la  
llegada de las reses si éstas venían 'de buenas' y  
enmontadas".

(P. de Morales Prieto, "Las monterías en Sie-  
rra Morena", pág. 25).

"Una cierva seguida de dos perros, muy enmontada y  
corriendo a todo correr, le entró a D. Pedro...".

(Idem, ibíd., pág. 98).

-Bol. (Fernández Naranjo). r. Penetrar en un bosque; perderse  
en él; refugiarse en el bosque huyendo de la justicia.

ENRITACION. f.

-Andal. (Juan Cepas). Irritación, sofoco.

-Amér. (Santamaría).

ENRITAR. tr.

-Amér. (Santamaría). Vulgarismo por irritar.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

ENSABANADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Taurom. Res vacuna con la capa blanca.

Es también ensabanada si es capirote o capuchina; pero no si además fuese botinera o calcetera, porque en tal caso sería berrenda:

"Es muy raro ver correr hoy un toro ensabanado".

-Méj. (Santamaría).

-En Acad.: "Aplicase al toro que tiene negras u oscuras la cabeza y las extremidades, y blanco el resto del cuerpo". Así también en María Moliner, que considera el término no usual.

ENSARTA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Prótesis de sarta, sartal. También se emplea figuradamente.

(En Andalucía se dice también 'ensarte'. m. (Toro Gisbert):

"Un ensarte de vejámenes". (Caballero, "Elia", 35).

-El Salv. (Salazar).

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Col. (Sundheim, 270; Revollo, 113; Tascón, 136).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-En Amér. se dice también 'ensarto', p.u. (Santamaría).

ENSERIARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Ponerse serio, mostrando algún disgusto o desagrado:

"-Ya estás colándote -advierde el galán, enseriado y en igual tono...".

(S. González Anaya, "Nido real de gaviñanes", pág. 210).

-Ant., Col., Guat., Perú, P. Rico y Venez. (Santamaría, Malaret, Morínigo, Acad.).

ENTABLADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Veter. Caballería que no obedece al mando por uno de los lados:

"Este caballo es muy entablado del lado derecho".

-Méj. (Santamaría). Dícese de la caballería que habitualmente lleva el cuello rígido e inclinado a un lado, al trotar.

ENTABLAR. intr. y r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Igualar, empatar, hacer tablas:

"En la tercera riña entablaron los gallos".

-Amér. (Acad.). r.

-Amér. Central, Col., Perú, P. Rico, R. Dom. y Venez. (Santamaría, Morínigo). tr. y r.

-Méj. (Santamaría, "Mej. ").

ENTELERIDO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Gr. Salvador, Acad.). Enteco, flaco,

canijo, débil:

"Er chiquiyo es un entelerío que no sirve pa na".

- Cuba (Suárez, 210; Santamaría; Malaret; Moríñigo).
- Méj. (Rubio, 217; Santamaría; Malaret; Moríñigo).
- Venez. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).
- Hond. (Membreño, 76; Acad.).
- Nicar. (Valle, 116).
- C. Rica (Gagini, 133; Acad.).
- Col. (Tascón, 137).

ENTENDER. tr.

- Andal. (Toro Gisbert). oír. Es de poco uso:

"Estos (los chiquillos), tan apartados que no se veían ni se entendían sino cuando el amo llamaba".

(Valera, "Dª Luz", 34).

- Toro Gisbert aporta el testimonio de un alumno suyo venezolano, para quien el vocablo era usual en Venezuela.

ENTOAVIA. adv. de t.

- Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Todavía:

"Entoavía tenemo que dir ar cortijo a rematá er jorgorio".

(Tovalo, Los contemporáneos, nº 108).

"!Lo que es quererlo...! Pero yo no estoy entoavía pa trabajar, ni queará una ezpiga en toos ezos campos".

(Rodríguez Marín, "Cincuenta cuentos anecdóticos", "Un tangay", pág. 248).

(Me consta el uso vulgar de la forma 'entavía' en distintos

puntos de Castilla y Levante).

-Amér. (Santamaría).

-Pan. (Isaza Calderón).

-Méj. (Santamaría, "Mej."):

"Al presumido le dieron su ley fuga, cerca de Morelia.

Entoavía está la cruz sobre el camino rial, onde lo azorrilaron".

(Romero, "Mi caballo, mi perro y mi rifle",  
pág. 207).

ENTODAVIA. adv. de t.

-Andal. (A. Venceslada). Vulgar por todavía:

"Entodavía no he visto yo Málaga".

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Ciudad de México, 1589) "en todavía estaban confirma-  
dos en ... esperar el Mexías".

(Carv., 42).

ENTONTAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Atontar, entontecer. Ú.t.c.r.:

"Ponte el mantón filipino

Pa que se entonte la gente.

Es día de zambra y de vino...".

(José Carlos de Luna, "La taberna de los Tres  
Reyes", pág. 98).

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

ENTRABAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Prótesis de trabar, estorbar:

"Esta chiquilla siempre está por medio entrabando a todos".

-Col. (Acad.).

-Amér. (Santamaría, Malaret).

ENTRESEMANA. adv. de t.

-Amér. (Santamaría). En los días de labor. El P. Mir lo glosa como voz clásica.

-Cuba (Ortiz, 50).

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

-En Acad., 'entre semana'. m. adv. En cualquier día de ella, menos el primero y el último.

ENTREVAIO. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Sevilla). Entorpecimiento, inconveniente, dificultad, obstáculo:

"El entrevalo que tiene eso es que no tengo dinero para hacerlo".

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Cuba, 1520) "y así seré libre de entrevalos, e Dios lo guiará e abrirá el mundo".

(Enrique Otte, "Mercaderes burgaleses en los inicios del comercio con México". Historia Mexicana, vol. XVIII, nº 1, julio-septiembre, 1968, pág. 118).

ENTRONCAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Aparear dos caballos o yeguas del mismo pelo para formar tronco:

"Debes buscar un caballo perla para entroncarlo con el que ya tienes".

-Méj. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).

ENTRUCHADO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas, Acad.). fam. Rabieta, enojo reconcentrado:

"Desde que se lo dijeron, tiene un entruchao que no le deja vivir".

-Chile (Santamaría). 'Entruchada'. f. fam. Entrevista, más o menos violenta, en que una persona hace cargos o pide explicaciones a otra.

ENVACUNAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Prótesis de vacunar. U.t.c.r.:

"Mañana envacunan los médicos en el Ayuntamiento".

-Amér. (Santamaría).

ESCOBAZO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Barrido.

-Arg. (Garzón, Acad.). Escobada, barredura ligera.

-Chile (Amundátegui, "Borriones", Acad.).

ESCOBILLA f.

-Andal. (A. Venceslada). Escobeta del pavo:



"El pavo tenía una escobilla como una brocha".

-Cuba (Malaret).

-Méj. (Acad.). 'Escobeta'. f. Mechón de cerda que sale en el papo a los pavos viejos.

ESCOMENZAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Comenzar, empezar:

"... y aluego que se enamore la niña, y se le hinche el arca, aunque sea de flato, y que escomiense a yorá y a yorá... ¡No, hijo mío, no!..."

(J. López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 224).

"-Pos ollo es... -y se rascaba la cabeza sin decidirse a romper con la noticia-. Usté disimule, señorito; pero er caso que no sé cómo escomenzá..."

(R. Pérez Olivares, "Anecdótico pintoresco", Madrid, 1944, pág. 159).

-Amér. (Santamaría).

ESCUPIDERA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Bacín, orinal:

"La escupidera la encontrarás en la mesa de noche".

-Arg. (Garzón, Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Acad.).

-Chile (Echeverría, Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Acad.).

-Ecuad. (Acad.).

-P. Rico (Santamaría, Malaret, Morfíñigo).

-Par. y Urug. (Malaret, Morfíñigo).

ESCUPIDOR. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Escupidera, recipiente para escupir en él:

"Tenéis los escupidores para echar las colillas".

-Chile (Acad.).

-P. Rico (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Ecuad. (Santamaría, Malaret).

ESCURANA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Oscuridad, cerrazón:

"Con la escurana que viene por la parte de Málaga, tenemos hoy agua".

-Amér. (Acad.). ant. Sin embargo, para Isaias Lerner, está vivo en la lengua popular.

EN.O. argentino (Lafone, Quevedo, Catamarca; Soldá, Salta).

-Col. (Cuervo, "Apunt."; Restrepo, 235; J.T. Medina, AUCH, V (1927) 597, para Cartagena; Revollo para la costa; J.J. Ortega Torres, BAC, X (1960) 35, 149; L.A. Acuña, RColF, V (1949) 137. Para 'la oscurana', la noche, en Tolima, véase M. Devia, RColF, 2ª época, IV (1964-1965) 9, 173).

-C. Rica (Gagini).

-Chile (Román, 284).

-Guat. (Sandoval, 505).

-México (Santamaría, "Mej."):

"Pedro, para no quedarse en la oscuridad o escurana".

(Enríquez, "Manuelita", 51).

-Nuevo México (BDHA, I, 310).

-Nicar. (Valle, 118; Castellón, 61).

- Hond. (S. Salazar Arrúe, "Cuentos de Barro", 289).
- Pan. (S.L. Robe, The Spanish of Rural Panamá, 17).
- Perú (Tovar, ap. Santamaría, "Mej.").
- El Salv. (Salazar, García).
- Venez. (Armellada, BAcV, XV (1948) 59, 199; Silva Uzcátegui, I, 721; Armas Chitty, AVF, X-XI (1961-1962) 7, 71).
- Ya Alba, en 1918, decía: "Esta antigua palabra española se usa aún en América por obscuridad".

ESMAYA(D)O. adj.

- P. Rico (Alvarez Nazario). Muy hambriento.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba; y además, 'esmayao'. n. dice-se, en sentido despectivo, del pobre, del que no tiene medios y aparenta tenerlos.

ESMORECER. intr.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Desfallecer, perder el aliento:  
"En cuanto vio a su antiguo novio, esmoreció".
- C. Rica (Gagini; R. Bolívar Coronado, "Parnaso costarricense", voc., 192; Malaret; Acad.).
- Col. (Tascón, "Cauca": 'Desmorecerse').
- Cuba (Rz Herrera: 'desmorecerse'; Malaret; Darío Espina; Acad.).
- México (García Icazbalceta; Santamaría, "Mej.").
- Perú (RFH, VI (1944) 223 n., y Santamaría, "Mej.").
- P. Rico (Malaret).
- Venez. (Alvarado; Malaret; Acad.).
- R. Dom. (Ureña, "Sto. Dom.", 72 y 199; Patín Maceo, AUSD, V (1941) 4, 433).

2.- r.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Desmorecerse.

-Amér. (Santamaría).

-Centro Amér. (Gagini, Salazar).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

ESPACIO. adv.

-Andal. (A. Venceslada). Despacio:

"-Espacito y güena letra, decía mi señó padre que esté en gloria...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Vividos y cantados", pág. 121).

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría). Se le atribuye a menudo el oficio de adverbio, sin serlo:

"Yo, mirando lo espacio que estaba, le dije...".

(Pensador, "Periquillo", t. I, c. 10, 123).

"Si espacio discuten:

!esto es insufrible!

Jamás de este asunto

Veremos los fines".

(Ochoa, Letrilla, VI).

"Le hicieron andar de prisa y espacio".

(Micrós, "Ocios y Apuntes", pág. 182).

ESPANTO. m. ũ. comúnmente en plural

-Andal. (Juan Cepas). Fantasma:

"En una casa de la Cruz Verde salen espantos".

-Col., C. Rica, Hond., Venez. (Santamaría, Acad.). Fantasma,

aparecido, la aparición misma.

-Guat. (Batres, 277; Santamaría).

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Acad.). Aparición de difuntos, fantasmas u otras malas visiones:

"En otro grupo, el casero, el viejo soldado de 47, contaba lances de aparecidos e historias de espantos".

(Delgado, "La Calandria", IV).

ESPATURRADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). fam. Despaturrado.

-Amér. (Santamaría). Despachurrado.

ESPECIAL. adv. de m.

-Andal. (A. Venceslada; Acad.). Especialmente:

"Tengo gallinas de varias clases, especial andaluzas".

-Chile (Acad.).

ESPERNACARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Esparrancarse:

"... aquellos son pobres pueblos. Trevélez está esperrnacao sobre el barranco de Porqueira".

(Fernán Caballero, "Deudas pagadas").

-Amér. (Santamaría, Acad.), Pan. (Isaza Calderón). 'Espernancarse'. Despatarrarse, esparrancarse o abrirse de piernas.

ESPINGARDA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Mujer alta y delgada.

-Hond. (Membreño, 78).

-Arg. (Giraldes).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Mujer alta, flaca y desgarbada.

-María Moliner da al vocablo un sentido más amplio: "Persona muy alta y delgada".

ESPUELA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Garrón o espolón de las aves:

"Antes de pelear ese gallo, hay que prepararle las espuelas".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

2.-

-Andal. (Toro Gisbert). Una flor de color anaranjado. ¿La espuela de galán, Tropaeolum majus, de Colmeiro?:

"Un bache de anaranjadas espuelas, de tintas que aconsonantan con las llamas".

(Rueda, "Bajo la parra", 116).

-Amér. (Santamaría, Morfínigo). Voz que entre en la composición del nombre de diversas plantas, generalmente arbustos, que se caracterizan por tener fuertes espinas: espuela de caballero, espuela de galán, espuela del diablo, etc.

-En Acad. hay 'espuela de caballero': "Planta herbácea de la familia de las ranunculáceas, con tallo erguido, ramoso, de cuatro a seis decímetros de alturas, hojas largas, estrechas y hendidas al través; flores en espiga de corolas azules, róseas o blancas, y cáliz prolongado en una punta cual si fuera una espuela".

ESPUMILLA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Cierta dulce:

"Bizcochos de espumilla".

(Valera, "Juanita la Larga", 347).

(Comp. A. Venceslada, 'bizcocho de espumilla', el que lleva merengue).

-Ecuad. (Santamaría, Morínigo, Acad.). Merengue, dulce blando hecho con claras de huevo y azúcar y puesto al horno.

-Hond. (Morínigo, Acad.).

-Guat. (Morínigo).

-Centro Amér. (Santamaría).

ESTACAS. f. pl.

-Andal. (Alvarez Nazario.-Huelva, Cádiz). Nombre que se da a los estaquines o barandillas del carro.

-P. Rico (Alvarez Nazario). En varios puntos del este, sureste y sur, se da este nombre a los palos laterales en la llamada 'carreta de estacas', según pudo comprobar Navarro Tomás.

ESTALAJE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Vestimenta, atuendo.// Hablando de los enseres caseros, desorden, desarreglo, desbarajuste.// Mobiliario, acomodo en una casa:

"Mal estalaje tiene esa mujer".

"!Qué estalaje el de esta casa!".

"En esta casa hay un buen estalaje".

-(Gr. Salvador). Mobiliario malo o pobre.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Vestido o aspecto del individuo an-

drajoso y harapiento.

-Cuba (Ortiz, 175: "Andrajos, o andrajoso, porte del mal vestido"; M. Moles, 147: "Atalaje, atavío").

ESTANTINO. m.

-Andal. (A. Venceslada). El recto, el ano o trasero:

"Tiene una fistola en el estantino".

-Méj. (Malaret, Santamaría, "Mej."). Vulg. Ano: probablemente corrupción de intestino:

"Se cogió en la casa de moneda a un limador... que se robaba cada día treinta pesos, con riesgo de su vida, pues por la mañana se metía quince pesos doblados en el estantino, y otros tantos por la tarde".

(Diario del Alabardero, 1782, pág. 141).

-Ecuad. (Cevallos, 65; Malaret).

-Nicar. (Valle, 120).

-Col. (Sundheim, 287; Malaret)..

-Chile (Román, 309).

-Arg. (Segovia, 121).

-Hond., P. Rico y Venez. (Malaret).

ESTAQUILLA. f.

-Andal. (Alvar). En distintos puntos de Andalucía, estacas del carro.

-Chile (Santamaría). Estaca o palo de los adrales del carro o carreta.

ESTAR.

-Amér. (Santamaría). En la frase '¿A cómo estamos?', expr. co-



mún usada en vez de '¿a cuántos estamos?'.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

ESTENTINO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Estantino. (Viene citado en la Bibl. de AA.EE., t. 57, pág. 574; en el Cancionero de Baena, pág. 430, y en la "Sevillana Medicina", de Juan de Avión).

-Venez. (Malaret). Intestino.

ESTERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Terreno cenagoso, marisma, en la embocadura de un río:

"Tierra que inicua invasión  
Rechazó, hasta sus esteros,  
Tragándose granaderos  
Del primer Napoleón".

(J. de Burgos, c. en Patria española, 179).

En nota agrega el libro citado: "Son los esteros caños o brazos que salen de un río, participando de las crecientes y menguantes del mar. En aquel terreno fangoso, por el cual sólo pueden correr sin exposición los salineros, se hundieron, pereciendo ahogados, muchos soldados franceses". La Acad. ha modificado en la ed. 14ª su definición (de donde se tomó la cita anterior). Hoy es "Terreno inmediato a la orilla de una ría, por el cual se extienden las aguas de las mareas". Y agrega, como segunda acepción: "Arg. Terreno bajo que suele llenarse de agua, por la lluvia o por la filtración de un río o laguna cercara, y que abunda en plantas acuáticas". La acepción americana se debe probablemente a la forma especial de marisma que tienen los

esteros de Cádiz, y a que aluden los versos anteriores.

-Arg. (Santamaría, Morfíño, Acad.). Terreno bajo, pantanoso, inundado o inundable, cubierto de yerba y plantas acuáticas.

-Par. y Urug. (Morfíño).

ESTILAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Destilar; gotear:

"Sus labios se parecen  
A lindas rosas; y advertir bien, dueñas,  
Que estilan de sí mirra, por más señas...".

(Arias Montano, "Paráfrasis del Cantar de los  
Cantares", cap. V).

"Entonces la penada Belisanda se fue a su piadosa madre,  
y estilando lágrimas de sus cristalinios ojos...".

(Truchado, "Honesto y agradable entretenimiento...", folio 142.-Apud F. Rodríguez  
Marín, "Dos mil quinientas voces castizas",  
pág. 166).

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."):

"Hacia las paces y amistades entre personas de cuenta,  
y concluía los negocios de dificultad en toda la tierra,  
porque su boca estilaba panales de miel, mezclando  
dulzura en sus discretas razones".

(Torquemada, Mon. Ind. lib. XX, cap. 58).

"De los tallos de esta planta o macollos se estila un  
licor muy dulce que se llama tuba, del que alambicado  
se hace aguardiente". (Mota Padilla, "Hist. de la Nue-

va Galicia", cap. LXV, nº 1).

-Guat. (Batres, 282).

-C. Rica (Gagini, 138).

-Col. (Sundheim, 288).

ESTIRAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Hacer fuerza para traer hacia sí o para llevar tras sí:

"-Tito, los tranvías, ¿por qué no tienen caballos?

-Porque no los necesitan. Miralo.

-Entonces, ¿quién estira de ellos?"

(J.F. Muñoz y Pabón, "Vividos y contados",  
pág. 77).

-Méj. y Par. (Santamaría, Morfínigo). Vulgarmente, tirar de:

"Vio llegar a la escuela a un sirviente de su casa estirando dos caballos ensillados".

(Astucia).

"Ensilló, colocó sus armas, ... y estirando sus dos caballos favoritos, que atravesando el patio..."

(Idem, I, 121).

"Partió Lorenzo estirando sus dos caballos de mano".

(Idem, 124).

"Arreando una mula con equipaje, estiraban otros dos caballos encamisados".

(Idem, 406).

ESTRIBAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Equit. Descansar firmemente el pie en

el estribo:

"Estriba bien para no caerte".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Llevar debidamente el estribo al cabalgar.

ESTRIPAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Destripar:

"-No sólo lo que bebe, sino lo que derrama. Ven acá, sa-  
po estripado, te acabaré de llenar".

(José Nogales, "Mariquita León", pág. 164).

-Pan. (Isaza Calderón). Destripar, apretar con fuerza.

F

FAENAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada.-Jaén). Hacer las partes de una res después de muerta:

"Ayer en el matadero faenaron tres vacas y treinta y tres borregos".

-Arg., Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Morínigo). Matar reses para el consumo.// Prepararlas para su conservación.

FAENERO, RA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada). Com. Obrero que trabaja en una faena:

"Diez faeneros están recogiendo la paja".

-(Toro Gisbert). m. y f. Trabajador:

"Mirar un instante

la linda faenera,

sus ojos gitanos

su cara morena". (A. Reyes, c. en Patria española, 163).

-(Acad.). 'Faenero'. m. Obrero del campo.

-Chile (Santamaría: m. y f.; Malaret, Morfínigo y Acad.: m.).  
Obrero agrícola.

FAJAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Acometer, herir, golpear:

"Cuando dejó al tío, fajó con el sobrino y lo puso nuevo a palos".

-Cuba, Chile y Perú (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad., y ya Tobar, en Bach., 87, para Perú). Azotar, zurrar, pegar a uno, golpearle.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Nicar. (Valle, 123).

-C. Rica (Gagini, 140).

-Col. (Sundheim, 295; Tascón, 146).

-Cuba (Darío Espina: r; Acad.: rec.). Irse a las manos, pelear dos personas.

-(Darío Espina). tr. Embestir, acometer, especialmente los animales vacunos, ovinos y caprinos.

-Bol. (Fernández Naranjo). tr. Herir de muerte; matar.

FALDEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción y efecto de faldear. Pandeo:

"La puerta tiene faldeo y no se puede cerrar".

-Arg. y Chile (Acad.). Faldas de un monte.

FALSARREGIA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Falsilla:

"No puede escribir sin falsarregla".

-Perú (Arona, Acad.).

-Venez. (Acad.).

FALTAR.

-Cuba (Darío Espina). 'Faltar menos (para terminar una cosa) que cuando se empezó'. fr. joc. Especie de perogrullada que se dirige al que se desespera por la parte de algún trabajo que debe hacer para terminarlo.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

FALTO, TA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Tonto, o medio tonto:

"El chiquillo es falto y no aprende a leer".

-Arg. (Acad.).

-Amér. (Santamaría).

-Pan. (Isaza Calderón). Atolondrado, de poco seso.

FALLA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Falta:

"Esta casa no tiene más que una falla: la humedad".

-Col. (Cuervo, "Apunt.", y Tascón, "Cauca": "Ausencia"; Santamaría; Malaret; Moríñigo; Acad.: "incumplimiento de una obligación").

-Chile (Román, que cita a Cuervo, considera la ac. probablemente general para Sudamérica; Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.: igual que en Colombia).

-C. Rica (Gagini). "Ausencia", aplicada a escolares especialmente.

FAMILIA. f.

-Cuba (Santamaría). vulg. Vocativo de tratamiento de confianza usado como saludo entre las gentes vulgares.

-Andal. Ū. en la prov. de Córdoba.

FAROL. m.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase '¡Adelante con los faroles!'.  
Ordena proseguir o significa salir con bien de algún negocio:

"¿Te ha parecido bien?; pues... adelante con los faroles".

-Méj. (Santamaría). Expresión que se dice por impaciencia o también por indiferencia o desprecio.

-Arg., Méj., Par. y Urug. (Moríñigo).

FAROLA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Típica forma de denominar al faro del puerto de Málaga:

"La farola de Málaga se ve desde muy lejos".

-Cuba (Santamaría), Faro.

FAIRRA. f.

-Andal. (García de Cabañas). Fiesta, regocijo, reunión de gente dispuesta a divertirse.

-Arg., Bol., Col., Chile, Ecuad., Perú y Urug. (no desconocida en España) (Moríñigo, Acad.). Juerga, jarana, parranda.

-Pan. (Acad.).

-Par. (Moríñigo).



FARSADO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Farsa:

"Atalayar con los ojos y escuchar con las orejas desde  
el farsado más humilde y villanesco".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas",  
pág. 19).

-Amér. (Santamaría). 'Farsada'. Farsa, burla, broma, chanza.

FEO. adj.

-Andal. (A. Venceslada). De mal sabor o mal olor:

"... y me las fi engullendo poco a poco y, ¡Dios!,  
qué cosa más fea y más repegajosa..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "Vividos y contados",  
pág. 105).

-(Toro Gisbert). Desagradable al gusto: "está fea la  
sopa".

-Col. (Cuervo).

-Arg. y Col. (Morínigo). adv. Malo: 'Saber feo', que tiene mal  
sabor; 'oler feo', oler mal.

-Méj. (García Icazbalceta). adv. En el lenguaje vulgar, desa-  
gradable o repugnante:

"Cuando siente allí dolores  
Alguno que se halle enfermo,  
No dice ¡cómo me duele!  
Sino que ¡me duele feo!...  
Si se trata de un manjar  
De sabor desagradable,  
Arrugan el entrecejo

Y dicen !qué feo sabe!".

(Somoano, pág. 35).

2.-

-Andal. (Toro Gisbert). 'Más feo que de encargo'. fam. Muy feo.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Feo de encargo'. Feo en grado sumo:

"Era, después de todo, hombre menos malo que el Rey Bufón: feo de encargo, de miras y conocimientos limitadísimos".

(Roa Bárcena, "Rey y Bufón", III).

FERIAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Rifar con pujas un objeto:

"... para picar la vanidad de unos y mover la condición menos pródiga de los otros, feriendo razonablemente los regalos que se muestran...".

(Estébanez Calderón, Escenas andaluzas",  
2ª ed., pág. 19).

-Cuba (Darío Espina). Malbaratar, liquidar.

FIAMBRERÍA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Tienda o sitio donde se venden o preparan fiambres:

"Llégate a la fiambrería de la calle de la Novena y compras salchichón y queso".

-Arg., Par. y Urug. (Santamaría, Morfíñigo, Acad.).

FICHA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Punto filipino, persona de torcido pro-

ceder:

"El y ella son dos buenas fichas".

-Méj. (Santamaría, Moríñigo). Pillo, bribón, truhán.

-Bol. (Fernández Naranjo).

-Pan. (Isaza Calderón). En la loc. 'es una ficha', aplicable a una persona de malos antecedentes.

FIJA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En el m. adv. 'la fija', la verdad:

"-... !Y todo por culpa de usted!

-¿Por mí?

-!La fija, señorita! Por mor de la juerga del "Duque".

(S. González Anaya, "La oración de la tarde",  
Barcelona, 1929, pág. 87).

"-¿Pero tú qué es lo que te crees?

-Yo creo lo que es, la fija, !asín de ángeles me vea yo  
asistío a la horita de mi muerte!".

(Arturo Reyes, "Cartucherita". Novela corta).

-(Toro Gisbert, Juan Cepas). 'Es la fija'. fr. Es seguro;  
es lo cierto, la verdad:

"Y en la práctica,

Digan ustés que es la fija:

Pa bichos con cuernos, Paco".

(Burgos, "Boda de Luis Alonso", pág. 19).

-(Toro Gisbert). 'Estar en la fija'. fr. Acertar:

"Me paese a mí que no estás tú en la fija".

(Reyes, "Lagar", 121).

-Chile (Santamaría, Acad.), Col. (Santamaría) y Urug. (Acad.).  
'A la fija'. m. adv. Sobre seguro, con seguridad.

-Arg. (Garzón) y Chile (Echeverría). 'A la fija', seguramente.

-Arg. y Urug. (Moríñigo, Acad.). 'En fija'. m. adv. Con entera seguridad, sin duda alguna.

FINIR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Terminar:

"-!Cuándo llegará el día en que esto se dé finío en bien!".

(Salvador Rueda, "La reja". Novela corta).

-Col., Chile y Venez. (Malaret, Acad.). ant. Finalizar, acabar.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

FIRME. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Pararse en firme'. loc. Pararse súbitamente:

"Paró en firme delante de la torre de Archal".

(Navas, "Procurador Yerbabuena", pág. 56).

-Chile (Echeverría).

-En Acad. sólo hay 'parada en firme': "Equit. La del caballo que, refrenado en su carrera, se contiene de pronto y queda como clavado en aquel mismo punto".

FLAIRE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Metátesis de fraile:

"!Como una ha sido cocinero antes que flaire, por más que acá los probes...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Juegos

florales, pág. 91).

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Panamá, 1550). "El flayre".

("Documentos para la historia de Nicaragua", XVII, pág. 184. Colección Somoza. Madrid, 1954-57).

(Puebla de los Angeles, 1555) "flaires del monesterio".

(Peter Boyd-Bowman. "Indice y Extractos del Archivo de Protocolos de Puebla, II, nº 675).

(Habana, 1585). "4 rreales de limosna de cada flaire".

(M<sup>a</sup> Teresa de Rojas, "Indice y Extractos del Archivo de Protocolos de La Habana", pág. 314).

#### FLAMENCO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cuchillo de Flandes:

"Al ver las de perder, empalmó el flamenco y quedó solo".

-(Toro Gisbert). Navaja:

"Y en esto blandía en efecto un ancho y luciente flamenco de puro acero".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 204, 'Gracia y donaires de la capa').

-Río de la Plata (Cuervo, "Apuntaciones", 676, nota).

-Arg. (Acad.). "Faca o puñal grande". Llega a las provincias del N.O., de Solá y Salta (Isaías Lerner). También es término gauchesco, "cuchillo de monte" (Arrázola; M.A. López Osornio, , Esgrima criolla, con texto de Fausto de E. del Campo).

-Urug. (Guarnieri), en el lenguaje de Lusich (Poesía gauchesca, FCE, glos.).

FLETAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada.-Sevilla-; Alvarez Nazario). Frotar, dar friegas:

"Le fletó muy bien en el costao, porque dijo que le dolía mucho".

-Guat. (Santamaría, Malaret).

-Ant., Centro Amér., Col., Venez., Chile (Alvarez Nazario). Es un vulgarismo.

-En la Acad., como ant., aunque en la ed. 18ª lo daba como de Guatemala.

FLETE. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Sevilla). Acción de fletar, frotar, dar unturas:

"Con un par de fletes de agarrás se puso bueno".

-Cuba (Alvarez Nazario), Col. y Venez. (Alvarez Nazario, Acad.).

`Fleta'. f. Friega, fricción, masaje.

-Cuba (Alvarez Nazario, Darío Espina), Chile (Darío Espina), P. Rico y Venez. (Alvarez Nazario). `Fleta'. f. fig. Azotaina, zurra, castigo.

FLOJONAZO. ZA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Muy flojo:

"A esos flojonazos costillones, que se pasan la vida sosteniendo las esquinas".

(F. Caballero, "Clemencia", I, 215).

-Perú (Arona, art. Flojera).

- Arg. (Segovia).
- Méj. (Santamaría, "Mej.").

FLOR. f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Flor de la maravilla'. Flor imaginaria en ciertas relaciones de muchachos:

"La flor de la maravilla, cáatala muerta, cáatala viva".  
(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 86).

- Méj. (Santamaría). Una iridácea cuyas flores se marchitan al poco tiempo de cortadas. En Acad., es una planta de adorno, originaria de Méjico.
- Amér. (Santamaría). La maravilla.

2.-

- Andal. (A. Venceslada.-La Guardia, Jaén). 'Flor de Pasión'. Pasionaria:

"Puso en el altar una flor de Pasión".

- Amér. (Santamaría). Nombre vulgar de las pasifloráceas, llamadas así por la forma imaginaria de la corona de Cristo que el pueblo ve en sus flores.

FLU. m.

- Andal. (Juan Cepas). Dinero.
- El Salv. (Santamaría). 'Flus'. Racha de buena suerte.

FLUX. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Sinónimo de terno, traje de hombre (pantalón, chaleco y chaqueta).

Alvarez Nazario nos indica su uso en Canarias y en América.

Para él, el significado de flux es la adaptación de la circunstancia de llamarse flux, originariamente en francés y luego también en español y portugués, en el juego de naipes, el tener un jugador todas las cartas de un mismo palo o color. Sin embargo, Toro Gisbert insinúa un curioso razonamiento para llegar al significado de flux, como sinónimo de terno, en Andalucía. Parte de la expr. adv. andaluza 'echar fluces', que, como interj. o expresión de repugnancia, "usa el vulgo andaluz...: algunas veces glosa el pensamiento diciendo: salió Fulano haciendo fu, como el gato, o echando fluces". (Ant. M. García Blanco en Folk lore and., 1882-1883, pág. 99, c. Aicardo). A través de este significado de imprecación o juramento, se puede llegar al significado de 'flux', como sinónimo de terno, que, además de significar pantalón, chaleco y chaqueta, significa también juramento.

- General en casi toda América, flux es el traje de hombre que tradicionalmente se componía de tres piezas: pantalón, chaqueta y chaleco, hechos de la misma pieza de tela. Hoy el flux sólo tiene pantalón y chaqueta.
- Arg. (Malaret).
- Col. (Cuervo; Rosenblat; Alvarez Nazario; Morfíñigo, Acad.).
- C. Rica (Gagini; Rosenblat; Alvarez Nazario).
- Cuba (Macías, 539; Rosenblat; Alvarez Nazario; Morfíñigo; Acad.).
- Hond. (Rosenblat; Alvarez Nazario).
- Méj. (García Icazbalceta; Rosenblat; Alvarez Nazario; Santamaría; Acad.):

"Atravesaban la ciudad Ernesto y Rebeca, seguidos a alguna distancia por... otros convidados, entre los cuales se contaba el zapatero amigo de Ernesto que había estrenado flux". (Facundo, "Mariditos", cap. 7).



"Salvador llevaba un flux gris que le sentaba perfectamente".

(Idem, "Gentes", tomo II, cap. I).

-Nicar. (Rosenblat, Alvarez Nazario).

-Perú (Arona).

-P. Rico (Rosenblat, Alvarez Nazario, Morfínigo, Acad.).

-Salv. (Rosenblat, Alvarez Nazario).

-Sto. Dom. (Rosenblat, Alvarez Nazario, Morfínigo, Acad.).

-Venez. (Rivodó, 79; Bolet Peraza, "Cartas gredalenses", 1894; Morfínigo; Alvarez Nazario. Ya en 1894, Vargas Vila elogia el hecho de que Tosta García hubiese traído de su viaje a Europa un libro de tanto sabor venezolano como Don Secundino, y dice: "Yo sé de muchos que en lugar suyo habrían traído de Holanda un queso, y de París un flux" (A. Rosenblat).

#### FOLLÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Borrachera sorda o pacífica:

"Cogió un follón con la mayor seriedad".

-Cuba y P. Rico (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

#### FONDILLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Trasero de los pantalones:

"Rema, animal anfibio, ¿oyes, fondillo embreado?".

(Caballero, Una en otra, o. de Arona).

-Perú (Arona). Tb. 'fundillo' o fondillo del pantalón.

-Méj. (Santamaría). 'Fundillo'. m. Mujer hermosa, codiciable.

Tómase en mala parte, como término bajo equivalente de culo.

-Méj. y Cuba (Santamaría). 'Fundillos'. m. pl. El trasero. U. más en singular. Tal vez también en otras muchas partes.

-Méj., Centro Amér. y P. Rico (Santamaría). 'Fondilludo, da'.

adj. De anchos fondillos, o de asentaderas abultadas.

-En Acad., 'Fondillos'. m. pl. Parte trasera de los pantalones o calzones.

FORJARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Veter. Defecto de una caballería que consiste en dar, cuando anda, con las herraduras de las patas en las de las manos:

"Es buena jaca, pero se forja".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). fig. Dicese por alcanzarse la caballería, en el sentido de pegar la pinza de la pata posterior en las esponjas de la herradura de la anterior, haciendo por eso un ruido particular.

FORRAJE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Pasto seco conservado para alimento del ganado:

"A caballo viejo, poco forraje".

(Refrán).

-Arg. y Chile (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.). Pasto seco conservado para alimentación del ganado, y también los cereales destinados a igual uso.

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).

FRAILE. m.

-Andal. (García de Cabañas). Insecto de color negro, parecido a la cigarra pero de mayor tamaño.

-Cuba (Morfínigo). Insecto de la familia del jején.

FRANCACHELA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Franqueza?:

"Con las risas entró la francachela".

(Castro, "Luna, lunera", pág. 14).

-Arg. (Garzón, Santamaría). Franqueza, acaso no muy comedida, pero empleada para decir y hacer lo que uno quiere, siempre en tono alegre y de confianza.

FRANCALETE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Correa gruesa que une los tiros o tirantes al horcate:

"Ese francalete ya está para renovarlo".

-Méj. (Santamaría, Acad.).

FRANGOLLERO. RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Que hace mal y de prisa las cosas:

"Esa criada es muy frangollera para el arreglo de la casa".

-Amér. (Santamaría, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

(Cf. en gallego frangolleiro 'involucrador, el que todo lo mezcla, trastorna y confunde'; frangollar 'involucrar, mezclar, confundir').

FRANGOJLO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Mezcolanza, revoltijo:

"... capaces de reírse de un entierro, cuanto más de los

males de la Carpanta viuda y de los frangollos y fulleras de los Carpantas doncellas".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Justa y Rufina", 77).

-Méj. (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

-Perú (María Moliner).

FRANGOLLON, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Toro Gisbert, Acad.). Dícese de quien hace de prisa o mal una cosa:

"No quiero esa criada, que es muy frangollona".

-Amér. (García Icazbalceta, m. y f.; Monner Sanz: Selva, crit. Americanismos; Santamaría; Malaret; Moríñigo; Acad.).

FREGANTINA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Granada). Fregatriz, fregona:

"Ahora va muy elegante; pero hace unos años estaba de fregantina en una fonda".

-Amér. (Santamaría). Fregatina, fregada.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

FREGAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Amolar, fastidiar.

-Amér. (Santamaría, Moríñigo, Acad.). Fastidiar, molestar, jorobar, insidiar, azotar, acosar, pegar, amolar, hacer daño, ganar, vencer. A veces se toma en mala parte, con ligeras variantes en cada país. Es de todos modos malsonante e impropio de gente educada.

-Chile (Ortúzar; Echeverría; Rodríguez, 220; Solar, 65).

- Perú (Arona, 227).
- Cuba (Pichardo, 151; Macías, 545).
- Guat. (Batres, 293).
- C. Rica (Gagini).
- Ecuad. (Tobar; Ceballos, 67).
- Méj. (Ramos, 562).
- Arg. (Garzón).
- Hond. (Membreño).
- Venez. (P. Febres).
- Col. (Cuervo, 445).

FREIR. tr.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Freirse'. Estar frito.
- Méj. (García Icazbalceta).

FRIJON. m.

- Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Fréjol, judía:

"SALVADOR.- ¡Bonito modo tienes tú de procurá trabajo!  
 CHAMUSQUINA.- Si eso es echarme en cara los cuatro co-  
 chinos frijones que me das, ya pues quearte con eyos!".  
 (S. y J. Álvarez Quintero, "Los borrachos".  
 Obras compls., IV, pág. 102).

"La gloria de los gitanos  
 Es un cochino en la puerta,  
 Una olla de frijones  
 Y la fragua siempre alerta".  
 (R. Marín, "Cantos", IV, 535).

También se usa en Extremadura.

- Desde Méj. y las Antillas hasta Perú (I. Lerner), el nombre

universal de la habichuela es 'frijol', con acentuación aguda, como la forma andaluza, frente a la acentuación grave de las formas castellanas 'fréjol y fríjol'.

-Cuba (Pichardo).

-Guat. (Batres).

-Hond. (Membreño).

-Perú (Arona).

-N. México (BDHA, I, 289, 299) y Ecuad. (Tobar). 'Frejol'.

-Nicar. (Valle). 'Frijol, frijolar, frijolear'.

-Pan. (Aguilera Patiño, 30).

-Col. (Tobón Betancourt). 'Frisol, frisolera'.

-Méj. (Boyd-Bowman, "Guanajuato", 93, para acentuación general en Méjico: frijoles; Santamaría; García Icazbalceta). Icazbalceta nota que el frijol, mientras permanece crudo, no tiene plural: "se ha perdido el frijol"; y una vez guisado, rechaza el singular: "que traigan los frijoles":

"Toma (el indio) una blanda tortilla

De maíz, muy bien tostada

Y para formar un plato

A la siniestra la adapta.

Echa en ella los frijoles,

El chile y menestras varias,

Y de cuchara le sirve

Otra tortilla doblada".

(Somoano, pág. 11).

"En este pícaro mundo

Todos, todos trabajamos,

Unos para los frijoles,

Otros para los garbanzos".

(Idem, pág. 39).

FRONDIO, DIA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Malhumorado, displicente:

"Ese menguado, desamoretado, frondio".

(F. Caballero, "Clemencia", Vocab.).

-Col. (Acad.).

-Col. (Santamaría, Acad.) y Méj. (Ramos, Acad.). Sucio, desaseado.

FRONTIL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Equit. Frontalera o mosquero que lleva el cabezón del caballo:

"... cruzando los ámbitos del mercado en tal traza, con su frontil airoso de burato de colores...".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 83).

-Cuba (Santamaría, Darío Espina, Acad.). Parte de la cabezada que cubre la frente de una caballería.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 507).

-Col., Ecuad. y Méj. (Acad.). Frontalera, correa o cuerda que ciñe la frente del caballo.

-Cuba (Santamaría). Pieza de paja, recubierta de cuero, que cubre la frente de los bueyes de tiro y de la cual se amarra la coyunda.

FRUTEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Dar producto un árbol:

"Este olivar frutea menos que el de la cañada".

-Amér. (Santamaría). intr. v. Fructificar.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

FRUTERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Fructífero, terreno arbolado que da mucho fruto:

"Este olivar es de los más frutereros del término".

-Cuba (Santamaría). Arboleda de frutales.

FUGUILLA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Persona de genio vivo. Inquieto, nervioso. U.t.c.s.:

"Como es tan fuguilla no quiso atender razones".

-Cuba (Santamaría). f. v. Impaciencia.

-En Acad., sólo plural, 'fuguillas'. m. fam. Hombre de vivo genio, rápido en obrar e impaciente en el obrar de los demás.

FULERO, RA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Malo, desdichado, sin gracia:

"¡Qué vida más fulera!".

-Arg. (Garzón; Santamaría, m. y f.). Se dice de las cosas feas, y no se aplica a personas o seres animados. Según Santamaría, se oye en el andaluz. Para Morfínigo, se dice de lo que no resulta agradable o no está bien hecho, o sale mal: "Baile fule-ro", "comida fulera", "negocio fulero".

-En Acad., adj. fam. Chapucero, inaceptable, poco útil.



FULMINANTE. m.

-Andal. (A. Vencèslada). Mixto o pistón que produce el tiro en una escopeta de tal clase:

"... mientras yo baqueteaba de lo lindo cargando los dos cañones del arma y colocando cuidadosamente los fulminantes".

(J. Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo", pág. 30).

-Ant., Arg., Cuba, Méj. y Par. (Santamaría, Moríñigo).

FURNIA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Bodega bajo tierra:

"A las cuatro de la tarde me voy a la furnia y no paso ningún calor".

-Cuba (Pichardo; Rz. Herrera; Santamaría; Darío Espina; Acad.).

Sima o concavidad subterránea, angosta y profunda, que penetra en dirección vertical y por lo común en terreno peñascoso.

-P. Rico (Santamaría, Malaret, Moríñigo). "Sumidero", y también, "manantial encharcado". (Navarro Tomás, "P. Rico", 194), "fuente" (ibid.) y el topónimo Las Furnias.

-R. Dom. (Ureña, "Sto. Dom.", 62).

-Para Corominas, es "palabra de origen leonés, hermana del gallego-port. furna 'caverna', y del cat. pirenaico forna id., y procedente de una base FORNIA, emparentada con FORNIX, -ŶCIS, 'bóveda', 'túnel', 'roca agujereada', o con FURNUS 'horno'. Se usa en Andalucía, Cuba y P. Rico, con los significados ya apuntados, y, además, en Asturias ('sumidero o agujero por donde se escurren las aguas') y Canarias ('sima, bodega bajo tierra').

También pertenece al gitano, con el significado de 'cueva' (Borrow, a. 1840), pero quizá sea andalucismo.

FUTRAQUE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Para Toro Gisbert es el frac (¿tal vez la levita?):

"Si usted se quita er futraque  
y se pone er marsiyé".

(G. de Alba, en Pueblo andaluz, pág. 147).

2.- Ser despreciable:

"Luego arreglaremos cuentas, seor futraque".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 14).

-Arg. (Santamaría). Futre, es decir, lechuguino, petimetre, pisaverde. Según Santamaría, llegó a Arg. a través del andaluz.

FUTRE. adj. U.t.c.s.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Gomoso, lechuguino, o simplemente persona vestida con atildamiento:

"Antes iba de cualquier manera y ahora se ha hecho un futre".

-Arg., Bol., Chile, Ecuad. y Perú (Santamaría, Malaret, Morfili-go, Fernández Naranjo, Acad.).

-Méj. (Boyd-Bowman):

(Méjico, 1573) "había dicho que estaba casa buena para futre e que él no sabe qué seta (secta) era aquella".

(Corsarios franceses en la Inquisición de Nueva España. Siglo XVI, pág. 65. Archivo General de la Nación. Universidad Nacional Autónoma de Méxi-

co. Imprenta Universitaria, México, 1945).

G

GABACHO, CHA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Desgarbado, sin gracia:

"En el andar conozco  
Qu'eres del campo,  
En los sarrapatones  
Y en lo gabacho".

(R. Marín, "Cantos", IV, 326).

-Col. (Santamaría). Se dice popularmente por contratiempo o percance en virtud de los cuales sale mal un asunto:

"La cosa me salió gabacha"; "Eso estuvo gabacho".

GABELA. f.

-Andal. (G. Salvador). Tanto por ciento a que se hace un préstamo. (Comp. A. Venceslada: 'Tomar o dar dinero a gabelas', tomar o prestar con interés usurario).

-Col., Ecuad., P. Rico, R. Dom. y Venez. (Santamaría: 'gavela'; Malaret; Morfínigo). Ventaja, partido.

-Bogotá (Cuervo, "Apunt.", 628). Lo que excede del precio o base ordinaria del convenio; ventaja o propina.

GABERA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Alvar). Alfar. Molde para hacer ladrillos macizos o baldosas:

"Tráete las gabereras de las baldosas".

-Méj. (García Icazbalceta: 'gabera', gradilla, galápago: molde para fabricar teja, ladrillo y adobe; Santamaría, "Mej.", s.v. 'gabera').

-Col. (Cuervo, párr. 778, pág. 587; Uribe U., s.v. 'gabera', adobera; Acuña, "Bogotanismos", s.v. 'gabera', molde para adobe o ladrillo; Simbaqueta, BICC, XIII (1958) 75-76, s.v. 'gabera'; Santamaría, 'gabera', adobera, molde para hacer adobes; Morfínigo: 'gabera', adobera).

-Perú (Arona, págs. 233, 259).

GACHO, CHA. adj.

-Andal. (Gr. Salvador). Que tiene las orejas caídas; se dice de las caballerías.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Además de algunas de las acepciones de la Acad., se aplica este adj., y aun con especialidad, a la bestia que por enfermedad o accidente ha perdido la facultad de mover una o ambas orejas, y las trae siempre caídas: caballo gacho, mula gacha.

Lo que propiamente se entiende por gacho en todo el sureste es esto que de Guatemala dice Sandoval, "Guatemaltequismos", 571: "Dícese de la caballería o de la res que tiene una o las dos orejas dobladas hacia abajo, por haber sufrido una herida

o por haber tenido una gusanera que le cortó el cartílago o la ternilla, debido a lo cual no puede ponerse eréctil, como es lo natural".

-P. Rico (Malaret). Que carece de una oreja.

-Perú (Tovar, en Bach., 89). Lo mismo que en P. Rico.

GALÁN DE NOCHE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Arbusto escrofulariáceo con hojas de color muy fuerte, flores blancuzcas muy olorosas por la noche:

"No se puede estar en el patio con el olor del galán de noche".

Alvarez Nazario afirma que el nombre se registra en Andalucía y se da, por el sur de Gran Canaria, a la mata y flor llamados más corrientemente en dicha isla 'Buenas noches', y recogidos como 'Don Diego de noche' en el diccionario de historia natural del P. Viera y Clavijo.

-Cuba, P. Rico, Perú (Alvarez Nazario). Arbusto propio de la América tropical de flores blancas, el cual Malaret identifica en P. Rico con el nombre adicional, más común, de 'dama de noche'. María Moliner da, para Cuba y P. Rico, "Céstrum nocturnum. Arbusto escrofulariáceo de hojas de color verde blanquecino, muy olorosas por la noche".

-Méj., P. Rico, Fil., Salv., C. Rica y Guat. (Santamaría, Malaret). Planta de flores olorosas llamada también con otros nombres.

-En la ed. 17ª, el Dicc. de la Acad. lo daba como de Cuba; en la ed. 19ª dice: "Arbusto ramoso de la familia de las solanáceas, propio de América tropical, que lleva en la parte supe-

rior hojas alternas de olor muy fuerte; flores blancuzcas de cinco pétalos soldados por la parte inferior a manera de tubo, muy olerosas por la noche, y por fruto unas bayas esféricas de color perla.// C. Rica. Cacto con flores grandes blancas y olorosas que se abren por la noche.

GALPAGO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Equit. Montura inglesa caballar:

"En la silla vaquera te sujetas mejor que en el galápagos".

-Hond. y Venez. (Acad.). Silla de montar para señora.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 572).

-Hond. (Membreño, 84).

-Pan, (Aguilera, 63, 98).

-Col. (Motta, Mem., 329).

GALOPINA. adj. U.t.c.s.

-Andal. (A. Venceslada). Mujer pícaro:

"No sé cómo está en relaciones con mujer tan galopina".

-Méj. (García Icazbalceta, Santamaría). Mujer, por lo común muchacha pequeña, que ayuda a la cocinera en su trabajo:

"Busca a Dominga; alaba unas cuartetas

Que trajo de D. Blas la galopina".

(Diario de México, tomo VIII, pág. 422).

GALLERA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Lugar donde los aficionados tienen y

preparan sus gallos de pelea:

"En la gallera hay dispuestos para el reñidero ocho ja-  
cas y cinco pollos".

-Méj. (García Icazbalceta). Según el Diccionario, "edificio cons-  
truido expresamente para las riñas de gallos". Eso se llama en  
Méjico 'plaza de gallos', y 'gallera' es el lugar en que se tie-  
nen y se cuidan los gallos de pelea:

"Aunque mi amarrador hubiera tenido una gallera tan gran-  
de como la plaza de toros, se habría quedado sin una  
pluma, según la demanda que ha habido de gallos".

(Morales, "Gallo Pitagórico", pág. 113).

-Guat. (Batres, 297).

-Cuba (Pichardo, 157; Macías, 556). Gallería.

GALLERO. adj. U.t.c.s.

-Andal. (A. Venceslada). El que cría los gallos de pelea y los  
prepara:

"Trajo un gallero de Sevilla, de lo más inteligente que  
se ve".

-Méj. (García Icazbalceta). m. El que tiene, cuida y prepara los  
gallos para la pelea, y el que los maneja durante la misma. A  
este último se le llama también 'amarrador' y 'soltador':

"Aquellas muertes de Dongo;  
Que si Blanco era español;  
Que su cómplice gallero  
Se llamó de profesión".

(G. Prieto, Pres. fest., Mi visita, pág. 26).

-Cuba (Pichardo, Macías, Suárez).



- C. Rica (Gagini, 144).
- Col. (Sundheim, 319; Cuervo, 445).
- Venez. (Calcaño, 807; Rivodó, 191).
- Guat. (Batres, 297).
- P. Rico (Alvarez Nazario). Aquí se diferencia entre las funciones del criador y las del gallero propiamente dicho, quien se hace cargo de los gallos, ya criados, a los fines de prepararlos para el propósito que les está reservado, aunque en una misma persona pueden reunirse ambos trabajos.
- Amér. (Acad.). m. Individuo que se dedica a la cría de gallos de pelea.

2.- adj.

- Andal. (Toro Gisbert). Aficionado a peleas de gallos:

"Sali por dos pares de huevos de gallina inglesa, porque era muy gallero".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 202).

- Amér. (Santamaría, m. y f.; Morínigo, m.; Acad., adj. U.t.c.s.).
- Méj. (García Icazbalceta). m. El aficionado a jugar gallos.
- Cuba (Pichardo, 157; Macías, 567).
- Bogotá (Cuervo, párr. 662, pág. 445).
- Venez. (Rivodó, 191; P. Febres).
- Arg. (Segovia).
- Hond. (Membreño).
- Guat. (Batres, 297).
- C. Rica (Gagini).
- P. Rico (Alvarez Nazario). Aquí y en los demás territorios hispanohablantes del Nuevo Mundo, "aficionado a las riñas de gallos, jugador de gallos".

GALLINA CIEGA. f.

-Andal. (A. Vencèslada). Ave solitaria y nocturna, especie de chotacabras:

"!Mira qué gallina ciega en el redil!".

-Chile (Acad.). Ave solitaria y nocturna. Se alimenta de insectos y caza al vuelo durante la noche.

-Col., Chile y Arg. (Santamaría, Malaret). Se llama así al cuacorrú, ave de las caprimulgídeas, conocida también por bujío. Es el chotacabras común.

GALLINO. adj. y s.

-Andal. (Alvarez Nazario). Gallo de pelea que carece de caídas y gallardetes (plumas largas de la cola del gallo de pelea que rematan el gentil perfil del animal, cayendo en curva), de plumas redondas, semejantes a las de las gallinas, de variedad de nombres según la pinta.

-(Acad.). Gallo al que le faltan las cobijas de la cola.

-P. Rico, Cuba, Venez. y Col. (Alvarez Nazario). 'Gallino, na'. adj. Gallo que por su forma y color tiene apariencia de gallina. Pero también denota determinada pinta o color en el gallo.

GALLITO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Insecto de color rojo:

"En una caja de fósforos trae encerrados tres gallitos".

-C. Rica (Acad.). Caballito del diablo.

GALLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Mamar el gallo a uno'. fr. Burlarse de

él.

-Venez. (P. Febres, 342).

GALLOTE, TA.- adj. U.t.c.s.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Cádiz). Desenvuelto, resuelto, de rompe y rasga:

"La niña ha salido una gallota de primera".

-C. Rica y Méj. (Malaret, Acad.).

-Amér. (Santamaría). 'Gallota'. f. Sentido análogo, y además, se llama así, por eufemismo, a la muchacha vivaracha y traviesa.

GANDINGA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Prov. de Sevilla). Despojos de reses del matadero:

"Vaya con Dío el bribonazo  
ministro de la gandinga,  
pipoto con pies y manos  
con pantalón y levita...".

("Padre Cobos", nº 33. Madrid, 13 de agosto de 1869).

-Cuba y P. Rico (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Darío Espina, Álvarez Nazario, Acad., y ya Pichardo, para Cuba). Por evolución semántica del vocablo de uso andaluz, pasa el mismo a significar "guisado hecho con hígado de cerdo u otro animal, chanfaina con salsa espesa". Por referencia al picadillo que se hace del hígado en la citada confección culinaria, según Álvarez Nazario, se dice figuradamente en P. Rico 'hacer gan-

dinga a uno': hacerle picadillo.

En Cuba, según Santamaría, es sinónimo de 'mondongo' (otro guiso a base de asadura), y agrega que parece voz derivada del verbo 'gandir': comer, término de jerga hampona, con la desinencia 'ngá'. (Cf. 'Gandalla', término andaluz, prov. de Málaga, que significa "comida" (Juan Cepas).

GARABITO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Indeseable.

-Urug. (Santamaría). 'Garabito, ta'. m. y f. Guiso o guisote, por atorrante, golfo. Lo mismo en toda la región platense.

GARATA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Zalagarda, pelea, pendencia:

"!Buena garata armaron los mocitos en el baile!".

-P. Rico (Malaret, Acad.). Vulgarmente, pelea, desorden, alboroto. (Cf. en Méjico, 'garatero, ra'. m. y f. Peleador o peleonero, o pleitista, pendenciero (Santamaría, "Mej.")).

GARBANZA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Garbanzo grande:

"No ya de garbanzos, sino de garbanzas de su pueblo".

(Ganivet, "Pío Cid", I, 50).

-Chile, N. de Méj. (Santamaría, Alvarez Nazario). Garbanzo mayor, de consistencia más suave y sabor más exquisito que el garbanzo común. En P. Rico, según Alvarez Nazario, se oía por Aibonito, Coamo, Salinas, y hoy es palabra decadente.

GARETA. f.

-Andal. (Acad.). Zalagarda, alboroto, pendencia.

-P. Rico (Acad.).

GARGAREAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Gargarizar, hacer gárgaras:

"Gargarea todas las mañanas con clorato".

-Amér. (Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Chile, Guat. y Perú (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

GARRASPEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Carraspear, sentir carraspera:

"Me garraspea la garganta y voy a darme con zumo de limón".

-`Garraspeo'. m. Acción y efecto de garraspear:

"Ese garraspeo de la garganta debes cuidártelo".

-Méj. (García Icazbalceta). `Garraspera'. f. Carraspera. Muy común.

GATA. f.

-Andal. (Gr. Salvador). `Gata morisca', gata con pelo de tres colores. No hay gato morisco.

-(A. Venceslada). `Morisco, ca'. adj. Gato o gata negros:

"En el Hospital del Rey  
hay un ratón con tercianas  
y una gatita morisca

le está encomendando el alma".

(Copla popular).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). En algunas partes, se usa el femenino gata para designar a las gatas que tienen manchas de tres colores en el pelaje. Velasco, 85.

GAVERA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Alfaro. Gradilla o galápago, molde para fabricar tejas o ladrillos:

"En el tejar del Cojo me prestaron dos gaveras".

Rivodó, pág. 83, dice que es voz que se encuentra en las antiguas Ordenanzas de Andalucía. Y cita dos ejemplos: uno de las ordenanzas de Málaga, y otro de las de Sevilla.

-Col. (Tobón Betancourt, s.v. 'gavera', molde para tejas o ladrillos; Santamaría; Acad.).

-Méj. (Santamaría, Acad.).

-Perú (Arona, en Suplemento a la G).

-Venez. (Rivodó, 83; Alvarado, 219; Santamaría; Acad.).

-Amér. (Boyd-Bowman).

(Nueva Granada, 1558) "Que las gaveras con que se hacen teja y ladrillo sean de marca".

(Primer libro de actas del Cabildo de la ciudad de Pamplona en la Nueva Granada (1552-1561), pág. 261).

GAVILÁN. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Uñero que se introduce en la carne:

"Le salió un gavilán y tuvieron que sajarle el dedo".

-Amér. Central, Cuba, Chile, Méj. y P. Rico (Pichardo, 161; Macías, 578; García Icazbalceta; Santamaría; Malaret; Morfínigo; Darío Espina; Acad.). Uñero, especialmente el que se produce en el dedo gordo del pie, por cualquiera de sus lados.

GAVILLERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). En una cuadrilla de segadores, el encargado de atar las gavillas:

"... lo que se llama un "remate de gavillas". Las últimas que ató en el campo el gavillero..."

(Salvador Rueda, "El gusano de luz", 300):

-Chile (Santamaría, Acad.). Peón o jornalero que con el biello echa las gavillas a la carreta.

GEMIQUEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Gimotear:

"Vino a mí gemiqueando y contándome lástimas".

-Chile (Malaret, Alvarez Nazario).

-P. Rico, Sto. Dom., Cuba, Méj., Guat., C. Rica (Alvarez Nazario). Lloriquear. Es deformación de 'gemequear', derivada en última instancia de gemir, según Corominas, a través del catalán y valenciano 'gemegar', 'gemecar'. Con el influjo de Jeremías, jeremiada, surgen los desarrollos léxicos 'jeremiquear', 'jirimiquear', intr., 'jirimiqueo', m., dichos respecto del llanto superficial, a veces fingido; más que por el dolor, por el capricho o el antojo.

GEMIQUEO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Acción de gemiquear:

"Todos esos gemiqueos los guardas para otra ocasión".

-A. Venceslada dice que también es de Chile.

GENTE. f.

-Andal. (Toro Gisbert). U. a veces en plural, como en francés:

"Paseo que estaba lleno de gentes".

(Caballero, "Servilón", 53).

"Las dos habitaciones estaban llenas de gentes".

(Reyes, "Lagar", 116).

-Méj. (García Icazbalceta; Santamaría, "Mej."):

"Un grupo o puñado de gentes, entre hombres y mujeres".

(Diario de México, t. VIII, pág. 293).

"Familiarizar a las gentes con las obras maestras de la escultura antigua".

(Facundo, "La teoría y la práctica", 200).

-El uso en plural para significar "gente de todas o de distintas clases" es literario, para María Moliner.

GIRO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Aplicase al gallo que tiene el plumaje matizado de amarillo:

"Me regaló un gallo giro, de pelea, que es de bandera".

-(Acad.). Aplicase al gallo que tiene las plumas del cuello y de las alas amarillas.

-(Toro Gisbert). Trae un texto de Castro, sin arriesgar un significado concreto:

"Donjuanesco y gentil, el gallo giro". (Castro, "Luna



lunera", 11); y se pregunta: "¿Será el Giro, por hermoso, galán, ant. en Acad.?".

-Como nombre de cierto tipo de gallo de riña, es general en Andalucía (Toro Gisbert, BRAE, VI (1920) 461).

-Amér. (Acad.). Gallo con las plumas del cuello y de las alas amarillas.

-(Santamaría). Dicese del gallo de plumaje matizado de amarillo, o de blanco y negro.

-(E. de Lima, RColF, II (1947) 138; Revollo; Patín Maceo; Malaret, "P. Rico"; Alvarado).

-Para los diferentes tipos de gallo de riña que designa en América, véanse Román y J.T. Medina, AUCh, V (1927) 599, cuyos datos sigue DCELC.

-Arg. (Saubidet; R. Güiraldes, "D. Segundo Sombra", cf. cap. XIII; Soldá, "Salta"; Villafuerte, "Catamarca"; Morfíngo; Acad.: "aplicase al gallo matizado de blanco y negro").

-Col., C. Rica, Chile, Perú (Morfíngo; Acad., para Chile: "aplicase al gallo matizado de blanco y negro").

-Méj. (García Icazbalceta), Venez. (Rivodó, 252) y Guat. (Batres, 298). Gallo que tiene amarillas las plumas de la golilla y de las alas, y negras las del cuerpo.

-Hond. (Membreño). Gallo de color de paja.

-P. Rico (Morfíngo; Alvarez Nazario). Tal vez en P. Rico fueran en un principio variedades del 'giro', según Alvarez Nazario, los calificativos hoy allí separados de 'pinto', adj.: gallo o gallina de plumaje rojizo dorado, con manchas blancuzcas. (comp. en Andal. occidental, 'pintá, pintorecá, pintorrea, pintarejá', la gallina habada, colorá, lorigá, etc.); 'rubio',

adj.: color rojizo, que varía desde el rojo quemado hasta el rojo claro (también en Andal. occid., 'rubia', la gallina habá, colorá, pintá, etc.).

GIRON, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Taurom. Toro o vaca con una mancha no muy grande en sitio que no sea la cabeza o el vientre. Si las manchas son grandes, se llaman berrendos:

"!Qué precioso era aquel colorao girón que abrió plaza!".

-Méj. (Santamaría). adj. y s. Toro bragado, cuando el color blanco se prolonga en franja irregular hasta los ijares. Hay variantes en el color según la disposición de la franja.

GOLPE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Puerta especial de una cárcel:

"Al postigo que daba acceso a los casucos desde "el compás" llamaban "el golpe", como llaman a algunas puertas de las cárceles, porque, teniendo cerraduras de diente de lobo, se cierran al portazo, a lo cual decían, y dicen aún, "echar el golpe", "guardadamas", "guardacoi-mas" o "guardapostigo".

(F. Rodríguez Marín, "Mapa de la picaresca", apéndice a la nueva edición crítica del "Quijote", t. VII, pág. 121).

-Amér, (Santamaría). Portero de cárcel que cuida la segunda puerta.

-Méj. (García Icazbalceta). Se da este nombre al "portero de golpe", que es "el que en la cárcel cuida de una segunda puerta, que suele tener pestillo de ruido para notar cuándo se mueve"

(Dicc. de la Acad.).

GOMITAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. por vomitar:

"... que parece que me ha jecho daño y la he gomitao".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Juegos florales", 30).

-Méj. (García Icazbalceta). Vomitar. Forma anticuada española, que el vulgo retiene todavía:

"En espacio de dos o tres horas le sobrevino un disenteria internal, e gomitó e desmayó".

(Pesquisa secreta contra Cortés, MS).

-Bogotá (Cuervo, párrs. 666, 689). Pertenece a la monserga vulgar de Bogotá.

-Guat. (Batres, 301).

GORGOREAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Gorgoritear:

"Cállate y no gorgorees más".

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Chile (Acad.).

GORGOREO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción de gorgorear.

-Amér. (Santamaría).

GORRA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Pegar la gorra' = de gorra:

"Ese pega la gorra en todas partes".

-Cuba (Darío Espina). 'Pegar la gorra' a uno. loc. fig. y fam.  
Andar, comer, vivir, etc. de gorra.

-En Acad., 'Pegar la gorra'. fr. fig. y fam. Hacerse invitar para comer a costa ajena. (Creo que el significado andaluz y americano es más amplio que el académico, que se limita a la comida de gorra).

GRANIZADA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Bebida helada:

"Esta mañana se tomó dos granizadas".

-Chile (Malaret, Acad.).

-Arg. (Malaret).

GREÑA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Porción de mies que se pone en la era para formar la parva y trillarla. De ahí parva en greña:

"Toda esa greña la extendéis y empezáis a trillar".

-(Alvar). Mies.// En algunos puntos de Huelva y Cádiz, mies antes de la siega.// En Castelar de la Frontera (Cádiz), la mies sólo después de estar en la era.

-Méj. (Santamaría, Malaret, Acad.). Porción de mies que se pone en la era para formar la parva.

GRULLA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'A tu tierra, grulla, mas que sea con un pie': refrán que aconseja volver siempre que se pueda a la patria. (Caballero, "Clemencia", I, pág. 147).

-Col. (Lanao).

-Cuba (Darío Espina). '!A tu tierra, grulla, aunque sea en una pata!'. expr. prov. que insinúa la conveniencia de estar uno en su país.

GRUPADA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Equit. Salto violento del caballo:

"Le dio la jaca una grupá de pronto y por poco lo derribaba".

-Méj. (García Icazbalceta). Salto que da el caballo recogiendo los cuatro remos y no mostrando las herraduras ni disparando coces.

-(Santamaría, "Mej."). Cabriola.

GUADAÑO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Prov. de Cádiz). Bote pequeño con carroza usado en los puertos:

"Tuve que arribar al barco en un guadaño, única cosa que encontré".

-Cuba y Méj. (Santamaría, Morfínigo, Darío Espina, Acad., y ya Pichardo y Macías para Cuba):

"La furiosa marejada... estrelló un guadaño contra las puertas del muelle".

"Se perdieron enteramente... siete guadaños".

(Diario de México, t. VII, págs. 63 y 91).

GUANTEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dar guantadas, abofetear:

"Cuando cogió al que le robaba las granadas, lo guanteó".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Chile (Santamaría). Azotar, disciplinar; castigar o pegar con el guante. Poco usado.

GUARACHA. f.

-Andal. Es el nombre de una danza. Sobre el origen del vocablo se han dado varias teorías, según Álvarez Nazario. Santamaría lo hace derivar de una supuesta raíz caribe 'guaraca' o 'araguaca': "danza".

En Canarias se postula la posibilidad de una evolución para 'guaracha' partiendo de las voces guanches 'guaira', 'guaras' o 'guarache', designaciones de los "bailadores públicos" entre los primitivos habitantes de Tenerife.

M<sup>a</sup> Rosa Alonso duda que sea 'guaracha' voz de origen guanche, señalando que la misma es nombre de antigua danza española que parece derivar del zapateado (así guaracha andaluza) y cree más sensato pensar que este baile y su designación pasaron desde Andalucía a Canarias camino hacia América.

-En el Caribe (P. Rico y Cuba) prende el vocablo guaracha como nombre de danza popular semejante al zapateado y de canción de muchas y variadas melodías, casi siempre sincopadas, y ritmo muy alegre. (Acad.).

-En Cuba, además, la misma palabra denota música ratonera de acordeón o guitarra, güiro, maracas, etc., de cuyos usos de tiempos pasados emana el empleo que hoy tiene esta voz para designar, ya en la América tropical toda, a cierto género de canción bailable popular.

GUAY. interj.

-Andal. (A. Venceslada). ¡Ay!. El Diccionario lo consigna como poético, pero también, aunque no mucho, se usa por el pueblo:

"Cuando el lobo da en la dula, ¡guay de quien no tiene más que una!".

"¡Guay de la molinera, que el molinero el agua le lleva!".

"No hay mal año por piedra (granizo); mas ¡guay de la que acierta!".

(Refranes recogidos por Fernán Caballero. Obras compls., t. XV, pág. 407).

"Cuando el juez es necio y el letrado flojo y el procurador también, ¡guay de ti, Jerusalén!".

(Refrán).

-Arg. y R. Dom. (Ureña, "Sto. Dom.", 72, 93 y 179). Sigue viva en la lengua corriente, además de en la literaria.

GUITARREAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Tocar la guitarra repetidamente:

"Estuvieron guitarreando toda la noche".

-Amér. (Santamaría). Andar de haragán, principalmente tocando la guitarra, de modo que resulte molesto.

-Méj. (Santamaría). Andar de haragán, principalmente tocando la guitarra de aquí y de allá:

"Muchos (indios) se hacen haraganes, que no puede aprovecharse de ellos su república, dando en jugar y guitarrear, que este es un artículo de la doctrina que en

la escuela de los españoles han aprendido".

(Mendieta, "Hist. Ecles. Ind.", Libro IV,  
cap. 33).



H

HALAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Juan Cepas, Acad.). Tirar hacia sí de una cosa:

"Los chiquillos le tiran, le jalan y lo estropean".

(Caballero, "Estrella de Vandelia", cap. V).

-Ant. (Pichardo, Santamaría, Morínigo, Darío Espina, Alvarez Nazario, Acad.).

-Col. (Cuervo, Santamaría, Morínigo, Alvarez Nazario).

-Méj. (Santamaría, Morínigo, Alvarez Nazario).

-Pan. (Isaza Calderón, Alvarez Nazario).

-Sto. Dom., Nuevo México, California, Texas, Amér. Central, Venez. (Alvarez Nazario).

HALON. m.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Tirón fuerte. De halar o jalar:

"!Pero en vano sus esfuerzos inauditos... sus halones

frenéticos...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Temple de acero", 46).

-Amér. (Santamaría).

-Méj. (Moríñigo, Santamaría, "Mej.").

-P. Rico, Sto. Dom: (Álvarez Nazario).

HAMBRINA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Hambre grande o extrema. Se aspira la H:

"!La hambrina que pasamos en el camino, sin encontrar ni una casa!".

-Arg., Col., Chile, Ecuad. (Santamaría, Malaret).

HARINEAR. intr. unipers.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Lloviznar, llover con gotas muy menudas:

"Ayer harineó por la tarde, pero el aguilla no llegó al suelo".

-Venez. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).

HARNEREAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Jaén). Ahechar con harnero, harnerar:

"Estuvo harnereando trigo hasta bien la noche".

-Arg. (Santamaría). Picar el tabaco en rama, valiéndose del harnero.

HARTÓN (léese también Jartón). m.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Hartazgo, cólico:

"... y por primera providencia darse a sus solas un buen hartón de llorar".

(J.F. Muñoz y Pabón, "El buen paño", pág. 46).

-Amér. (Santamaría). adj. Comilón, voraz, glotón.

-Sto. Dom. (P. Maceo, 104).

-C. Rica (Gagini, 156).

HEBRUDO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Hebroso:

"Esta madera es muy hebrúa y no se puede labrar".

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-C. Rica (Gagini, 156; Acad.).

-Col. (Tascón, 167).

HECHOR, RA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Malhechor, malhechora:

"El hechor se escapó de la cárcel; pero lo cogieron en seguida".

-Chile, Ecuad. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Acad.).

-Amér. (Boyd-bowman):

(Panamá, 1550) "pido... los declare e pronuncie por hechores e perpetradores del delito de traición".

(Documentos para la historia de Nicaragua, XVII, pág. 195).

(Chile, 1584) "le declaró por hechor de los delitos".

(José Toribio Medina, "Colección de documentos inéditos para la historia de Chile", t. III, pág. 225).

HENDIJA. f.

- Andal. (Gr. Salvador). Rehendiya.
- Amér. (Acad.). Hendidura, generalmente pequeña.
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Rehendiya.
- Arg. (Soldá, para Salta).
- P. Rico (Malaret).
- C. Rica (Gagini, 157).
- Col. (Cuervo, 814; Sundheim, 350; Tascón).
- Venez. (Calcaño, 220).
- Perú (Tovar, en Bach., 94; Arona, 262).
- Chile (Román, II, 112).

HERRERO. m.

- Chile y P. Rico (Malaret), Herrador, que hierra.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba.

HESPITAL. m.

- Andal. (A. Venceslada). Vulg. por hospital:

"Estando malito  
 en el hespitá,  
 yo tuve carta de la mía compañera  
 y me eché a yorá".  
 (Copla popular).

- Méj. (Malaret).

HICAR. m. v. JICAL

HIERBAZAL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Hierbazal:

"Ese trigo tiene un hierbazal tremendo".

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", 212).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

HIERRE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Acción y efecto de marcar los ganados con el hierro:

"En el hierre de la ganadería de Pérez García, se hartó de torear".

-Amér. (Acad.). 'Hierra'. f., con el mismo sentido.

HIERRO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Agr. Reja o labor de arado:

"... vendrá obligado el patrono a darles (a los pelayos) hierro, paja y aceite. Entiéndese por hierro, a este efecto, lo referente al desgaste de la reja".

(Bases de trabajo de pelayos. Porcuna, Jaén.  
Enero, 1932).

-Cuba (Malaret).

HOCICAZO. m.

-Amér. (Santamaría). Tan bueno como hocicada, aunque no lo autorice el Diccionario.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

HOCICUDO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Hosco, disgustado:

"... se presentó en el cuarto de la señora, que seguía enfurruñada y hocicuda, diciendo al besarla..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "Oro de ley", p. 410).

-P. Rico (Santamaría, Malaret). Persona de mal talante, de cara avinagrada y además áspera.

-Méj. (Santamaría).

HOMBRO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). En la frase 'Meter el hombro': arrimar el hombro, trabajar con denuedo:

"RAMON.- ... ¿Te figuras tú que si yo no metiera el hombro iba a éstar la carpintería en pie?..."

(P. Muñoz y P. Pérez Fernández, "El Ex...", Ed. La Farsa, pág. 13).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Acad.).

HOME. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Sevilla). Hombre:

"-Gracias, amigo. Y ahora voy a presentarlos al "Panaero". !Eh, tú, "Panaero"! Arrímate, home".

(José López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 123).

"-Perdone usted, home -suplicó humildemente el espada, fingiendo que se empavorecía-".

(Idem, id., pág. 221).

-Méj. (Acad.).

HORA. f.

-Cuba (Darío Espina). ¿Qué hora es? -Las mismas de ayer a estas horas'. Respuesta joc. que se da a los muchachos.

-Andal. En la prov. de Córdoba, dícese: 'la misma de ayer...'.

HORCAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Aféresis de ahorcar:

"-Mamá, ¿t'as dormío?, ¿quieres que baje a esabrocharle a papá el botón del cuello...?, ¡nes que se va a horcar...!".

(Alfonso Higuera, "Estampas de Úbeda", p. 92).

-Chile y Méj. (Santamaría, Morfínigo).

HORMIGA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Hormiga cabezona'. Especie de hormiga de cabeza grande:

"Repartió las partituras, llenas de hormigas cabezonas".

(Rueda, "Reja", 152).

-Cuba (Pichardo).

HORMIGÓN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Hormiga grande:

"Marcial es regular lo haya sentido y llorado como un hormigón a su ratón Pérez".

(Caballero, "Lágrimas", 288).

-(A. Venceslada). Insecto semejante a la hormiga común, pero de color más negro y andar más ligero:

"El chiquillo estuvo toda la mañana buscando hormigones".

-Amér. (Malaret).

-Col. (Santamaría, Morifligo). Hormiga grande, hembra o macho, que no es la neutra, de la cual se diferencia en que tiene alas.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Aum. de hormiga, hormiga muy grande.

-Nicar. (Valle, 143).

HORNAGUEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Mover una cosa de un lado para otro, a fin de hacerla entrar en un lugar en que cabe a duras penas. Por ej.: el pie en un zapato estrecho:

"!Será bruto, que dise que las puñalás har. de ser grandes, hondas y hornagueás...".

-(Toro Gisbert). ¿Arrebañar?:

"Hornagueándola (la salsa) para que los residuos monten bien sobre la sopa".

(Rueda, "Gusano", 165).

-(Juan Cepas.-Prov. de Málaga). 'Hornagueada'. adj. Dícese de la puñalada en que se remueve el acero dentro de la herida para hacerla más grave.

-Amér. (Santamaría, Malaret). Mover fuertemente de un lado a otro una cosa que se quiere introducir (el pie en el zapato); o ya introducida, para facilitar su extracción o para hundirla más (un clavo). En Chile dicen 'hornaguear'.

2.- r.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Moverse un cuerpo a un lado y otro:



"Vi que se hornagueaba y entonces comprendí que estaba vivo".

-Chile (Acad.).

HORQUETA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Horquilla para sujetar el pelo:

"Cómprame una docena de horquetas para sujetar el pelo".

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 19).

HOSCO, CA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Res vacuna que tiene el pelo castaño y manchas o listas negras:

"Esa vaquilla hosca no tiene buenas intenciones".

-Arg., Méj. y Par. (Santamaría, Morfínigo). Dícese del color del ganado vacuno de pelo rojizo negruzco y el lomo tostado en negro. U.t.c.s.

HOSTIGAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Hastiar, empalagar.

-Amér. (Rubio, 299; Santamaría, "Mej."). fig. Empalagar un manjar, hastiar, estomagar.

-Méj. (Morfínigo).

-Venez. (P. Febres, Morfínigo).

-Perú (P. Febres).

-Col. (Restrepo, 290; Motta Salas, Mems., 20 Congr.; Morfínigo).

HOYAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Ahoyar, abrir hoyos:

"Estuvieron hoyando el haza para plantar las estacas".

-Cuba (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Darío Espina).

-Guat. y Méj. (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

HUESEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). fam. y fig. Andar oliendo donde guisan:

"Todo el día anda hueseando en busca de noticias".

-Pan. (Isaza Calderón). intr. Acción de holgazanear.

HUESERA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Osario:

"La huesera del Cementerio van a arreglarla".

-Chile (Román, II, 151; Malaret; Acad.). Lugar en que se echan o se guardan huesos de los muertos.

-Méj. (Santamaría, "Mej.>").

HUESO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Hueso de la alegría': el del codo (Folk lore esp., núm. II, 58):

"A ese huesecillo (la apófisis caudal) y al del codo, llaman los huesos de la alegría".

(Ganivet, "Pío Cid", I, 72).

-Cuba (Darío Espina). 'Hueso de la alegría'. fr. joc. La rabadilla.

2.-

-Cuba (Darío Espina). 'Ser un saco de huesos'. Haberse puesto muy delgada una persona.

HUEVUO (huevo). adj.

-Andal. (Juan Cepas). Tipo de sangre gorda. Con pachorra.

-Méj. (Santamaría). 'Huevón, na'. Lento, lerdo, tardo, calmoso, calmado. Término bajo.// En Chile, estúpido, simple.

HUMAR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert). Fumar. (Caballero, Juan Soldado, c. por Cuervo).

-Col. (Cuervo).

-C. Rica (Gagini).

-Ecuad. (Tobar).

-Hond. (Membrefio).

-Amér. (Santamaría). tr.

-En Acad., tr., p. us. Echar humo.

HUMO. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Echar humos' una persona: enojarse seriamente.

-Andal. U, en la prov. de Córdoba: "se fue echando humos", se fue muy enfadado.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Subírsele el humo a la cabeza' a uno: tener muchos humos:

"TABERNERO.-... pero no porque se le haya subido el humo a la cabeza, sino porque tiene un hombre".

(S. y J. Álvarez Quintero, "El amor en el teatro".  
Obras compls., t. VII, pág. 136).

-Cuba (Darío Espina). 'Subirsele a uno los humos'. expr. fig.  
Envanecerse, enorgullecerse.

I

IMPORTAR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Importársele a uno una cosa'. fr. Importarle, interesarle:

"Maldito lo que se me importa".

-Arg. (Garzón).

IMPRENTAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Imprimir primer artículo:

"No estaba escrito a mano, sino imprentao".

-Amér. (Santamaría).

IMPROSULTA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Barbarismo por 'Non plus ultra', el no va más. Para Toro Gisbert es barbarismo por 'Nec plus ultra':

"Tiene dos chiquillos que son la improsulta de lo bonito"

-Amér. (Santamaría). 'Improsulto, ta' (Quizá del latín 'non plus ultra', no más allá). adj. Atrevido, descarado, sinvergüenza; también malo, inútil. U.t.c.s.

-Hond. (Membreño, 94).

-Guat. (Batres, 334).

-Méj. (Ramos, 306; Santamaría, "Mej."). Barbarismo por 'Non plus ultra': no haber cosa peor, ser lo último, por abandono, flojera o suciedad o descuido:

"!Vaya! -le dijo- un indio manducón que parece el improsulto! Si quiere agua, vaya y búsquela".

(Salado, "Episodios", V, 84).

"¿Y así se la vienen echando de improsultos?".

(Idem, ibíd., X, 42).

"Don Ramón se pone furioso y dice: este era el improsulto de mis amigos, el improsulto de los hombres valientes, el improsulto de aquí y de allá".

(Idem, ibíd., XII, 176).

-Cuba (M. Moles, 177).

-Nicar. (Valle, 145).

#### INCENSIO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. por incienso:

"Dende que mi hijo es monaguillo gúele a incensio toa la casa".

-Bol. (Fernández Naranjo).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Incencio'. m. Vulgarismo grueso, por incienso. Lo mismo en Ramos, 306, y Bolio, 39.

-Cuba (Ortiz, 177).

-Col. (Cuervo, 811).

INCONARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Barbarismo por enconarse:

"¿Te piensas tú que eso se incona enseguida?".

-Ecuad. (Santamaría). tr.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). tr. Enconar.

INOCENTE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Individuo de una comparsa que, en ciertas poblaciones, recorre las calles el día de los Inocentes, tocando, cantando o pidiendo dinero.

-Ecuad. (Morfínigo). m. Mascarada, diversión.

INTICO, CA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. por idéntico:

"... parecen que no pasan días por ti: íntica a tu madre...".

(J.F. Muñoz y Rabón, "Paco Góngora", 2ª ed., pág. 82).

-Méj. (Ramos, 310; Santamaría, "Mej."). Por éntico, aféresis popular de idéntico; usado en Colima, en Guerrero y tal vez en otras partes.

-Guat. (Sandoval, 487).

INVIDIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. por envidia:

"Eso te lo dice de envidia y nada más que de envidia".

-Amér. (Santamaría).

IR. intr.

-Cuba (Darío Espina). 'Cuando tú ibas, yo venía'. expr. fig. y fam. Da a entender que ya uno estaba enterado de una noticia que vienen a contarle, o que tomó la delantera en un asunto.

-Andal. En la prov. de Córdoba se dice: 'Cuando tú ibas, ya venía yo de vuelta'.

2.-

-Andal. (Toro Gisbert). 'Irse yendo', por alejarse, desvanecerse.

-Méj. (Ramos, art. Gastarse).

ISLA. f.

-Andal. (García de Cabañas). Terreno próximo a un río, especie de prado donde el ganado carea o pasta (Trevélez); en Bérchules, 'ileta'.

-Chile (Morfíñigo, Acad.). Terreno más o menos extenso, próximo a un río y que en años anteriores ha sido bañado por las aguas de éste, o lo es actualmente en las grandes crecidas.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). f. Conjunto de árboles, o monte de poca extensión aislado y que no está junto a un río o torrente.



J

JABADO, DA. adj. Habado, da. Dícese del ave, especialmente de la gallina, cuyas plumas de varios colores, se entremezclan, formando pintas.

-Andal. (A. Venceslada). De pluma de dos o tres colores en forma de escamas. U.t.c.s.:

"Una jaca colorada de D. José Navarro, de Córdoba, con otra jabada de Fernán Núñez".

"Un gallino jabado de Galán, de Bujalance, con un colorado de Torredonjimeno". Passim.

(Pedro Blanco, "... temporada gallística...", Jaén, nº 2.764).

-(Toro Gisbert). ¿Habado? Según Toro Gisbert, se usa en un juego de niños. Estos se sientan formando corro, con los pies hacia el centro, y comienza uno de ellos diciendo:

"La poyica e la Jabá (jabada)

Pone huevos a maná (manada);

Pone uno,

Pone dos...".

y tocando a cada vez el pie de un niño. Al llegar al ocho, el pie tocado desaparece. Sigue el juego hasta que desaparecen todos los pies, que saldrán de nuevo al ser llamados por el que dirige el juego, al tiempo que pían los niños.

-Cuba (Pichardo). El juego se llama "de la gallina jabada".

-Cuba y Venez. (Pichardo; Suárez, 294; Rivodó, 269, y Calcaño, 428: 'jabado, da', gallo o gallina de plumas, unas blancas y otras cenicientas y coloradas; Santamaría; Malaret; Moríñigo: 'jabado, da', blanco sucio con pintas negras o pardas. Se dice principalmente de gallos y gallinas).

-Méj. (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

-Ecuad. (Cornejo, 161).

-Col. (Lanao). 'Jabado', color de gallo, como en Pichardo.

-Murcia (Sevilla). Dicese de la gallina de pluma de dos o tres colores en figura de escamas.

#### JABÓN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Qué tiene que ver el jabón con el hilo negro'. fr. que se dice para indicar que no tienen nada que ver dos cosas entre sí.

-Se usa en Venez., según testimonio de un discípulo de Toro Gisbert, mencionado por éste.

-P. Rico, Perú (Moríñigo). 'No es lo mismo jabón que hilo negro'. No es lo mismo torear que ver los toros desde la barrera.

#### JACA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Gallo inglés de pelea:

"Salieron del reñidero de gallos, orgullosos de los

triumfos conquistados por sus respectivas jacas".

(Reyes, "Moruchita", I).

-Arg. (Lugones, "Guerra gaucha", 270; Santamaría; Malaret; Morfíngo). Gallo viejo que tiene las espuelas largas y duras. Para Santamaría, es término andaluz, producto de simple trasportación al Nuevo Mundo.

JALAR. v. Halar.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). intr. Correr o andar muy deprisa:

"Se ha jalado mucho para llegar a tiempo al garrotal del marqués".

(Adolfo Luna, "Las asitunas", Blanco y Negro, nº 551).

"Yo tengo una bicicleta,  
que me costó mil pesetas  
y que jala más que el tren...".

(Canción célebre de una murga gaditana).

-Amér. (Acad.).

-(Santamaría). Ponerse en marcha, en acción o actividad:

"Jálale, a terminar la tarea, o no comes".

"Jala, o jálale, no te quedes atrás".

-Méj. (Rubio, 330; Suárez, "El español en Yucatán", 36; Patrón, 120; Santamaría, "Mej."; Morfíngo). intr. Largarse, irse:

"Pos nada, que jalaron con el dinero y con los libros".

(Facundo, "Mariditos", IX, pág. 200).

-Cuba (Suárez, 298).

- Sto. Dom. (P. Maceo, 112).
- Guat. (Batres, 343; Sandoval, 750).
- Hond. (Membreño, 97).
- Nicar. (Castellón, 74; Valle, 152).
- C. Rica (Gagini, 163).
- Col. (Cuervo, 530; Sundheim, 337; Revollo, 140; Restrepo, 303; Tascón, 175; Robledo, 81; Morfínigo).
- Venez. (Calcaño, 177, 830; Morfínigo).
- Perú (Tovar, en Bach., 97; Morfínigo).
- Amér. (Darío Espina). 'Jalarse'. Largarse, irse.

JAMAS. adv. de t.

- Andal. (Toro Gisbert). 'En jamás'. loc. adv. Nunca:

"Para siempre, para en jamás".

(Castro; "Luna, lunera", 20).

- Méj. (Santamaría, "Mej."). 'En jamás'. m. adv. Nunca, jamás

JAROCHO, CHA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Campante, terne, fresco, arrogante:

"De la enfermedad quedó tan jarocho".

- Col. (Morfínigo).

JASTIAL. m. Hastial, hombre alto y fuerte.

- Andal. (A. Venceslada):

"HERMANO MELITON.- ... pero jastiales que pueden derribar a puñadas un castillo, váyanse a trabear".

(Duque de Rivas, "Don Alvaro...", jorn. V, esc. II).

-(Toro Gisbert). Mocetón:

"Rodeado de sus hijos: el jastial Ramón, el fornidote Alonso".

(Cortés, "Débiles fuertes", 35).

-Arg. (Santamaría). Entre el vulgo, hombre grande, rústico y grosero.

JATERO. m. Hatero, el que está destinado para llevar la provisión de víveres a los pastores.

-Andal. (A. Venceslada):

"Me dio miedo  
de echarlo todo a barato:  
hacerte en la estancia hueco  
y que prestaras servicio  
con un guarda o un jatero".

(José Carlos de Luna, "El café de las Chinitas",  
pág. 171).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). m. y f. Persona que cuida del hato.

JATO. m. Hato.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada):

"No le tiene osté tanto el jato a la bestia".

(Reyes, "Lagar", pág. 123).

"De aquí es que cuando llega el jato y a veces se encuentra con poca ración de sopas, pide otro pan para aumentar el gazpacho".

(Fernán Caballero. Obras compls., t. XV, p. 117).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). En arriería, apero y carga en con-

junto del harria que se conduce y, por extensión, el lugar o paraje en que se pernocta o descansa con esa carga:

"Era paraje de arrieros y se veían constantemente cenizas calientes y rastros de las mulas y trastes del jato".

(Payno, "Los bandidos de Río Frío", I, XLVII, 425).

"Los arrieros hicieron su jato a un costado de la casa, y las mulas, viéndose libres, se dirigieron... a los milpas".

(Idem, ibíd., II, IX, 96).

-(Santamaría, Morfiño). Vulgarmente, atado, bulto de carga bien liado con reatas. (Atado se redujo a ato (hato, por razón ortográfica) y éste se transformó en jato, por causas prosódicas).

-Guat., Méj. (Santamaría, Morfiño). Hato, porción de ganado.

JEDER. intr. Heder.

-Andal. (A. Venceslada):

"-Pos, hasta aquí no ba mal.

-Pero le jiede er toro. ¿No lo has notao?

-¿Qué le jiede? ¿Qué quie usté desí, tío?

-Lo que he dicho. Aluego te lo explicaré".

(J. López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 139).

"-¿Qué? -preguntó Trini a su sobrino, que había vuelto a meterse en el callejón- ¿Jedía o no jedía?".

(Idem, id., id.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). intr. Vulgarismo por heder.

JEREMIQUEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Lloriquear, gimotear:

"Cuando vio que jeremiqueaba la dejó ir al baile".

-Amér. (Acad.).

-Amér. Central, Ant., Chile, Perú y Méj. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo). (De 'jemiquear', por contaminación con Jeremías). Además, para Perú, Tovar, en Bach., 97; para Chile, Román, II, 231.

-Cuba (Suárez, 304).

-Nicar. (Castellón, 75; Valle, 153: 'jerimiquear').

JEREMIQUEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción de jeremiquear:

"Con este jeremiqueo no conseguirás nada".

-Cuba y Chile (Santamaría, Malaret).

-Nicar. (Valle, 153).

-Perú (Tovar, en Bach., 97).

JIBARO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Silvestre, tosco:

"Soy un jauto; un jíbaro apegao al terruño y no a la letra...".

(Salvador Rueda, "La reja". Novela corta).

-Amér. (Acad.). Campesino, silvestre. Dícese de las personas, los animales, las costumbres, las prendas de vestir y de algunas otras cosas: "Fiesta jíbara". U.t.c.s.

-Cuba (Darío Espina). Aplícase al animal que se hace montaraz; especialmente, el perro, el gato y el cerdo.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). adj. y s. Rústico, montuno; montaraz; arisco, huraño.

-P. Rico y R. Dom. (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

JICAL, JICAR, HICAR. m. Hiscal, cuerda de esparto de tres ramales. (Para la Acad., hiscal procedería del lat. fiscus, cesta de mimbre, junco o esparto, y así se explicarían las formas hico y jico, registradas en Venezuela y Cuba, a través de un hipotético \*hisco. Para Corominas es "palabra rara de origen incierto. 1ª doc.: hyscal, princ. s. XV, Fernán Manuel de Lando (Canc. de Baena, nº 286, V. 164). Aut. dice que es "cierto género de sogas de esparto de tres ramales", invocando la autoridad de Nebrija").

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Soga?:

"Sujetas a unos postes con jical de esparto".

(Caballero, "Verano en Bornos", c. Arona, art. Rancho).

-(A. Venceslada). 'Jicar'. Hicar, trozo de cuerda de esparto o palma. Hiscal:

"A nuestro Señor Jesucristo lo ataron con un jicar".

-Venez. (P. Febres). 'Hico': Cuerda de que se suspende la hamaca. En el art. 'Cabuya', da P. Febres 'jico' e 'Hico' como sinónimos de 'cabuya'. En Col., 'hico' (Ianao).

-Cuba (Santamaría). 'Jico'. m. Ramal de muchos cordones o cabuyas, cada una de las cuales se ata en el ojo respectivo en que rematan las dos cabezas de la hamaca, reuniéndose los hilos por el otro extremo a un gran lazo u ojal, donde se asegura la sogas que la sostiene de la pared, viga, etc.



JINETA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Amazona, mujer que monta a caballo:

"... y moñas en las cinturas de las jinetas y fajas de color de púrpura en las de los jinetes..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "El buen paño", pág. 50).

"Porque yo soy muy poca jineta para... ese caballo".

(Idem, id., pág. 51).

"En cambio, le contó a su jineta las muchísimas cosas bonitas que había en Sevilla".

(Idem, id., pág. 82):

"Después, la entrada, el reparto de jinetas..."

(Idem, id., id.). Passim.

-Amér. (Acad.).

-Méj. (Santamaría, Morfígo).

JINOJO. n. pr.

-Andal. (Toro Gisbert). "San Jinojo, santo ridículo de invención popular: Estar como San Jinojo en el cielo" (R. Marín, "Comparaciones", 16).

-(A. Venceslada). En la loc. comp. 'Como San Jinojo en el cielo', hecho un papanatas, que nadie le hace caso (Cf. Ramón Caballero, "Dicc. de modismos"):

"Ese pinta aquí tanto como San Jinojo en el cielo".

-Perú (Palma, art. México). Se dice: 'Como están Dios y San Gilando en el cielo', donde ni Dios hace caso de San Gilando, ni San Gilando de Dios.

JINAR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert). Germ. Evacuar el vientre (R. Marín, "Cantos", IV, 253, nota):

"Er que no tiene parné  
Jasta las pícaras moscas  
Se quieren jiná en e".

(R. Marín, "Cantos", IV, 203).

-(Juan Cepas). En Málaga, defecar, tener miedo.

-Cuba (Santamaría) y Méj. (Wagner, art. Guiñar; Santamaría).  
Defecar. (Del caló).

-(Morínigo). 'Jiña'. f. Excremento.

JIPAR. intr. Hipar.

-Andal. (A. Venceslada):

"Estuvo jipando hasta que se quedó dormida".

-Ant., Ecuad., Guat. y Méj. (Santamaría, Morínigo; y ya Sandoval, para Guat., y Tobar, para Ecuad.).

-Sto. Dom. (P. Maceo, 113).

-Arg. (Segovia, 605).

JIPIO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Grito, gemido:

"... Comino deja aparecer su rostro cubierto de blancos surcos que se extienden por él como los ríos en un mapa, y que han abierto sus lágrimas entre los negros churretes que lo adornan; éstas cesan de brotar como el chorro de una fuente intermitente, y al serenar de

pronto su semblante, da un jipío que hace prorrumpir de risas a las vecinas del carro".

(P. Luis Coloma, "Porrita, componte". Obras compls., t. VI, pág. 62).

"... y en tã lumbre consumiendo  
jipíos de moribundo...,  
porque me tenías chalao".

(José Carlos Luna, "El Cristo de los gitanos",  
2ª ed., pág. 117).

"... falsetas en la prima,  
palmas..., jipíos...

.....

!Te vas quemando  
en esas "Alegrías"  
que estás bailando!!!".

(Idem, id., pág. 132).

-2.- Modulación inarticulada que sirve de preparación al cantaor de flamenco para entonarse en la copla:

"Después de unos jipíos, salió cantando por soleares".

-Pan. (Isaza Calderón). pop. Grito entrecortado.

-Cuba (Darío Espina). Especie de silbido que produce al respirar la persona que está sufriendo un ataque de asma, o que tiene algún padecimiento similar de las vías respiratorias.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Hipido.

JIRO, RA. v. Giro, ra.

JITERA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Hartazgo, ahitera:

"No le des más mantecados a ese niño, que va a coger una jitera".

-Amér. (Santamaría, Malaret).

JONJANA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Dicho fútil, trapacería, burla:

"RAFAELA... No te vengas  
con jonjanas, cara e muerto...".

(J. Ignacio del Castillo, "La boda del mundo nuevo", Obras compls., t. I, pág. 86).

"PACO... !Pa beberte unas copas  
a costa mía,  
déjate de jonjanas  
y de pamplinas!".

(J. Serrano Anguita y Manuel de Góngora, "La petenera", La Farsa, pág. 50).

"-¿Pero entonces cree usted que es onjana to lo que de mí ha dicho ese mal intencionao?".

(Arturo Reyes, "De mis parrales", pág. 37).

"No me enfaan a mí esos pegoletes y esas jonjanas".

(Eduardo Muñoz, "José el Cabezota". Novela corta).

"El que quiera jonjana,  
que apoquine los parneses  
de güena o de mala gana...".

(José Carlos Luna, "El café de Chinitas", 16).

-Chile (Malaret). Se dice 'jonja'.

JOSCO, CA. adj. Hosco, dicese del color moreno muy oscuro, como suele ser el de los indios y mulatos.

-Andal. (A. Venceslada). Hosco, color del pelo de res bovina:

"A señá Andrea le da un brinco en el cuerpo la soberbia, saca la porrita, la levanta en alto y dice hecha un torillo josco:

-!!Porrita, componte...".

(P. Luis Coloma, "¡Porrita, componte!". Obras compls., t. VI, pág. 67).

-Guat., Méj. y P. Rico (Santamaría, "Dicc." y "Mej."; Morínigo). Hosco, color oscuro del ganado:

"Luego le traje a Elota desde Soquititán un becerro moro, la vaca josca que andaba por Conitaca y el caballo rosillo".

(Anuario de la Sociedad Folklórica, II, 15).

-Pan. (Isaza Calderón).

JUANCHO, CHA. n. pr.

-Andal. (Toro Gisbert). dims. de Juan y Juana:

"Viva Juancho, hijo de la Nena".

(E. (Calderón, "Escenas andaluzas", 12).

"Patrocinio, Juancha, Currilla, se escuchaba por allá".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 125).

-Venez. (P. Febres).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Juancho'. m. Dim, fam. de Juan, muy común, sobre todo, en los pueblos y en los ranchos.

-Col. (Revollo, 145: "Tener su juancho es tener su enamorado").

JUERTE. adj. Fuerte.

-Andal. (A. Venceslada):

"A mí me gusta er vino juerte y er tabaco juerte también"

-Guat. y Méj. (Malaret).

JUM, JUN. interj. Hum.

-Andal. (Toro Gisbert). Expresa disgusto:

"!Jun, jun! !Habrás visto el mono este!".

(Castro, "Luna, lunera", 6).

-P. Rico, Sto. Dom., Amér. Central, Perú (Alvarez Nazario).

~!Jum!': exclamación que denota extrañeza; "indica lo mismo asentimiento que negación, deseo o indiferencia", dice Malaret.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). `!Jum!': interj. muy usada para expresar extrañeza.

JURGONERO. m. Hurgonero, hurgón para atizar la lumbre.

-Andal. (A. Venceslada):

"... y una colección de "jarabatos" y jurgoneros".

(Salvador Rueda, "El gusano de luz", p. 217).

-Según Venceslada, el Diccionario lo daba como de Bolivia; en la ed. de 1970, no figura el vocablo.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). `Jurgonazo'. m. Vulgarismo por hurgonazo, estocada, golpe dado con el hurgón.// `Jurgonear'. tr. Vulgarismo mejicano por hurgonear, en el sentido de remover desordenadamente, o de mover bruscamente.

L

LAMEPLATOS. Com.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). fig. y fam. Lameculos, tipo servil y adulator:

"Como no tiene a su alrededor más que lameplatos, no se entera de la verdad".

-Méj. (Moríñigo).

-Amér. (Santamaría). com. fig. y fam. desp. Persona despreciable, ruin, que vive del favor ajeno; servil, adulón.

LAMINA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Tuno, corrido:

"!Buena lámina está el niño ese!".

-Col. (Santamaría, Moríñigo).

LAPACHERO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Lapachar:

"Como era ya de noche, nos metimos en todos los lapacheros de la nava".

-P. Rico (Malaret, Acad.).

LAPO. m.

-Arg. (Fernández Naranjo). Bofetada.

-Chile (Santamaría, "Mej."; Fernández Naranjo, Acad.).

-Méj. (Ramos; Santamaría, "Mej."; Fernández Naranjo; Acad.). Cachetada, guantada, bofetada.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

-Para María Moliner se usa en Aragón y otros sitios.

LARGURUCHO, CHA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Lo mismo que largoruto.

-Venez. (Calcaño, Moríñigo: larguirucho).

-Arg. (Selva, "crít. americanismos").

-Hond. (Membreño, art. Langurucho), Col., Chile y Méj. (Moríñigo). Larguirucho.

-Cuba (Darío Espina). 'largarucho, cha'. fam. Dícese de la persona alta y delgada.

-Amér. (Santamaría). Larguirucho. En Méj. se dice también a veces 'largucho'.

-Col. (Sandoval, 389; Revollo, 150).

-Chile (Román, 272).

LATA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Dinero:

"!Mira que lo pierdes, Ventura! !Que don Florentino trae potra! !Que te quedas sin una lata!". (S. González Ana-



ya, "Los naranjos de la Mezquita", Barcelona, 1935, pág. 36).

-Col. (Robledo, 84; Santamaría). 'Estar uno en la lata'. expr. fig. y fam. Estar en la chilla, en la prángana, en la miseria.

LATERIA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Hojalatería:

"Su padre le puso una latería y tuvo que cerrarla".

-Amér. (Acad.).

-Arg., Cuba y Par. (Santamaría, Morfínigo).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

LATERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Hojalatero, ra:

"GLORIA.- ¿Usted sabe que se ha muerto er latero?

AMPARO.- Por ayá nos espere muchos años".

(S. y J. Alvarez Quintero, "Cabrita que tira al monte...", "El teatro moderno", nº 134, p. 15).

"GLORIA.- Y la latera está con un ataque. Y er domingo hay misas.

AMPARO.- Bueno, niña, ¿vamos a i a darle er pésame a la latera...?.

(Idem, id., id.).

-Amér. (Acad.).

-Arg., Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

LATÓN. m.

-Andal. (García de Cabañas). Vasija de latón o de hoja de lata,

que se utiliza para cocer la comida destinada a los cerdos.

-(A. Venceslada.-Prov. de Sevilla). Jarro de hojalata y líquido que contiene:

"CORO DE ZAGALES (dentro, provistos de latones y piedras, cantando): Perico Lebrija  
cara de botija.

(Arrojan las piedras y latones a los pies de Perico...)"  
(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El Ex...",  
Ed. La Farsa, pág. 11).

- Arg., Par. y Urug. (Moríñigo: "Cualquier recipiente grande de hojalata"; Malaret: "Cubo para agua").
- P. Rico (Santamaría, Moríñigo). Cubo de hoja de lata para agua.
- Perú (Moríñigo).

#### LATONERO. m.

- Andal. (Alvar). Hojalatero, persona que arregla los chismes de lata, metal y aluminio.
- Col. (Santamaría). Hojalatero.

#### LAVAMANOS. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Jofaina.
- Ecuad. (Tobar, Moríñigo).
- Hond. (Membreño).
- Nicar. (Valle, 159).
- Guat. (Membreño, 162; Moríñigo).
- Méj. (Moríñigo),
- Col. (Sandoval, 391; Revollo, 151; Moríñigo).
- Amér. (Santamaría).

LECHE. f.

- Méj. y C. Rica (Santamaría). En sentido figurado, suerte. Es término malsonante. Se usa sobre todo en la frase figurada y fam. 'Tener uno leche': tener una suerte o mucha suerte; ser chiripero.
- Amér. Central, Arg., Méj., Par. y Urug. (Morínigo).
- Cuba (Darío Espina).
- P. Rico (Alvarez Nazario).
- Chile (Yrarrázabal).
- Bol. (Fernández Naranjo).
- Pan. (Aguilar, 238; Isaza Calderón).
- Nicar. (Valle y Castellón).
- En general, en todo el mundo lingüístico hispanoamericano (Santamaría, Rosenblat).
- Andal. U. muchísimo en la prov. de Córdoba.

LECHERO, RA, adj.

- Amér. (Santamaría, Darío Espina). Suertudo, afortunado, sobre todo en el juego.
- Méj. (Santamaría, "Mej."; Malaret):
  - "-Diez más. -¿Qué? -Que diez más quiero. -¿Qué tienes?
  - 38. -¡Demontre con el lechero!".
  - (Rodríguez Beltrán, "Perfiles del terruño", XXIV, pág. 188).
- Cuba (Constantino Suárez, Malaret). Vulg. Aplícase a la persona arriesgada con buena suerte, en cualquier clase de empresas.
- Bol., C. Rica, Chile, Pan., Perú y R. Dom. (Malaret).
- Andal. Según Santamaría, se dice también en Andalucía.

LECHUZA. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Granada). Conductor de féretro al cementerio:

"Sólo vive de lo que gana de lechuza en los entierros".

-Pan. (Isaza Calderón). f. pop. fig. Carroza mortuoria usada para entierro de indigentes.

LELE. n. pr.

-Andal. (Toro Gisbert). No se atreve Toro Gisbert a dar un significado concreto al vocablo, que, usado como apodo, figura en el siguiente texto:

"¿A qué vienes tú a estas horas ar Picaero? -A sacar a la potranquilla del Lele...".

(Reyes, "Niño de los caireles", 2).

-C. Rica (Gagini, Moríñigo). adj. Alelado.

-Arg. (Garzón, Santamaría). adj. Lelo, persona de pocos alcances.

U.t.c.s.

-Hond. (Membreño, Santamaría, Moríñigo).

-Chile (Santamaría, Moríñigo).

LENGUA. f.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Cádiz). 'Lengua de vaca'. La Anchusa itálica, planta borragínea. (Pérez Lara, "Flor gad.", en Anales, t. 18).

-P. Rico y Venez. (Alvarez Nazario). Denominación de una herbácea medicinal (*Elephantopus scaber*), también aplicada en P. Rico y Cuba a una variedad de sanseveria (*Sanseveria* sp.) y a una mata glabra de los matorrales, de uno o dos metros de altura

(*Aegiphylla martinicensis*; glabra).

-C. Rica, P. Rico, Cuba, Chile, Méj., El Salv., Tabasco, Col. (Santamaría). Nombre de diversas plantas. En Méj., arbusto silvestre de las melastomáceas. Tal vez el mismo de Centro América (*Conestegia*).

2.- 'Lengua de vaca'.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. la navaja.

-(A. Venceslada). Navaja cuya hoja adopta esta forma:

"¿Por qué se acordará uno de esas navajas que llaman de lengua de vaca?".

(La Mañana, Jaén, nº 181).

-Venez. (P. Febres). Lanza.

3.- 'Darle hasta debajo de la lengua'.

-Méj. (Santamaría). No dejarle hueso sano, ponerlo como digan dueñas.

-Andal. En la prov. de Córdoba, se usa, sobre todo, a modo de amenaza:

"Te voy a dar tortas hasta debajo de la lengua".

4.- 'Lengua larga'.

-Cuba (Darío Espina). fig. Chismoso, enredador.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba: "Fulano tiene una lengua muy larga", es maldiciente o murmurador. (Cf. Ramón Caballero, "Dicc. de modismos").

LENGUETON. m.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Lenguaraz, hablador, chivato:

"Como es tan lengüetona, en seguida fue con el cante a la reunión".

-Hond. (Santamaría). 'Lengüetear'. intr. Hablar mucho y sin sustancia.

-P. Rico (Santamaría). 'Lengüetero, ra'. adj. Charlatán, lenguaraz.

LEVA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Cádiz). fam. Levita:

"Las levas que salen en el Jueves Santo son notables".

-Méj. (Santamaría, Malaret, Moríñigo). fam. y desp. Levita. Sólo se dice, según Santamaría, en el caló carcelario y de la picaresca:

"Si el dolmán me viene guango  
la leva me viene angosta".

(Castillo Nájera, "El Gavilán", pág. 28).

-Cuba (Martínez Moles, 192; Darío Espina).

-Guat. (Sandoval, II, 191).

-Hond. (Membreño, 104).

-C. Rica (Gagini, 170).

-Col. (Restrepo, 315).

-Pan. (Isaza Calderón). fam. Americana o chaqueta masculina.

LEVANTAR. tr.

-Andal. (Alvar). Levantar los rastros con el arado, barbechar.

-(A. Venceslada). Agr. Dar a un terreno la primera vuelta de arado:

"Ayer levantaron el olivar los muleros".

2.- Vitic. Labor en el vidueño jerezano, que consiste en abrir la tierra alrededor de la cepa para aprovechar las primeras aguas. Llámase también serpiar:

"Levantar. Muchas maneras hay de hacer esta operación; la más corriente ha sido siempre serpiar...".

(Manuel Paz Guerrero, "La viña en Jerez, por un obrero", Jerez, 1925, pág. 29).

-Chile (Santamaría, Malaret, Morfínigo). Barbechar, arar, romper la tierra.

-En Acad., 'levantar': alzar la cosecha.

LEZNA. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Cádiz). Hombre pesado. U.t.c.s.:

"¿Cómo quieres que aguante a ese tío lezna?".

-Cuba (Darío Espina). fam. Astuto, ladino.

LIMATON. m.

-Andal. (A. Venceslada). Albañ. El cuartón o viga que en una armadura parte del solero a la hilera haciendo ángulo:

"Jasta que no pongáis los limatones no pueden ponerse las otras vigas".

-Arg., Col., Chile, Ecuad., Guat., Hond., P. Rico y Venez. (Santamaría, Morfínigo).

LIMETA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Cádiz). Botella de vino:

"Se tomó él solo una limeta de manzanilla".

Isaías Lerner la define: "frasco de cristal para vino, vasija redonda, 'botella", y aporta datos sobre su uso en España y América. Según Simonet, "no pertenece hoy al uso común español, pero es usual en Andalucía" (Román y Corominas). Es palabra viva en América.

-Arg. (Garzón, la considera anticuada).

-Bol. (C. Bayo, RH1, XIV (1906) 399).

-Col. (Uribe U.). Botella.

-C. Rica; A.J.Echeverría, Concherías, glos.). Botella.

-Cuba (Pichardo, suplemento a la letra L).

-Chile (Román: "Especie de botella de cuerpo ancho y corto y cuello largo"; Ortúzar: "botella").

-Ecuad. (Cowles, con referencia a Icaza). Media botella de aguardiente.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Limetón': garrafa grande.

-Par. (Moríñigo).

-Urug. (Guarnieri). Frasco de ginebra.

-Venez. (Alvarado, no frecuente). Frasco para licores.

LIMOSNERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Mendigo, pordiosero:

"-Dale un pedazo de pan a ese limosnero".

-Amér. (Malaret, Acad.).

-Pan. (Isaza Calderón).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Alvarez Nazario). m. y f. Mendigo,



pordiosero: el que pide limosna:

"Al salir, un limosnero se acercó a él y le pidió un medio para comer".

(Payno, "Fistol", I, c. V, 117).

"Este limosnero es hoy más rico que yo... He hecho a un limosnero feliz, y voy a ver a mi Teresa".

(Idem, *ibíd.*, 118).

"Sali hecho un esqueleto y de limosnero o arrimado en la casa, fui reponiéndome".

("Astucia", t. I, c. XIII, pág. 312).

-(Ramos, 336, refiriéndose a Michoacán y Nuevo León).

-Guat. (Sandoval, II, 23).

-Nicar. (Valle, 162; Castellón, 79).

-C. Rica (Gagini, 170).

-Col. (Cuervo, 869; Sundheim, 398; Revollo, 153; Restrepo, 317; Tascón, 182; Alvarez Nazario).

-Ecuad. (Tobar, 302), Perú (Tovar, en Bach., 101), Chile (Yrarrázabal, 201), Arg. (Segovia, 236; Garzón, 280; Alvarez Nazario), P. Rico (Alvarez Nazario).

#### LINO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Linón, tela:

"Almidonado linó de hilo".

(Caballero, "Clemencia", I, 159).

"Un traje de linó lila y blanco".

(Idem, "Lágrimas", 163).

-Cuba (Pichardo, Darío Espina). Linón, tela de hilo clara engo-

mada.

- Arg. (Garzón, Segovia, Morfínigo, Darío Espina).
- Amér. Central (Morfínigo). Tela muy fina de algodón. Linón.
- Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfínigo). Tela rala de algodón, muy ligera, como el olán, que se usa para trajes de mujer y mosquiteros en climas tropicales.
- Hond. (Membreño, 104).
- C. Rica (Gagini, 171).
- Col. (Sundheim, 399; Revollo, 154; Morfínigo).

LISO, SA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Desvergonzado, atrevido, descarado:  
     "Tan liso es que nadie le hace caso".
- En Acad., voz de germanía, y, siguiendo a Alba, se registra su uso americano. Ya el Dicc. de Aut. la registra en el Vocabulario de germanía, de J. Hidalgo (1609). Para puntualización geográfica, véase J.T. Medina, AUCH, V (1927) 602.
- Arg(Soldá, Salta: "alegre, juguetón" y "mal criado"; Rosenblat; se usa en el interior, no en Buenos Aires; Malaret).
- Bol. (C. Bayo, RHi, XIV (1906) 399; Fernández Naranjo). Insolente.
- Col. (Sundheim, "Costeño"; Revollo; Rosenblat). Insolente.
- C. Rica (Gagini: "descarado, desfachatado, fresco"; Rosenblat; Malaret).
- Chile (Ortúzar: "impávido"; Rosenblat).
- Ecuad. (Lemos, "Semántica", s.v. Lisura; Rosenblat; Malaret).
- El Salv. (Peralta Lagos, "Burla burlando", 258: "lenguaraz", atrevido de palabras y manos; Rosenblat).
- Guat. (Sandoval; M.A. Asturias, "Viento fuerte", 72: "este mi

- marido es tan liso que capaz te trae en un guacal"; Rosenblat; Acad.; Malaret).
- Hond. (Membreño; Rosenblat; Malaret; Acad.).
- Méj. (Santamaría, "Mej.", s.v. lisura; H. Sobarzo, "Sonorense").
- Nicar. (Valle; Rosenblat).
- Pan. (Aguilera Patiño, 330:"confianzudo"; Isaza Calderón: "de poca vergüenza, abusivo, fresco, audaz, descarado").
- Perú (José Martí, "Voces"; Arona; Zerolo; Malaret; Acad.).
- Urug. (Rosenblat).
- Venez. (Alvarado; Silva Uzcátegui, I, 749; Armas Chitty, AVF, X-XI (1961-1962) 7, 92; Rosenblat: es común en el habla familiar de la persona culta. Job Pim, en su Enciclopedia Sigüf, y luego en su Enciclopedia Espesa, registraba la expresión: "Francamente, mi amigo, usted es más liso que correa de pianito": liso equivale a fresco; Malaret).

#### LO. pr.

- Andal. (Toro Gisbert). La casa de, el campo de, etc. En Andalucía se usa, como en América: 'lo de Fulano', 'lo mío', por 'casa de Fulano', 'mi casa':

"Como madrugo pa ir por algunas hortalizas a lo mío".

(Rueda, "Reja", 63).

- Arg. (Garzón).

#### LOCARIO. m.

- Andal. (A. Venceslada). fam. Sin seso, alocado:

"Es un locario que no tiene atadero".

- Chile (Santamaría, Morfínigo). adj.

- Pan. (Isaza Calderón). 'Locario, ria'. adj. Dícese del indivi-

duo poco cuerdo, atolondrado.

-Cuba (Darío Espina). 'Locadio'. A semejanza de Leocadio, j.  
Chiflado, que no está cuerdo.

LOCERIA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Prov. de Cádiz). Fábrica de loza:

"Compré estos platos en la locería".

-Amér. (Acad.).

-Col., Cuba, Chile, Hond. (Santamaría, Malaret, Morfínigo). Alfarería.

-Hond. (Membreño). Trastos de loza.

LOCERO, RA. m. y f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Que manufactura loza;  
alfarero; persona que vende loza:

"Acúsome, padre, que he dao un trompiezo. -Jesús, hija,  
y qué mala eres pa borrico e locero".

(Folk lore andaluz, p. 497, c. por Cuervo).

"Santas Justa y Rufina  
son dos hermanas,  
las mejores loceras  
que hay en Triana".

(Copla popular).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfínigo).

-Col. (Cuervo, 869, 999; Sundheim, 401; Morfínigo).

-Guat. (Batres, 364; Morfínigo).

-Nicar. (Valle, 164; Morfínigo).

IOLE (Por).

- Andal. (Toro Gisbert). 'Por lole'. loc. adv. Tiene análoga significación que estas otras expresiones: '!No te dará en er pico, Perico!'; '!Límpiate, que está de huevo!'. Dícese con frecuencia en Osuna (Sevilla). (R. Marín, "Cantos", III, 356).
- Arg. (P. Larousse). 'Pololear': fastidiar, enfadar, molestar.

LOMBRICERO. m.

- Andal. (Gr. Salvador). Lugar donde hay lombrices.
- (A. Venceslada). 'Lombrizal': copia o almacén de lombrices.
- Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Lombricero': conjunto de lombrices o sitio donde éstas abundan.
- Col. (Restrepo, 318; Tascón, 183).

LOMILLO. m.

- Andal. (García de Cabañas). Almohadilla que se coloca a las bestias de carga más arriba que la lomera para evitar el roce del aparejo.
- (Julio Fernández Sevilla, "Problemas de lexicografía actual", Bogotá, 1974, pág. 104). "Entre las piezas del recado de montar figuran los lomillos ("almohadillas rellenas de paja que se colocan sobre el sudadero y bajo el aparejo o albarda"). Bajo una acepción similar, el DRAE considera la palabra como americanismo, sin dar noticia de su vitalidad en Andalucía: Huelva, Sevilla, Jaén, Granada y Almería, lo que hace pensar en un andalucismo americano".
- (A. Venceslada). Pieza del recado de montar que se pone

sobre la carona:

"A que no les has puesto los lomillos a esa mula".

-Amér. (Acad.), Arg., Bol., Cuba, Par., P. Rico y Urug. (Moríñigo). m. Pieza del recado de montar, consistente en dos almohadas rellenas de junco o de totora, afianzadas a una lonja de suela, que se aplica sobre la carona.

-Méj. (Moríñigo). m. Tela gruesa acolchonada que se coloca debajo de la silla de montar.

-(Santamaria, "Mej."; Moríñigo). Cojín de esparto o paja que se coloca para cargar a lomo:

"Lo vide agora que trujo la carga de leña con su lomillo, a la casa grande".

(Gil y Sáenz, "El caporal", 57).

-Arg. (Segovia, 436).

LOQUEO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Locura:

"!Esto es un loqueo!".

(Caballero, "La Noche de Navidad", en Elia, pág. 211).

-Urug. (Moríñigo). Algazara, diversión ruidosa.

LORIGADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Gallo o gallina cuyas plumas tienen los colores formando redondeles como los de una loriga:

"La gallina lorigada es la más hermosa de todas las que tiene".

-Méj. y P. Rico (Santamaría, Morfíñigo). Color del ave, especialmente del gallo o de la gallina, de color gris o cenizo con pintas blancas, como escamas u oceladas. U.t.c.s.

LUCHO, CHA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Ducho y ducha:

"Como no estoy muy lucho en escribir, tardo bastante en hacerlo".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Ducho. Es barbarismo que sólo se oye en el pueblo bajo.

-Nicar. (Valle, 164; Castellón, 80).

-Col. (Cuervo, 752; Revollo, 156; Tascón, 183).

-Ecuad. (Cornejo, 174).

LUJAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Zapat. Dar brillo a la suela del calzado con la planchuela:

"Mientras yo remiendo este zapato, luja ese par de botas"

-Hond. (Membreño, 105; Santamaría; Malaret; Morfíñigo; Acad.).  
Dar lustre a los zapatos.

-Guat. (Sandoval, II, 34).

-Nicar. (Valle, 164).

-C. Rica (Gagini, 171).

2.-

-Andal. (Acad.). Bruñir, alisar, especialmente la suela del calzado.

-Amér. (Acad.), Méj. (Santamaría, "Mej.").

LUSTRE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Baño de clara de huevo batida con azúcar que se da a ciertos pasteles, el bienmesabe de Acad.

-C. Rica (Gagini). 'Enlustrado', bizcocho cubierto de azúcar.

LUVIA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Agua de lluvia:

"Lo que tiene ese cubo es agua luvia".

-Méj. (Malaret, Acad.). f. ant. Lluvia.

-(Santamaría, "Mej."). "Disparate recogido por el Diccionario de la Academia y, lamentablemente, atribuido sin razón alguna a Méjico; supuesto que decir badomías es propio de toda gente vulgar e indocta, lo mismo aquí que en España".



LLLLAMARON. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Llamarada grande, llamaretazo:

"Si le echas a la candela ese brazado de jaras, ya verás qué llamarones da".

-Amér. Central y Chile (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

-Col., Ecuad. (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).

LLANTERÍO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Llanto simultáneo de varias personas:

"Cuando se enteró la familia, armó un llanterío que se oía en la plaza".

-Chile (Malaret).

-Amér. (Acad.). Llantería, llanto ruidoso y continuado de varias personas.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

LLAVE. f.

-Andal. (A. Venceslada). Albur que en los juegos de azar lleva el jugador en contra de sus varias combinaciones:

"Tenía tres posturas, pero salió una sola que era llave y perdió todas".

-Cuba (Malaret).

LLOVIDA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Lluvia:

"Con la llovida de esta noche se cala la tierra".

-Amér. (Morifñigo).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Vulgarismo por acción de llover.

M

MACACO, CA. adj.

- Amér. (Malaret). El diablo, el coco de los niños.
- Cuba y Chile (Acad.). Feo, deforme.
- Andal. En la prov. de Córdoba es el coco de los niños:  
     "Duérmete, niño, que viene el tío macaco".

MACANCOA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Mala suerte, murria, tristeza:  
     "Le entró la macancoa desde que riñó con su novia".
- Col. y Venez. (Santamaría, Malaret, Morínigo). Se dice 'maca-  
     coa'.

MACETERO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Tiesto, maceta:  
     "Tanto me alimenta el verte  
     como el agua al macetero,

como la ropa al desnudo  
y la salud al enfermo".

(R. Marín, "Cantos", II, 291).

-Arg. (Moríñigo).

-Chile, Perú y P. Rico (Santamaría, Moríñigo).

MACIEGA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Planta muy espesa de hoja larga, afilada y crespada, que se cría a orilla de los ríos:

"En las maciegas hay encerrados muchos conejos".

-Amér. Merid. (Santamaría, Malaret).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Maciegal'. m. Maleza.

MACUCO, CA. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Córdoba). Testarudo, taimado, ganso:

"Lástima que sea tan macuca esa muchacha".

-Chile (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.). Astuto, taimado, cuco. U.t.c.s.

-Arg., Perú, P. Rico y Venez. (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

MACHUCAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, García de Cabañas). Machacar:

"Se pasó la mañana machucando esparto".

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Moríñigo).

-Pan. (Isaza Calderón).

-Guat. (Batres, 369).

-Col. (Restrepo, 324; Tascón, 185).

-Chile (Román, 383).

MADREVIEJA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Cauce antiguo de un río o arroyo:

"En los tarahes de la madre vieja hay conejos".

-(Juan Cepas). Alcantarilla.

-Venez. (Santamaría). Lecho antiguo o abandonado de un río, que a veces conserva agua estancada.

MADRINA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Cualquier animal manso al que se ata otro cerril para domarlo:

"Gracias a que la madrina era segura no nos echó el potro por el despeñadero".

-Hond. y Méj. (Santamaría; Morfígo; Membreño, 106, para Hond.).

-Col., Par. y Venez. (Acad.). Manada pequeña de ganado manso que sirve para reunir o guiar al bravío.

-En Acad., yegua que sirve de guía a una manada o piara de ganado caballar.

MADRUGANDO.

-Andal. (Juan Cepas). Forma de herir con la navaja al primer envite.

-Méj. y Arg. (Santamaría, "Mej."). 'Madrugar a uno': herir, matar con ventaja; atacar el primero, sin dar tiempo al contrario para defenderse; ganar la delantera. Es muy usual:

"Ya ven Vdes., quiere posponer las elecciones para ma-

drugarle a Díaz y quedarse él con la presidencia".

(Maqueo, "La Casona", 381).

"Que el primero no había hecho más que madrugarle al segundo, y el que da primero da dos veces".

(Q. y Zubieta, "La Camada", cap. XII, pág. 164).

-Guat. (Sandoval, 46).

-Nicar. (Valle, 168).

-Arg. (Segovia, 437).

-En Acad., "anticiparse uno al que va a hacerle un daño".

#### MAESTRO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Apelativo popular que sustituye a la palabra 'señor':

"Maestro, ¿me da usted candela?".

-Cuba (Santamaría). 'Maestro, tra'. m. y f. Tratamiento de respeto o subordinación al superior. Equivale al 'jefe' o 'patrón' (patroncito) de Méjico, de los cuales también el primero se usa en Cuba.

#### MAGULLON. m.

-P. Rico, Méj., Perú y Chile (Alvarez Nazario). Magullamiento, golpe que causa contusión sin herida. (Para Méj., P. Rico y Perú, además, Santamaría, "Mej."; Malaret y Tovar, 103).

-Guat. (Sandoval, 46).

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

#### MAJADO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Especie de ensaladilla con que se aliña

el cocido:

"¿Has hecho el majado para la olla?".

-Chile (Acad.). Trigo o maíz que, remojado en agua caliente, se tritura y se come guisado de distintas maneras.// Postre o guiso hecho de este maíz o trigo.

MAL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Epilepsia:

"A esa muchacha, de vez en cuando, le da un mal".

-Hond. y P. Rico (Malaret).

MALDICIONES. m. pl.

-P. Rico (Alvarez Nazario). Vulgarmente, 'soltó un chorro de maldiciones', es frase en la cual no significa la palabra en cuestión "imprecaciones o voces con que se pide o se manifiesta desear vivamente que determinada persona reciba mal o daño", sino "palabrotas, tacos".

-Andal. U. en la prov. de Córdoba el término 'maldiciones' para significar "palabrotas, tacos".

MALLUGAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Metátesis vulgar por magullar:

"La rueda del carro le mallugó una pierna".

-Amér. (Santamaría).

-Pan. (Iseza Calderón).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Becerra, "Rectifics", 404; Ramos, 348; Bolio, 43; Patrón, 122).

-Sto. Dom. (P. Maceo, 123).

- Guat. (Sandoval, 52, le da la acepción de dañar las frutas, magullándolas con la mano).
- Hond. (Membreño, 107).
- C. Rica (Gagini, 174).
- Venez. (Calcaño, 1194).
- Nicar. (Valle, 171; Castellón, 82).

MAMA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Mamá abuela': la abuela:

"Mamá abuelita".

(Rubio, "Memorias", I, 50).

- Cuba (Pichardo). 'Mamá señora': la abuela.

- Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Mamá grande': la abuela:

"El 25 de agosto, es decir, hace dos meses, tuve la pena de perder a mi mamá grande, que sólo sobrevivió 15 días a mi tía Cobita".

(Salado Alvarez, "De autos", pág. 225).

MAMACITA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). dim. de mamá.

- Arg. (Garzón).

MAMELUCO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Cita un texto de F. Caballero, pero sin concretar un significado:

"Vestía en tales excursiones pantalones a lo mameluco".

(Caballero, "Clemencia", I, 15).

- Ant., Arg., Chile, Ecuad., Par., Perú y Urug. (Santamaría, Mo-



rifiño, y, además, para Ecuad., Cornejo, 185, y para Perú, Tovar, en Bach., 104). Prenda de vestir enteriza, especialmente de niños y de algunos obreros, compuesta de pantalones y camisa con mangas. En España se llama mono.

-Arg. (Garzón, 294; Granada, 267; Santamaría). Camiseta y calzoncillos que forman una sola pieza.

-(Santamaría). Blusa y pantalón de una sola pieza, por lo general de mezclilla o caki, azul o amarillo.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Cierta pieza de vestido de los niños que se usó hasta hace poco tiempo en Méjico:

"Me complace recordarme niño, ostentando ligereza salvaje en la pelota, en correr sobre el acueducto que atraviesa el molino, saliendo de esas expediciones con el mameluco hecho jirones, un zapato extraviado y la cachucha convertida en un harapo anónimo".

(Prieto, "Memorias", t. I, c. I, pág. 3).

"Sus pantalones de crea o bramante de mameluco".

("Astucia", II, 361).

-Cuba (Suárez, 342; M. Moles, 202).

-Hond. (Valle, 172; Membreño: "Calzones bombachos").

MAMITA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). dim. de mamá:

"Mamita, mucho me duele".

(R. Marín, "Cantos", III, pág. 363).

-Cuba (Pichardo).

MANITITA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). dim. de mamá.

-Cuba (Pichardo). 'Mamitica'.

MAMOTRETO. m.

- Andal. (Toro Gisbert), Armatoste, chisme.
- Amér. (Santamaría).
- Arg. (Selva, crit. americanismos; Morfínigo).
- Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfínigo).
- Guat. (Batres).

MANDA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.-Belalcázar, Córdoba). Voto o promesa hecha a Dios o a un santo:  

"Le hice una manda de tres misas a la Virgen de la Alcantarilla por la salud de mi hija".
- Chile (Santamaría, Acad.).
- Pan. (Isaza Calderón). Oferta dirigida a un santo.
- Méj. (Santamaría, "Mej."). "La promesa hecha a un santo, como remuneración del favor que se le pide". (Ocampo, Obras, III, pág. 188).

MANDADO. m.

- Andal. (Toro Gisbert, Juan Cepas). Encargo, compra: "Enviar a la criada a los mandados".
- Méj. (Santamaría, Malaret). Vulgarmente, acto de ir de compra al mercado por orden de otro.// Provisión de boca para el consumo diario que del mercado o del comercio se lleva a casa; compra que hacen las criadas por lo común:

"Y haciendo cruces la beata, colocó bien su canasto

bajo el brazo... y muy de prisa se fue a comprar el mandado".

(Prieto, "Musa", pág. 62).

-Cuba (Darío Espina). m. pl. Vituallas, cosas de comer.

## 2.-

-Andal. (Alvarez Nazario). Palabra general y específica para indicar el acto de hacer los recados: "Fui a un mandado". "Está haciendo los mandados".

-P. Rico (Alvarez Nazario).

-Méj. (Santamaría). Recado.

-Arg. (Morfiño). 'El chico de los mandados'. Jovencito que, empleado o de servicio en las casas, hace las compras y lleva los recados.

-En Acad., ant. Aviso o noticia. Para M. Moliner, no es usual.

## MANDIL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Paño que se pone a las caballerías encima del aparejo y debajo de la cubierta:

"... envuelto en unos mandiles  
agudillo en los cuadriles  
más que alezna ni punzón...".

("Almoneda de disparates nuevamente hecha...",  
Revista de Archivos, año XXXIV, pág. 93).

-(Toro Gisbert). Parte del aparejo del caballo:

"Enseñaba un mandil con cabezal su oleada de flores".  
(Rueda, "Reja", pág. 170).

-Chile (Santamaría, Malaret, Morfiño). Guadrapa de la caballe-

rfa, bayeta o fieltro que se pone debajo de la silla, casi por simple adorno.

-Arg. (Garzón, Santamaría, Malaret, Morfínigo).

2.-

-Andal. (A. Venceslada). Bata que usan los niños:

"Estuvo cogiendo moras y trajo el mandil todo manchado".

-Méj. (Malaret).

MANDINGA. n. pr.

-Andal. (Toro Gisbert). El demonio.

-Venez. (P. Febres).

-Col. (Ianao)-Amér. (Acad.). Nombre del diablo, en el lenguaje de los campesinos.

-Méj. y Amér. del Sur (Santamaría, "Mej.").

-C. Rica (Gagini, Santamaría). Rufián, maricón.

-Arg. (Garzón). El demonio y también, persona traviesa.

-Cuba (Pichardo). El negro de esta comarca de Africa. Manguin-  
dó' es el holgazán.

MANFLORITA. m.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. de hermafrodita:

"Y cuando fue al servicio militar descubrieron que era manflorita".

-Arg., C. Rica, Par., P. Rico y Urug. (Morfínigo).

-Méj. (Santamaría, Malaret).

MANFLORITO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Barb. por hermafrodito.

-Amér. (Santamaría).

MANGA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Espacio comprendido entre dos palangueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada en un corral en las estancias, o hasta un embarcadero en las costas:

"Cuando entran los toros en la manga hay que acosarlos para que no se vuelvan".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."):

"Arrímense compañeros;  
vámonos a remudar  
que hay mucho que trabajar;  
vamos al apartadero;  
el sapo por más ligero  
me echan primero en la manga,  
para que siga la tanda  
hasta llenar el chiquero".

(Mendoza, "El romance en Méjico", p. 757;  
"Relación de San Agustín Victorioso").

MANGANTON. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Ladronzuelo, ratero. U.t.c.s.:

"No te fies de ese mangantón, que en cuanto coja un descuido te la pega".

-Cuba, Perú y Venez. (Acad., 'Manganzón, na': adj., holgazán, mangón; Darío Espina, también en Hond., 'Manganzón').

- Col. y C. Rica (Darío Espina). 'Manganzón, na'. adj. Mangón, holgazán. (Para Col., además, Sundheim, 417, y Revollo, 163).  
 -Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Manganzón, na'. m. y f. Holgazán, mangón:

"Y tú manganzón veti'ai con el carnicero y dile que'en lugar di'un chivo en barbacoa que pida cinco pa mañana".

(C. Rojas, "La Barriada", pág. 113).

MANGUE. pr. pers.

- Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Germ. fam. Yo. U.t. en 3ª persona:

"Mangue reina en er presiyo,  
 Porque mangue es mu repiyo".

(Sánchez de Fuentes, en Pueblo andaluz, 110).

- Cuba (Santamaría). m. Vulg. más propio de negros, usado en la conversación para señalarse a sí mismo la persona que habla, como diciendo 'connigo': "con mangue no reza esto".

MANIDO, DA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Que está en descomposición. Dícese de la carne y del pescado:

Echale al perro esa carne, que ya está manía".

Es acepción ya anticuada en España (no usual, según Moliner), en donde se usa más en el sentido 'manoseado, no original, gastado'. Así en Acad.: sobado, ajado; pasado de sazón.

- Arg. (Segovia, 240). Carne cediza.

- Col. (Sundheim, "Costeño"; Tascón, "Cauca"; Cuervo, "Apunt.", par. 539).

- C. Rica (Gagini).
- Cuba (Pichardo).
- Chile (Román, con acentuación esdrújula, mánido, y acepciones figuradas: "viejo", "débil", "sin resistencia"; Cavada, Chiloé, "enfermo", en lenguaje festivo; Santamaría; Malaret; Morínigo).
- Ecuad. (Cordero Palacios, 189). Vianda bien saturada de especias.
- Guat. (Sandoval, referido a la carne y otros comestibles). Blando, suave.
- El Salv. (Salazar García, ed. 1910, para frutas, etc.). Muy maduro.
- Méj. (Santamaría, "Mej.).
- R. Dom. (Ureña, "Sto. Dom.", 63).
- Venez. (Alvarado, 273).

MANO. f.

- Cuba (Darío Espina). 'Cambiar de mano' una cosa: expr. fig. Pasar a ser de otro dueño. Aplícase principalmente a las propiedades inmuebles.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba. (Cf. R. Caballero, "Dicc. de modismos").
- En María Moliner, 'cambiar de manos' una cosa.

2.-

- Amér. (Santamaría). 'Meter mano a una cosa'. Comenzarla, emprenderla, poner mano a ella.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba. (Cf. R. Caballero, "Dicc. de modismos").
- En Acad., fr. fig. y fam. Cogerla, echar mano de ella. Dícese

frecuentemente de la espada y otras armas.

-En María Moliner, 'meter mano en algo': intervenir en la cosa de que se trata. Empezar a hacerla.

MANOTADA. f.

-Andal. (Alvar). En Gaucín (Málaga), manojo de trigo.

-Méj., Col., Chile (Santamaría). Almorzada, porción que cabe en la mano cerrada.

MANQUE. conj. adv.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Aunque:

"Aquer que diga que no,  
que mis penas no son na,  
manque sea por un momento,  
que se ponga en mi lugar".

(Copla popular citada por José Carlos Luna en su libro "De cante grande y cante chico", 48).

"Y manque el gentío clama y se esespera...".

(Alvarez de Sotomayor, "La seca", pág. 45).

"!Ojalá le fua hecho caso  
manque no supid escrebil...".

(Idem, "Rudezas", pág. 180).

"Manque soy hombre prudente,  
que aborrese la quimera...".

(La Mañana, Jaén, nº 173).

"-... Ahora que, manque pegue dos bolapieses me acordaré. ¿Eh, Fabricio?...".

(José López Pinillos, "Las Águilas", pág. 126).



Se usa también, como vulgarismo, en otras partes de España: Salamanca (Lamano), Mérida (Zamora), Murcia (G<sup>a</sup> Soriano), etc., aunque nunca con el arraigo que tiene en Andalucía, donde el vocablo tiene carta de naturaleza, siendo su uso general en ambientes populares e incluso fuera de ellos, cuando se habla con cierto relajamiento.

-Amér. (Santamaría). Vulgarismo por aunque: "Déme manque sea un peso".

-Arg. y R. Dom. (Morínigo).

-P. Rico (Álvarez Nazario).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Morínigo):

"Agua segura pa todo el año manque se aplanen los soles y se deje venir la seca".

(García Iglesias, "El Jagüey de las Ruinas", pág. 41).

"Soy de mucha condición  
no me crean arribeñita,  
manque mi pelo es chocoyo  
mis ojos son bien huastecos".

(Idem, ibíd., pág. 195).

"Nos metemos al pueblo arreando unas vacas, manque sean ajenas. Al fin ni usted ni yo traíamos facha de generales".

(Rubén Romero, "Mi caballo, mi perro y mi rifle", pág. 224).

-Sto. Dom. (P. Maceo, 126).

-Col. (Sundheim, 419; Revollo, 165; Morínigo).

-Perú (Tovar, en Bach., 107; Morínigo).

MANRO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Germ. Pan:

"Ar pan le yaman manró  
ar tosino bale-bale".

(R. Marín, "Cantos", IV, 535).

-Méj. (Wagner). 'Mandró', se dice en caló mejicano.

MANRUBIO. m. Marrubio.

-Andal. (A. Venceslada). Nombre de una planta de la familia del mastranzo:

"En el arroyo hay mastranzos, manrubios y poleo".

-Amér. (Santamaría).

MANTA. f.

-Andal. (Juan Cepas). Torpe:

"No sirves para nada, eres un manta".

-También, 'Mantamojá': un donnadie, un cualquiera.

-(A. Venceslada). 'Ser uno una manta mojada'. No servir, no tener arrestos o voluntad propia:

"Ella es una bravía, y el marido, una manta mojada".

-Amér. (Santamaría). 'Manta mojada'. expr. fig. Persona sin vigor ni actividad; pazguato.

MANTESON, NA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Picarón:

"Vaya las mantesonas, las pu...ercas".

(Valera, "Juanita", 115).

-(A. Venceslada). adj. U.t.c.s. Aum. de mantés. Descuidado en el vestir, desastrado.// Amigo de verdulerías, etc. 'Mantés' se emplea en tono más cariñoso; de él llega a decir Venceslada que es corrupción del 'menteur, euse' que en la Guerra de la Independencia dirían los soldados franceses a los campesinos andaluces tildándolos, con razón entonces, de embusteros por las falsas noticias que les daban. Al mismo tiempo, se extraña Venceslada de que el Diccionario no señale la reducción geográfica de mantés a sólo parte de Andalucía: Córdoba y Jaén, no completas, y tal vez algún punto de Sevilla y Málaga:

"Las voces mantés, mantesón, mantesada y mantesonería salpican y llenan todo coloquio...".

(Juan Valera, "La Cordobesa", pág. 280).

"Un mantesón que no bale un chabo -gruñó el "Panadero"- Creerme ostés a mí".

(José López Pinillos, "Las Aguilas", Madrid, 1911, pág. 91).

"-Pasiensia, Rafaé.

-Si no es por na, Pero me rebienta que un tío sirote, mantesón, me tire al degüeyo".

(Idem, id., pág. 126).

"-!Anda a cogel esparto, tío sirote, mantesón!".

(Idem, "Cintas rojas". Novela corta).

-Méj. (Ramos). 'Mantillón'. Sinvergüenza, degradado.

MANUO. (¿Manudo?). m.

-Andal. (Juan Cepas). Cateto, bruto.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Manudo, da'. adj. Persona de manos

gruesas y grandes.

MANZANILLO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Gafe. Maldágel.

-(A. Venceslada). adj. Bruto, tosco. U.t.c.s.:

"El yerno es un manzanillo que se despega de todos".

-Ant. (Santamaría). 'Ser uno como la sombra del manzanillo'.

expr. fig. y fam. Tener mala sombra.

MARABU. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Huelva). Hojín del pino:

"Ten cuidado con el marabú, que se escurren las botas en él".

-Cuba (Darío Espina). Arbusto leguminoso, provisto de espinas, que constituye una verdadera plaga en los campos, difícil de exterminar. Se propaga rápidamente por medio de sus semillas que ingieren las reses y pasan al estiércol conservando su poder germinativo. Las raíces de esta planta también pueden dar lugar a otras plantas hasta a 30 metros de distancia.

MARCHANTA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Femenino de marchante en la acepción de parroquiano o persona que acostumbra a comprar en una misma tienda:

"... porque en esto no veo yo la marchanta, sino la amiga...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "El buen paño", pág. 41).

-Amér. (Santamaría).

Méj. (Santamaría, "Mej."):

"El domingo estarás ya buena, marchantita".

(Payno, "Los bandidos de Río Frío", t. I,  
c. III, pág. 41).

"En las puertas y zaguanes se hace bola la alharaca;  
las tiendas piden marchantes; los tendajones, marchan-  
tas".

(Prieto, "Musa", pág. 242).

MARCHANTE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas, Acad.). Parroquiano o perso-  
na que acostumbra comprar en una misma tienda; cliente:

"Consistía ésta en una sola pieza, ocupada en su mayor  
parte por el carbón, que servía para el consumo diario  
de los marchantes; en el lado opuesto había un mostra-  
dor...".

(P. Luis Coloma, "Medio Juan y Juan y Medio".  
Obras compls., t. II, pág. 80).

"NIÑO.- ... !Conque lo que quíe el amo es que no vaya,  
porque ahuyenta con esa voz que tiene a tos los mar-  
chantes!...".

(S. y J. Alvarez Quintero, "Los marchosos". Obras  
compls., t. XXVIII, pág. 151).

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.). Para Santamaría, además,  
recíprocamente, la persona que vende a quien le compra por  
costumbre.

-Bol. (Fernández Naranjo). adj. Cliente.

-Guat. (Sandoval, 61; Batres, 379).

- Nicar. (Valle, 178; Castellón, 84).
- G. Rica (Gagini, 177).
- Col. (Cuervo, 999).
- Ecuad. (Cornejo, 188).
- Chile (Rodríguez, 304; Román, 437).
- Arg. (Granada, 274; Segovia, 129 y 240; Garzón, 299).

MARCHANTERIO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Conjunto de parroquianos de un establecimiento:

"Desde el día en que Lola apareciera detrás del mostrador, ayudando a su pariente, fue aumentando el marchanterio..."

(Arturo Reyes, "Sangre torera". Novela corta).

- Cuba y P. Rico (Malaret). Igual, marchantería.
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Marchantería, parroquia.
- Col. (Sundheim, 424).

MARCHITARSE. r.

- Cuba (Darío Espina). fam. Irse, escaparse.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba.

MARIPOSA. f.

- Andal. (Alvar.-Monachil, Granada). Palomilla, piezas del carro en las que se apoya la escalera y están atravesadas por el eje.
- Méj. y Chile (Santamaría). En maquinaria, arreguife, palomilla.

2.-

- Andal. (A. Venceslada). Juego infantil:

"¿Jugamos a mariposa o a saltacabrilla?".

-Col. (Santamaría, Morfínigo). Juego de la gallina ciega.

MARIPOSEAR. intr.

-Andal. (Juan Cepas). Dar vueltas, inútilmente, sin provecho.

-Amér. (Santamaría). Tratar un asunto o emprender un negocio, someramente, sin seriedad ni macicez. Lo mismo en Guat. (Sandoval, 163) y Nicar. (Valle, 179).

2.- Tratar en un discurso varios puntos a la vez a la ligera.

-Cf. 'Mariposón'. fig. y fam. En Cuba, se aplica a la persona que merodea (vaga) sin propósito manifiesto. (Darío Espina).

MARIFOSO. m.

-Cuba (Darío Espina). euf. Marica, afeminado:

-Andal. U. en la prov. de Córdoba, donde también se dice 'mariposa'.

MARITATAS. f. pl.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Trebejos, chismes baratijas, que suelen estorbar:

"Todas esas maritatas que hay en la cámara las sacáis al rellano".

-Sur Amér. (Santamaría).

-Guat. y Hond. (Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."):

"¿Quién emplea ahora las maritatas (Maritates dicen en Centro y Sud América), como cosa de poco precio o mer-

cancia de insignificante valor?".

(Salado Alvarez, "Minucias", 31).

"Se robaron una mula con su gualdrapa, una golilla, una peluca y otras maritatas".

(Periquillo, II-C, 87).

-Perú (Palma, "Papeletas", 80; "Americanismos", 277).

MARITATES. m. pl.

-Andal. (Toro Gisbert, María Moliner). Chismes, trebejos. C. por Federico Rubio ("Memorias", I, 60).

-Méj. (Santamaría, Acad.). Trastos viejos, trebejos, cosas u objetos de poca importancia. Para Santamaría es voz andaluza, importada seguramente desde los días de la conquista y olvidada en gran parte de España.

-Centro Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Hond. (Membreño, 109; María Moliner).

-Guat. (Batres, 379; Sandoval, 64; María Moliner).

-Nicar. (Valle, 179; Castellón, 84).

-C. Rica (Gagini, 177).

MARIO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Veter. Maslo, macho de la cola de una caballería:

"Si a ese caballo le cortaran el marlo, estaría más airoso".

-Arg., Bol., Col., Chile, Urug. y Venez. (Santamaría, Malaret, Morfínigo).



MAROMEARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Contonearse, como el que anda por la maroma:

"Mira qué bien se maromea esa mujer".

-Amér. (Malaret). intr. Bailar el volatinero en la maroma o hacer en ella volatines.

MARRO. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Zona de Linares-Carolina, Jaén). Miner. Mazo grande, almádena. Pico marro:

"Ese es el número que mejor maneja el marro".

-Méj. (Ramos; Santamaría, "Mej."; Malaret; Boyd-Bowman):

(Puebla de los Angeles, 1562) "25 picos marros hechos en Sevilla, calçados de azero".

(Peter Boyd-Bowman, "Índice y Extractos del Archivo de Protocolos de Puebla", n.º 12799, 16-X-1562).

MAS. adv.

-Andal. (Alvarez Nazario). 'Más nada', 'más nadie', 'más nunca', en lugar de 'nada más', 'nadie más', 'nunca más'.

-P. Rico, Caribe hispánico en general y otras partes de Hispanoamérica (Alvarez Nazario).

MASACOTE. m. Mazacote.

-Andal. (A. Venceslada). Viniendo de 'masa' -dice Venceslada- como reconoce la Acad., parece más propio el andalucismo:

"Las lentejas están hechas un masacote".

La etimología de la palabra es discutible. Para Corominas tie-

ne el mismo origen incierto que el it. marzacotto. También apunta Corominas la teoría, menos probable, de Kluyver, a partir de una etimología MASSA CÖCTA, que en mozárabe granadino habría de pasar fonéticamente a maçaçohte.

No creo que se pueda considerar como un simple caso de seseo, y, por tanto, como un andalucismo fonético. En todo caso, habría seseo en su origen, puesto que la escritura normal de esta palabra en Andalucía (lo mismo que masamorra) es con S, cosa que no ocurre con la generalidad de las palabras que se pronuncian con seseo. Algo parecido se puede decir de vocablos como Jaba-do, Jastial, Jatero, Jato, etc., ya comentados.

-Amér. (Malaret).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Toda masa mal preparada; mezcla de cosas en masa desordenada, sin orden, concierto ni combinación.

MASAMORRA. f. Mazamorra.

-Andal. (A. Venceslada). Cualquier masa espesa:

"En vez de salmorejo, hizo una masamorra".

(Sobre el supuesto andalucismo fonético, véase MASACOTE).

-Arg., Cuba y P. Rico (Malaret). Mazamorra.

MASCAJO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Bola de carne, naranja u otra sustancia fibrosa después de masticada:

"Ese mascajo de carne échaselo al gato".

-Bol. (Fernández Naranjo). Mascadijo; goma de mascar.

MASCUJEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Mascujar:

"Estuve mascujeando la castaña y no pude con ella".

-Col. (Santamaría).

MATA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Porción de monte poblado de árboles:

"Cortó dos encinas de la mata".

-(Toro Gisbert). Grupo:

"Ved a una mata de mozos de los lugares próximos".

(Rueda, "Reja", 135).

-Col. (Tobón Betancourt: "pedazo de selva").

-Méj. (Islas Escárcega; Malaret; Moríñigo; Santamaría, "Mej.").

Grupo de árboles o arbustos aislado en medio de una llanura o extensión desértica, que forman un bosquecillo:

"Las vacas y los toros pastan ras con ras de las matas".

(R. Beltrán, "Perfiles", 271).

"En tal mata acamparon unos abigeos".

(Idem, "Cuentos costeños", pág. 142).

"Esos grupos aislados de vegetación arbórea, designados aquí con el nombre de matas".

(Rovirosa, "Pteridografía", pág. 16).

-(Santamaría, "Mej."; Moríñigo). Monte, selva o matorral pequeños.

-Venez. (Rosenblat, 76-80, con ejemplos y documentación antigua y moderna; añádase R. Gallegos, "Cantaclaro" (216): "Ya Quie-bracacho marchaba al paso, atravesaban una mata y anunciaba tempestad la calma de la noche fosca"; véase también Ureña, "Sto. Dom.", 63-64; Santamaría; Malaret; Moríñigo).

-Ecuad. (Morínigo). 'Mata de agua', aguacero torrencial.

-En Acad., "Porción de terreno poblado de árboles de una misma especie": "Tiene una excelente mata de olivos".

MATADO.m.

-Andal. (Toro Gisbert). Muerto:

"!Un matao!".

(Castro, "Luna, lunera", pág. 19).

-Guat. (Batres; Sandoval, 67).

-Méj. (Ramos, 351; Bolio, 44; Santamaría, "Mej.").

MATADURA. f.

-P. Rico (Alvarez Nazario). Llaga o herida superficial, dicho en relación con personas y no con bestias. De uso esporádico en el lenguaje rural (mata(d)ura) y en el popular urbano.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

MATALOTAJE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Equipaje y provisiones que se llevan a lomo en los viajes por tierra:

"Cuando carguéis los matalotajes, saldremos marchando".

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Bogotá, 1547) "salí... con guías y matalotajes que me dio para la montaña de Timaná y despoblados de Neiva".

("Documentos inéditos para la Historia de Colombia", t. IX, pág. 35).

(Panamá, 1550) "se les adereçó el matalotaje e municio-

nes para ir a Panamá".

("Documentos para la Historia de Nicaragua",  
t. XVII, pág. 21).

(C. Rica, 1556) "tememes yndios de carga para que llevasen la rropa, armas y matalotaje de los soldados".

(J. Dávila, 4).

(Río de la Plata, 1583) "gran cantidad de refrescos y matalotaje".

(José Toribio Medina, "Colección de documentos inéditos para la Historia de Chile, t. III, 156).

(Ciudad de Méjico, 1594). "La biblia sagrada en que iba recogiendo matalotaje para el ánima".

(Carv., 481).

-En Acad., "prevención de comida que se lleva en una embarcación".

#### MATERIALISTA. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Jaén). Fabricante de ladrillos, rasillas y tejas, llamados en construcción 'materiales':

"La factura del materialista importó tres mil novecientas pesetas".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Com. Persona que comercia en materiales de construcción diversos, como arena, yeso, mármol, ladrillo o tabique, etc.

#### MAZA. f.

-Andal. (Alvar). Cubo de la rueda del carro. Se usa en la mitad occidental de Andalucía.

- Chile (Santamaría, Alvarez Nazario, Acad.).
- Cuba, P. Rico, Arg. (Santamaría, Alvarez Nazario).
- Urug., y entre los hispanismos del guaraní (Alvarez Nazario).

MEANO. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Taurom. Toro con el entremuslo más claro que el resto del cuerpo:

"Era un toro negro zaino, meano y calcetero, con buenas defensas".

- Méj. (Santamaría, "Mej."). Dicese del toro que tiene blanca la piel que le cubre el prepucio o el miembro viril en general.

MEDIANERÍA. f.

- Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Aparcería. cosa hecha a medias entre dos o cuyo producto lo disfrutaban dos por partes iguales:

"El cortijo se lo dio en medianería a su primo".

- P. Rico (Malaret).
- Méj. (Santamaría, "Mej.").

MENDINGAR. intr.

- Andal. (A. Venceslada). Barbarismo por mendigar:

"No se acuerda de cuando mendingaba el destino que ahora tiene".

- Méj. (Santamaría, "Mej."). Vulgarismo común por mendigar.

MEQUE. m.

- Cuba (Darío Espina: "pescozón", "porrazo"; Constantino Suárez:

"golpe dado a una persona con la mano, especialmente con los nudillos").

-Andal. U. en la prov. de Córdoba, donde también se dice del golpe dado con una canica a otra, en el juego de las canicas o bolas. (Cf. 'mequera'. m. y f. Trompo sin púa que sirve de blanco de los que bailan los jugadores (A. Venceslada.-Campillo de Arenas, Jaén).

METIDA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Zurra, paliza:

"Su padre le dio una metida que lo puso nuevo"

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Zurra, azotaina.

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 43).

MIGUEL. n. pr.

-Cuba (Darío Espina). '¡Ya verás... como baila Miguel!'. Expr. joc. ¡Espera y verás!

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

MISA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Oler a misa mayor'. fr. fam. Oler a vino:

"¡Vaya, apartaos, que oléis a misa mayor! ¡Puf! ¡qué jeó a vino!".

(Cortés, "Débiles fuertes", pág. 85).

-Hond. (Membreño, art. Olor). Oler a aguardiente.

MISI. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Toro Gisbert cita un texto de F. Caballe-

ro, sin precisar significado para el vocablo:

"Misi gatito, pan con ajito".

(Caballero, Noche de Navidad, en "Elia", 217).

-Sur Amér. y Antillas (Santamaría). Voz usada vulgarmente para llamar al gato; como mis o miz.

MISTICO, CA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Remirado, para poco:

"Es tan místico, que no se atreve a decirme lo que pasa".

-Pan. (Isaza Calderón).

-Cuba y P. Rico (Darío Espina, Acad.). Remilgado, pamplinoso.

MOCEO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Cortejo de complicado ritual que en algunos pueblos serranos se hace para elegir novia.

-Cuba (Santamaría). 'Mocear'. intr. Entre campesinos, cortejar, galantear, enamorarse.

MODO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). En la frase 'Perder hasta el modo de andar'. Perderlo todo.

-C. Rica (Gagini, 493; Malaret).

-P. Rico (Malaret).

MOGOSO, SA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Mohoso, sa:

"¿Cómo vas a tirar con esa escopeta tan mogosa?".

-Col. y Chile (Santamaría, Malaret).



MOJO. m. Moho.

-Andal. (A. Venceslada):

"Para ser buen labrador es preciso tener cebada con abrojos y onzas con mojo".

(Refrán recogido por Fernán Caballero. Obras compls., t. XV, pág. 123).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-C. Rica (Gagini, 182).

MOLESTOSO, SA. adj.

-Andal. (Acad.). Molesto, que causa molestia.

-Amér. (Acad.).

-Col. (Cuervo, 887; Sandoval, 447; Revollo, 177; Restrepo, 198; Malaret).

-Chile (Román, 530; Malaret).

-Ecuad. (Tobar, 330; Malaret).

-Méj. (Ramos, 359; Bolio, 45; Suárez, 104; Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Batres, 390; Sandoval, 98).

-P. Rico (Malaret).

MOLLERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Alvarez Nazario). Molledo:

"La manga ajustada acusaba unos molleros muy bien hechos"  
(Ganivet, "Pío Cid", II, pág. 215).

-Amér. (Santamaría).

-P. Rico, Col. (Alvarez Nazario).

-C. Rica (Gagini, Alvarez Nazario).

-Cuba (Pichardo, Alvarez Nazario).

-Méj. (Ramos; Santamaría, "Mej.").

MONA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Dallo inglés que sirve en las galleras para tentar o probar a los de pelea, poniendo a ambos bolillas o taponamientos de cuero en las puyas:

"Este gallo ya lo he dejado de mona para probar los otros".

-Méj. (Malaret).

MONI. m. (del inglés 'money').

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dinero, moneda. Según A. Venceslada, es voz que emplean los chiquillos demandándolo a los extranjeros. U.m.e.pl.:

"!Mister: moni, dame moni!".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.). Más usado en plural, monis.

-Pan. (Fernández Naranjo).

MONICONGO, GA. m. y f.

-Andal. (Toro Gisbert). Fam. Monigote.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). fig. y fam. Mamarracho, tipo ridículo.// Muñeco, monifato.// Monicaco, negrito parecido a los del Congo, o que tiene de mono y congolés, por la figura o por sus facciones.

-Col. (Cuervo, "Apunt.", 520; Santamaría). Negro de Monicongo, nombre con que se designaba el Congo.

MONTUNO, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Rústico, grosero:

"... aunque acaso su cara asustada y montuna no sea tan hermosa como su cuerpo de Hércules..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "Javier de Miranda", 2ª ed., t. I, pág. 138).

-Cuba y Venez. (Santamaría, Malaret, Darío Espina, Acad.).

-Pan. (Isaza Calderón). Campesino.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). adj. y s. Rústico; persona del campo que hace mal papel en la ciudad, por su falta de roce social; montaraz, agreste.

MOÑA. f.

-Col. (Santamaría). Orgullo, altivez, vanidad, soberbia.

-Andal. En la prov. de Córdoba, 'ponerse uno moñas': presumir.

MOÑIGO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Boñigo:

"Los moñigos de los bueyes los barres en seguida".

-Cuba (Darío Espina). 'Moñingo'. Estiércol del ganado caballar y el semejante de otros animales.

MOQUETEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción de moquetear o moquear:

"Los progresos que harían en el latín y en la Historia Sagrada tanto moqueteo y tanta pataleta..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "Justa y Rufina", 28).

-Chile (Santamaría).

MORDISCO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Mordisco dado rápidamente:

"A mordiscones, puntapiés y arañazos se defendió".

-Arg. (Malaret). Mordisco.

-Bol. (Fernández Naranjo). Mordisco.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

MORMURAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Murmurar:

"Me enteré que mormuraba de mí, pero no hice caso".

-Méj. (Acad.). ant. Murmurar.

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Guatemala, 1550) "Como todos los casados se an ynbiado, no falta quien mormura".

("Documentos para la Historia de Nicaragua", t. XV, pág. 493).

(Guadalajara, 1569) "quéjanse y mormúrase la poca cuenta que se tiene del buen gobierno".

(Códice franciscano, XVI, pág. 156).

MORRALLA. f.

-Méj. (Santamaría). fam. Dinero suelto; moneda menor que el peso duro:

"-Amo -dijo el albañil-, y este papel mugroso, ¿pa qué es?

-Es dinero, hombre, vale veinte pesos.

-!Quién lo ha de querer! Es más mejor que me dé morralla". (Portillo y Rojas, "La Parcela", pág. 386).

-Andal. En la prov. de Córdoba, se llama 'morralla' o 'chatarra' a la calderilla.

MORRINA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Mortandad grande en guerra, en reyerta o en caza:

"Hicieron nuestros soldados una morrina grande".

"Buena morrina de perdices hicimos el domingo".

-Pan. (Isaza Calderón). Peste mortífera que acomete a los animales.

MOSCA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Mosca de caballo'. Variedad de este díptero, que ataca a las caballerías:

"Pues no es mala mosca de caballo ésta".

(Caballero, "Clemencia", I, 223).

-Cuba (Santamaría). Especie de mosca picadora, llamada así porque persigue cruel y preferentemente a las caballerías; es grande y colorada; abunda en los campos, sobre todo en épocas de calor excesivo.

-En Acad. hay 'mosca borriquera' y 'mosca de burro'.

MOTA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Borla:

"El sombrero de barquillo con motas y morillas en el ala".

(Rueda, "Gusano", 130).

-Méj. (Santamaría, "Mej."): Borla de pluma o de algodón, usada por las mujeres para empolvase.

-Guat. (Sandoval, 104).

- Nicar. (Valle, 190).
- C. Rica (Gagini, 183).
- Chile (Santamaría). Trozo, puñado o porción pequeña de lana suelta y apelmazada.

## 2.-

- Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Quitar las motas' a otro: adularlo, y de ahí el voc. 'quitamotas':

"Ya ve usted, amigo mío, que yo no quiero echarle el muerto, ni le quito las motas como decimos en Andalucía..."

(Luis Montoto, "Un paquete de cartas", 43).

- Cuba (Darío Espina). 'Pasar la mota' a uno. loc. fig. y fam. Engañar, engatusar.

MOTOSO, SA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Que tiene el pelo ensortijado. U.t.c.s.:

"Como esta chiquilla es tan motosa, no hay quien la peine".

- Col. y Arg. (Santamaría).

MUDADA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.-Sevilla). Mudanza de casa:

"En la mudada se rompió un espejo".

- Amér. (Acad.).

- Arg. y Cuba (Malaret).

MUERDEHUYE. m.

- Andal. (A. Venceslada). Mordihuf, gorgojo:

"Me encontré en las lentejas un muerdehuye y no comimos más".

-Cuba (Darío Espina). 'Muerdihuya'. Hormiga que vive en las plantas; especialmente, en los árboles y arbustos. Suelen caer sobre las personas y, al ponerse en contacto con la piel, dan varias picadas, pero continúan caminando rápidamente; este último hecho da origen a su nombre vulgar. Una picazón intensa con ronchas e hinchazón de la parte afectada en los sujetos alérgicos, es la consecuencia normal de la ponzoña de este pequeño himenóptero.

-La Acad. registra la denominación 'pica y huye', como venezolanismo para esta especie.

MULA. f.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Granada). 'Saltar la mula'. Juego de muchachos análogo al de fil derecho:

"Saltaba la mula, jugaba a la patusa".

(Rubio, "Memorias", III, 86).

-C. Rica (Gagini). 'Mulita mayor': es un juego de chicos, no definido.

MUÑECO. m.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Vestir el muñeco': dorar la píldora, querer aparentar lo que no es:

"No vengas vistiendo el muñeco, que no te creo".

-Cuba (Darío Espina). 'Vestir el muñeco'. fr. fig. y fam. Preparar la justificación, o el pretexto, para solicitar alguna cosa.

MUSARAÑA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). Ademán, movimiento de los dedos o de las manos que hace uno para entretenerse o hacer reír a los demás:
- Ecuad. (G. R. Ramos, "Ensayo de semántica", en el Telégrafo, Guayaquil, 13-6-1919).
- Arg. (Garzón). Se dice 'musaranga'.
- Tabasco y Col (Santamaría). 'Musaraña': visaje, mueca.
- Guat. (Sandoval, 110).

MUSICANTE. m.

- Andal. (A. Venceslada). fam. Músico:  
     "Ya están ahí los musicantes y pronto empezará el baile"
- Chile (Santamaría).

MUSIQUERO. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Farolón, embustero:  
     "El gallo me dijo que yo era un musiquero y que todo lo que les decía para asustarlos...".  
     (Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo", pág. 156).
- Arg. (Santamaría). Castigador, que gusta de castigar.

MUSOLINA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Muselina:  
     "Er tío de los currucos  
     no tiene carsones blancos,  
     porque está la musolina"



a más de cuarenta cuartos".

(Copla popular).

-Méj. (A. Venceslada).

NNACION. f.

- Andal. (Toro Gisbert). "Ser nación, frase con que designa el pueblo en Andalucía lo que es extranjero" (Caballero, "Clemencia", I, 147, nota).
- Arg. (C. Bayo, "Voc."; Moríñigo, m. y f.: "extranjero que no habla el español").
- Bol. (C. Bayo, o.c.; Acad., m. ant.: "el natural de una nación contrapuesto al natural de otra").
- Urug. (Mz. Vigil, BAeN, I (1947) 4, 248, con texto de F. Bauzá; Cowles y D. Wogan, RI, XIV (1948) 27, 179, para Florencio Sánchez; RNac., X (1965) 226, 387).

NAIDEN. pron. indef.

- Andal. (A. Venceslada). Nadie, naide. Imitando a 'alguien':

"-Sí; pero tie osté mujer y hijos, y casa, ¡y de to!

Mientras que yo no tengo a naiden, ni na, na...".

(Cristóbal de Castro, "El mujeriego". Novela corta).

"-Pos si no hay justisia pa mí, que no la haiga pa naiden, vaya".

(Idem, id.).

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 30).

NEGRILLO. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Zona de Riotinto). Miner. La chalcosina:

"En la traviesa del primer tiro encontramos ayer negrillo".

-Amér. (Acad.). Mena de plata cuprífera cuyo color es muy oscuro.

NEGRITO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Pájaro muy pequeño de mucha pluma toda negra:

"A ver si le aciertas con el tirachinas a ese negrito".

-Cuba (Malaret, Acad.). Pajarito todo de color negro, con algunas plumas blancas al borde de las alas.

NEGRO, GRA. m. y f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Voz de cariñc que se usa entre casados, novios y personas que se quieren bien:

"-Ar pelo.

-¿Y de cariñc por tu negra?

-Hecho un ascua".

(José López Pinillos, "Las Aguilas", Madrid, 1911, pág. 228).

"Negra mía".

(Quintero, "Flores", pág. 68).

-Amér. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo, Acad.).

2.- m.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Sacar lo que el negro en el sermón: la cabeza caliente y los pies fríos', incompleta en el Diccionario. (Cf. Ramón Caballero, "Dicc. de modismos").

-(Toro Gisbert). "Sacar lo que el negro del sermón, los pies fríos y la cabeza caliente". (R. Marín, "Comparaciones", pág. 100).

-Cuba y P. Rico (Santamaría). 'Sacar uno lo que el negro del sermón, la cabeza caliente y los pies fríos'. expr. fig. y fam. No sacar nada de un negocio, no tener en él ningún resultado útil o práctico.

-En Acad., 'Sacar lo que el negro del sermón': frase con que se denota el poco provecho que uno saca de escuchar o leer algo que no entiende.

NEJA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Nesga:

"Tienes que echarle a esa enagua una neja".

-Arg. y Chile (Santamaría, Malaret).

-Para María Moliner, es de Aragón.

NEVADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Taurom. Res vacuna que tiene pintas blancas en capa de color uniforme:

"El becerro nevado no es de fiar".

-Arg. y Urug. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo). Animal vacuno o

caballar de color rojizo, salpicado de manchitas blancas.

NIEVE. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Helado o sorbete:

"Ancha mesa cubierta de agua de limón, naranja, nieve y dulces".

(Estébanéz Calderón, "Escenas andaluzas", 186).

-Guat. (Batres).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Sorbete, helado que se prepara con jugo de frutas simplemente, agua y azúcar.

NIÑO, ÑA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Persona soltera, aunque tenga muchos años:

"-Mamá, que me pega el chache..

-Deja a la niña, zangón;

que tú tienes veinte años

y la niña veintidós".

(Copla popular).

-(Juan Cepas). Apelativo cariñoso, muy usual en el coloquial andaluz y que se le puede dar a cualquier persona sin importar la edad.

-(Toro Gisbert). Señorito:

"Aparentan por su indumentaria, ser niños de rica familia".

(Hernández Mir, "Pedazos de vida", pág. 16).

"Niños de tufos y sombrero ladeado".

(Cortés, "Débiles fuertes", 679).

- Amér. Central, Arg., Cuba, Méj., Par. y R. Dom. (Santamaría, Morfíñigo. Además, para Cuba, Pichardo, 166, y Suárez, 378).  
Tratamiento de respeto y subordinación que la gente de servicio y otras personas humildes dan a sus amos o personas socialmente superiores, especialmente entre campesinos, sobre todo si éstas son solteras.
- Sto. Dom. (Patín Maceo, 138).
- Cuba (Santamaría, Darío Espina, Acad.), P. Rico (Santamaría).  
Tratamiento que los negros y mulatos daban a sus amos, y en general a todo blanco: "Niño Juan murió de sesenta años"; "la niña María tiene tres hijos". Según Constantino Suárez, el término sólo se oye en boca de los negros ancianos, y no de negros y mulatos en general.
- Méj. (Santamaría). Por antonomasia, la persona que no ha fornicado; esencialmente la mujer virgen, el hombre casto, aun cuando sean de edad avanzada.
- Bol. (Fernández Naranjo). m. Joven, señor. Loc. pop.:  
"El niño está haciendo el servicio militar".

NITRERA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Nitrería, depósito de estiércol para obtener nitro:

"Es un cortijo que tiene hasta su nitrera, más allá de los almiarés".

- Chile (Santamaría, Malaret, Morfíñigo).

NOCTILUCO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Luciérnaga. (En el Diccionario, viene como femenino, noctiluca):

"¿Será necio, que quiso encender el cigarro con un noctiluco?".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Noctiluca, luciérnaga. (La impropiedad es a veces doble, diciendo noctíluco, como palabra esdrújula y en masculino).

NOMBRE. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Gastar el nombre a uno'. fr. joc. Llamar con mucha frecuencia a una persona.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

NOVIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En la fr. fam. y fest. 'Sacar la novia', desocupar una letrina:

"En una casa de la calle Nueva están sacando la novia y no hay quien pase por allí".

-P. Rico (Malaret, Morfínigo). 'Novia'. f. fest. Escupidera, bacín, orinal.

NOVIERO. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Dado a tener novia; que muda de ellas con frecuencia:

"No te pongas en relaciones con ése, que es muy noviero".

-Amér. Central y Méj. (Santamaría, Morfínigo). adj. y s. Que gusta de tener muchas novias o muchos novios, o que cambian con frecuencia unas y otros. (Para Méj., también, Rubio, 62).

-Guat. (Sandoval, 152).

-C. Rica (Gagini, 188).

NUEVO, VA. adj.

-Andal. (Gr. Salvador). Joven:

"Oye, pues es más nueva la novia de lo que yo creía".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Joven de poca edad, tratándose lo mismo de animales que de plantas.

2.- adj.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Poner como nuevo a uno': ponerlo como un trapo o como un guiñapo (Cfr. Ramón Caballero, "Dicc. de modismos"):

"Cuando el padre lo vio borracho, lo puso como nuevo".

-(Toro Gisbert). 'Poner a uno peor que nuevo, dejarlo como nuevo'. fr. Maltratarlo de obra o palabra.

-Méj. (Ramos).

-Cuba (Darío Espina). 'Poner nuevo a uno'. loc. fig. y fam. Insultarlo, ofenderlo.



Ñ

ÑO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Aféresis de señor:

"Ño Don Paco... Cabayeros".

(Burgos, "Boda de Luis Alonso", pág. 20).

-Amér. (Santamaría y Morínigo, m. y f.; Acad., m.). Tratamiento vulgar que se acomoda a la persona de menor categoría que el señor y la señora. En la vida rural, se lo dan entre sí las personas mayores que se consideran socialmente iguales; igualmente, los más jóvenes se lo dan a los hombres mayores. A veces toma la forma campesina 'ñor', 'ñora'; y otras, la de 'seño', 'seña', como en Tabasco.

Para Espinosa ("El español de Nuevo Méjico"), 'ño' "tiene geografía más reducida que 'ña'; parece que no se registra en Honduras ni en Nicaragua, ni en el Paraguay, y que tiene en Méjico (en las regiones donde existe) y en Cuba mucha menor extensión o menor uso que 'ña'. Se registra junto a 'ña' en el resto de las repúblicas americanas, y se dice, además, en Anda-

lucía":

"Usted ha de ser ama de llaves de su casa y yo su camarista, conquese ansí, ándele (decídase) ña Tomasita".

(Cubas, "El Libro de mis Recuerdos", 208).

-Cuba (Pichardo; M. Moles, 226).

-Arg. (Garzón, 332).

-Guat. (Batres, 405, 6; Sandoval, 154).

-Venez. (P. Febres).

-C. Rica (Gagini, 189).

-Méj. (Ramos, 372; Bolio, "Provincialismo", 125; Santamaría, "Mej.").

-Col. (Cuervo, 822; Sundheim, 466, 7; Revollo, 187; Restrepo, 360).

-Chile (Román, IV, 43; Rodríguez, 330).

ÑOÑA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Fam. Excremento humano:

"Quita, con ceniza, esa ñoña de ahí".

-Ecuad. y Chile (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

-Cuba (Ortiz, "Catauro..."). Se dice 'ñeñe'.

-C. Rica (Gagini). 'Ñaña'.

-Hond. (Membreño). 'Ñaña' y 'ñete'.

-Centro Amér. (Santamaría). 'Ñola' y 'ñaña'.

O

!OJALAY!. interj.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). !Ojalá! "Ojalay, que la Academia corrige diciendo: ojalá, es interjección muy usada por el vulgo que parece saber hebreo al decirlo así, pues es traducción literal de la voz hebrea". (R. Marín, "Cantos", II, 189):

"!Ojalay lo fuese!".

(Caballero, "Último consuelo", en "Alia", 197).

"-Ahora he caído y ojalay que lo estripe".

(José Nogales, "Mariquita León", pág. 24).

"-Ojalay que tarde mucho; eso es lo que yo quisiera".

(Arturo Reyes, "Del Bulto a la Coracha", 224).

-Col. (Cuervo, "Apuntaciones", 407). Dice Cuervo: "Este uso de y con ojalá es muy común en España y particularmente en Andalucía, donde es admitido hasta en el lenguaje literario. (Siguen citas de González Carvajal, de Caballero, de Coloma, de Ramón de la Cruz y de R. Marín)... Probablemente el ojalá se pegó a los españoles a fuerza de oírlo constantemente a los moros. La

E hubo de trocarse en O, como observa Diez, para darle aire de exclamación, con lo cual sin duda tiene alguna relación el realce de su acento secundario en la primera sílaba, tan notable que para Salvá es dudoso si se oye más el de la última, y que llega hasta convertirse en principal, constituyendo esdrújulo el vocablo. Como tal lo pone Damián de Vegas en la Comedia Jacobina en versos de esta estructura (Bibl. de Riv., tomo XXXV, pp. 518 b, 522 a) y según Ramos y Duarte hay quien le pronuncia así en Méjico".

OJEN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Aguardiente elaborado en Ojén (villa de la prov. de Málaga):

"Unas copitas de ojén".

(P. Valdés, "Hermana", 17).

-Chile (Echeverría).

-En Acad. (De Ojén, villa de la prov. de Málaga), m.: "Aguardiente preparado con anís y azúcar hasta la saturación".

OLAN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Tela de holanda, lienzo fino:

"Cubiertos de olán y de encajes".

(Caballero, "Gaviota", II, 206).

-Méj. (Santamaría, "Mej."), Forma común de escribir la palabra holán, nombre de una tela muy conocida:

"Las mujeres de todas las condiciones usan enaguas con anchos olanes, camisas de cambray, con finos encajes en las mangas". (Diccionario Univ. de Historia, t. X,

pág. 580. Art. Tlacotalpan, por Andrés Iglesias).

"Cubriendo toda la puerta con su túnica llena de olanes almidonados, yo no más le eché una mirada al soslayo".  
(Inclán, "Astucia", t. II, pág. 32).

-(Ramos). 'Olán de color': la muselina.

OLISQUEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción de oliscar, 2ª ac., u olisquear:

"GLORIA.- ¡Vamos! Este olisqueo es lo que más me carga.  
Ya han venío tres visitas":

(S. y J. Alvarez Quintero, "Cabrita que tira al monte". Obras compls., t. XX, pág. 304).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

OREJEARSE. r.

-Andal. (A. Venceslada). Escamarse, ponerse sobre aviso, andar con cautela. Se orejean las bestias cuando se asombran o reparan:

"Ese hombre no pica; no se fía en venir. Yo hablé con él y está orejeao".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Orejear'. intr. Temer, desconfiar, estar receloso. (Alude a la caballería y otros animales que mueven en forma especial las orejas, para aperebirse contra el peligro):

"Empezó la mula a orejear y a recatarse".

("Astucia", I, 243).

-Bol., Chile y P. Rico (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

-Cuba (M. Moles, 229; Malaret; Morfínigo).

- Sto. Dom. (P. Maceo, 143).
- Guat. (Sandoval, 174).
- C. Rica (Gagini, 190).
- Perú (Tovar, Bach., 115).
- Arg. (Garzón, 341).

OREJON, NA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Persona o animal con las orejas grandes.
- U.t.c.s.:

"El chiquillo es más orejón que su hermano".

- Amér. (Santamaría, Malaret).

ORILLA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Estado de la atmósfera:

"Por la tarde templó la orilla y pudimos cazar".

- Ecuad. (Morínigo).

OTOMIA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Gr. Salvador). Mala acción, mahomía, judiada:

"Me hizo la otomía de dejarme en tierra".

- Méj. (Santamaría, "Mej."). Salvajada, barbaridad, picardía, grosería, hecho propio de un otomí; atrocidad, acto feroz, sanginario o despiadado. Úsase más en plural y especialmente en la frase: "hacer otomías".

- Venez. (Rosenblat). La palabra se conoce hoy en gran parte del país -aunque no en Caracas- con el valor de mala acción, atrocidad, salvajada. Hacer o cometer otomías es en los Andes, en

Lara, en los Llanos y en Barlovento, hacer ferocidades u horrores:

"-Barlovento no se pue quedá atrás. Còntimás que se trata de salvá el tocino, que es algo más que el pellejo, porque es voz corriente que los godos del gobierno están tramando la otomía de vendernos a todos los que semos negros, de café con leche por abajo, a los fabricantes de jabón de Inglaterra. Porque dicen que pa hacé jabón no hay grasa mejor que el tocino de negro, y que los ingleses lo pagan a buen precio".

("Pobre negro", de Rómulo Gallegos).

En Trujillo se usa con el mismo valor 'otomías', según Mario Briceño Iragorrry. También en Falcón, y así lo emplea Ángel S. Domínguez en su novela "El haitón de los cocoyes" ("¿Vido usted, seña Engracia, las otomías que hicieron con el muerto?"). Y así se dijo probablemente en Caracas, pues Bolet Peraza lo usa a fines del siglo XIX en uno de sus artículos literarios.

-C. Rica (Gagini, 191; F. Ferraz, 93).

-Ecuad. (Cornejo, 226; Rosenblat).

-Chile (Román, IV, 89; Rosenblat).

-Col., Nicar., Norte Arg., Bol. (Rosenblat).

-Guat. (Sandoval, 176; Rosenblat).

-Sto. Dom., Hond. (Rosenblat). 'Decir otomías' es decir atrocidades, injuriar a alguien. Así, designa la mala acción verbal que a veces es más cruel que la agresión física.

-Pan. (Isaza Calderón). 'Otomías'. f. pl. Atrocidades, barbaridades, crueldades, atropellos, maldades, daños, actos arbitrarios: "Cuando fue alcalde, hizo otomías".

Sobre el origen del término se han dado varias versiones:

Para A. Venceslada, así como mahomía viene de mahometano, y judiada de judío, otomía podría venir de otomano. Santamaría afirma que la forma procede de otomí, por la fama de salvajes y crueles de los indios de esta raza, aunque Rubio lo niegue.

Por su parte, Rosenblat deriva el vocablo de anatomía, palabra que, en su origen, significó disección o separación de las partes del cuerpo humano o animal, uso que aún conserva hoy. Las palabras que más se transforman, sigue argumentando Rosenblat, son las cultas que pasan al habla popular. Anatomía pronto se transformó en anotomía, notomía y sotomía. Notomía (despedazamiento de cadáveres, para la mentalidad popular) se ha convertido en la otomía de Valencia (España), que es la autopsia, la del norte argentino y la de Venez., que se da también en otras partes de América y España.

OZUELO. m.

-Andal. (Gr. Salvador). Orzuelo.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Barbarismo por orzuelo.



P

PAJILA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Sartén sin mango y con asas:

"Podemos guisar el arroz en la paila grande".

-Amér. (Morínigo). Sartén.// Perol.

-Pan. (Isaza Calderón). Olla de hierro o de bronce de distintos tamaños, empleada en la cocina.

-En Acad., "vasija grande de metal, redonda y poco profunda".

PAJARITO. m. dim.

-Cuba (Darío Espina). 'Comer como un pajarito'. fr. fig. Comer muy poco.

-Andal. En la prov. de Córdoba: 'comes menos que un pajarillo'.

PAJARITOS. m. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Una enredadera. *Tropaeolum aduncum*, planta tropeolácea, en Colmeiro:

"La enredadera llamada pajaritos":

(Caballero, 'Callar en vida', en "Elia", 248).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). (*Tropaeolum aduncum*). Nombre vulgar que se aplica a una planta tropeolácea, llamada también palomillas.

-Col. (Santamaría). 'Pajaritos amarillos', el *tropaeolum drysanthemum*, y 'pajaritos azules', una *rununculácea*.

#### PALANGANEO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Acción poco clara y enredada.

-Del Ecuad. a Rioplatea, lo mismo que en C. Rica (Santamaría).

'Palangana'. adj. fig. Embustero, charlatán, baladrón y trone-  
ra. U.t.c.s. y principalmente en pl.

En varias partes de Amér. del Sur, 'palanganada' es dicho o hecho propios del palangana; fanfarronada o fanfarronería. 'Palanganeada', palanganada, en el sentido de fanfarronada. 'Palanganear', en Sur Amér., es fanfarronear, echar bravatas; conducirse o producirse como un palangana.

#### PALAUSTRE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Albañ. Palustre:

"... ¡Valiente mozo más güeno!

Hay que mirarlo de cerca

cuando con el palaustre,

el cubo y la palanqueta...".

(Cartel anunciador de una corrida bufa, celebrada en Cádiz en 1879, que Cossío copia, "Los toros", t. I, pág. 715).

-P. Rico (Malaret).

PALERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). El que apalea o acumula el grano o la aceituna:

"Que vayan dos paleros a arreglar los trojes".

2.- Moledor de pala:

"El palero se descuida a veces en echar aceituna al rulo".

3.- El que maneja la pala en los hornos de pan:

"Se colocó de palero en el horno de su suegro".

-Pan. (Isaza Calderón). Paleador, que trabaja con la pala.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Nicar. (Valle, 208).

PALMICHIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Palmiche, palma:

"Año de palmichas, año de desdichas".

(Refrán recogido por F. Caballero. Obras compls.,  
t. XV, pág. 104).

-Col. (Malaret).

-Cf. en Méj. "Palmichal". m. Plantío de palmiches o palmichas.

Tb. "Palmichar" (Santamaría, "Mej."). Igual en Guat. (Sandoval, 185) y C. Rica (Gagini, 192).

PAIOMA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). "Paloma negra". Mariposa. (Folk lore and., nº 2, p. 61-65):

"El encuentro de un moscardón o paloma negra anuncia desgracias". (Trad. esp., I, 227).

-Méj. (Ramos).

PAIOMITA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Palomilla, mariposa nocturna (Folk lore and., nº 2, 61-65).

-Arg. (Selva, "El lenguaje", nº 23). Mariposa.

PAIOTES. m. pl.

-Andal. (Alvar). Costillas del yugo (Provs. de Sevilla y Huelva).

-Méj. (Santamaría). Vulg. el horcajo u horcate, arreo de madera para la caballería de tiro. U. principalmente en pl.

PAMPLINEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Hacer la entretenida en cosas de poca monta, decir pamplinas:

"Si pamplineas, me voy y te dejo".

-Méj. (Santamaría, "Mej. ").

PANETELA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Especie de bizcocho:

"Me mandó una bandeja de panetelas hechas por ella".

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 73; Darío Espina, Acad.).

-P. Rico (Acad.).

PANOCHA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En los cortijos de algunos pueblos de la prov. de Sevilla, la hogaza llamada ocha, tal vez de 'pan y ocha':

"Se comió una panocha mojando en salmorejo".

-(Fernández Sevilla). Panoja de maíz.

-C. Rica y Chile (Malaret). Torta o arepa grande de maíz y queso.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Panocha de maíz': "Especie de torta casi siempre de forma circular, como de tres cms. de grueso, que se hace de harina de maíz con una poca de manteca de res y agua..." (González).

PANTASMA. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Fantasma, fantasmón:

"Porque aquí viene ese fantasma que a ti te trae a mal traer".

(Reyes, "Gcletera", 205).

"... y si no jui ninguna maravilla, tampoco jui ningún fantasma".

(Arturo Reyes, "De mis parrales", pág. 102).

"-¿Yo? Primero le hablo a un muerto que a un fantasma".

(José Nogales, Blanco y Negro, nº 540).

"El bruto s'a crefo que se la llevó la fantasma".

(Idem, id., nº 496).

"... zale de adrento de la juente el arma de la "Curra" como una fantasma y enciende una lu pajiza".

(Tovalo, Los Contemporáneos, nº 108).

"¿Qué fantasma, ni qué niño muerto! ¡Zi es Ancelmo!  
-exclamó el amo-".

(Idem, id.).

-C. Rica (Gagini), Méj. (Ramos).

PANTEON. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Cementerio:

"En mis hombros la llevé  
hasta el mismo panteón;  
cogí tierra y la besé  
de la que a ella la cubrió;  
de pena me desmayé".

(Copla popular).

-Amér. (Santamaría).

-C. Rica (Gagini, 192).

-Guat. (Batres, 418).

-Hond. (Membreño, 124).

-Méj. (Ramos; Malaret; Morfínigo; Santamaría, "Mej.").

-Ecuad. (Tobar, 362; Morfínigo).

-Perú (Arona, 378; Morfínigo).

-Pan. (Isaza Calderón; Aguilera, 245).

-Amér. Central (Morfínigo).

-Col. (Tascón, 213; Morfínigo).

-Chile (Rodríguez, 346; Román, IV, 127; Morfínigo).

PANTEONERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Guarda de un cementerio:

"El panteonero me dijo que no hubo ayer ningún entierro".

-Amér. (Santamaría).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 190).

-Nicar. (Valle, 211).

-C. Rica (Gagini, 192).

Chile (Román, IV, 128).

-Bol. (Fernández Naranjo). Empleado de un cementerio; sepulturero.

PANZAZO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Caída de bruces, barrigazo, panzada:

"-Sí -repuso mi raptor-; pero güen panzazo m'ha costao".  
(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo",  
pág. 67).

-Amér. (Santamaría).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Malaret; Morfínigo). Panzada (que nadie dice):

"Lo miraban siempre que decía yo alguna cosa acertada,  
y más si daba un panzazo o brincaba a otro sitio".  
(Salado, "Episodios", t. I, pág. 38).

PAÑOLADA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Conjunto de cosas que se pueden envolver en un pañuelo:

"... extiende el moquero y manda echar varias libras de lo dulce para llevar a la novia la característica pañolá...".

(Salvador Rueda, "La reja". Novela corta).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Pañuelada'. f. Lo que de una vez cabe en un pañuelo y puede envolverse en éste.

-Nicar. (Valle, 211).

-Chile (Román, IV, 129).

-Arg. (Segovia, 254).

PAPA. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Papa abuelo'. El abuelo (Rubio, "Memorias", I, 50).

-Méj. (Santamaría). fam. 'Papá grande': abuelo.

PAPACITO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Dim. de papá. (Cyese también papito y papita).

-Arg. (Garzón).

PAPELAZO. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Hacer un papelazo'. fr. fig. Quedar en ridículo.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

PAPELES. m. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Fam. Arrumacos, carantoñas.

-Cuba (Santamaría). 'Los papeles'. m. pl. des. Nombre vulgar de un baile deshonesto que en algún tiempo se usó en Cuba, entre la gente de mal vivir.

PAPELÓN. m.

-Arg. (Santamaría). 'Hacer uno un papelón'. expr. fig. y fam. Hacer un mal papel, o un papel desairado.

-Cuba (Darío Espina).

-Andal. U. en la prov. de Córdoba:

PAPIRES. m. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Germ. Papeles (R. Marín, "Cantos", IV,



449, nota):

"Toma, gachí, estas dos jaras,  
 Dñasela'r libanó,  
 Pa que ponga en los papires  
 De que no abiyelo yo".

(R. Marín, "Cantos", IV, 439).

-Méj. (Wagner). Del caló. Este autor recuerda además las otras formas de la palabra: 'pápira': cartera, en lunfardo (Dellepiane) como también en caló español (Besses); 'papira': carta, naipe, en Quindalé; 'papirí': vale, bono, en Quindalé; 'papiro': billete de banco (Besses); 'pápiros chinorris': billetes de 25 ptas. (Id.). La acentuación varía. En el artículo 'Papiro', trae el mismo Besses: 'papiros chinorris'.

PAPÓ. m.

-Andal. (A. Venceslada). Órgano sexual femenino.

-Amér. (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Cuba (Suárez, 399; M. Moles, 235).

-Hond. (Membreño, 124).

PAPORRETA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Hablar de paporreta'. fr. Hablar fuera de razón y lógica.

-Venez. (P. Febres, 337; Calcaño, 821).

-Col. (Lanao; Sundheim, 488; Revollo, 199).

-Perú (Palma, Papeletas; Arona, 380).

-Arg. (Granada, 307).

-Amér. (Morfínigo). Hablar sin ton ni son.

-Ecuad. (Lemos). 'Papurreta'.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'De paporreta'. m. adv. Sin ton ni son. Usado casi exclusivamente con el verbo hablar, en la expresión 'hablar de paporreta':

"-Pero señor D. Tomás, Vd. está hablando de paporreta, como suele decirse, y me dispensará el piropo que le suelto".

(Gil y Sáenz, "El Caporal", pág. 29).

-'Hablar de paporreta', también, hablar de aventado, hablar por hablar, hablar de memoria. (Santamaría, "Mej.").

PAPUZ. m.

-Andal. (Toro Gisbert). No se atreve Toro Gisbert a concretar un significado para el vocablo en el siguiente texto:

"Comí tocino,  
me hizo mal,  
papuz, papuz,  
amén, Jesús".

(R. Marín, "Cantos", I, 53).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Papujo, ja'. adj. Pálido y anémico excesivamente, o hinchado, abotagado, caquéxico, de tez macilenta y ánimo decaído. Así también en Becerra, "Rectifics", 415.

-C. Rica (Gagini, 194).

-Pan. (Aguilera, 258).

-Col. (Cuervo, 924; Tascón, 214).

-Venez. (Calcaño, 1200).

-Ecuad. (Tobar, 363).

-Perú (Tovar, en Bach., 120).

-Col. (Santamaría). 'Papujo, ja': mofletudo, con relación a per-

sonas.

- Cuba (Darío Espina). 'Papujo, ja'. Barb. Papudo, papujado.
- Venez. (P. Febres, Santamaría). 'Quedar papujo'. fr. fig. y fam. Estar repleto por haber comido mucho, estar harto. También de Colombia.

PARAISO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Arbol del paraíso:

"Un alegre paraíso acariciando el naranjo con sus ramas".  
(Caballero, "Cosa cumplida", pág. 76).

- Méj. (Santamaría, "Mej."). Nombre que se da al acederaque (Melia azederach, L.).

Darío Espina apunta: "Arbol ornamental, de la familia de las meliáceas, que alcanza hasta unos diez metros de altura. Es oriundo de Asia. Tiene hojas alternas, compuestas de hojas dentadas; flores en racimos axilares de color violáceo y fruto en cápsula del tamaño de garbanzos. Su madera es de poco valor, pero tiene algún uso en carpintería. Se llama 'Paraíso', en Col., Centroamér., Cuba y Méj.; 'Lila', en Méj. y R. Dom.; 'Lilaila', en P. Rico; 'Lilas', en Haití; 'Margousier', en Antillas francesas; 'China tree', en E.U.A.; 'Acederaque', 'Cinamomo', en Europa y Asia".

- Guat. (Sandoval, 194).
- Hond. (Membreño, 125).
- C. Rica (Gagini, 194).
- Col. (Cuervo, 149; Robledo, 108).
- Arg. (Segovia, 567; Garzón, 354).

PARCHE. m.

- Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Ponerse el parche antes de

que salga el grano: prevenirse de algún suceso (Cf. Ramón Caballero, "Dice. de modismos"):

"-Mire usted que no hay nada todavía, señor Deán -se adelantó a decir la delatada poniéndose el parche antes de que le saliera el grano".

(J. F. Muñoz y Pabón, "De guante blanco", 10).

-Chile (Santamaría, Morfínigo).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

PARDO, DA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Gris.

-Col. (Cuervo, quien aduce citas de Herrera, Oviedo, el inca Garcilaso y el mismo Quijote con tal sentido).

-Pardo es hoy en Acad.: "Del color de la tierra y de la piel del oso común, intermedio entre blanco y negro con tinte rojo amarillento y más oscuro que el gris".

PARGO. m.

-Andal. (Alvarez Nazario). Pez (Sparus pagrus, L.).

-Cuba y P. Rico (Alvarez Nazario). Pez Marino. Además, el topónimo La Parguera, en la costa suroeste de P. Rico.

-Canarias (Zero). Pez espárido. (Dentex filamentosus, Val), cuyo nombre aparenta proceder en el Archipiélago de la costa andaluza.

PARRÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Parra grande y vieja:

"Hay un parrón en la puerta de la venta, que coge toda la fachada".

-Chile (Santamaría, Acad.). Vulg. Parral, emparrado.

PARVA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Prole? ¿Banda de chiquillos?:

"Bernardo con su mujer y su numerosa parva".

(Ganivet, "Pío Cid", II, 126).

-Amér. (Santamaría). fig. y fam. Número crecido de muchachos.

A veces se usa por parvada, en el sentido de gran cantidad de aves, o de aves de corral especialmente.

-Méj. (Morfínigo: "Banda de chiquillos"; Santamaría, "Mej.": "Número crecido de muchachos").

-Nicar. (Valle, 215).

-Amér. (Santamaría). 'Parvada'. En diversos países, conjunto de chiquillos o niños de corta edad.

-Perú (Arona), Hond. (Membreño), Amér. en general (Santamaría).

'Parvada'. Bandada de aves.

-En Acad., 'parva', fig. Montón o cantidad grande de una cosa.

PASCUA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase '¿Cuándo no es Pascua?': se da por sabida una cosa. (Cf. R. Caballero, "Dicc. mod."):

"Dice que no tiene ganas de estudiar. ¿Cuándo no es Pascua?".

-Cuba (Darío Espina). '¿Cuándo no cae Pascua en diciembre?'.

loc. fam. que se usa cuando se recibe una noticia, o se dice algo completamente normal o esperado:

"Fulano se negó a cooperar en la colecta que hicimos.

¿Cuándo no cae Pascua en diciembre?".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). ¿Cuándo no son Pascuas, o no son Pascuas en diciembre?. fr. fig. y fam. irónica con que se explica la aparición lógica y desagradable de algo que sucede invariablemente en tal o cual forma.

PASEO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Introducción, salida o primeros pasos de un baile:

"... rompe también sus movimientos con la introducción que tiene toda danza o baile, que allí se llama paseo".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 248).

-Amér. (Santamaría). Figura entera o figurón de la danza cubana, que se ejecuta llevando el hombre a su compañera por la cintura, desde su lugar hasta la última pareja y volviendo a traerla por entre dos filas.

-Amér. (Santamaría, Malaret, Morínigo). Parte de la danza portorriqueña, sin cadencia bailable, durante la cual las parejas recorren del brazo el salón, sin atender a la música.

-Pan. (Isaza Calderón). Uno de los movimientos del baile de la mejorana, el tamborito o el punto.

-C. Rica (Gagini). Mojiganga que sale en las fiestas.

PASERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Juan Cepas). Troje en solana donde se exponen los racimos de uva para pasarlos:

"... y por el alegre tintineo de las esquilas de las acansinadas recuas que conducían a la capital, desde los amplios paseros de la vega..."

(Arturo Reyes, "De mis parrales", pág. 5).

"Jéchale el tordo ar pasero".

(Idem, "Lagar", pág. 245).

"En torno de los paseros

la gente empieza a alegrarse".

(Salvador Rueda, "El casorio").

"... los frondosos lagares con sus anchos paseros mirando al sol".

(Ricardo León, "Comedia sentimental". Obras compls., pág. 71).

"En los paseros tostábanse las frutas de la cosecha última".

(Román Cortés, "Débiles fuertes", pág. 34).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Lugar de las haciendas destinado a tender al sol el chile para secarlo.

PATADA. f.

-Amér. (Santamaría). 'En dos patadas'. m. adv. En un santiamén. (Cf. Ramón Caballero, "Dicc. de modismos").

-Andal. U. en la prov. de Córdoba,

PATULETO, TA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Persona que anadea al andar, que tiene un andar dificultoso y desgarrado. U.t.c.s.:

"Ella es guapa, pero patuleta".

-Hond. (Santamaría, Malaret, Morínigo), Patojo. U.t.c.s.

-Amér. (Acad.). 'Patuleco, ca'. adj. Persona que tiene un defecto físico en los pies o en las piernas.

-Pan. (Aguilera, 294; Isaza Calderón). 'Patuleco, ca'. Aplicase

a la persona que anda con los pies medio torcidos hacia dentro, como los patos.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Patuleco, ca'. Pateta; de pies torcidos, o que dobla las piernas por debilidad de las rodillas; patojo.

-Guat. (Sandoval, 214; Batres, 432).

-Hond. (Membreño, 127).

-Nicar. (Valle, 219; Castellón, 98).

-C. Rica (Gagini, 197).

-Col. (Cuervo, 900; Sundheim, 497; Revollo, 202; Tascón, 217).

-Venez. (Calcaño, 893).

-Perú (Tovar, en Bach., 122).

-Chile (Rodríguez, 355; Román, IV, 168).

-Arg. (Vidal, 344).

#### PAVA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Quesada, Jaén). Cafetera de base muy ancha:

"Nos hizo café en la pava y resultó riquísimo".

-Arg., Bol. y Par. (Santamaría, Malaret, Morínigo, Acad.). Recipiente de metal con tapa y pico para calentar agua.

#### PAVEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Burlarse de otro, o con ciertas frases hechas a propósito para que éste caiga, o bien con un engaño cualquiera:

"-¡A que te paveo!

-¡A que no!

-¡A que tú comes m... y yo no!".

(Uno de los varios paveos usados entre muchachos).



-Chile y Perú (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

PAVERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Sombrero de ala ancha y recta y capa de figura de cono truncada que usan los andaluces. Sombrero de ala ancha, aliancho, cordobés, etc.:

"Se engalanó con un traje de alpaca negra y brillante, pañoleta grana, brodequín de becerro blanco y amplio paver gris...".

(Arturo Reyes, "La Miraflores". Novela corta).

"... -díjole el señoritingo de terno de corte achulado y amplio paver...-"

"-Pos na -repúsole el cartulina echándose atrás el flamante paver gris-".

(Idem, id., id.).

"Sobre la oreja izquierda el paver cordobés, pequeño de alas y copa".

(Conde de las Navas, "El carabinero", Blanco y Negro, nº 590).

"Echado atrás el amplísimo paver".

(Reyes, "Goletera", pág. 9).

"Traje de algo achulado corte, paver gris".

(Idem, "Moruchita", pág. 13).

-Amér. (Santamaría). 'Pava'. f. Sombrero de fibra o de palma, con alas, que usaron antiguamente las mujeres.

-Venez. (Rivodó, 256; Santamaría; Malaret), Chile (Santamaría) y P. Rico (Santamaría, Malaret). 'Pava'. Sombrero de ala ancha

y copa baja, por lo general de paja o de pita, que se usó hace ya mucho tiempo..

-Arg. (Garzón, Santamaría). 'Pava' y 'pavita'. Sombrero hongo.

PAVO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Vergüenza, timidez, cortedad, sobre todo en los niños:

"A última hora le entró el pavo".

(Ganivet, "Pío Cid", I, 142).

"Y otro pavo... pavoroso en la interlocutora de la Marquesa. Las mejillas eran flores de granado".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Mansedumbre", 250).

-Ecuad. (G.R. Lemos, "Ensayo de semántica", en el Telégrafo, 6-6-1919). 'Empavarse': avergonzarse.

-En Acad., 'subírsele a uno el pavo'. fr. fig. y fam. Ruborizarse.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). En la fr. fig. y fam. 'Atájame esos pavos', para señalar en otro una incongruencia, un despropósito:

"Recelaba yo que usted me diría "!adóbame esos candiles!, !atájame esos pavos!"; y me pavoneé cuando leí sus concertadas razones (que por tales tuve sus elogios)".

(Luis Montoto, "Un paquete de cartas", 196).

-Amér. (Santamaría). 'Atájame esos pavos': adóbame esos candiles, échate ese trompo en la uña.

PAVON, NA. m. y f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Pavo, tímido, soso, bobo:

"!Vea usted, el pavón, una gansería!".

(Caballero, "Elia", 44).

"¿No le dije que era una pavona?".

(Ganivet, "Pío Cid", II, 249).

-Arg. (Santamaría). adj. Pavo, tonto.

-Perú (Morínigo). adj. Que es corto de genio, pavo.

PECHEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Juntar las pechugas para pelearse los gallos:

"Pechearon las dos jacas un rato antes de la pelea formal".

-Bol. (Fernández Naranjo). Dar pechazos al adversario, es decir, dar golpes con un hombro, al comienzo de la pelea.

PEDANIA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Jaén). Lugar sin municipio, anejo a entidad mayor y con alcalde pedáneo:

"Este pueblo tiene tres pedanías".

-Arg. (Santamaría, Malaret, Morínigo). Cierta división territorial, distrito donde hay un juez pedáneo.

PEGADOR. m.

-Andal. (Acad.). Répora.

-Cuba (Malaret).

PEGON, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Dado a pegar, a golpear, castigador:

"Esa maestra, dicen que es muy pegona".

-Méj. (Santamaría, Morfínigo).

PELAILLA (Peladilla). f.

-Andal. (Juan Cepas). Sinvergüenza, aprovechado.

-Méj., P. Rico y Arg. (Santamaría). 'Pelado, da'. adj. y s. En sentido figurado, persona de mala educación, que acostumbre lenguaje o modales obscenos.// En P. Rico, desvergonzado, descaramado, oínico.

PELECHA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Acción y efecto de pelear:

"PEPE LUIS.- ... Vi a darle a usted menos rufo que un canario en la pelecha..."

(S. y J. Alvarez Quintero, "La buena sombra".  
Obras compls., t. IV, pág. 25).

-(Toro Gisbert). Tiempo de pelear. (Toro Gisbert cita el mismo texto que A. Venceslada).

-Méj. (Santamaría, Malaret, Morfínigo). Acción y efecto de pelear.

PELON. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Agasajo que hace el padrino a los chiquillos con ocasión de un bautizo: monedas que arroja a los muchachos a la rebatiña:

"Echar un pelón. Acción de arrojar monedas a los chicos en un bautizo".

(R. Marín, "Cantos, I, 140).

"A grandes gritos pedían el pelón".

(Caballero, "Farisea", pág. 146).

"Padrino, pelón,

Dame un cuarto pa un camisón".

(R. Marín, "Cantos", I, 72).

"Ni que fua a habé pelón de pesetas y duros".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Temple de acero", 381).

-Arg. (Arona, art. Sebo). En Buenos Aires, se grita:

"!Padrino pelao!".

("La Nación", 6 de mayo de 1884).

PELONA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Por antonomasia, 'La Pelona' es la muerte:

"La pelona no respeta ni a ricos ni a pobres".

-Amér. (Santamaría).

-Amér. Central (Malaret, Morfíñigo).

-Col. (Robledo, 111; Malaret; Morfíñigo).

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", 22; Darío Espina).

-Pan. (Aguilera, 140; Isaza Calderón).

-Guat. (Sandoval, 223; Batres, 436).

-Hond. (Membreño, 129).

-Nicar. (Valle, 221).

-C. Rica (Gagini, 199).

-Méj. (Malaret; Morfíñigo; Santamaría, "Mej."):

"Un día con otro, Dios Nuestro Señor se acuerda de mí,  
de que la pelona me agarre desprevenida, arreglaré mi  
memoria, donando a nuestra Santa Madre Iglesia los

tres tlacos".

(Azuela, "Los Caciques", 104).

"La muerte no lu abandona,  
por una de sus chiripas,  
se salvó de la pelona,  
con remiendos en las tripas".

(Castillo Nájera, "El gavilán", pág. 20).

PELUSO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Un cualquiera.

-(A. Venceslada). adj. Persona de mal pelaje:

"Iba tan peluso que no lo conocí".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'La pelusa'. f. fam. La gentualla, la gente de medio pelo o de humilde condición; la gentuza, que no es la clase media, sino la clase mediocre, socialmente, que es distinta:

"La pelusa ha ganado las elecciones y aquí están ya los resultados...".

(Azuela, "Los Caciques", pág. 130).

PENCA. f.

-Andal. (A. Venceslada. Acad.). Tronco de la cola de los cuadrípedos. maslo:

"Cógele la penca a ese borrego y verás qué gordo está".

-Col., Méj. y Venez. (Santamaría, Malaret, Morínigo, Acad. Para Col., también, Tascón, 220).

PENCAI. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Higuera chumba:

"Los chumbos de algún pencal".

(R. Cortés, "Débiles fuertes", pág. 55).

"Aligerar de chumbos los pencares inmediatos a la casa".

(Reyes, "Lagar", pág. 318).

-(Acad.). Terreno poblado de nopales.

-Arg. (Santamaría, Acad.). Plantío de pencas o tunas; sitio poblado de plantas de tuna, de nopales.

PEÑASCAZO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Pedrada:

"Voces.- (En la calle)... (Sacuden un peñascazo a la puerta y entra en escena un adoquin...)"

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El Ex...", Edic. La Farsa. pág. 25).

-Chile (Santamaría, Malaret, Morfíngo).

PEO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A, Venceslada). Embriaguez, borrachera. (R. Marín, "Cantos", IV, 426).

-Cuba (Santamaría). Vulgar corrupción de pedo, en el sentido de borrachera, y también por riña o alboroto.

-En Arg., 'pedo' es borrachera y 'en pedo', borracho.

-La Acad. registra 'pea', por borrachera.

2.-

-Andal. (A. Venceslada). Peto. Si de leer se dice leo, argumenta Venceslada, ¿por qué no se puede decir peto, de peer?:

"Quien va a mear y no se pee es como quien va a la escue-

la y no lee".

(Refrán).

"A que te paveo.

-Abre la boca y te tiro un peo".

(Paveo de chiquillos).

-Pan. (Isaza Calderón). Por pedo. Ventosidad expelida por el ano.

PERILLA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Pera, utensilio para timbre, luz, etc.:

"La perilla de la luz está rota".

-Amér. (Moríñigo). Cualquier objeto en forma de pera o de forma oval o esférica.

PERIQUITO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Picardía, palabra fuerte:

"Estuvo echando periquitos por aquella boca lo menos una hora".

-Bol. (Fernández Naranjo). m. pl. 'Echar periquitos': expresar indignación con voces airadas; proferir palabrotas.

PERLA. m.

-Cuba (Darío Espina). Malhechor, rufián.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba, en sentido irónico, en frases como: "¡Menudo perla está hecho!", "¡Menuda perla tenemos en la familia!", con el significado de 'persona de cuidado'.

-En la Acad., "personas de excelentes prendas, o cosa preciosa o exquisita en su clase".



PERNEO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Mercado del ganado de cerda:

"Voy a ir al perneo a comprar la matanza".

-Chile (Santamaría).

PEROL. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Cacerola, de cualquier forma.

-Venez. (Calcaño, Santamaría, Moríñigo). Cacerola; cualquier trasto de cocina semejante a ésta.

-En Acad., "vasija de metal, de figura como de media esfera, que sirve para cocer diferentes cosas".

PESOR. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Pesadez, peso:

"Esta madera tiene mucho pesor".

-Amér. Central y Ant. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Vulgarismo, por peso de un cuerpo.

-Guat. (Sandoval, 234).

PESPUNTEAR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Puntear la guitarra, tocarla hiriendo las cuerdas una a una:

"Rasgueos y pespuntear de guitarra".

(Hernández Mir, "Pedazos de vida", I).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Moríñigo). Dar algunos acordes con la guitarra:

"Arturo que pespunteaba en la guitarra, que había encon-

trado en un rincón, fue también el primero en apresurarse a tomar una copa".

(Payno, "El Fistol del diablo", t. II, 820).

-(Santamaría, "Mej."; Morfínigo). Figura del baile llamado jarabe que consiste en pisar, al son de la música, solamente con la punta de los pies cruzando las piernas alternadamente:

"Encarándose con una bailarina muchachona de no malos bigotes, se puso las manos tras la cintura y comenzó a respuntar un jarabe".

(Payno, "Los Bandidos de Río Frio", 154 y nota).

#### PICADA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Arrechucho:

"Después de lo que tú me dijiste de Trini la Goletera, me dio una picá, y conforme me dio la picá me fui a su casa".

(Reyes, "La Goletera", pág. 182).

-Chile (Santamaría). Mal humor, enfado, enojo.

#### PICHILIN. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Muy pequeño?:

"Tamaño como un ochavo pichilín".

(R. Marín, "Cantos", I, 221).

-(A. Venceslada). Metátesis de chipilín, na:

"Tan pichilín es, que no se ve en el suelo".

-Méj. (Ramos). 'Pichilinga': chiquita.

-(Santamaría, "Mej."). 'Pichilingo, ga'. m. y f. Chiquito,

muchachito, niño pequeño.

PICHIRICHI. m.

-Andal. (Juan Cepas). Pescadillo menudo, morralla.

-Chile (Santamaría). 'Pichirruchi'. fam. Persona muy insignificante, de poco valor.

-(Acad.). 'Pichiruche'. Dícese de la persona insignificante.

!PICHO, CHA!. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada). Voces que se emplean para llamar y echar un perro, según las inflexiones de la voz:

"-!Picho!: ¡ven aquí!".

-(Gr. Salvador). En Cúllar-Baza es el perro y la voz para ahuyentarlo. Igual en Moratalla (G. Soriano); donde sirve además para llamarlo.

-Chile (Maleret).

-Salta y Chile (Sold, 261). 'Picho, oha': dícese del perro chico.

PICHOLIN. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Muy pequeño? U. en la locución 'ochavo picholín' (V. Pichilín).

-Hond. (Membreño, Santamaría) y Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Pi-cholear'. tr. Jugar apostando pequeñas cantidades de dinero. En Arg. (Santamaría), obtener algún provecho, gajes o pequeñas ganancias.

PIE. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Haberse levantado con el pie izquierdo'.

fr. joc. Tener mala suerte durante el día. Algunas personas creen en esta relación supersticiosa.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba, donde también se dice de la persona que, en un momento determinado, muestra mal genio o está insoportable.

PIERDE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'No tener pierde una cosa'. fr. Ser muy segura.

-Col. (Cuervo).

-Venez. (P. Febres).

-Amér. (Santamaría). 'Pierde': pérdida:

"Este juego no tiene pierde".

-En Acad., fam. 'No tener pierde una cosa': Ser fácil de encontrar, ateniéndose a las instrucciones recibidas.

PIESES. m. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Plural de pie:

"Si se te van los pieses, te errumbas".

(Reyes, "Lagar", pág. 68).

"Y la cara primorosa

Y los pieses menuditos".

(Rueda, "En tropel", pág. 117).

-Arg. (Garzón).

-Guat. (Batres).

PILA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Granada). fam. Muchedumbre de personas,

animales o cosas:

"Compró en la feria una pila de ovejas".

-Amér. (Santamaría). fam. Una gran cantidad, un gran número:

"Hace una pila de años". Usado principalmente en Méjico:

"El maldito tuvo soplo de que llegaba la pila de franceses".

(Salado Alvarez, "Episodios", t. XII, 171).

"No se roza con pelados  
sus pichones son catrines,  
y llueven, en sus sembrados,  
las pilas de tecolines".

(C. Nájera, "El gavilán", pág. 79).

-Col. (Tobón, pág. 202).

2.-

-Andal. (Toro Gisbert). Fregadero de cocina y también fuente de la cocina.

-Venez. (P. Febres).

-Col. (Cuervo).

-Can. (Zero, "Legajo").

-Amér. (Santamaría). En diversos países, indistintamente, barbarismo vulgar por fuente.

-C. Rica y Chile (Gagini).

-Méj. (Ramos).

-Guat. (Batres).

-Perú (Arona, 399).

-P. Rico (Alvarez Nazario). 'Pileta'. Pieza de cemento en la casa, donde cae o se echa el agua, más generalmente usada para el

lavado de la ropa y de los paños con que se friegan los pisos.

-Cuba (Darío Espina) y diversos países hispanoamericanos (Santamaría). 'Pila': grifo, llave de agua, caño.

PIMPORRA. (Pimporrada). f.

-Andal. (Juan Cepas). Abundancia de algo:

"Ese tiene una pimporra de dinero".

-P. Rico (Santamaría). 'Estar uno pingo'. fr. fig. y fam. Estar pingo, harto, repleto.

PINCEL. m.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Pie:

"Todos saben manejar el pincel haciendo sus pinturitas, bien que distintas de las de Urbino".

(R. Cortés, "Débiles fuertes", pág. 37).

-Méj. (Wagner). Lo mismo en caló mejicano.

PINCHE. adj.

-Andal. (Juan Cepas). En la expresión '!Qué pinche vienes!': que viene muy arreglado y elegante.

-Amér. (Santamaría). 'Pinche'. m. Lujo, boato o calidad de entonado.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). adj. Vil, de calidad inferior; sin importancia, despreciable; pobre diablo. Un pinche empleo; una pinche fiesta:

"Mas para laberontosos, no habrá como el chilínche, ¡al cabo todos son pinches! dijo el corupo enojado. ¡Ya bastante la han fregado, aquí sólo yo soy bueno!".

(Anuario de la S. Folklórica, t. VII, 49).

-Nicar. (Valle, 228).

PINGO. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Desvergonzado.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). m. Familiarmente el diablo. Muy usado como término de comparación, hablando de los niños traviesos. (Así, también, Ramos, 405):

"Es verdad; pero los malditos extranjeros... Ya los verás; éstos son el mismo pingo!".

(Los mejicanos pintados por sí mismos, p. 151).

"Don Ignacio de Villar  
del mérito Tulancingo  
platicando con Marcial  
le dijo: ¡No sean tan pingo!".

(Mendoza, "El romance", pág. 526).

PINRE. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Germ. Pie:

"¡Bendiga Dios tu pinré!  
Me disen tos los curriyos".

(Sánchez de Fuentes, en Pueblo andaluz, 121).

-Plural: pinrés o pinreles:

"En tus pulidos pinrés".

(R. Marín, "Cantos", IV, 322).

"Con tus pinreles chinorrós".

(Burgos, "Boda de Luis Alonso", 34).

-Cuba (Santamaría). 'Los pinreles'. m. pl. Voz procedente del ca-

l6 gitano que se dice por pies, entre gente vulgar, o en simple estilo jocosos.

PINSAPO. m.

-Andal. (Juan Cepas). Conifera que forma unos magnificos bosques en la serrania de Ronda, en una comarca que recibe el nombre de 'Pinsapar'.

-Col. (Santamaria). Nombre vulgar que se da a un pino del pais, planta principalmente ornamental.

-La Acad., sin precision geografica, dice que "aunque extendido como arbol de adorno por toda Europa, sólo es espontáneo en una parte de la serrania de Ronda". Podemos pensar, pues, como hipótesis razonable, que es término andaluz, en su origen.

PINTON. NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Medio borracho:

"-¿Caigo?

-Cae si te da la gana -respondió Juan Soldado, que ya estaba pintón con los lapos de aquel rico vino que se echaba entre pecho y espaldas".

(Fernán Caballero, "Cuentos y poesías populares", Sevilla, 1859, pág. 128).

"O bien, poniéndose optimista, que era pintón, nunca borracho, pues cuerdamente conseguía alegrarse sin desbarrear...".

(S. González Anaya, "La oración de la tarde", Barcelona, 1929, pág. 32).

"... Así que todas las noches, cuando te vayas a acostar,



pasas por mi reja y me dices: "Buenas noches, Rafaeli,  
!y ay de ti como vengas pintón!".

(F. Bonmati de Codecido, "Navajazo". Novela.  
Madrid, 1949, pág. 187).

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 54).

-Venez. (Malaret). 'Pinto': ebrio.

PINTURAS. f. pl.

-Andal. (Toro Gisbert). Acciones del pinturero, del elegante:

"Se le acabaron a éste las pinturas y la fantasía".  
(Reyes, "Iagar", 283).

-Perú (Arona).

PIÑULA. f.

-Andal. (Juan Cepas). Pequeñez.

-Chile (Santamaría). 'Piñufla'. adj. Vulgarmente, despreciable,  
insignificante, de poco o ningún valor. U.t.c.s.

PIOCHA. f.

-Andal. (Alvar). En algunos puntos de la prov. de Córdoba, zapapico.

-Amér. (Santamaría). Azadón, zapapico. De uso general.

-Guat. (Sandoval, 244).

-Nicar. (Valle, 229).

-Hond. (Membreño, 133: espiocha, zapapico).

PIPADA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Porción de tabaco que cabe en una pipa:  
"Echó la pipada, encendió la pipa y se fue tan orondo".

-Amér. (Santamaría). Fumada de toda una pipa.

PIQUE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Juego infantil que consiste en tirar monedas contra la pared y acercarlas de retroceso a la del contrario:

"Me ganó a pique cuatro perras chicas"

-Chile (Santamaría, Morfíño, Acad.) y P. Rico (Santamaría, Morfíño). Lo mismo que en Andalucía, pero usando bolitas en lugar de monedas. Así también en Andalucía, según la Academia.

PIQUERA. f.

-Andal. (Juan Cepas). En la expresión 'Poner la piquera': escuchar con atención.

-Cuba (Santamaría). 'Estar uno a la piquera'..fr. fig. y fam. Estar en acecho de oportunidades.

PIQUIÑA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Picazón:

"Tengo hace unos días una piquiña en la espalda, que debe ser de una erupción".

-Col. (Santamaría).

PIRINDOLA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Perinola, de figura de pera:

"Una cama de jierro con pirindolas".

(Arturo Reyes, "El lagar de la viñuela", 193).

-Bol. (Santamaría). 'Perindola'.

-Para María Moliner, 'pirindola' se usa, al menos, en Aragón.

PIRINOLA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Perinola:

"Tiene la cabeza más monda que una pirinola".

-Hond. (Membreño).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Chile (Román, 317).

PIRLAN. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Sevilla). Mamperlán, listón del borde de los peldaños:

"Uno de los pirlanes de esa escalera está roto".

(Cf. R. Marín, 2500, que cita documento de 1632 (I. Lerner).

-Col. (Cuervo, "Apunt.", 824; Uribe U.; Santamaría; Malaret; Morínigo). Allí pasó a ser "escalón de piedra que precede a una puerta". Cf. 'mamperlán': umbral, en Albacete (Zamora Vicente, RFE, XXVII (1943) 250), y así ya Estébanez Calderón, "Asamblea general...", en Escenas andaluzas (1847), como recuerda Cuervo (Isaías Lerner).

-Cuba (Pichardo, s.v. Tacho). 'Pislán'. Borde de las pailas.

PISO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Pagar el piso'. fr. Pagar el barato:

"Mozo, el que pela la pava,

Es fuerza que pague el piso".

(G. de Alba, en Pueblo andaluz, pág. 49).

-(A. Venceslada). En la frase 'Cobrar el piso': se refiere a la costumbre andaluza de acercarse a la reja, donde pela la pava, por vez primera, una pareja, algunos amigos del novio para que los convide en celebración del caso:

"TRIQUITRAQUE.- Zeguramente vienen a cobrarme er pizo.

Ya me lo había yo maliciao...

VALLE.- A cobrarle er piso vienen,  
tan seguro como hay Dios,  
y milagro que no traigan  
otro fin argo peó".

(S. y J. Alvarez Quintero, "La buena sombra".

Obras compls., t. IV, pág. 39).

-Arg. (Garzón). Sentido análogo al andaluz.

#### PLANTILLA. f.

-Andal. (Juan Cepas). 'Bizcocho de plantilla': especie de bizcochito que se usa en la alimentación infantil y en la de los enfermos, y se presentaban pegados en un papel.

-Cuba, P. Rico, Arg. (Santamaría). 'Plantilla': nombre de un pequeño bizcocho de forma aplanada.

#### PLAZA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En la forma 'hacer la plaza': comprar en el mercado de abastos el avituallamiento diario:

"Son las diez y todavía tengo que hacer la plaza".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Plaza'. La compra del mercado, el recaudo, que dicen en el interior:

"Muy de mañana, cuando apenas el sol clarea por el Orien-

te, ya está en pie, encargando la plaza a la mandadera, sisadora y rapaz, con minuciosidad y exactitud".

(Rodríguez Beltrán, "Perfiles del terruño", 9).

-En Acad., 'Hacer plaza'. fr. Hablando de ciertas cosas, venderlas por menudeo públicamente.

PLOMERO. m.

-Andal. (Acad.). Fontanero.

-Cuba y diversos países de América (Darío Espina, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Col. (Revollo, 216).

PLUMA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Mujer liviana:

"Ella es una pluma y él, un infeliz".

-Arg. y Méj. (Santamaría, Malaret, Morfínigo). f. La mujer pública.

-Bol. (Fernández Naranjo). f. Mujer liviana, puta.

POETA. m.

-Cuba (Darío Espina). joo. Hombre muy peludo y de mala facha.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

POLVARIN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Polvareda:

"¡Chico polvarín habéis levantado!".

-Pan. (Isaza Calderón). Polvareda:

"Se levantó en el camino un polvarín insoportable".

POLLANCLON, NA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada). Pollancón, na:

"La muchacha está ya hecha una pollanclona tremenda".

-Cuba (Santamaría, Moríñigo).

POLLERA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). En Terreros hallamos: "Pollera llamaban antiguamente a una especie de brial. En América llaman hoy pollera al brial, y en Andalucía a la basquiña". Y ésta es (siempre en Terreros): "vestido de cintura abajo y con muchos pliegues y vuelo que usan las mujeres sobre el guardapiés o brial". Esta acepción de pollera es la actual americana.

-Amér. (Acad.). Falda externa del vestido femenino.

-Arg. (Garzón; Toro Gisbert, BRAE, VII (1920) 306; Moríñigo).

-Bol. (Moríñigo, Fernández Naranjo).

-Col. (Revollo; Tobón Betancourt, s.v. pollerón; también 'alforja de tela', en Sundheim, Costeño).

-Chile (Ortúzar; Román; Echeverría y Reyes; Moríñigo).

-Ecuad. (Lemos, "Semántica"; Cordero Palacios, 219).

-Pan. (Aguilera Patiño, 110-112; Santamaría: "traje típico de la mujer panameña, que usa en sus bailes peculiares, y que se parece por su holgura a la antigua crinolina").

-Par. (Moríñigo).

-Perú (Arona).

-Urug. (Cowles; D. Wogan, RI, XIV (1948) 27, 183; Moríñigo).

PONCHO, CHA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Gordo:

"Tan poncho está, que casi no puede andar".

-Col. (Acuña, "Bogotanismos"). Rechoncho (Isaías Lerner).

PONER. tr.

-Méj. (Santamaría). 'Ponerse uno a tono'. expr. fig. y fam. Entre bebedores, echarse las copas necesarias para estar alegre, que se dice asimismo 'entonarse'. En Venez. se dice 'ponerse en tono'.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

PORRACEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción y efecto de porracear, dar porrazos:

"Tuvo en la puerta un porraceo de media hora".

-Amér. (Santamaría).

PORRO. m.

-Andal. (García de Cabañas). Palillo usado para tocar el tambor.

-Col. (Moríñigo). Tambor cónico de un solo parche.

PORRUDO, DA. adj.

-Andal. (Acad.). Testarudo, tozudo.

-(A. Venceslada). Pesado, molesto (Prov. de Jaén):

"No he visto en mi vida hombre más porrudo".

-(Juan Cepas). 'Porrío': terco, cabezón.

-Arg. (Santamaría). De pelo enredado y abundante.// De cabeza abultada por abundancia y desorden del cabello.

POTOCO, CA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Bajo, gordo, rechoncho. U.t.c.s.:

"La hija es muy potoca; parece un tonelillo".

-Bol. y Chile (Santamaría, Malaret, Morfífigo, Acad.).

POYETÓN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Aumentativo de poyo. "De las mujeres que mueren solteras, dice el pueblo que van a sentarse en el poyetón". (Trad. esp., I, 75):

"La mujer que muere soltera es esperada por Pilatos en el poyetón para condenarla a porción de trabajos difíciles".

(Idem, ibíd., 295).

"Según dicen los autores,  
Que al subir al poyetón,  
Se encontraron a Pilatos  
Sentado en un gran sillón".

(Idem, id., id.).

"No me quedaba yo para vestir imágenes, ni para sentarme después en el poyetón".

(Navas, "Procurador Yerbabuena", 115).

-(A. Venceslada). Lugar imaginario donde, según la creencia popular, van las solteras a su muerte:

"Desde que te acabaste de empelotá tienes un mico de subir al poyetón, que estás que muerdes.

-!Ay! ¿Sí, gracioso? Estaré chalaíta por ti...".

(José López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 115).



"-Güeno, mujé. No te surfures. Si eso der poyetón ha sío una guasa. ¿Te ba a fartá mario?...".

(Idem, id., id.). Passim.

"... ya tiene esa extendido el pasaporte para el poyetón, y lo que es Arturo Pinoquemado...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "De guante blanco", 16).

"...!Que si voy a cumplir los treinta! !Que si estoy en er poyetón! !Que si todas se casan y yo me quedo!".

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El voto", cuadro I).

"!Pollitos, pipí, pipí!;  
yo me quisiera casar  
por no ir al poyetón;  
que allí se pasa muy mal...".

(Letra de un zarzuela antigua).

Al final de "Las Zahúrdas de Plutón", de Quevedo, se nos introduce en el camarín de Lucifer, donde las poyatas (estantes) de un armario están llenas de vírgenes, y el demonio dice:

"-Doncellas son, que se vinieron al infierno con las doncellas fiambres, y por cosa rara se guardan".

Estas solteronas son guardadas allí inútilmente, como inútiles han sido ellas mismas en la tierra, al no cumplir su deber de mujeres.

Poyata es palabra derivada de poyo, y su relación con poyetón es evidente (Véase Leo Spitzer, "Un passage de Quevedo", RFE XXIV, 1937, págs. 223-225).

(Cf. en Andalucía, 'poyetona': solterona, mocita vieja (A. Veneslada)).

-Venez. (P. Febres, art. Polletón). Palacio Valdés, "Hermana", pág. 47, escribe también 'polletón'.

PRECISO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Bolsa en que lleva el trabajador el tabaco y los avíos para encenderlo (Prov. de Jaén):

"Dame un cigarro, que me he dejado mi preciso en el cortijo".

-(Juan Cepas). Bolsa o carterita de piel que se cuelga al cinto y sirve para llevar el tabaco, etc.

-Hond. (Santamaría). Bolsa de mano de mujer.// Petaquilla de viaje.

PRECURAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Procurar:

"... Esto no lo suelto yo por dinero ninguno, así venga a procurármelo er mesmo rey en persona".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Vividos y contados", 32).

-Amér. (Santamaría). intr.

PROCESION. f.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Hacer la procesión del niño perdido'.

fr. ¿Hacerse perdedizo?: (Cf. Ramón Caballero, "Dicc. mod."):

"Pudo hacer la procesión del niño perdido y guarecerse en la posada".

(Reyes, "Lagar", pág. 278).

-Hond. (Membreño). En Honduras existe la fiesta del niño perdido, que se relaciona con la locución andaluza: "Puesto el na-

cimiento y abierto al público las noches de pascua, concurre la gente en pandillas a verlo. Uno de tantos amigos de la casa se roba el niño. Pasado el último día de pascua, 6 de enero, el dueño del nacimiento y el ladrón se ponen de acuerdo para la búsqueda, y en la fecha convenida salen por la noche en procesión de la casa del nacimiento hombres, mujeres y muchachos con música y cohetes, a buscar al niño. Llegan a una casa y luego a otra, a lo que llaman posadas, y después de un breve canto en cada una de éstas, alusivo al acto, se dirige la procesión a aquella en que va a tener lugar la fiesta y en la que se encuentran al niño. Sigue un baile de confianza que concluye después que los concurrentes han tomado el ponche de caña o de leche". (Membreño, art. Niño).

PROPÓSITO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Al propósito'. loc. adv. A propósito, de intento:

"Lo hace al propósito ese traidor de D. Galo".

(Caballero, "Clemencia", I, pág. 78).

-Amér. (Santamaría). 'Al propósito'. m. adv. A propósito; de propósito. Es vulgar.

-Méj. (Santamaría, "Mej. ").

PUJIDO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Gesto doloroso o de contrariedad:

"-¡Y que viene vestida por todo lo alto!

-Buenos pujidos que le habrá costado al padre".

(J.F. Muñoz y Pabón, "La Millona", 2ª ed., t. I, pág. 79).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Quejido o quejumbre dolorida que produce la sensación del pujo.// Por extensión, cualquier quejido ahogado y fatigoso.// Gesto o ademán como de hablar, que se hace sin prorrumpir en la elocución, o quejándose con las palabras sin querer decirlas.

PUNTAZO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Herida punzante de poca profundidad.

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfíñigo). Golpe que se tira de punta, con arma blanca.// Herida poco profunda, causada con este golpe.

-Arg. (Segovia, 269; Garzón, 407; Morfíñigo).

-Chile (Román, 497; Morfíñigo).

-Nicar. (Valle, 239; Morfíñigo).

-Par. y Urug. (Morfíñigo).

PUNTERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Aguja del reloj.

-Amér. (Santamaría).

-Col. (Cuervo, "Apuntaciones", 525, quien agrega que está la voz en Terreros; Malaret).

-Venez. (Rivodó, Malaret).

-Arg. (Garzón, Malaret).

-Ecuad. (Tobar, 393; Malaret).

-Chile (Malaret).

-Méj. (Morfíñigo).

-Pan. (Aguilera, 248).

PUNTILLA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Clavillo largo y delgado.

- Hond. (Membreño).
- Cuba (Pichardo).
- Col. (Uribe; Tobón, 211).
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Clavo cilíndrico, hecho de una aleación metálica que le da color blanco de cinc; a diferencia de la tachuela, que es cónica o piramidal y negra, por lo común más corta y con cabeza más ancha.

PUNTO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Movimiento del baile:

"El baile lució sus movimientos y el lujo infinito de sus puntos".

(Rueda, "Bajo la parra", pág. 114).

- Amér. Central (Santamaría, Morfínigo). Cierta baile popular.

PUTA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Put a la ventana, mala mañana'. ref.:

"El ver una sota por primera carta en el juego, es señal de pérdida. Refrán: Puta...".

(Trad. esp., I, pág. 243).

- Amér. (Santamaría). Por donaire, la sota de la baraja.

PUTEAR. tr.

- Andal. (A. Venceslada). Llamar puta a una mujer:

"Se peleó con ella y hasta la putoó".

- Méj. (Santamaría, "Mej."). Tratar a uno de hijo de puta, de "hi de puta", que con sin igual donaire dijo el rey del bien decir en Don Quijote; en general, injuriar, maltratar; o tra-

tar de puta a una mujer.

-Guat. (Sandoval, 298).

-Nicar. (Valle, 240).

-Arg. (Granada, 334; Segovia, 270; Garzón, 409).

-Chile (Santamaria, Morfínigo).

-Bol. (Fernández Naranjo).

QU

QUE. pr.

-Andal. (Toro Gisbert). '!Qué sé yo ni qué sé cuándo!'. loc. fam.  
¿Qué sé yo?

-Cuba (Pichardo).

-Amér. (Santamaría). '!Qué sé yo y qué sé cuándo!'. expr. fam.  
equivalente a etc., etc., esto y lo otro. Así también en Andalucía, prov. de Córdoba.

QUEBRAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). En el juego, interrumpirse la sucesión de cartas o números favorecidos con la suerte. U.t.c.r.:

"Hasta aquí se daban cartas altas, y ahora ha quebrado el juego y se dan bajas".

-Amér. (Santamaría). En el juego del monte, salir una carta contraria a la que se esperaba.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

QUERENDON, NA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada). Amante, querido o mancebo:

"Ahí donde lo ves tan pacato, tiene su quarendona".

-Amér. (Acad.). adj. Muy cariñoso.

-P. Rico (Santamaría). Dicese del favorito, del mimado, principalmente tratándose de niños.

-Arg. (Santamaría). El galán o el tenorio; o la mujer fácil al galanteo.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). adj. fam. Nimio o exagerado en demostraciones de cariño. U.t.c.s.

-Cuba (Ortiz, 27).

-Guat. (Sandoval, 309).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Que con facilidad toma afecto o se encariña, hasta en forma exagerada.

-P. Rico (Malaret).

-Pan. (Aguilera, 105; Isaza Calderón).

-Bol. (Fernández Naranjo).

-Col. (Cuervo, 926; Sundheim, 554; Revollo, 226; Tascón, 239; Tobón, 214).

-Perú (Tovar, en Bach., 130).

-Chile (Román, IV, 533).

-Arg. (Garzón, 412).

QUITE. m.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Hacer el quite' a otro: librarlo de situación grave o embarazosa:

"Estuvo muy apurado, pero su tío le hizo el quite y le pagó las trampas".



-Bol. (Fernández Naranjo). 'Hacerse el quite': esquivar un peligro, un golpe.

R

RABIADERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Cosa que causa molestia moral o material:

"... bien pudieran vivir en Sevilla, o en Inglaterra, o en las siete partes del mundo, y no en este rabiaero e hambre...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Justa y Rufina", pág. 8).

-Col. (Morínigo).

RABIBLANCA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Pájaro con la mitad de la cola blanca y la otra mitad negra:

"Dos rabiblanca cayeron en la red".

-Pan. (Isaza Calderón). Paloma silvestre que tiene plumas blancas en la cola.

RABIOSO, SA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert, Gr. Salvador). Muy picante:

"Un salmorejo, rabioso de puro salpimentado".  
(Valera, "Ilusiones", II, pág. 34).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Festivamente, fuerte, picante. Dicese principalmente del chile, como bravo y otros epítetos que significan fortaleza.

RABIZA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Alvar, Juan Cepas). Punta de la tralla, crujidera, honda, etc.:

"Crujes en el firmamento  
la punta de tu rabiza,  
arañando los cimientos  
de mitos de cal y nubes  
rampantes en oro viejo".

(José Carlos de Luna, "El café de Chinitas", 118).

-P. Rico (Santamaría). Trencilla de correas con que termina la fusta.

-Ant. (Morfínigo).

RABON, NA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Dicese del vestido corto o zancón.

-(A. Venceslada). Cosa falta de algo:

"Aquí nos traes una botella que no esté rabona, sino llena".

-Guat. (Batres), Hond. (Membreño). Significado análogo al dado

por Toro Gisbert para Andalucía.

-Amér. (Santamaría, Moríñigo). Por extensión, dicese de aquello que es más corto de lo ordinario, o que no tiene la longitud propia o la importancia pertinente: "Vestido rabón"; "un violín rabón de cuerdas", dice Lugones en Guerra gaucha.

-Venez. (Calcaño, 919).

-Chile (Rodríguez, 403; Román, V, 5: significa "en camisa o enteramente desnudo".

-Arg. y Méj. (Moríñigo). Se dice de cualquier cosa que no cubre suficientemente la superficie que debe cubrir: "Manta rabona"; "camisa rabona".

RABONERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Que hace la rabona, que falta a su trabajo: U.t.c.s.:

"El señor Tejada pide sanciones para los concejales raboneros".

(El Guadalquivir, Andújar, nº 1453).

-Arg., Chile, Par. y Urug. (Santamaría, Moríñigo).

RAJAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Correr con violencia las espuelas al caballo:

"Solté las bridas y rajé al caballo. Un galope desesperado, un cabezazo horrible en la puerta...".

(Juan Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo", pág. 103).

-Arg. y Cuba (Darío Espina). fam. Huir, escabullirse.

RAJON. adj.

-Andal. (Juan Cepas). Que habla demasiado. Criticón. Cobarde.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Rajón, na'. adj. Cobarde, belitre, persona que se desdice vergonzosamente, que no sostiene lo que dice, que se acobarda:

"El segundo rajón, el presidente del Club, que había protestado en acta en forma su adhesión al régimen actual".

(Maqueo Castellanos, "La Casona", pág. 57).

"¡Si... sí! ¡Mátenlo por rajón y desgraciado!...".

(Azuela, "El camarada Pantoja", pág. 177).

-Cuba (Ortiz, 124; Santamaría).

-Nicar. (Valle, 245; Castellón, 106).

-C. Rica (Gagini, 212).

-Chile (Román, V, 11).

-Guat. (Sandoval, 326).

-C. Rica y Méj. (Santamaría). Fanfarrón, valentón, baladrón.

U.t.c.s.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Entre muchachos, delator, acusón "que anda llevando chismes al maestro" (Palomar, "Vocabulario inédito").

2.- m.

-Chile (Santamaría). Rasgón.

-Cuba (M. Moles, 261: rasgón. hendidura en la piel o en el vestido).

-Guat. (Sandoval, 326).

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

RAJUÑAR. tr.

- Andal. (Toro Gisbert). Rasguñar.
- Venez. (P. Febres, Malaret).
- Arg. (Morínigo).

RAJUÑO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Rasguño.
- Venez. (Malaret).

RALA (Ralada). f.

- Andal. (Juan Cepas). Excremento.
- Cuba y Chile (Santamaría). 'Ralada'. Vulgarmente, excremento de las aves, especialmente de las gallinas.
- Col. (Santamaría). Se dice 'rala'.

RAMAJO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Rama de arbusto. Es despectivo:  
    "... de aquella inmensidad poblada de ramajos y algunas  
    pajas que apenas asoman a la superficie del agua...".  
    (Fabio, "La caza del pato real...", Caza y  
    Pesca, diciembre de 1948).
- Cuba (Santamaría).

RANCHO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Cortijillo:  
    "Tiene un rancho de veinte fanegas".
- (Acad.). Finca de labor de menos extensión que el corti-

jo y por lo común con vivienda.

-(Toro Gisbert). ¿Labor?:

"Labraban un rancho a parcería".

(Caballero, 'Noche de Navidad', en "Elia", 211).

-Méj. (Ramos). Granja, finca rústica de labor.

-(Santamaría, "Mej."; Morfínigo). Hacienda o finca de campo, pequeña, modesta o humilde:

"Y allá en el potrero de la orilla, y en el patio del rancho, nadan las materias ligeras y se hunden las pesadas".

(R. Beltrán, "Perfiles", pág. 103).

"Aquel compromiso tan costoso como agradable y que por fin me hizo dar al traste con todos los llenos del rancho".

(Inclán, "Astucia", t. II, pág. 15).

-Nicar. (Valle, 246; Castellón, 106).

-Col. (Cuervo, 717).

-Venez. (Calcaño, 408).

-Perú (Arona, 434; Tovar, 130).

-P. Rico (Malaret, "Puerto Rico"). Cortijo, vivienda provisoria. (Isaías Lerner).

-Amér. (Acad.). Granja donde se crían caballos y otros cuadrúpedos.

#### RASCARRABIAS. m.

-Andal. (A. Venceslada). Cascarrabias, paparrabias:

"Ella es una rascarrabias de primera".

-Amér. (Santamaría).

- Bol. (Fernández Naranjo).
- C. Rica (Gagini, 213).
- Col. (Cuervo, 949; Morfínigo).
- Ecuad. (Tobar, 409; Morfínigo).
- Chile (Román, V, 18; Morfínigo).
- Méj. (Ramos, 129; Patrón, 162; Santamaría, "Mej."; Morfínigo).
- Cuba (Ortiz, 46; Morfínigo).
- Guat. (Sandoval, 328; Batres, 487).
- Hond. (Membreño, 142).
- Nicar. (Vallé, 246; Castellón, 106).
- Arg. (Segovia, 139).

RASCAVIEJA. m.

- Andal. (Gr. Salvador). Planta de hoja menuda y flor pajiza.
- A. Venceslada la recoge como voz de Sierra Morena:

"Allí al pie de aquella mata de rascavieja, está muerto el conejo".

- Méj. (Santamaría, "Mej."). 'Rascalavieja'. m. Nombre vulgar que también se da en algunas partes al tlachicón o chumico (curatella americana, L.). 'Rascaviejo': Nombre vulgar de algunas partes que conviene al 'candelero', una Cordia muy conocida.

RASPA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Tuno, sinvergüenza. U.t.c.s.:

"!Buena raspa nos ha resultado el vecinito!".

-(Juan Cepas). Granuja.

- Centro Amér., Arg. y Méj. (Santamaría). Gente maleante o de poca educación, que alborota con chanzas pesadas o con chistes



más o menos de mal género, y, por eufemismo, alborotista, bullanguero.

-Arg. (Santamaría). com. Ratero, ladrón de objetos varios.

RASPAGON, NA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Descarado, atrevido (Caballero, "Clemencia", Vocabulario):

"¿Está usted enterada, tía raspagona?".

(Idem, ibíd., I, 212).

-(A. Venceslada). 'Raspago'. adj. Persona atrevida, res-pondona. U.t.c.s.:

"Es tan raspago, que nadie lo quiere por criado".

-C. Rica (Gagini). Se dice 'raspado'.

RASPAPOLVO. m.

-Cuba (Darío Espina). Barb. Rapapolvere, represión.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

RASQUETA. f.

-Andal. (Alvarez Nazario). Almohaza, peine para lisar el pelo de las caballerías. Según Nazario, el significado de esta voz es extensión del empleo marino original: planchuela de hierro, de cantos afilados y con mango de madera, que se usa para raer y limpiar los palos, cubiertas y costados de las embarcaciones.

-Amér. Merid. y Ant. (Acad.). Chapa dentada para limpiar el pelo de las caballerías, almohaza.

-Méj. (Ramos, 430; Bolio, 49; Santamaría, "Mej.").

-Cuba (Ortiz, 49; M. Moles, 263; Alvarez Nazario).

- Sto. Dom. (P. Maceo, 166; Alvarez Nazario).
- C. Rica (Gagini, 213).
- Col. (Sundheim, 561).
- Venez. (Calcaño, 1228).
- Ecuad. (Tobar, 410).
- Perú (Tovar, en Bach., 131).
- Arg. (Garzón, 421; Segovia, 139 y 449).
- P. Rico (Alvarez Nazario).

RASQUIÑA. f.

- Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Rascabina, acción de ras-  
car o rascarse seguidamente y con fuerza:

"Aquella vez la rasquiña fue imponente".

(Reyes, "Lagar", pág. 30).

"PASCUALITO.- Pues tráiganos usted un jarro e vino y  
quítese de en medio, que me está usted contagiando con  
su rasquiña".

(S. y J. Alvarez Quintero, "Las mil maravillas".

Obras compls., t. XVI, pág. 97).

- Amér. (Santamaría, Malaret, Morfínigo).
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Rascazón, comezón intensa; afección  
cutánea que produce prurito.
- P. Rico (Malaret).
- Nicar. (Valle, 246).
- C. Rica (Gagini, 213).
- Pan. (Aguilera, 208).
- Col. (Cuervo, 878; Tobón, 219; Sundheim, 561; Revollo, 231;  
Tascón, 242; Restrepo, 435).
- Perú (Tovar, en Bach., 131).

-Arg. (Segovia, 139).

-Ecuad. y P. Rico (Morfiño). Sarna.

RASTRILLAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). fig. Dañar dolorosamente. Rastillar.

U.t.c.r.:

"Me rastrilló las tripas cuando lo oí hablar mal de su padre".

-Pan. (Isaza Calderón). Golpear, herir o raspar de soslayo; rozar fuertemente.

RASTRO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Danza antigua:

"Hace mención (Esquivel) de la Chacona, Rastro, Tárraga" (Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 26).

Juan Gómez de Blas, en sus "Discursos sobre el Arte del Danzado", dice que jácara, rastro, zarabanda y tárraga son una misma cosa (Membreño, art. Rastrillazo).

-Hond. (Santamaría). 'Echar un rastrillazo'. fr. fig. y fam. Bailar una o dos piezas solamente en un baile.

REALENGO, GA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Poderoso, energético? o ¿libre, independiente?:

"Tenía una voluntad tan realenga que ni a su padre se sometía".

(Valera, "Juanita", pág. 161).

-(Acad.). Gran. Que campa por sus respetos, que no hace

caso a nadie.

-Méj. (Santamaría, Moríñigo). Genéricamente ocioso; exento de cargas o gravámenes; libre de toda exigencia u obligación: "Terreno realengo".

-Chile (Rodríguez, 410).

-Méj. y P. Rico (Santamaría, Moríñigo, Acad.), Col., Nicar. y R. Dom. (Moríñigo). Que no tiene dueño. Dícese principalmente de los ganados y animales domésticos en general. (Para Nicar., además, Valle, 247; para Col, Sundheim, 563).

-Venez. (Santamaría, Moríñigo, Acad.), Col. y P. Rico (Acad.). Específicamente, vago, desocupado, holgazán, callejero. U.t.c. s., según Santamaría.

-Col. (Ianao, Moríñigo), Perú, P. Rico, R. Dom. y Venez. (Moríñigo). 'Estar realengo': estar sin hacer nada y sin ganas de hacer nada, estar de vago.

-Bol. (Santamaría). 'Estar realengos'. fr. fig. y fam. Estar en paz, no deberse nada.

#### REAÑOS. m. pl.

-Andal. (A. Venceslada). Vulg. por redaños, arrestos, valentía:

"!Olé!... !Vivan los reaños de Córdoba!... !Viva la tierra der toreo!...".

(José López Pinillos, "Cintas rojas". Novela corta).

-Amér. (Santamaría).

#### REBOSO. m.

-Andal. (Alvarez Nazario, que cita un informe oral de Alvar). Mar llena saltando fuera de los límites normales. Deriva del

castellano 'rebosar', intr.: derramarse un líquido por encima de los bordes de un recipiente en que no cabe.

-P. Rico, Arg. (Alvarez Nazario). 'Reboso'. m. Conjunto de inmundicia y bascosidad que la marea arrastra a la playa. Acaso esté influido por la idea adicional de vomitar, hoy desusada en rebosar.

RECALAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Ir a un sitio determinado, llegar a algún sitio: (Tengo referencias de su uso en Madrid):

"De camino, recalé en casa de mi hermano".

-Amér. (Santamaría). Ir a dar, parar en:

"Juan vino a recalar en mi casa después de la juerga".

-Arg., Guat. y Méj. (Moríñigo).

-Venez. (P. Febres, Moríñigo).

RECENTINO, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Recental, recentín, hasta de cuatro o seis días:

"Mira los borregos recentinos que hay".

-Cuba y P. Rico (Santamaría, Malaret, Moríñigo). 'Recentina'. Hembra recién parida.

RECOVA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Cubierta de piedra o fábrica que se pone para defender del temporal algunas cosas:

"Si le pones una recova al gallinero, estará mejor".

- Arg. (Garzón; Segovia, 274; Malaret, BFCh, VII (1952-1953) 93; J. B. Selva, BAAL, X (1942) 39, 544). Pórtico o galería de arcadas que da a la calle delante de una fila de casas. Es acep. derivada de la primitiva 'construcción para mercados de comestibles' ya en 1766 (Acuerdos del extinguido Cabildo de Buenos Aires, serie III, t. III, Buenos Aires (1926) 395, 396, 398, 457; para una "recova portátil", cfr. ibíd., serie III, t. V, pass. e índice). (Isaías Lerner).
- Bol. (Fernández Naranjo). 'Recoba': mercado popular. Cfr. C. Bayo, RHi, XIV (1906) 494.
- Chile (Román, 'Recovero': placero, frutero, verdulero).

-(J.T. Medina, "Chilenismos"). 'Recova': mercado de los pueblos. Así también en Ecuad. (Malaret, "Supl."), Perú (Ugarte, "Arequipenismos"), Par. (Moríñigo; también 'corredor al frente de una casa', como en Argentina) y Urug. (ibíd.).

#### RECURTIDERO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Sitio donde tienen su arregosto los chiquillos para sus juegos, los mayores para sus charlas, o los animales para su careo:

"Esta plazoleta es el recurtidero de todos los muchachos del pueblo".

- Col. y C. Rica (Santamaría), Recudidero, sitio adonde se acude o concurre.

#### RECHINOSO, SA. adj.

- Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Sevilla). Pegajoso, molesto:

"!Qué rechinosas están las moscas!".

- Venez. (Moríñigo). Rezongón.

REDONDA. f.

-Andal. (Juan Cepas). Comarca que rodea un pueblo:

"¡Viva Ronda y su redonda...!".

(S.G. Anaya, "Tierra de señorío").

-(A. Venceslada). Ruedo de un pueblo:

"Ya va a llegar a la redonda y al doblar su camino el arrabal mañanero, saluda a la Virgen y en su sombrerillo de Pastora pinta brillos".

(Alfonso Higuera, "Estampas de Ubeda", 68).

-Guat. (Santamaría). Dicese de las tiendas que no tienen comunicación con lo interior de la casa.

REFALÓN. m.

-Andal. (Juan Cepas). Resbalón.

-Arg. (Santamaría). 'Refaloso, sa': resbaladizo.

REFISTOLEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Escudriñar, averiguar:

"Durante su visita lo refistoleó todo".

-'Refistoleo'. Acción y efecto de refistolear, de escudriñar, averiguar:

"Todo el día lo pasa de refistoleo detrás de la persiana".

-Venez., Ant., Ecuad., Méj. y Canarias (Rosenblat). 'Refistolero'.

Se usa en vez de refitolero, con matices variados en su significación:

-Venez.: entrometido, presuntuoso: "¡Sí que es refisto-

lero ese hombre; en todas partes se mete!".

Así, también, en Cuba (Pichardo, Suárez, Ortiz, Darío Espina) y Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Venez., Col. y Ant.: por traslación de sentido, ha pasado a ser engreído, pedante, jactancioso.

Para Rosenblat, en el paso de refitolero a refistolero, ha influido otra voz que en su significación y en su fonetismo está bastante próxima: facistol o facistor. El facistol es el atril grande donde se ponen los libros para cantar en la iglesia, o el asiento especial que usan los obispos en algunas funciones pontificales.

#### REFRIADO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Resfriado:

"Cogió un refriado hace un mes y todavía le dura".

-Amér. (Santamaría).

#### REGADOR. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Regadera:

"Trayendo un regador de lata... comenzó a regar".

(Castro, "Luna lunera", I).

-Col. (Santamaría, Morfínigo).

#### REGUINDAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Colgar una cosa. U.t.c.r.:

"Hay que reguindar las morcillas en el humero".

-(Toro Gisbert). Tregar:



"De un salto cojo la cornisa, que reguindo".

(Rubio, "Memorias", IV, 82).

-P. Rico, Sto. Dom., Cuba, Méj. -de Veracruz al Sureste-, Pan., Col., Venez., Ecuad., etc. (Alvarez Nazario). 'Reguindar, -se'. Colgar, -se, que por los campos se oye como 'arreguindar, -se', y el derivado 'guindalejo', m. Colgalejo.

REHENDER. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Meterse, colarse por donde apenas se cabía, o por sitio muy estrecho, pero suavemente, como quien no hace fuerza:

"Llega siempre tarde; pero comienza a rehender, poco a poco, hasta que se pone el primero".

-Perdura en América (Isaías Lerner) con el significado de "tor- nar a hincar el pie, abrirse camino":

-R. Dom. (Ureña, "Sto. Dom.", 72, en donde todavía es forma po- pular 'rehendija', pág. 80).

-Venez. (Seijas (1890) 93, sin mención geográfica, s.v. 'rejen- der'; Alvarado, con referencia a M. Carmona, 657; Calcaño, 222). Tanto en Venez. como en la R. Dom., la H es aspirada.

-P. Rico (Alvarez Nazario, 56).

REJALBIDO, DA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Blanquizco.

-Venez. (Rivodó).

REJAIGAR. m.

-Andal. (Toro Gisbert). fig. Veneno. (Dícese también en Andalu- cía de cualquier comida o medicina que se toma, de sabor desa-

gradable: "Esto está más malo que el rejalgar").

-Col. y Bol. (Santamaría). Nombre vulgar de una planta solanácea. Es yerba sufrutescente, peluda, con hojas lobuladas que tienen recios garfios en ambas caras; inflorescencia umbeliforme; flores violáceas; frutos como tomatillos anaranjados, que se dicen muy venenosos. La hoja se toma cocida, como remedio para los riñones y la vejiga. En El Salvador, usan los indios la semilla como remedio contra los resfriados.

REJILLA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Alambarrera del brasero:

"No pongas los pies en la rejilla del brasero, porque la aplastas".

-Chile (Santamaría). Alambarrera; cobertera para cubrir platos o manjares.

REMANIENTE. m.

-Andal. (García de Cabañas). Agua que brota o mana procedente de la filtración de un río o riachuelo cercano. En Cúllar-Baza, es el agua sobrante de un riego (Gr. Salvador, pág. 259).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Moríñigo). Vulgarmente, ojo de agua.

REMEDIÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada). Remedio no cabal; como en calentón, alegrón, etc. ....: a falta de cosa mejor, aceptable:

"Con las tres mil pesetas, tuvimos un remedión".

-Cuba (Darío Espina). 'Servir una cosa para un remedión'. loc. fam. Servir para servir de apuro.

REPELAR. tr.

-Andal. (Gr. Salvador). Rebañar un plato o vasija.// Apurar cualquier cosa. El primer valor lo anota G. Soriano; para el segundo, compárese Pardo.

-Méj. (Santamaría, "Mej:"). En Tabasco, repacer el ganado en una dehesa, hasta dejarla sin pasto alguno.

REPELÓN. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Repela, filípica, amonestación fuerte:

"¡Buen repelón me echó mi tío!".

-Méj. (Ramos, 438; Bolio, 50; Santamaría; Morfínigo; Acad.).

-Pan. (Isaza Calderón).

REPENTE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Impulso de genio, manifestación pronta de ira:

"Hecho el repente, como ella decía, hecho se quedaba;  
y no había quien viniera a desfacer el entuerto".

(Salvador Rueda, "El gusano de luz", 37).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfínigo). Por metonimia, lo que sucede de repente o súbitamente, ataque, paroxismo, etc. Forma solamente popular y vulgar:

"Tu puerta atranca,  
mira que en un repente  
tenemos frasca".

(Guillermo Prieto, "Musa callejera", 282).

-Chile (Román, V, 84).

-En María Moliner, 'en un repente', 'dar un repente' (no frec.; popular en algunos sitios). Movimiento o impulso súbito.

REPIQUETEAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Golpetear:

"Al oír aquello Trini, repiqueteó los dedos".  
(Reyes, "Goletera", pág. 59).

-Arg. (Moríñigo). intr. Golpetear.

-En Acad., 'repiquetear'. tr. Repicar con mucha viveza las campanas u otro instrumento sonoro.

REPLANTIGARSE. r.

-Andal. (Toro Gisbert). Repantigarse.

-Amér. (Santamaría).

-Hond. (Membreño, 145).

-Venez. (P. Febres; Moríñigo; Calcaño, 1223).

-Col. (Cuervo, 949; Sundheim, 569).

-Méj. (Ramos; Patrón, 130; Moríñigo; Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Batres, 492; Sandoval, 353).

-Chile (Amunátegui, A través; Román, 85; Moríñigo).

-Nicar. (Valle, 215).

-C. Rica (Gagini, 215).

-Amér. Central (Moríñigo).

REPOSTADA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Respuesta descortés, áspera, grosera:

"¿Quieres creer que cuando le regañé me dio una repostá?"

-Amér. (Santamaría, Acad.).

- Amér. Central (Malaret, Morfínigo).
- Col. (Cuervo, quien dice que debe ser antiguo o propio de alguna provincia española).
- C. Rica (Gagini, 215, quien recuerda que repostón se halla en el Quijote de Avellaneda).
- Méj. (Ramos; Santamaría, "Mej.").
- Guat. (Batres, 493; Sandoval, 354).
- Hond. (Membreño, 145).
- Venez. (P. Febres).
- Nicar. (Valle, 252; Castellón, 108).

REPRESA. f.

- Andal. (Alvar). Presa para desviar el agua de un río con fines de regadío, azud.
- Chile (Santamaría). f. Vulgarismo. Presa, obra de desviación de las aguas.

RESACA. f.

- Andal. (Gr. Salvador). Lecho de un río cubierto de piedras.
- Col. (Tobón, 222). Remanso de un río.
- Arg. (Garzón, 431). Despojos de elementos orgánicos, particularmente vegetales que dejan los ríos al bajar las aguas.

RESFALAR. intr.

- Andal. (A. Venceslada). Vulg. por resbalar:

"-... Y así, cuando un torero se bea entrampiyao, o se resfale, o se caiga, no tie más remedio que levanta las piernas..."

(J. López Pinillos, "Las Aguilas",  
Madrid, 1911, pág. 189).

-Arg., Col., Par. y Venez. (Morínigo).

RETENTADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). De genio arrebatado:

"Como es tan retentado, no se le puede hablar".

-Hond. (Santamaría).

RETRANCA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Galga, freno de un carruaje; palo largo atado por los extremos a la caja del carro, que sirve de freno al oprimir el cubo:

"Echale la retranca al coche que vamos a empezar la cuesta abajo".

Para Alvarez Nazario, la acepción andaluza es a su vez adaptación del primitivo uso peninsular del vocablo, "correa ancha, a manera de ataharre, que llevan las bestias de tiro". (Cfr. Toro Gisbert, 'andar con retranca'. fr. Andar rehacio: "¿Y por qué el tío Juan anda con retranca en esos amoríos?" (Reyes, "Legar", 119).

-P. Rico, Cuba (Santamaría, Malaret, Morínigo), Col. (Alvarez Nazario, Acad.) y, además, para Cuba, Acad. f. Galga, freno de un carruaje, pieza especial que en las máquinas sirve para moderar o hacer cesar el movimiento.

RETRECHERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Almería). Mezquino, miserable:

"¿Qué vas a esperar de una persona tan retrechera?".

-Arg., Col., P. Rico y Venez. (Morínigo).

RETUMBIDO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción y efecto de retumbar.

-Amér. (Santamaría).

REVEJIDO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Avejado y revenido, refiriéndose a personas, animales y cosas:

"No sé en qué hubiera venido a dar tal escarceo, puesto que mi persona revejada, seca y avellanada no es propia para hacer punto y coma entre dos combatientes...".

(S. Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", Madrid, 1926, pág. 10).

-Col. (Santamaría, Morfínigo). Enteco, flacucho, muy delgado.

REVENDON, NA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). desus. Revendedor:

"He tenido que comprar los huevos a una revendona".

-P. Rico (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Úsase en la región costera del oriente de Méjico:

"Como conoce las artimañas de los revendones, no se deja engañar por ellos".

(R. Beltrán, "Perfiles", pág. 15).

"Afuera se escucha el ruido de los compradores... y el de los revendones".

(Idem, *ibid.*, 184).

REVERENDO. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). "Nuestro vulgo tiene dos adjetivos enfáticos, regalao es uno y reverendo es otro: le plantó dos gofetás en la reberenda cara" (R. Marín, "Comparaciones", 23):

"Me quiees jacer el reverendo favor de dejarme".

(Reyes, "Moruchita", pág. 4).

-Amér. (Santamaría, Moríñigo). Grande, con sentimiento ponderativo irónico, usado por lo general con valor peyorativo: "Fulano es un reverendo imbécil".

-Méj. (Ramos, quien cita un pasaje de Cuervo, con este adjetivo; Santamaría, "Mej.").

REVOLEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Arrojar por el aire una cosa:

"Le revoleó una silla y si le coge ló mata".

En Cabra de Córdoba, revolean la bandera de la Patrona, girándola por encima de las cabezas de los chiquillos, que, colocados de rodillas, jalean el acto con repetidos vivas.

-Arg., Méj., Par. y Urug. (Santamaría, Moríñigo, Acad.). Hacer girar por encima de la cabeza un lazo o cosa por el estilo, haciendo tornos o giros.

REVOLEO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Revuelo, turbación, agitación:

"!Buen revoleo traen los muchachos con las vacaciones!".

-Méj. (Santamaría, "Mej.").



REVOLETEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Revolotear:

"... y cómo en zus ojos claros,  
zin pará, reboletean  
las oscuras maripozas  
de la pena".

(J. Rodríguez Mateo, "Poesías escogidas". Sevilla, 1948, pág. 114).

-Amér. (Santamaría, Malaret).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

REVUELO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Salto que da el gallo en la pelea asestando el espolón al adversario y sin usar el pico:

"En los primeros revuelos se quedó sin gallo".

(Cfr. Toro Gisbert, 'revuelo'. m. ¿Salto, brinco?: "Dio un revuelo y se alejó" (Reyes, "Lagar", 100). "Lo pilló en un revuelo, le quitó la herramienta" (Idem, ibíd., 69).

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.).

-P. Rico, Cuba, Ecuad., Perú, Chile, Arg. (Alvarez Nazario).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Alvarez Nazario).

REZAGO. m.

-Andal. (Acad.-Prov. de Córdoba). Reses débiles que se apartan del rebaño para procurar mejorarlas.

-Chile (Román, Morfínigo, Acad.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Porción de reses, del conjunto de engorda, que no están buenas para la matanza.

REZANDERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Rezador. U.t.c.s.:

"Criado por unas viejas rezanderas y supersticiosas".

(José Nogales, "El miedo del sacristán",

Blanco y Negro, nº 607).

"... y junto a la cabecera,

rezandera y regruñona,

una dueña quintañona

a su amo y al fraile espera".

(A.A.V., "La flor de la canela", chascarrillos

andaluces en verso, pág. 46).

-Méj. (Ramos, 442; Santamaría, "Mej."). Rezador; persona, mujer por lo común, que hace el oficio de andar rezando de casa en casa, en ocasión de cualquier suceso, muerte, duelo, celebración religiosa o cosa por el estilo. Muy común todavía hoy, principalmente entre las clases indígenas. Así, además, en Malaret, Moríñigo, Acad.

-Guat. (Sandoval, 363).

-Hond. (Membreño, 146; Santamaría; Malaret; Moríñigo; Acad.).

-Col. (Cuervo, 871; Sundheim, 575; Tascón, 249; Tobón, 223; Santamaría; Malaret; Moríñigo; Acad.).

-Venez. (Calcaño, 537; Santamaría; Malaret; Moríñigo; Acad.).

RILAR. intr.

-Andal. (Juan Cepas). Defecar.

-(A. Venceslada). 'Rilarse'. r. Peerse:

"Se riló delante de la novia".

-Col. (Santamaría). 'Rila'. f. Estiércol de las aves de corral.

ROCHERO, RA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Que vaga por ahí, sin miedo a nadie y por espíritu aventurero. U.t.o.s.:

"Mi sobrino es un rochero que no se recoge en todo el día".

-Col. y Venez. (Rosenblat, Acad.). 'Rochela'. f. Algazara, bulli-  
cio, desorden, sobre todo el de los niños: "¿Qué rochela es  
ésta?"..Si un conjunto de personas se reúnen para divertirse,  
retozar o jugar ruidosamente, se dice que tienen su roche-  
la, o su rochelita.

Fuera del ambiente urbano, la rochela, en los llanos, es la  
reunión de ganado salvaje e inquieto. En "D<sup>a</sup> Bárbara", Pajaro-  
te cuenta las artes de brujería de la domadora de hombres, que  
lo sabía todo por vías ocultas. Una madrugada despertó a los  
peones para decirles:

"Ensillen ligero y salgan ahora mismo. En las sabanas de la-  
gartija está una rochela de cimarrones. Son setenta y cinco re-  
ses y todas van a caer suavécitas". Rochela es ahí conjunto de  
ganado cimarrón o salvaje.

RODEARSE. r.

-Andal. (Toro Gisbert). Reunirse:

"Punto de reunión, al cual se rodean las familias en  
invierno".

(Caballero, "Familia de Alvareda", 263).

(Cfr. Lope de Rueda, I, 97, ed. Cotarelo: "¡Cómo se rodea mi  
gente en hacer hacienda!". En los clásicos vale 'moverse': "Ro-  
déase en la cumbre/ Saturno, padre de los siglos de oro", Fr.

Luis de León).

- Amér. (Santamaría). 'Rodear'. tr. Reunir los ganados en un sitio determinado, en campo abierto, arreándolo desde donde pace, para revisarlo o para cualesquier otras operaciones de vaquería.
- Méj. (Santamaría, "Mej.").
- Arg., Col., Cuba y Chile (Acad.). intr.
- Nicar. (Valle, 225).

RODONA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Dícese de la mujer que anda rodando de un lado a otro. U.t.c.s.:

"La pobre está amargada por lo rodona que le ha resultado su hija".

- Chile (Malaret). 'Rodante': volante, que anda de un lado para otro, sin asiento fijo.

ROMANIENTE. m.

- Andal. (A. Venceslada). Vulg. por remanente (En Mío Cid, 'románir')

"Yo tengo derecho al romaniente de agua de la casa al lado de la mía".

- Méj. (Santamaría). Barbarismo por remanente, por agua excedente que se extiende después de cerrada la compuerta en las presas. Usado entre el vulgo de habla española en el norte:

"No tiene pierde, señor cura. Mañana tendremos agua. Llovó en todo el romaniente del bajío. Y en "El Barco" se clavó lo más tupido del aguacero".

(Torres, "Golondrina", pág. 12).

RONDALLA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Ronda de mozos (En Acad., de Aragón):

"Parrandas de espumas, rondallas de estrepitosas corrientes".

(Rueda, "Cópula", 206).

-Arg. (Moríñigo). Pequeña orquesta integrada por músicos de dudosa competencia que tocan por calles y plazas.

RONDIN. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Prov. de Granada). Guardia municipal:

"Un rondín le echó una multa por regar las macetas".

-Méj. (Santamaría, Malaret, Moríñigo). Grupo de guardias o soldados que hacen ronda por la noche.

-Bol. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Fernández Naranjo) y Chile (Santamaría, Malaret, Moríñigo). Agente de policías, celador que vigila de noche.// Individuo que vigila o ronda de noche, y en especial el capataz que ronda los potreros y sembrados. (Así también en Acad.).

ROÑA. f.

-Andal. (A. Venceslada). En la frase 'Hacer roña': hacer rabiar:

"-Se va. ¡Pero se casa! -les decía haciéndoles roña el demonio del berrinche...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "Mansedumbre", pág. 309).

-Col. (Santamaría). 'Hacer roña': hacer la zanguanga.

ROPON. m.

-Andal. (A. Venceslada). Especie de manta que se echa encima

del aparejo de una caballería:

"... al modo que lo haces al ir poniendo esos ropones encima del caballo...".

(Salvador Rueda, "La reja". Novela corta).

"... todos los bordados ropones sobre el aparejo".

(Idem, id.).

-Chile (Acad.). Amazona, traje de mujer para montar a caballo.

RUEDA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Girándula de cohetes:

"Habrá muchos cohetes y dos o tres soles o ruedas".

(Valera, "Juanita", pág. 84).

-Col. (Santamaría). 'Rueda de pólvora'. Girándula, ruedecilla.

2.-

-Cuba (Darío Espina). 'Si mi tía tuviera ruedas, fuera una bicicleta'. expr. joc. Dicese del que plantea una condición imposible o improbable: "Si yo fuera rico, no viviría aquí".

-Andal. U. en la prov. de Córdoba, en donde se dice: 'Si mi abuela tuviera ruedas, sería un carro, o una bicicleta'.

RULETERO. m.

-Andal. (A. Venceslada; Acad., 'ruletero, ra', m. y f.). Dueño de una ruleta de feria:

"... en las barracas de titiriteros y saltimbanquis, polichinelas y ruleteros...".

(J.F. Muñoz y Pabón, "La Millona", 2ª ed., I, pág. 198).

- Amér. (Santamaría; Acad., 'ruletero, ra', m: y f.).
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Dueño de una ruleta, o jugador que pone la ruleta, en las ferias y saraos.
- Guat. (Sandoval, 391).
- Col. (Sundheim, 580: "Tahúr; garitero").

RULO. m.

- Andal. (Toro Gisbert). Cilindro, cosa de forma cilíndrica:
  - "Un rulo de pelo que sombrea la frente".
  - (Urbano, "Mundanal ruido", pág. 497).
- .. -(A. Venceslada). Aro. De rular, rodar:
  - "Le compró al chiquillo un rulo en la feria".
- Arg. (Garzón, Santamaría, Malaret, Morfíñigo). Rizo de pelo, bucle.
- Bol. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo).
- Chile (Santamaría, Morfíñigo).
- Par. y Urug. (Morfíñigo).

RUNRUNEAR. tr.

- Andal. (Toro Gisbert). Rezongar:
  - "Los sochantres runruneaban los últimos salmos".
  - (Hernández Mir, "Pedazos de vida", pág. 8).
- Amér. (Santamaría). Hablar confusamente, de suerte que no pueda distinguirse lo que se oye.
- En Acad., 'runrunearse'. impers. Correr el rumor o runrún, suurrarse.

S

SACO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Americana, prenda:

"Un traje de linó, de hechura de saco".

(Caballero, "Lágrimas", pág. 163).

-Amér. (Santamaría, Morfínigo, Acad.). Prenda de vestir masculina, llamada en España americana. Es más larga que la chaqueta y menos ajustada, según Santamaría.

-Cuba (Pichardo).

-Hond. (Membreño).

SALABAR. m.

-Andal. (A. Venceslada). Mar. Cesto de red con borde de aro de hierro para sacar las sardinas del copo:

"Las sardinas en el salabar parecen plata derretida".

-Cuba (Santamaría). Red usada en pesquería.



SALADO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Todo arroyo nacido en terreno salobreño o salobral:

"Los más de los arroyos que la atraviesan (la tierra de Jaén) son de agua salobre, de donde provino el llamarlos salados".

(Martínez de Mazas, "Retrato de la ciudad de Jaén").

-Col. (Santamaría). Tierra salobreña; salobral. (En América hay varios ríos que se llaman Salado).

SALIVADERA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Escupidor:

"El periodista es un cigarro que da al fumador el placer de su aroma y cuando se consume, se arroja la colilla a la salivadera".

(M. Díaz Martín, escritor folclorista sevillano, "Pensamiento en un álbum").

-Arg., Chile, Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Morínigo, Acad.).

SAN FERNANDO. n. pr.

-Cuba (Darío Espina). 'Ir en la ruta de San Fernando, unas veces a pie y otras caminando'. Ir a pie.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba, en donde se dice: 'Ir en el coche de San Fernando, unas veces a pie y otras andando'.

SANGRADERA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Sangría del brazo:

"Le picó la abeja en la misma sangradera".

- Amér. Central y Merid. (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Sangradura, sangría, parte de la articulación opuesta al codo. Es barbarismo.

SANGRE. f.

- Andal. (A. Venceslada). En la fr. fig. y fam. 'Tener sangre en el ojo': estar sediento de venganza, o gravemente ofendido:

"En Andalucía, tener sangre en el ojo no presupone obligación alguna, ni honra ni valor. Significa "estar llagado", ofendido, y por esta causa dispuesto a atropellar por todo".

(Luis Montoto, "Un paquete de cartas", pág. 238).

- Arg. (Santamaría).

SARAZO. adj.

- Andal. (Acad.). Aplicable al fruto que empieza a madurar, especialmente el maíz.
- Amér. (Acad.).
- Méj. (Rubio, "Anarquía", II, 219; Santamaría, "Mej."). Dicese del maíz que empieza a madurar, o del fruto que no está aún bien maduro. Rubio escribe 'saraso' y le da además la acepción de crudo.
- Cuba (Pichardo, 204, da saraso; Suárez, 472).
- Guat. (Sandoval, II, 407).
- Col. (Revollo, 242; Tascón, 254).
- Ecuad. (Cornejo, 296: "En los Ríos, dicese del plátano a medio asar, entre asado y crudo; posiblemente también en el Guayas, provincia confinante de la anterior. En Esmeraldas i Manabí, otro es el valor de este vocablo que algunos escriben con z ini-

cial: dícese del coco que está entre duro i blando, entre seco i verde... En ninguna parte, que yo sepa, se aplica, en general, al "fruto que empieza a madurar", como dice Malaret").

SARDINEL. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Escalón de entrada de una casa o habitación. Gradilla:

"Se sentó en el sardinel y allí estuvo esperándolo media hora".

-Col. (Acad.). Escalón que forma el borde exterior de la acera.

SARTENEJA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Grieta o hendidura que se forma con la sequía en un terreno arcilloso. La Acad. añade además: "y también hoyo o depresión que dejan las aguas al evaporarse en las marismas y vegas bajas":

"... Luquillas, sin embargo, andaba por él con aire ligero y desembarazado, como si nada le importasen los pedruscos, sartenejas, tamaras y cepas de las matas".

(A.A.V., "Del lobo, un pelo". Novela corta.

Blanco y Negro, nº 1799).

-Ecuad. (Tobar Donoso, "Interandina", niega su uso para el interior, que había señalado Lemos, RCN Guay, VI (1924) 15-18, 36; S. Molinary, "Diccionario de localismos agrícolas", 'sartenejo'; Santamaría; Malaret; Morfíngo; Acad.).

-Chile (J.T. Medina, "Chilenismos"). 'Certeneja': hoyo de un río.

-Venez. (Boyd-Bowman):

(Venezuela, 1599) "el Valle de las Sartenejas" (Pinto C., Manuel, "Los primeros vecinos de Caracas", 52).

-(R. Gallegos, "Cantaclaro", 41). 'Sartenejal' y 'sal-  
taneja':

"Y camino malo: puro sartenejal".

"Casco fino que no ablandaron los aguzales de los este-  
ros ni pudieron hacerle mella las saltenejas empede-  
nidas...".

-(Armas Chitty, AVF, X-XI (1961-1962) 7, 130). 'Saltane-  
ja': huella de los vehículos.

-Méj. (Islas Escárcega para el Norte, y también 'sartenejo';  
García Icazbalceta y Santamaría, "Mej.", 'certeneja': pantano  
de corta extensión, pero profundo: "En esto llegó a una certe-  
neja" (Astucia, t. I, cap. 15, pág. 364): también se dice 'sar-  
teneja'; Malaret; Morfínigo; Acad.; Santamaría, "Mej.", 'sarte-  
neja' y 'certeneja': hendedura o grietas del suelo a causa de  
la sequía; u hoyos y baches formados en tierra húmeda por las  
pisadas de los animales; o, en general, irregularidad del pi-  
so, con hoyos y salientes aglomerados:

"Tan fragoso era el terreno de ésta, y tan llenas de  
sartenejas escalonadas, que las bestias, a pesar de  
su costumbre de andar en la montaña, no podían afir-  
mar los pies".

(Cubas, "El libro de mis recuerdos", pág. 578).

"Las sartenejas son unas cavidades naturales que se  
encuentran en las peñas, en las que el agua de llu-  
via se deposita y conserva durante la estación. Son  
innumerables porque a ello se presta nuestro terreno  
pedregoso, y, como hemos indicado, prestan un auxilio  
grande a las poblaciones que carecen de pozos". (Dic-

cionario Universal de Historia y Geografía, t. X,  
pág. 979).

SAZONAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). U. comúnmente por salar.

-P. Rico (Santamaría). Endulzar, azucarar: "Sazóname el café".

SEGURANZA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Seguridad, certeza. (En Acad., de Ast. y Sal.):

"Con los fríos de estos días no hay seguridad en la cosecha de aceitunas".

-P. Rico (Malaret).

SEÑALAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Marcar con una señal especial las ovejas de una manada:

"Ayer señalaron todas las ovejas".

-Arg., Chile, Par., Urug. (Santamaría, Morínigo).

SEQUIA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, Acad.). Sed:

El Dicc. de Aut. definía así el vocablo: "Lo mismo que sequedad. Dicese especialmente de la que causa en las fauces o la boca la mucha sed y de la del temporal cuando no llueve". El Dicc. de la Acad. conservó esta definición; en la 6ª ed. (1822) la limitó a las condiciones climáticas. A partir de la 16ª (1939), incluye como an-

ticuada la ac. 'sed', que se registra para Andalucía, Murcia y Colombia. (Isaías Lerner).

- Col. (Cuervo, "Apunt.", 536; Malaret; Morfínigo; Acad.; Uribe U.; Suárez Pineda, BICC, XX (1965) 3, 521, para Cundinamarca, Boyacá y los Santanderes).
- Arg. (Selva, "El lenguaje", nº 23; Saubidet, con texto de Ascasubi; Malaret).
- Guat. (Sandoval).
- Méj. (Boyd-Bowman, "Guanajuato", 291; Islas Escárcega; Santamaría, "Mej."). 'Sequifo'. Principalmente entre campesinos del interior, vulgarmente, sed exagerada o muy fuerte. insaciable.
- Perú (M. Hildebrandt, "Letras" (1949) 258, para Piura).
- R. Dom. (Patín Maceo, AUSD, IX (1945) 33-36, 49).

SERETA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). Dim. de sera:

"Mira como se resierne

la sereta del carbón".

(R. Marín, "Centos", IV, 311).

- Venez. (Rivodó).

- P. Rico (Santamaría, Alvarez Nazario). Aro con fondo de tela o cabuyas cruzadas, que se sujeta al techo por medio de tres cordeles, y se usa en las casas de campo para poner al aire quesos, frutas, etc.

SERRUCHEAR. tr.

- Andal. (A. Venceslada). Aserrar con serrucho:

"Serruchea esos palos de la leña para la cocina económica".

- Pan. (Isaza Calderón). 'Serruchar'. tr. Cortar madera con sierra o serrucho: "Serruchar una tabla".
- Méj. (Santamaría, "Mej.")
- Cuba (Suárez, 476; Ortiz, 197).
- Nicar. (Valle, 263).
- Col. (Cuervo, 902; Revollo, 246; Restrepo, 446; Tobón, 231).
- Perú (Tovar, en Bach., 137).
- Chile (Román, V, 250).
- Arg. (Garzón, 448; Segovia, 284).

SERVICIALA. adj. y s.

- Andal. (Toro Gisbert). Servicial.
- Col. (Cuervo).

SILLA. f.

- Arg., Col., C. Rica y Chile (Acad.). Silla de la reina.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba.

SIMPLADA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Simpleza, hecho o dicho vanos:  
     "Cometió la simplada de no casarse".
- Centro Amér., Col. (Santamaría, Malaret).

SINJUSTICIA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Injusticia:  
     "Yo no creo que el alcalde haga la sinjusticia de meterlo en la cárcel".
- P. Rico (Malaret, Acad.).

SIQUITRAQUE. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). "Siquitraque por triquitraque, voz onomatopéyica" (R. Marín, "Comparaciones", pág. 96):

"Vas a reventar como un squitraque".

-Méj. (Patrón, 133; Santamaría; Malaret; Acad.).

-P. Rico (Santamaría, Malaret, Acad.).

-Cuba (M. Moles, 284; Ortiz, "Catauro...", pág. 22; Santamaría; Malaret; Darío Espina; Acad.).

SOBADO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Masa para hacer el ajo blanco, el gazpacho andaluz, el salmorejo, etc.:

"El es el fundamento y base del gazpacho, que a tantos millares de hombres sustenta en todäs partes, y más que en ninguna en nuestra Andalucía, y sin ajo no hay gazpacho, pues el sobado sería imposible".

(Doctor Thebussem, "Segunda ristra de ajos", Madrid, 1884, pág. 13).

-C. Rica (Acad.). Especie de melcocha que se hace batiendo la miel de inferior calidad.

SOBERADO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Sobrado, desván:

"En el sobrado está la mesa rota, y hay que mandársela al carpintero".

-Amér. (Acad.).

-Col. y Cuba (Santamaría, Malaret, Morfínigo).



SOBÓN, NA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, G. de Cabañas). Persona que suavemente consigue lo que quiere, que adula y halaga con miras interesadas. Empalagoso. U.t.c.s.:

"!Cómo se valió el muy sobón de tretas para que le regalara el cuadro!".

"Tan sobona es que llega a causar fastidio".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). fam. Adulón, servil, adulator; carantoñero:

"!Diablo de Cabo, tan sobón!, me registró todita".  
(Urquiza, "Tropa Vieja", pág. 198).

-P. Rico (Malaret).

-Col. (Revollo, 249).

-Perú (Tovar, en Bach,, 138, trata de sobar, por adular; Moríñigo).

SOBRADO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Sobras o restos de la comida.  
U. más en pl.:

"Ese sobrao lo pones en el vasar pa la merienda".

-Chile (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).

SOBRECOSER. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Coser a punto por encima de dos bordes unidos:

"Con fuerte emoción lo desenrollé y vi que estaban los márgenes sobrecosidos toscamente con hebras de espar-

to".

(J. Vázquez del Río, "Memorias de un reclamo",  
pág. 34).

-Arg., Col., Chile, Par. y Perú (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

SOCA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas). Raíz de la caña de azúcar:

"Estuvo todo el día sacando socas de caña".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Acad.). Último retoño de la caña  
de azúcar y sirve generalmente para trasplantarla.

-En el Caribe, Méj., Venez. y Col. (Alvarez Nazario). 'Zoca':  
retoño que da el tocón tras de cortada la planta en el culti-  
vo de la caña de azúcar; por extensión, la caña que produce el  
plantío después del primer corte.

SOCOLAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Esquilar a las ovejas la cola para fa-  
cilitarles la cubrición del morueco:

"Ayer socolaron a las ovejas de la manada".

-Amér. Central (Malaret). Desmontar, desmalezar.

-Col., Ecuad. y Hond. (Acad.). Desmontar, rozar un terreno.

-Pan. (Isaza Calderón). Cortar la maleza, arbustos, arbustos y  
otras plantas menores de un terreno, en las proximidades de la  
siembra.

SOL. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Salga el sol por donde salga': de todas  
maneras, haciendo caso omiso de las consecuencias.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

-La frase de uso general dice: 'Salga el sol por Antequera y póngase por donde quiera', y también, 'salga el sol por donde quiera' (María Moliner, s.v. Sol).

SOLERA. f.

-Andal. (Alvarez Nazario.-Provs. de Huelva, Cádiz, Sevilla, Córdoba, Jaén, Almería). 'Solera, solero o viga solera': viga que va a lo largo de cada una de las paredes maestras, y en la cual se apoyan y encajan los cabrios.

-P. Rico (Alvarez Nazario). Las soleras son los dos maderos que arman la parte alta de las paredes principales.

-Arg., P. Rico y Urug. (Malaret). Alero del rancho.

SOLETA. f.

-Andal. (Juan Cepas). Tipos de bizcotelas. También se le llama 'soletilla'.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Especie de bizcotela alargadita, suave, hecha principalmente de huevo y harina, muy usada para tomar helados o sorbetes. No es un dulce:

"Brinda a las muchachas con copitas de pajarete y marquesote y soletas".

(R. Beltrán, "Perfiles", 170).

"Pablito traía un plantón coronado de puchas, soletas y otros bizcochitos al estilo del país".

(Facundo, "Chucho el ninfo", 144).

SOLIDO. DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). solo, sola:

"Estaba él sólido en aquella casa tan grande".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Solitario, lóbrego, desolado. Es vulgarismo:

"Me vendría abajo de la silla, y me moriría en el monte, sólido, como animal ladino".

(García Iglesias, "El Jagüey de las ruinas", 173).

-Col. (Cuervo, 518).

-C. Rica (Gagini, 223).

-Ecuad. (Cevallos, 111).

#### SOMBRERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). 'Sombrero de barquilla'. ¿El de canoa o de canal?:

"La petaca llévanla a un lado del sombrero de barquilla"  
(Rueda, "Reja", 136).

-Hond. (Membreño). 'Sombrero abarquillado': el de teja.

#### SOMBRIO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Sombra:

"Unos cuantos árboles forman un sombrío bastante para amansar los rayos del sol".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 6).

-Méj. (Santamaría, Moríñigo). Vulgarmente, sombra, aludiendo al tinglado provisional que la produce.

#### SONAJA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, Acad.). "En Andalucía, lo que la Academia llama sonajero". (R. Marín, "Comparaciones", 25).

-(A. Venceslada). f. pl. Sonajero:

"Ese chiquillo es más alegre que unas sonajas".

-Perú (Arona, artículo Azucarera).

SOPAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Meter, entrometer:

"Sin nuestro permiso sopó a un niño en la reunión".

-Amér. (Malaret). intr. Meterse en la conversación de los otros sin ser interrogado.

SORTIJA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Carp. Cada uno de los aros que en los carros refuerzan los cubos de las ruedas:

"La sortija de esa rueda está muy holguera".

-P. Rico (Santamaría, Malaret).

SOSQUIN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Golpe:

"Mira que si me levanto, te doy un sosquín que te apago"  
(Caballero, "Clemencia", I, 184).

-Tabasco (Santamaría). Azotaina; el hecho de azotar a uno, que también se dice comúnmente 'sosquineada'.

-Cuba (Martínez Moles, 287; Morfínigo: golpe dado a traición).

-En Acad.: golpe dado de soslayo. Igual en María Moliner, que lo considera término no usual.

SOTA. m.

-Andal. (A. Venceslada). Agr. En los cortijos, el aperador de

besana, segundo en categoría:

"El sota trae una yunta  
de dos mulas alazanas,  
que ellas solitas s'atreven  
con toita la besana".

(José Carlos Luna, "De cante grande y cante chico", pág. 89).

-Chile (Malaret, Acad.). Sobrestante o manigero.

2.- m.

-Andal. (Toro Gisbert). Se pronuncia con género masculino (femenino en Acad.):

"Tu chavalillo vale por tres y un sota".  
(Reyes, "Lagar", pág. 25).

-Ecuad. (Tobar).

SUARDA. f.

-Andal. (A. Venceslada.-Torre del Campo, Jaén). Sebo de borrego viejo:

"Nos pusieron un guiso que sabía a suarda".

2.- Juarda, suciedad que sacan el paño o la tela de seda por no haberles quitado bien la grasa que tenían al tiempo de su fabricación: (Para María Moliner, es término no usual):

"Esa manta tiene mucha suarda".

-Arg. (Santamaría). Materia grasa que segrega la piel del ganado bovino y que impregna su lana.

SUAVITO, TA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). dim. irreg. de suave:

"Y veras con la manteca,  
Que suavito que se pone".

(R. Marín, "Cantos", IV, 345).

-Arg. (Toro Gisbert, "Americanismos", pág. 17).

SUMIR. intr.

-Andal. (Toro Gisbert). Desaparecer, hundirse:

"Está el sol al sumir".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). tr. Hundirse, encasquetarse:

"Sumirse el sombrero hasta las cejas".

-Cuba (Pichardo, 209).

SUPERIOR. adv.

-Andal. (Toro Gisbert). Superiormente:

"Con el cual la lengua prometía deparárselas muy superior".

(Cortés, "Débiles fuertes", pag. 41).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). adv. Perfectamente, muy bien.

-En Acad., adj. fig. Excelente, muy bueno.

SUSPIRO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Trinitaria, pensamiento, flor:

"Tiene en su jardín más variedad de suspiros que nadie del pueblo".

-(Toro Gisbert). El dondiego de noche, flor:

"Las arréboleras tienen el (nombre) sentimental de suspiros, y el de periquitos de noche".

(Caballero, "Cosa cumplida", pág. 79).

-Chile (Santamaría. Malaret, Acad.). Trinitaria.

-Arg. (Garzón, Santamaría, Acad.) y Chile (Acad.). Nombre que se da a distintas especies de enredaderas, de la familia de las convolvuláceas, con hojas alternas, flores de diversos colores que tienen el tubo de la corola casi cilíndrico y el limbo extendido en forma pentagonal.

-Col. (Santamaría). La planta de las manitas. También la dulcamara.

-Pan. (Isaza Calderón). Bot. Planta de jardín cuyas variedades se distinguen por el color de la flor, pequeña, redonda y muy vistosa.

2.- 'Suspiro de monja'. m.

-Andal. (A. Venceslada). Dulce de merengue con almendra.

-Arg. y Par. (Santamaría, Morínigo). Buñuelo de viento, que se cubre de polvo fino de azúcar.



TTABLADA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Lugar donde se reúne y reconoce el ganado que se destina al matadero. De ahí el nombre de la célebre dehesa municipal sevillana: Tablada:

"En la tablada está ahora el veterinario".

-Arg., Bol., Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Morfíngo, Acad.).

TABLEAR. tr.

-Andal. (Alvar). Allanar la tierra arada. Referido sólo al maíz y, a veces, al trigo antes de sembrarlo. (San Silvestre de Guzmán, Huelva).

-Méj. (Santamaría). En algunas partes, dar el último cultivo al maíz con el arado, a efecto de levantar el surco.

-En Acad., "igualar la tierra con la atabladera, después de arada o cavada".

TACHA. f.

- Andal. (Acad.). En la fabricación de azúcar, aparato donde se evapora en vacío el jarabe hasta obtener una masa cristalizada.
- Amér. (Acad.).
- Venez. y Méj. (Alvarez Nazario).

TACHO. m.

- Andal. (A. Venceslada, Juan Cepas, Acad.). Cubo para fregar los suelos:

"Tráete el tacho y el fregón y friega la cocina".

-(Acad.). Vasiija para lavar la ropa.

- Arg. y Perú (Acad.). Cubo de la basura.
- Amér. (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Fernández Naranjo, Isaza Calderón, Acad.). Vasiija de diferentes formas.
- Méj. (Santamaría, "Mej."). m. Vasiija grande de metal, por lo común más ancha que honda, y de fondo redondo, usada para coocer al fuego cosas en gran cantidad.
- Cuba (Pichardo, 212).
- Pan. (Aguilera, 76).
- Ecuad. (Cornejo, 306).
- Perú (Arona, 468: cántaro generalmente de metal; Tovar, en Bach., 139).
- Chile (Ortúzar, 300: botijo, porrón, paila; Rodríguez, 448).
- Arg. (Segovia, 288: cualquier vasiija semejante a la descrita por el Diccionario).

TAGARDINA. f.

- Andal. (Juan Cepas). Borrachera:

"!Menuda tagardina se agarró la noche de la fiesta!".

-De Méj. a Col. (Santamaría). 'Tagarnina'. f. Borrachera, en lenguaje familiar y festivo.

TAIMADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Tenaz, temoso. U.t.c.s.:

"Tan taimado estuvo, que tuve que darle el dulce".

-Chile (Román, Echeverría, Ortúzar, Santamaría, Acad.). Amrrado, temoso..

-Ecuad. (Malaret, "Supl."). Reposado, lento, perezoso.

-Guat. (Malaret, UPB, XVII (1952) 65, 514). Perezoso, despcioso.

TALAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, María Moliner, Acad.). Tratándose le olivos o encinas, podar:

"Cuando taléis el olivar me reserváis la leña".

-Arg. (A. Venceslada, María Moliner).

TALONEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Incitar el jinete a la caballería, picándole con el talón:

"Talónéale al borrico, que vamos a llegar tarde".

-Arg., Chile, Méj. y Pan. (Santamaría; Morínigo; Acad.; Isaza Calderón, para Pan.; Segovia, 455, para Arg.; Román, V, 319, e Irarrázabal, 256, Para Chile).

-Guat. (Sandoval, 474).

-Nicar. (Valle, 271; Castellón, 114).

TAMAÑITO. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Pequeñito:

"!Mire usted yo, que por lo mismo mismísimo que le he  
tenido ojeriza desde que éramos tamañitos así..."

(J.F. Muñoz y Pabón, "De guante blanco", 7).

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", pág. 29).

TAPA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Las dos tiras de tela, una con ojales  
y otra con botones que cierran la pechera de una camisa:

"La camisa de la Lola  
la tiene la lavandera:  
no tiene cuello ni tapa  
ni tampoco delantera".

(Canción de zarzuela antigua).

-Chile y P. Rico (Malaret). Pechera de la camisa.

-En Acad., "vuelta que cubre el cuello de una a otra solapa en  
las chaquetas, abrigos, etc.

TAPACULO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.-Prov. de Cádiz). Pez de cuerpo ca-  
si plano parecido al lenguado, aunque más basto:

"Almorzó dos huevos fritos y un plato de tapaculos".

-(Toro Gisbert). El Pleuronectes arnoglossus, pez (Nava-  
rrete, "Ictiología", 157).

-Cuba (Pichardo, 214; Santamaria; Malaret; Morifigo; Acad.).  
Pez de cuerpo plano parecido al lenguado, pero de forma redon-  
da. Monachir lineatus.

TARAGALLO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Persona alta y desgarbada:

"Tiene esta muchacha la cara bonita, pero es un tarajallo".

-Cuba (Santamaría). adj. Grandullón.

-Venez. (Morónigo).

TARAJALLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Toro Gisbert cita un texto de Reyes, pero no se atreve a concretar un significado para el vocablo:

"Aquel tarajallo que no abría la boca más que por trimestres vencidos".

(Reyes, "Lagar", pág. 40).

-(Juan Cepas). 'Tarajal': tipo muy grande.

-Venez. (Rivodó, 263; Santamaría; Malaret). 'Tarajallo'. adj. Grandullón.

-Col. (Santamaría). 'Tarajallón, na'.

TARDEADA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Jira de campo por la tarde:

"Ayer estuvimos de tardeada en el soto".

-En la frontera de Méjico con los EE.UU. (Ramos, 471; Santamaría, "Dicc."). Tarde de placer o de holganza.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Ocio o distracción, a veces con vino y mujeres, que se tiene por la tarde:

"Acostumbraba ingerir bastante pulque a la hora de las comidas y cuando las fiestas o cuando su Chencho invitaba a sus amigos a una tardiada en su casa".

(Rojas, "La Barriada", pág. 92).

TAREA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Agr. Conjunto de 15 fanegas de aceitunas recolectadas:

"Cincuenta y dos tareas llevo en el olivar y todavía queda más de la mitad".

-Sto. Dom. (Malaret). Medida superficial equivalente a 6'28 áreas.

TARRAYA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Alvar, Acad.). Atarraya, esparavel:

"Cuatro están tirando la tarraya en ese copo".

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Malaret; Moríñigo; Alvarez Nazario; Acad.).

-Cuba (Ortiz, "Catauro...", 176; Martínez Moles, 292; Malaret; Moríñigo; Alvarez Nazario; Acad.).

-Col. (Sundheim, 611; Revollo, 258; Tobón, 240; Malaret; Moríñigo; Alvarez Nazario; Acad.).

-Perú (Tovar, en Bach., 140).

-Nicar. (Valle, 275).

-Venez. (Calcaño, 1250; Malaret; Moríñigo; Alvarez Nazario; Acad.).

-Arg. (Malaret, Moríñigo, Alvarez Nazario, Acad.).

-Pan. (Isaza Calderón).

-P. Rico (Malaret, Moríñigo, Alvarez Nazario, Acad.).

-Sto. Dom. (Alvarez Nazario).

-Cuba (Darío Espina). 'Tarrayazo'. La palabra proviene de tarraya (atarraya, esparavel). En sentido estricto, es la acción de lanzar la tarraya para pescar.

TELELE. m.

- Amér. Central (Acad.). Patatús, soponcio.
- Méj. (Rubio, "Anarquía", II, 274; Ramos, 473; Patrón, 163; Santamaría, "Mej."; Acad.).
- Hond. (Membreño, 157).
- Andal. U. en la prov. de Córdoba.

TELERA. f.

- Andal. (A. Venceslada, Alvar, Acad.). Pan bazo grande y alargado que suelen comer los trabajadores:

"... ¡Y había tanto que triturar y digerir!... Teleras larguísimas con los entresijos de jamón, conejos asados..."

(J. López Pinillos, "Las Aguilas", Madrid, 1911, pág. 253).

"... Los que habían terminado de merendar, para hacer ejercicio disparaban trozos de telera, huevos y pedazos de embutido..."

(Idem, id., pág. 254).

- (María Moliner). Pan hecho en parte con salvado, grande, de forma ovalada, que comen los trabajadores.

- Chile (María Moliner). El mismo significado dado para Andalucía por María Moliner.
- Méj. (Ramos, 474; Becerra, "Rectifics.", 558; Malaret; Moríñigo; Santamaría, "Mej."). Pan blanco de una u otra forma, de ordinario para comerse a guisa de galleta y de fabricación barata. Varía en detalles, según los países:

"Y que mandaba a toda prisa a la panadería cercana por

una telerita chica, que resultaba dura y sin aplicación gastronómica posible".

(Salado Alvarez, "Episodios", t. VII, pág. 42).

-Chile (Rodríguez, 451; Santamaría; Malaret; Morfínigo).

-Cuba (Darío Espina, Acad.). Galleta delgada y cuadrilonga.

#### TEMBLADERA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Cierta enfermedad que produce temblores?:

"La sarna y el colorín y er mal de la temblaera".

(Reyes, "Moruchita", pág. 2).

"Con San Vito er santo de la temblaera".

(Reyes, "Lagar", pág. 184).

-Arg. (Santamaría, Morfínigo, Acad.). Peste que ataca a la bestia caballar o mular en ciertos parajes de la Córdillera de los Andes.

-Cuba (Darío Espina). 'Temblequera'. Mal de San Vito.

#### TEMBLEQUEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción y efecto de temblequear:

"Sin embargo, a José le parecía enorme, y cuando le avisó el "Niño", un temblequeo imposible de dominar le re-  
tuvo en el burladero".

(José López Pinillos, "Las Aguilas", Madrid, 1911, pág. 72).

-Méj. (Santamaría, "Mej.).

-Cuba (Ortiz, 130).



TEMPERAMENTO. m.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Jaén). Temperatura atmosférica:

"Esta mañana hizo un temperamento muy frío".

-Méj. (Malaret).

-En María Moliner, como término no usual, "estado de la atmósfera en relación con la temperatura y el grado de humedad".

TEMPLAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Dar, golpear, zurrar a uno:

"Cuando se enteró su padre, lo templó bien templao".

-C. Rica (Gagini, 229; Santamaría; Morfíñigo).

TERCIO. m.

-Andal. (García de Cabañas). Saco para trigo con una capacidad aproximada de cinco cuartillas. El mismo saco lleno de cualquier otra cosa, recibe igualmente el nombre de tercio.

-Méj. (Ramos, 477; Santamaría, "Mej."; Morfíñigo). Fardo de tabaco, de leña, de carne salada, o cualquiera otra cosa, por lo común de determinado peso; fagote, paca, brazada, lfo, haz.

-Arg. (Segovia, 290; Garzón, 472; Morfíñigo).

-C. Rica (Gagini, 230; Morfíñigo).

-Cuba (Suárez; Morfíñigo; María Moliner: "Fardo de tabaco en rama que pesa un quintal").

-Guat. (Sandoval, 508; Morfíñigo).

-Par. (Morfíñigo).

-Nicar. (Castellón, 117).

-Rioplata (Bayo, 290: pellejo lleno de yerba mate que viene a pesar unos cien kilos).

TESTAMENTERIA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Testamentaria:

"Todavía no han terminado la testamentaria del padre".

-Méj. (Santamaría, "Mej.>").

TETERA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Pezonera, tetilla, mamadera:

"Tiene llagados los pechos y se pone tetera para dar de mamar a su hijo".

-Amér. (Acad.).

-Méj. (Ramos, 478; Santamaría, "Mej.>"). Mamadera, biberón. Lo mismo en Centro Amér. y P. Rico.

TIBANTE. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Almería). Tieso. Por ext., se aplica al carácter de una persona:

"Tienes que remojar esa tela, porque está muy tibante".

"Como el tío Andrés es tan tibante, no le quiero hablar de la boda de su hijo".

-Col. (Santamaría, Malaret, Morfífigo). Orgulloso, altanero, erguido.

TIENDA. f.

-Arg., Cuba, Chile y Venez. (Darío Espina, Acad.). Por antonomasia, aquella en que se venden tejidos. En Cuba, según Espina, se dice más 'tienda de ropa'.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba en la expresión 'tienda de ropa'.

TIJERA. f.

-Andal. (Alvarez Nazario.-Provs. de Sevilla, Cádiz, Córdoba, Almaría). 'Tijera' o 'viguera de tijera': cada uno de los maderos que van desde la cumbre a la solera o a la pared, dos a dos, para formar la armadura del tejado a dos aguas.

-P. Rico (Alvarez Nazario). 'Tijerillas': cabrios o serie de triángulos que integran en conjunto las aguas de la techumbre. En otras partes de Hispanoamérica se llaman 'tijeras'.

TILIN. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Onomatopeya. 'En un decir tilín'. fr.  
En un momento:

"En un decir tilín había apartado las gavillas sanas".  
(Caballero, "Clemencia", I, 264).

-Col. y Chile (Santamaría, Morfíñigo, Acad.) y Venez. (P. Febres, 334; Morfíñigo; Acad.). 'En un tilín'. m. adv. fig. y fam. En un tris.

TIRA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Toro Gisbert cita un texto de Rubio, pero no se atreve a dar un significado para el vocablo:

"Su mantilla de tira o su vuelo de encaje".  
(Rubio, "Memorias", III, pág. 94).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). En Tabasco y regiones limítrofes del sureste, adorno, por lo común bordado o pintado de vivos colores, que en forma de franja o banda forma el borde del escote de la camisa o del huipil de la mujer mestiza y que hace primorosamente sobre el pecho de ésta. Son famosas las tiras borda-

das de Yucatán y Tabasco. Lo mismo en Colombia, por chorrera y gayadura.

2.- 'Hecho tiras'.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). fr. fig. y fam. Andrajoso, harapiento.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

TIRANTA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Herr. Tirante de armadura:

"Esa tirantas son delgadas para esta armadura".

(Luis Montoto, "Un paquete de cartas", Carta de M. Díaz Martín, pág. 265).

-Col. (Acad.).

TIRO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Aceptación que tiene una cosa:

"El aceite tiene mucho tiro en los Estados Unidos".

-Cuba (Darío Espina). 'Ser una cosa un tiro'. fr. fig. y fam. que se aplica a lo que es digno de aprobación o elogio.

TISERAS. f. pl.

-Andal. (A. Venceslada, Garfía de Cabañas, Acad.). Tijeras:

"Cuando pase el amolador, dale las tiseras".

-Amér. (Malaret, Boyd-Bowman, Acad.):

(Puebla de los Angeles, 1549) "tiseras de barbero a diez rreales la dozena".

(Peter Boyd-Bowman, "Indice y Extractos del Archivo de Protocolos de Puebla", I, nº 666).

(Puebla de los Angeles, 1553) "tixerar de barbero, de Elexandre".

(Idem, ibíd., II, nº 631).

(Puebla de los Angeles, 1553) "tixerar de tresquilar ovejas".

(Idem, ibíd., nº 361).

TISIS. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Tísico, tísica:

"-... ¿Qué quieres entonses? ¿Tienes melancolía porque no te has quedao tisis? ¿Es que has reñío con la Probidensia porque no te hizo er quite?...".

(José López Pinillos, "Las Aguilas", Madrid, 1911, pág. 184).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

TITI. f.

-Andal. (A. Venceslada, Alvarez Nazario). fam. Tía, expresión cariñosa dada por los niños:

"-!Porque eres el ojito derecho de tití Rosa y para todo es necesario contar contigo! -exclamó Ritita...-".

(P. Luis Coloma, "La Gorriona". Obras compls., t. V, pág. 9).

-P. Rico (Santamaría). Indistintamente, tío y tía. Hoy, sin embargo, sólo se oye decir en P. Rico, tití, por toda la isla, con el sentido de tía, tanto en la expresión que emana de los niños, como asimismo en la de muchos adultos, como probable arrastre de la infancia. (Alvarez Nazario).

TOCAR. intr.

-Andal. (Alvarez Nazario). Llamar a la puerta. En Huelva se dice 'tocá', 'tocar', 'tocal' o 'tocored'; en Sevilla, Cádiz, Córdoba, Granada, Almería, 'tocá'; en Córdoba, 'tocal la puerta'; en Granada, Córdoba, 'tocá a la puerta'.

-P. Rico (Alvarez Nazario). Se dice 'tocar a la puerta', 'tocar en la puerta'.

TOITICO, CA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Redimutivo del diminutivo de todo, todito o toito. y contracción de todítico:

"... por éstas, que son cruces, que toíticas las telas las voy a jacé mijiya...".

(Ramón A. Urbano, "La Castañera", pág. 21).

"¡Fíjate lo bien que le cae a la señorita toítico lo que se pone!...".

(Miguel de Castro, "La niña del alcalde", 46).

"-Con la dichosa casería e pájaro estamo toítica ma  
corría que monas".

(Idem, id., pág. 70).

-Caribe (Santamaría).

TOITO, TA. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Todito, ta. Diminutivo de todo:

"... y que eres pan pa nunca y jambre pa toítas las hora...".

(Ramón A. Urbano, "La Castañera", pág. 27).

"... vamos a ver si le escribes una carta diciéndole

toítos esos encogimientos de corazón que te dan pensando en ella..."

(Arturo Reyes, "Cartucherita". Novela corta).

"Toíto er mundo me aconseja  
que te orvie y te haga daño  
y yo digo que no quiero  
que me des más desengaños".

(Copla popular).

-Cuba (Santamaría).

TONGA. f.

-Andal. (García de Cabañas). Montón, conjunto de cosas apiladas.

-Cuba (Pichardo, 218; Suárez, 497; M. Moles, 301; Morfíñigo; Acad.). Estiba, rimero, pila o porción de cosas apiladas en orden: "sacos en tonga"; "una tonga de tablas".

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfíñigo). Montón de cosas alargadas, acomodadas debidamente unas sobre otras.

-Col. (Tascón, 272).

-Riopl. (Bayo, 245).

TONO. m.

-Méj. (Santamaría). 'Ponerse uno a tono'. Entre bebedores, echarse las copas necesarias para estar alegre, que se dice asimismo 'entonarse'. En Venez. se dice 'ponerse en tono'.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

TONTORRON, NA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Muy tonto:

"Y de chico parecía un tontorrón". (Ganivet, "Pío Cid",

II, pág. 87).

-Amér. (Santamaría). fam. desp. de tonto, que se ha usado en la literatura hispanoamericana, aunque debiera ser mejor tontarrón.

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

TORIL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Taurom. Corral circular en el campo para encerrar ganado vacuno:

"En el toril de la vega encierran ahora las vacas".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). m. En Tabasco, corral sencillo en que se encierran y manejan reses mansas:

"Mi padre y yo nos encaminamos al toril, donde poco después se nos unieron mis hermanos, que llegaban a caballo de una correría".

(López y Fuentes, "Arrieros"; pág. 161).

-Chile (Román, V. 508; Irarrázabal, 259).

TORTOLO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Hombre muy bueno:

"¿Y tiene buen genio? -Es un tórtolo".

(Caballero, "Clemencia", I, 35).

-Arg. (Morfiño). Se dice del hombre apocado e incapaz de hacer daño a nadie.

-Col. (Santamaría, Morfiño). Sujeto tonto, bobo.

TORZAL. m.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Cordón?:

"Los zapatos cuajados de torzales" (Salvador Rueda, "Gu-



sano de luz", pág. 130).

-Arg. (Garzón, Santamaría, Morfíñigo, Acad.). Lazo o maneador formado de una o tres tiras de cuero retorcidas.

-Chile, Par. y Urug. (Morfíñigo).

TOSIDO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Acción y efecto de toser:

"... hasta con el Estado de la Nación y de la Patria, dos tosidos y adelante...".

(La Mañana, Jaén, nº 188).

-Chile, Guat. y Méj. (Santamaría, Malaret, Morfíñigo; y, además, para Guat., Sandoval, 529, y para Chile, Román, V, 517).

TOSTADA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Grano de maíz frito:

"Nos puso tostadas de maíz para el vino".

-Ecuad. (Acad.). m. Maíz tostado.

TOSTADO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Garbanzo tostado:

"Compré una peseta de tostaos para los chiquillos".

-Bol. (Fernández Naranjo). Granos tostados de maíz o haba.

-Ecuad. (Acad.). Maíz tostado.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Por antonomasia, el cacahuete tostado, que se expende por las calles, en Méjico y otras ciudades:

"El cilindro impertérrito que hace blasfemar una sonata de Verdi; allá el grito estentóreo del pregonador que

atruena con el sempiterno: "!!Al tostado... de horno!!

-!!Al tostado... de horno, niñasss!!".

(Rodríguez Beltrán, "Atrevimientos", pág. 150).

TRABADO, DA. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Torpe:

"Tú te lo pierdes, trabado, a bien que más divertida ha de venir con Miguel".

(Caballero, "Clemencia", I, 155).

-Méj. (Rubio, "Anarquía, II, 303; Ramos; Santamaría, "Mej."; Morifígo). Tartamudo, balbuciente. U.t.c.s.

TRABADOR. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Carp. Instrumento para torcer alternativamente los dientes de la sierra, triscador:

"...haciendo de ellos lo que llaman triscador o trabador de carpintería...".

(F. Rodríguez Marín, "Azar y otros cuentos", Bibl. Hernando, t. IV, pág. 204).

-Chile (Acad.).

-Méj. (Becerra, "Rectifics.", 434; Santamaría, "Mej."). En Tabasco, triscador. Usado para la sierra.

TRABUCO. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Canutillo de madera en cuyos extremos se ponen dos tacos, uno de los cuales se impulsa con un palito y, por compresión del aire, expulsa el otro taco; tiratacos:

"Se pasó la tarde disparando almeceinas con el trabuco".

-Méj. (Rubio, "Anarquía", II, 303; Santamaría, "Mej."). Juguete de muchachos que consiste en un tubo al que se ponen tacos de género empapados en grasa para producir un disparo peculiar.

TRAGANTE. m.

-Andal. (Juan Cepas). Boca de alcantarilla.

-(A. Venceslada, Acad.). Cauce por donde entra en las presas del molino la mayor parte del río:

"Con la riada venían troncos de árboles y hubo que echar el aguatocho del tragante".

"... El compadre Nicolás  
el tratante,  
guasaviva y camastrón como el que más,  
dice que esa sed constante,  
de tragante,  
que no se apaga jamás,  
la adquirieron Pedro y Blas  
de comer papel secante".

(A.A.V., "La flor de la canela". Cuentos andalu-  
ces, pág. 144).

-Cuba (Santamaría). Vulgarismo, por canal que traga el agua; alcantarilla, sumidero.

TRANCO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Paso largo de una caballería:

"Ese caballo, en cuatro trancos, se pone en el pueblo".

-Arg., Chile, Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).

'Al tranco'. m. adv. Hablando de caballerías, a paso largo.

TRANQUERO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Palo que se atraviesa para cerrar una puerta:

"Echa ya el tranquero y si vienen, que vengan".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Tranca de la puerta:

"Mandó acomodar la música, se pusieron tranqueros en la puerta para que sólo entraran y salieran los que él determinara".

(Inclán, "Astucia", t. I, pág. 261).

-Col. y Venez. (Santamaría, Malaret, Morfínigo). La tranquera o puerta rústica de trancas.// En Chile, cada una de las agujas o jambas de la tranquera y, por extensión, también tranquera o tranca, puerta de vallados rurales.

TRASNOCHEO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Trasnochada, acción de trasnochar:

"... me embocé en la capa hasta los ojos y, como el que va de trasnocheo "non sancto", me fui por las calles más excusadas...".

(J.F. Muñoz y Fabón, "De guante blanco", 53).

"LUCAS.- (Levantándose). Y estos días vi a amanesé más tarde por el trasnocheo. Como va a habé teatro y me he abonao...".

(P. Muñoz Seca y P. Pérez Fernández, "El Ex...".  
Ed. La Farsa, pág. 70).

-Cuba y P. Rico (Santamaría, Malaret, Morfínigo).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

TRASTE. m.

-Andal. (A. Venceslada). Trasero, asentaderas:

"-Pues yo no las digo más que como son, ¡inocente!

El que quiera líos que se moje el traste".

(José Nogales, "Mariquita León", pág. 116).

-Arg., Chile, Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Fernández Naranjo y, para Chile, además, Román, V, 50).

## 2.-

-Andal. (Toro Gisber, A. Venceslada, Acad.). Trasto, trebejo.

U.m. en pl.:

"La cámara está llena de trastes viejos".

-Amér. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).

-Col. (Cuervo, "Apunt.", 486, quien aduce citas de Folk lore andaluz, pág. 487, y de Cantos populares, I, 79, 143; Tobón, 248; Revollo, 266; Tascón, 274).

-C. Rica (Gagini).

-Chile (Ortizar, 308; Román, V, 50; Rodríguez, 463).

-Guat. (Batres).

-Perú (Arona).

-Venez. (P. Febres).

-Arg. (Segovia, 145).

-Bol. (Fernández Naranjo).

-Pan. (Isaza Calderón).

-Méj. (Ramos; Santamaría, "Mej."):

"Después de recoger los restos de la cena, tirar las migajas, doblar el mantel y fregar los trastes, dijo Romualdo a su ama...". (R. Beltrán, "Perfiles del terru-

ño"; pág. 108).

TRESILLERO, RA. m. y f.

-Andal. (A. Venceslada). Tresillista:

"Los tresilleros están jugando hace tres horas".

-Col. (Santamaría).

TRIGUERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Málaga). La Emberiza citrinea, pájaro (Buen, Hist. nat., 450).

-(A. Venceslada). Ave tonta, pájaro:

"Está siempre con su escopetilla persiguiendo trigueros"

-(Gr. Salvador). Pinzón. (Así en María Moliner, para Sal.).

-Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfínigo). (Sturnella magna, Sw.).

Pajarillo mejicano, de color gris oscuro que abunda en los trigales y pastos donde es fácil recoger semillas o cazar insectos.

TRILLA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Tunda, pateadura:

"De la trilla que le dieron sacó dos costillas rotas".

-Chile y P. Rico (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad.).

-Bol. (Fernández Naranjo). 'Trillar'. tr. Moler a palos o a puntapiés.

TRINCAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, García de Cabañas). Coger algo, sujetar:

"-Y aupé y las trinqué! sino que eran mu poquiyas: tres na más".

(F. Rodríguez Marín, "Azar y otros cuentos",  
Bibl. Hernando, t. IV, pág. 87).

"En cuantico trinque el otro galón".

(Reyes, "Lagar", pág. 71).

"Ahora mismo trincamos un descubierto pa mejor lucir la presona".

(Reyes, "Moruchita", pág. 2).

"Si marremango el estache  
y trinco el sardaní".

(Sánchez de Fuentes, en Pueblo andaluz, 109).

-Amér. (Santamaría). Apretar en general, sujetar.

-Amér. Central (Moríñigo, Acad.) y Méj. (Santamaría, "Mej."; Moríñigo; Acad.). Apretar en general, por medio de amarras, oprimir físicamente; sujetar a uno, tenerlo sometido.

-Cuba (Pichardo, 221; Suárez, 501).

-Guat. (Batres, 534; Sandoval, 545).

-Hond. (Membreño, 162).

-Col. (Cuervo, 530).

-Ecuad. (Tobar, 468).

-Arg. (Segovia, 145; Moríñigo).

#### TRINCHANTE. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Tenedor del cubierto de mesa:

"PIMPINELA.-... que está ordinario tanto rei;  
que no ande nunca con este andá;  
que la cuchara ze coge azí,

y que el trinchante ze coge azá".

(S. y J. Alvarez Quintero, "Las mil maravillas".

Obras compls., t. XVI, pág. 122).

-Pan. (Isaza Calderón). m. fa, Tenedor.

TRINQUILIFORTI. m.

-Andal. (A. Venceslada). fest. Trinquil, trago de vino o licor:

"Vamos a echarnos un par de trinquiliforti y seguimos  
nuestro camino".

-Amér. (Santamaría). 'Trinquiforte'. m. fam. Trago de aguardien-  
te u otro licor fuerte.

TRISTE. adj.

-Andal. (Toro Gisbert). Desgraciado, mezquino:

"¡Y eso en tristes doscientos mil reales!".

(Caballero, "Lágrimas", pág. 355).

-Amér. (Santamaría). adj. Pobre de espíritu, apocado: "No seas  
triste, declárate a esa chica".

-(Moríñigo). m. Pobre, de poco valor.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). adj. fig. fam. Pobre, de poca impor-  
tancia o poco valor: "Una triste casita".

-Bol. y Méj. (Moríñigo). adj. Apocado, vergonzoso.

TROCHI-MOCHE, A. loc. adv.

-Andal. (Toro Gisbert). En Acad., 'a trochemoche', sin tasa,  
sin medida:

"Que se logra con dar empleos a trochi-moche".

(Valera, "Dª Luz", pág. 139).



-(A. Venceslada). 'Trochimoche'. m. adv. Contracción de troche y moche: .

"De cualquier manera, a trochimoche, lió los bártulos y se fue".

-Amér. (Santamaría). 'Trochimoche': trochemoche.

-Arg. (Garzón).

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

TROLI. m.

-Andal. (Juan Cepas). Tranvía.

-P. Rico (Santamaría). 'Trole'. Por extensión, carro de tracción eléctrica.

TROMPA. f.

-Andal. (García de Cabañas). Hocico de cerdo. Para Álvarez Nazario, equivale a hocico, jeta, no solamente aplicado a animales, sino también, por extensión, en el lenguaje familiar, dicho de la cara de enojo o desagrado de las personas, que estiran o prolongan los labios.

-P. Rico y otras partes de América (Álvarez Nazario). El mismo significado que Nazario da para Andalucía, se encuentra en P. Rico y otras partes de América, hasta donde llega seguramente procedente del mediodía español.

-Amér. (Morínigo). Hocico alargado de cualquier animal o insecto.

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Hocico del puerco, y, por extensión, el de otros animales que lo tienen prolongado, como el caimán, etc.

-Chile (Román, V, 575).

TROMPEZAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada, García de Cabañas). Vulgar por tropezar:

"BEJARANO.- ¿Güerta ar trompieso, Misericordia? !No me lo nombre usté! !Como si no hubiera usté trompesao!  
MISERICORDIA.- Es que yo, por lo mismo que trompecé, no me pueo fia de loz hombres ni de zus palabritas durces...".

(S. y J. Alvarez Quintero, "El patinillo". Obras compls., t. XVI, pág. 243).

"En pasando mi morena  
trompiesa to'r que ba etrás;  
que ba yenando la caye  
e terronsillos e sa".

(Cantar popular recogido por R. Marín).

-Amér. (Morfiñigo).

-En Acad., como anticuado.

TROMPEZON. m.

-Andal. (A. Venceslada, García de Cabañas). Tropezón:

"Y, pegando trompesones,  
me fui a mi casa pensando  
que no está pa contrabando  
quien no tiene más arsiones  
que dir la jambre espantando".

(José Carlos de Luna, "El Cristo de los gitanos",  
2ª ed., pág. 146).

-Arg., Chile, C. Rica, Ecuad., Par. y P. Rico (Morfiñigo).

-En Acad., como anticuado.

TROMPISCON. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Trompicón.

-Venez. (Moríñigo). Tropezón.

TROPA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Bandada:

"Una tropa de gansos".

(Rubio, "Memorias", I, pág. 52).

-Amér. (Santamaría, Moríñigo). Conjunto de animales que se transportan de un lugar a otro o que van con carga. Para Moríñigo, pueden ir con carga o sin ella.

-Arg. y Urug. (Acad.). Manada de ganado que se conduce de un lado a otro. Para Santamaría y Moríñigo, partida de ganado en general. Lo mismo en Par. (Moríñigo).

TRUCO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). El truque, juego de naipes:

"Una baraja en la mano, como de haber echado un jarro al truco".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 37).

-Arg., Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.). Juego de cartas de envite en que la astucia y el disimulo desafían al azar. Se juega entre dos, cuatro o seis participantes, que reciben tres cartas por vez para jugarlas una a una y hacer bazas, que las gana quien cobra la carta de más valor o quien logra convencer a los adversarios de que la tiene. El orden de los valores es as, tres, dos, rey, caballo, sota y números. Pa-

ra los envites se requieren dos cartas del mismo palo. Con tres se tiene una 'flor', que aventaja a todos los envites.

TUITICO, CA. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Jaén). Rediminitivo de todo: todito, tuitico:

"Tuitico el pueblo fue a recibirlo".

-C. Rica (Santamaría).

TUNICO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). ¿Camisón de mujer?

-Méj. (Santamaría, Moríñigo). Vestido largo interior de mujer, especie de camisón.

-(Santamaría, "Mej."). En general, túnica, comúnmente usado por las mujeres campesinas muy pobres.

-Venez. (P. Febres, Santamaría, Moríñigo).

-Col. (Cuervo, 221; Santamaría; Moríñigo).

-Hond. (Membreño, Nicar. (Valle, 288)).

-C. Rico (Gagini, 238).

-Amér. Central y Cuba (Moríñigo).

-Cuba (Pichardo, 223; Santamaría), Centro Amér. (Santamaría) y Guat. (Batres). Vestido talar completo de las mujeres. Lo mismo se dice en la Península oriental de Méjico (Santamaría).

-Col., C. Rica, Hond. y Venez. (Malaret, Darío Espina, Acad.) y Cuba (Darío Espina). Túnica que usan las mujeres.

TUNO. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). 'Higo tuno': el higo de tuna:

"El rico sabor del higo nopal o tuno".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 8).

-Col. y Cuba (Malaret, Darío Espina, Acad.).

-Amér. (Morifigo). Nombre genérico de ciertas plantas que producen un fruto de aspecto similar a la tuna.

TUPI. f.

-Andal. (A. Venceslada). Carp. Máquina de sierra circular para aserrar listones:

"Carpinteros...: Ventas. Se venden cuatro máquinas, una tupí, otra tornera, otra regruesadora y otra labrante".

(El Pueblo Católico, Jaén, varias fechas).

-Chile (Santamaría). Cierta máquina de ebanista para hacer moliduras.

TURUTA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Fam. Borrachera, pítima.

-Amér. (Santamaría). 'Tuturuto. ta'. adj. y s. Achispado, alumbado.// Lelo, turulato, aturdido, en general. Así en Col. (Cervo).

-Méj. (Santamaría). En algunas partes, se dice 'tuturusco', por chispo.

TUSA. f.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada, Acad.). Pajilla, cigarri-  
llo hecho de una hoja de maíz:

"Para encender su menester, quier pitillo, quier cigarro, quier tusa". (E. Calderón, "Escenas", 238).

"Al encender y chupar de las colas, tusas, puntillas y cigarros".

(Idem, *ibíd.*, pág. 234).

-Cuba (Santamaría, Malaret, Acad.). Cigarro hecho de tabaco picado envuelto en una hoja seca de la espata del maíz en vez de papel (Morfiño).

TUSAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Atusar:

"Ya tusadas crin y cola,  
grabado en el anca el hierro  
y en brillante pelo corto  
trocado el sucio de invierno,  
el potro, cual si sintiera..."

(José Velarde, "Obras poéticas", II, pág. 183).

-Amér. (Santamaría, Malaret, Morfiño, Acad.).

-Arg. (Soldá, Salta; Grenón, "Dicc.", con texto de 1762; en 1751, 'tusa de caballos'; Vidal de Battini, "San Luis", 136; Garzón; Cáceres Freyre; S. Chertudi, "Cuentos folklóricos", 1ª serie, léxico; 'tuse con martillo', en E. Acevedo Díaz h., BAAL, XIV (1945) 638 (Citas de Isaías Lerner).

-Bol. (Fernández Naranjo).

-Chile (Román; Ortúzar, 310).

-Cuba (Pichardo, en suplemento a la letra T; Ortiz, 96; M. Moles, 311).

-Ecuad. (Tobar Donoso, "Interandina").

-Nicar. (Valle; Castellón, 221).

-Perú (E. Tovar y R., BAAL, XIII (1944) 513).

-Urug. (Guarnieri).

- Venez. (Alvarado, 444).
- Guat. (Batres, 539; Sandoval, 556).
- Col. (Tobón, 251).
- Méj. (Rubio, "Anarquía", II, 312; Islas Escárcega; Santamaría, "Mej."). Atusar, cortar, recortar el pelo de los animales.

U

UBI. adj.

-Andal. (A. Venceslada). Vitic. Variedad de uva redonda, negra, gruesa y de hollejo delgado:

"Ubies de Málaga".

(Rojas Clemente, "Variedad de la vid...", 254).

-Cuba (Acad.). m. Bot. Planta de la familia de las vitáceas; especie de bejuco que se utiliza para hacer canastas.

UÑA DE GATO. f.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Cádiz). El Sedum album, planta crasulácea (Pérez Lara, Flor gad., en Anales, t. 20).

-(A. Venceslada). Gatuña, planta herbácea leguminosa.

-Amér. (Santamaría). Nombre vulgar muy común de numerosas plantas, de múltiples y diferentes familias, principalmente acacias y mimosas, que en lo general tienen garfios o espinas fuertes, encorvadas y agudas, como las uñas del gato. Es muy importante



la que lleva este nombre en Cuba (*Bignonia unguiscati*, L.), bejuco silvestre llamado también bejuco de perdiz rosado, muy útil en la medicina casera como antídoto, y que produce unas vainas como de cincuenta centímetros de largo.

- Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfíñigo).
- Cuba (Pichardo, 224; Suárez, 505; Morfíñigo).
- Guat. (Sandoval, 564).
- Nicar (Valle, 289; Castellón, 122).
- C. Rica (Gagini, 239).
- Col. (Robelo, 143).
- Ecuad. (Tobar, 470; Cornejo, 320).
- Perú (Tovar, en Bach., 144).
- Arg. (Granada, 383; Segovia, 577; Garzón, 494: el ñapindá, leguminosa argentina; Morfíñigo).
- P. Rico (Morfíñigo).
- Pan. (Isaza Calderón). Bot. Arbusto espinoso de la familia de las mimosáceas, flores en espigas, fruto en vainas delgadas.
- Hond. (Membreño). 'Uña de gato' es un *Pithecolobium*.

#### URNIA. f.

- Andal. (A. Venceslada). Vulgar por urna:

"... porque don Merquiade es un güen hombre, y yo...

-Mételo en una urnia pa que no le caiga porvo".

(José López Pinillos, "Las Águilas", Madrid, 1911, pág. 196).

- Bol. (Fernández Naranjo).
- Amér. (Boyd-Bowman).

(Puebla de los Angeles, 1562) "6 1/2 libras de açafrán netas que van en dos urnias, a 2000 mrs, libra". (Pe-

ter Boyd-Bowman, "Índice y Extractos del Archivo de Protocolos de Puebla", n° 12799, 15.X.1562).

USTEDES. pr.

- Andal. (A. Venceslada). Es un vulgarismo andaluz usar ustedes como equivalente de vosotros y con el verbo en 2ª persona: "Sois ustedes malos amigos", en vez de "Sois vosotros". En Andalucía y América también se usa mucho ustedes por vosotros, sin esta falta de concordancia: "Habla con tu hermano y si ustedes dos están conformes, lo haré", en vez de "y si vosotros dos" (Academia).
- Guat. (Batres) y Hond. (Membreño). Uso análogo al andaluz, al emplear el pronombre 'ustedes' como plural de 'tú'. "Un niño usará el tuteo hablando a su padre o a su madre por separado, pero cuando les habla a ambos empleará la forma ustedes" (Torro Gisbert).
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Forma usual hispanoamericana del nominativo plural de 2ª persona: vosotros, vosotras, que nunca se usa.

V

VAINA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Asunto de burla:

"Un humorista serio que ha tomado el mundo por vaina".  
(Ganivet, "Pío Cid", II, 209).

-Amér. (Malaret). 'Tomar el mundo por vaina': no hacer caso de nada, ponerse el mundo por montera.

VALDIVIA.

-Andal. (Toro Gisbert). 'De valdivia'. loc. adv. fam. De balde:

"No será suma crecida, porque la chica apenas come,  
pero de valdivia, no".  
(Caballero, "Lágrimas", pág. 314).

-Chile (Santamaría, Morfínigo).

VALSEAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). Valsar:

"-Ave María, el Portero  
les dijo, lleguen, hermanos,  
porque la gracia de Dios  
aquí viene valseando".

(L. Navío de la Peña, "Certamen literario...en  
el R. Convento de la Santísima Trinidad". Gra-  
nada (s. XVIII), folio 34).

-Amér. (Santamaría).

VARA DE SAN JOSE. f.

-Andal. (A. Venceslada). Planta malvácea de flores grandes en  
espiga:

"Todo el olivar está cuajado de varas de San José".

-(Toro Gisbert). ¿La vara de Jesé de la Academia?:

"La vara de San José  
todos los años florece".

(R. Marín, "Cantos", IV, pág. 72).

(Me consta el uso de 'Vara de San José' como denominación de  
una planta silvestre con flores blancas en espiga, pero no nar-  
dos, en algún punto de España, fuera de Andalucía).

-C. Rica (Gagini).

-Méj. (Ramos, 583; Santamaría, "Mej.") y Cuba (Suárez, 509).

'Vara de San José' (Althea rosea, Cav.). Planta herbácea, bi-  
sual, de la familia de las malváceas, cultivada en jardine-  
ría; de tallo erguido, hojas grandes. orbiculares, pecioladas,  
rugosas, flores hermosas, campanuladas, en espigas, en espi-  
gas axilares en el ápice del tallo, moradas, blancas o rosa-  
das. Especie afín del Hibiscus syriacus, de Linneo; muy cono-

cida también por malva o malvarreal. Originaria de Asia y aclimatada en toda la América tropical.

-Sureste de Méj., Pan., Chile, Col. (Santamaría, "Mej."). Se llaman así diversas plantas. En Tabasco, se denomina así también al nardo.

-En Acad., 'Vara de Jesé': bohordo de nardo.

VAREJON. m.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Verdasca, vergueta:

"Cortó un varejón y despabiló al borrico".

-Amér. Merid. (Santamaría, Morfínigo, Acad.).

-Col. (Malaret, "Amer.").

-Amér. Central (Malaret, "Supl.").

-Méj. (Rubio, "Anarquía", II, 326-327, s.v. 'varejonazo'; Malaret, "Supl."; Santamaría, "Mej."). Vara delgada, verdasca: la rama recta y sin hojas:

"Es necesario aumentar el corte, dijo el amo, de otro modo los plántales echarán varejón".

(Solís, "Al salir el sol", pág. 25).

VEGUERO. m.

-Andal. (Toro Gisbert). Cigarro habano fino:

"Sacando un magnífico veguero, lo ofreció al covachuelista".

(Navas, "Procurador Yerbabuena", pág. 181).

-Arg. (Morfínigo). Tabaco cubano de buena calidad y cigarro que se hace de él.

-En Acad., 'veguero': cigarro puro hecho rústicamente de una sola hoja de tabaco enrollada, que le sirve de capa y de tripa.

VENADO. m.

-Cuba (Darío Espina). 'Correr uno como un venado': correr, o escabullirse, precipitadamente.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

VERDURA. f.

-Andal. (Toro Gisbert). fam. Verdad.

"Y que verdura es el apio, ya que verdad no diga".

(Estébanez Calderón, "Escenas andaluzas", 39).

-Cuba (Darío Espina).

VERGUENZA. f.

-Cuba (Darío Espina). 'Su vergüenza era verde y se la comió un burro'. Manera jocosa de calificar a una persona de desvergonzada.

-Andal. U. en la prov. de Córdoba.

VERSACION. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Modo de hablar: "tener muy mala versación".

También 'versaje'. m. Modo de hablar, lenguaje:

"Sabes decir las cosas en buen versaje".

(Caballero, "Gaviota", I. 180).

"Lo que has dicho es un sinfundo en buen versaje".

(Caballero, "Clemencia", I, pág. 237).

-(A. Venceslada. Provs. de Málaga y Jaén). Léxico de una persona, generalmente refiriéndose al que habla mal:

"Hay que ver la versación que tiene el niño".

-Cuba (Santamaría). 'Versar'. m. Entre la gente del pueblo, hablar, conversar, perorar. En el caló mejicano, 'versarse': conversar, reunirse unos amigos (Wagner).

VIA CRUCIS. f.

-Andal. (Toro Gisbert). Usase como femenino:

"En aquel Calvario empieza la Vía Crucis".

(Caballero, "Gaviota", I, pág. 82).

"El camino de la Vía Crucis".

(Idem, "Lágrimas", pág. 100).

-Col. (Cuervo). Dicen las viacrucis.

VIARAZA. f.

-Andal. (A. Venceslada). Costumbre, manía. Siempre con los verbos coger o tomar:

"Tomó la viaraza de irse todos los días a la huerta".

-Arg. (Segovia, 299: cólera, ataque; Soldá, Salta (también 'viarada'); Villafuerte, Catamarca, s.v. 'viarada'; Avellaneda; T. Sánchez de Bustamante para Jujuy, BAAL, XX (1951) 76, 246; Acad.).

-Bol. (DCELC, con texto; no viene en C. Bayo ni en Fernández Naranjo).

-Col. (Tascón, Cauca; Tobón de Betancourt; M. Devia, RColF, 2ª época, IV (1964-1965) 44, s.v. 'darle la biaraza'; Acad.).

-Ecuad. (Lemos, "Semántica": cólera repentina);

-Guat. (Sandoval: cólera, enojo; Acad.).

-Urug. (Guarnieri: 'viarazas': caprichos, inconstancias).

VIEJA. f.

- Andal. (Alvarez Nazario). Pez conocido científicamente como *Scarus cretensis*, más propio de las costas rocosas.
- Ant., Venez., Arg., Chile (Alvarez Nazario).
- Méj. (Santamaría, "Mej."). (*Scarus truncatus*, Poey; *S. vetula*, Bloch). f. Nombre vulgar de un pez escárido, propio de las aguas atlánticas, que tiene el cuerpo cubierto de Placas óseas, más o menos lisas o erizadas, boca pequeña y ojos negros con un cerco rojo.
- En Acad., "Pez de unos 10 cms. de largo, de color negruzco, figura prolongada y comprimida, cabeza grande, y con tentáculos cortos sobre las cejas. Se encuentra en el mar Pacífico, en las costas de América Meridional.

VIEJO, JA. m. y f.

- Andal. (Toro Gisbert). 'Viejos'. pl. Los abuelos.
- P. Rico (Alvarez Nazario). 'Viejo, ja': papá, mamá; y también: 'el viejo', mi papá; 'la vieja', mi mamá; 'los viejos', mis padres.
- En la zona del Caribe, se informan usos semejantes en Cuba y en Venez. ('mi viejo', 'mi vieja': tratamiento de hijos a padres). (Así también en Andalucía).
- Méj. (Santamaría, "Mej.").

VIEJON, NA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Aum. de viejo, ja. U.t.c.s.:  
"De una viejona que por parecer niña llamaba a todas Mamas y Tatas, dijo graciosamente Marcial. .". (Ro-



drigo Caro, "Días geniales y lúdricos", Diálogo, VI, MS.).

- Méj. (Santamaría, "Mej."). En el lenguaje familiar, no es propiamente viejo ni muy viejo, sino algo viejo, avejentado.
- Col. (Revollo, 278).

VINAGRILLO. m.

- Andal. (A. Venceslada). Vinagreras, planta:

"En todos estos lindazos, se cría mucho vinagrillo".

- Arg., Cuba, Chile, Méj. y Perú (Santamaría, Malaret, Morfíño, Acad.). Bot. Planta de la familia de las oxalidáceas, cuyo tallo contiene un jugo blanquecino bastante ácido.

VIUDITA. f.

- Andal. (Toro Gisbert). Flor (¿La viuda de la Acad.):

"Las viuditas jóvenes, sin quitarse su serio vestido morado, se coronaban de una fresca guirnalda verde".  
(Caballero, "Cosa cumplida", pág. 77).

"Las pervincas, las viuditas, las amapolas".  
(Caballero, "Elia", pág. 64).

Prov. de Cádiz: La Scabiosa marítima, planta dipsácea (Pérez Lara, Flor gad., en Anales, t. 16).

- Méj. (Santamaría, "Mej."; Morfíño). Nombre vulgar de una planta crameriácea de la costa occidental del país, y también de una marantácea. En Col. (Sundheim, 646), la purcianita o jazmín de China.

VOLADOR. m.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Remolino, rehilandera, juguete

de papel:

"Te voy a comprar esta tarde un volador".

-P. Rico (Acad.). Juguete infantil que consiste en una varilla en cuya punta hay una cruz o estrella de papel que gira, molinete, rehilanderera.

-C. Rica (Malaret).

VOLIDO. m.

-Andal. (A. Venceslada). Vuelo, acción de volar:

"Dio un volio la perdiz y se metió debajo del repostero"

-Méj. (Santamaría, "Mej."). m. Vuelo. Es barbarismo:

"Vuela, vuela, palomita,  
dale fuerza a tu volido,  
que a la desgraciada Elena  
la ha matado su marido".

(Mendoza, "El romance", pág. 340).

-Cuba (Suárez, 517).

-Guat. (Sandoval, 601).

-Hond. (Membreño, 167).

-C. Rica (Gagini, 244).

-Chile (Ortúzar, 316; Rodríguez, 479; Román, V, 706; Irarrázabal, 299).

-Arg. (Segovia, 146; Vidal, 239).

VOLTEAR. tr.

-Andal. (A. Venceslada). Hacer dar la vuelta de campana:

"El cuarto cornudo, bravísimo, acometió con ciega furia,  
soportaba los puyazos con tanta insensibilidad como si

fuera de bronce, volteaba y abría en canal a los jammelgos...".

(López Pinillos, "Cintas rojas". Novela corta).

Con el significado de derribar, la registró el Dicc. de la Acad. hasta la 12ª ed. (1824), pero suprimió la acepción en la siguiente y hasta hoy. Sigue muy viva en América (Isaías Lerner):

- Arg. (Segovia, 104; Monner Sans, Notas, 232; Vidal de Battini, San Luis: 'voltiar', 134; cfr. Martín Fierro, II, 2225: 'vol-tió'; Malaret).
- Chile (Sandoval). Derramar.
- Méj. (Santamaría, "Mej."). Derribar con violencia; volcar.
- Pan. (Cowles).
- Urug. (Guarnieri; Malaret, "Supl.").

VUESTRO. pr.

- P. Rico (Alvarez Nazario). Al igual que en otros territorios del Caribe y en otras partes de América, en P. Rico avanza en el lenguaje popular, en el semiculto y aun en el culto la tendencia a sustituir el pronombre posesivo 'vuestro' con 'de ustedes'.
- Andal. U. en la prov. de Córdoba y, en general, en toda Andalucía.

Y

YERBAZAL. m.

-Andal. (A. Venceslada). Campo de hierba espesa y crecida:

"Deja al pez las vivas aguas  
y al morueco el yerbazal".

(Antonio Porras, "Mientras la lluvia cae",  
Bibl. Patria).

-Amér. (Boyd-Bowman):

(Río de la Plata, 1528) "quando (el río) está crecido...  
a causa de se meter el pescado en los yrbazals (sic)  
no se pueden aprovechar de la red".

(Documentos históricos y geográficos relativos a  
la conquista y colonización rioplatense, con  
intr. de José Torre Revello. Buenos Aires, 1941).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Abundancia de yerba; terreno cubier-  
to de yerbas; breñal, herbazal.

YESCA. f.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Cádiz). 'Yesca algodonera'. La *Pilago spatulata*, planta compuesta (Pérez Lara, Flor gad., en Anales, t. 16).

-Col. (Santamaría). (*Miconia holocerisea*, DC). Nombre vulgar que se da a una planta melastomácea de la costa atlántica y las Antillas, llamada también yesca de Panamá.

## 2.-

-Col (Santamaría). 'Estar hecho una yesca'. expr. fig. y fam. Estar hecho una pavesa.

-Andal. En la prov. de Córdoba, 'estar hecho yesca': estar hecho polvo, estar muy cansado.

ZZAFACOCA. f.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Riña, pendencia, trifulca, pelotera, alboroto:

"!Buena zafacoca armaron las dos cuñadas!".

-Amér. Central, Amér. Merid. (excepto Par., Perú y Urug.), Cuba y Méj. (Santamaría, Malaret, Morfínigo, Acad. Además, para Cuba, Pichardo, 236, y para Méj., Ramos, 522, y Rubio, "Anarquía", II, 243).

-Guat. (Sandoval, 2/624; Batres, 555).

-Nicar. (Valle, 296; Castellón, 125).

-Hond. (Membreño, 169).

-C. Rica (Gagini, 246).

-Venez. (Rivodó, "Voces", 133).

-Col. (Cuervo, 530; Sundheim, 650; Revollo, 286; Tascón, 287).

-Ecuad. (Cevallos, 125).

-Chile (Ortúzar, 319).

-Arg. (Granada, 399; Segovia, 104).

ZAFADO, DA. adj.

-Andal. (A. Venceslada, Acad.). Descarado, atrevido, desvergonzado. U.t.c.s.:

"El muy zafado vino a pedirme veinte duros".

-Chile (Ortúzar, Malaret, Moríñigo).

-Arg., Bol., Par. y Urug. (Santamaría, Malaret, Moríñigo).

-P. Rico, Sto. Dom., Venez. (Alvarez Nazario).

Cfr. 'zafarse'. r. "Faltar a otro, no guardándole en los actos o palabras el respeto debido", en P. Rico; "incurrir en un deslíz", en Col. (Alvarez Nazario).

ZAHURDA. f.

-Andal. (García de Cabañas). Ruido, alboroto.

-Col. (Moríñigo). 'Zahúrna'. f. Bullicio, juerga.

ZAMARREON. m.

-Andal. (Toro Gisbert, A. Venceslada). Sacudida violenta:

"Ese Pedro al que si se le da un zamarreón, suelta corcho pa tapones".

(Reyes, "Goletera", pág. 189).

"A los golpes y zamarreones del mozo".

(Reyes, "Lagar", pág. 185).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Zamarreo fuerte y repentino. Es vulgar.

ZAMARRON. m.

-Andal. (García de Cabañas). Especie de calzón de paño grueso o de piel de carnero, que suelen llevar los pastores en el campo

encima del suyo habitual.

-(María Moliner). Delantal de lona o cuero con peto, que usan los segadores.

-Col. y Venez. (Morfíñigo, Acad.). 'Zamarro'. m. pl. Pantalones holgados, generalmente de cuero, que visten los hombres sobre los comunes, para montar a caballo.

-Ecuad. (Morfíñigo).

ZANGARREAR. intr.

-Andal. (A. Venceslada). fam. fig. Zamarrear, sacudir:

"Zangarrea bien la orza antes de vaciarla".

-Méj. (Santamaría, "Mej.").

-Guat. (Sandoval, 627).

-Nicar. (Valle, 296).

ZAPATUO, A. adj.

-Andal. (García de Cabañas). Zapatero, alimento mal cocido; en Cúllar-Baza, 'zapatúo', mal cocido (Gr. Salvador, pág. 267).

-Cuba, Par. y P. Rico (Morfíñigo). 'Zapatudo, da'. Se dice de los dulces de frutas u otros manjares que quedan correosos por defecto de cocimiento. Debe ser un arcaísmo español, puesto que en el Paraguay usan esta acepción sólo los guaraniparlantes.

ZARANDEAR. tr.

-Andal. (Toro Gisbert). Chillar a un niño:

"No permitir que lo besuqueasen ni lo zarandeasen incorporado".

(Navas, "Procurador Yerbabuena", pág. 69).



- Amér. (Santamaría). Maltratar, principalmente con impugnaciones públicas redobladas, que hostiguen y pongan en ridículo.
- Arg.. Guat., Méj. y Nicar. (Moríñigo). Maltratar públicamente de palabra a una persona.

2.- r.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Contonearse:

"Consolación: ... !Lo que se zarandéó aquel cuerpo,  
Dios mío!".

(S. y J. Alvarez Quintero, "El genio alegre",  
acto 2º).

- Amér. Central, Arg., Méj., Perú, P. Rico y Venez. (Santamaría, Malaret, Moríñigo, Acad.).
- Méj. (Rubio, 349; Becerra, "Rectifics.", 566; Santamaría, "Mej.").
- Guat. (Sandoval, 628).
- Nicar. (Valle, 297: cribar).

ZARAZO, ZA. adj.

- Andal. (A. Venceslada, Acad.). Dicese del fruto a medio madurar:

"Los peros y los melocotones están todavía muy zarazos".

- Ant., Guat., Méj., Nicar. y Perú (Santamaría, Malaret, Moríñigo).
- Amér. Merid. (Acad.).

ZARCO, CA. adj.

- Andal. (A. Venceslada). Veter. Caballería que tiene en los ojos un círculo claro alrededor de la retina:

"No me gusta esa yegua porque es zarca".

-Chile: "ojo con nube"; Arg.: "animal de ojos albinos" (Santamaría, Malaret).

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Dícese del animal que tiene un ojo blanco, o con nube los dos:

"A un indio gordo como un marrano y relajo como un caballo zarco. Ese indio se llama don Antonio Galicia".

(Payno, "Los bandidos de Río Frío", t. II, 519).

-En Acad., 'zarco, ca'. adj. De color azul claro. U. hablando de las aguas y, con más frecuencia, de los ojos.

ZONGO, GA. adj.

-Andal. (A. Venceslada.-Prov. de Almería). Tonto, distraído. U. t.c.s.:

"Es tan zongo que se dejó la capa en el baile".

En la prov. de Almería, también, 'hacerse el zongo' es disimular para no hacer alguna cosa: "El la pretendió, pero ella se hizo la zonga".

-Méj. (Santamaría, "Mej."). Huraño, huidizo, poco accesible al trato social, reservón. Dícese en el interior del país:

"Las niñas eran al estilo de las de Moratí, calladas, tristes, zonguitas y vergonzosas, como si no hubieran visto otro hombre en su vida".

(Salado Alvarez, "Episodios", t. IV, pág. 93).

ZORZAL. m.

-Andal. (Toro Gisbert.-Prov. de Sevilla). Muchacho:

"Yorar, hijos, yorar,  
Que este cacho grande os consolará.

!A cuarto er cacho!

!A ochavo er cacho!

!Mirar qué cacho!

!Baliente cacho!

!A ochabo!

Llevo arropías, zorzales,

Suspiros, londarales,

Alfeñiques, butilones,

A cala durses melones.

Por un cuarto un par de botas

Que me las guiyo pa Rota

Espelichao y sin una mota".

(Folk lore and., I, pág. 44).

-(A. Venceslada). m. fam. Chiquillo travieso:

"El chiquillo es un zorzal que no la inventa buena".

-Bol. y Chile (Morfínigo). adj. Inocente.

-Chile (Acad.). Papanatas, hombre simple a quien se engaña fácilmente.

# BIBLIOGRAFIA

- Academia Española: Diccionario de la Lengua Española, 19ª ed., Madrid, 1970.
- Academia Española: Diccionario Histórico de la Lengua Española, Madrid, 1936 y 1960.
- Alcalá Venceslada, A.: Vocabulario andaluz, Madrid, 1951.
- Alcedo, A.: Vocabulario de las voces provinciales de América, Madrid, 1789.
- Alonso, A.: Historia del ceceo y del seseo españoles, Thesaurus, B.I.C.C., VII, 1951.
  - La LL y sus alteraciones en España y América, Estudios dedicados a M. Pidal, II, 1951.
  - Orígenes del seseo americano, en Estudios lingüísticos, Temas Hispanoamericanos. Biblioteca Románica Hispánica, Ed. Gredos. Madrid, 1953.
- Altieri de Barreto, Carmen G.: El léxico de la delincuencia en Puerto Rico, Universidad de P. Rico, 1973.

- Alvar, M.: Americanismos en la "Historia de Bernal Díaz del Castillo", Madrid, 1970.
  - Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía, Granada, 1961 (con la colaboración de A. Llorente y Gr. Salvador).
  - Dialectología española, Madrid, 1962.
  - "Sevilla, macrocosmos lingüístico", en Estudios Filológicos y lingüísticos, Homenaje a A. Rosenblat, Instituto pedagógico, Caracas, 1974.
- Alvarez Nazario, M.: El arcaísmo vulgar en el español de Puerto Rico, Mayagüez, P. Rico, 1957.
  - El elemento afronegroide en el español de Puerto Rico, San Juan de P. Rico, 1974.
  - El influjo indígena en el español de P. Rico, Puerto Rico, 1977.
  - La herencia lingüística de Canarias en Puerto Rico, San Juan de P. Rico, 1972.
- Amunátegui Reyes, M. Luis: Borroneos gramaticales, Santiago de Chile, 1894.
- Araya, Guillermo: Atlas lingüístico-etnográfico del sur de Chile, Valdivia, 1968.
- Ardamuy Olagüe, J.: Diccionario escolar hispanoamericano, Bilbao, 1965.
  - Diccionario ecuatoriano, Bilbao, 1977.
- Armas, Daniel: Diccionario de la expresión popular guatemalteca, Guatemala, 1971.
- Armas Chitty, José A. de: Vocabulario del hato, Caracas, 1966.
- Arona, Juan de: Diccionario de peruanismos, Lima, 1882.

- Batres Jáuregui, A.: Vicios del lenguaje y provincialismos de Guatemala, Guatemala, 1892.
- Ciro, Bayo: Vocabulario criollo-español sud-americano, Madrid, 1910.
- Bendezu Neyra, Guillermo E.: Argot limeño o jerga criolla del Perú... Vocabulario y fraseología, Edit. Lima (s.a. 1977).  
                                   -Vocabulario hampesco, Ayacucho, 1975.
- Besses, Luis: Diccionario de argot español, lenguaje jergal, gitano, delincuente, profesional y popular, Barcelona, s. f. (Manuales Soler).
- Boyd-Bowman, P.: El habla de Guanajuato, México, 1960.  
                           -Índice geobiográfico de 40.000 pobladores de América en el s. XVI, tomo I, Bogotá, 1964; tomo II, México, 1968.  
                           -"La procedencia regional de los primeros colonizadores españoles de América", Mundo Hispánico, Madrid, octubre, 1957.  
                           -"La emigración peninsular a América: 1520-1539", Historia Mexicana, diciembre, 1963.  
                           -"La procedencia de los españoles de América: 1540-1559", Historia Mexicana, setiembre, 1967.  
                           -"La emigración española a América: 1560-1579", Studia Hispanica in hon. R.L., II, 1974.  
                           -Léxico hispanoamericano del siglo XVI, London-Tamesis Books Limited, 1972 (Madrid-Gráf. Castilla).  
                           -Patterns of Spanish Emigration to the New World (1493-1580), State Univ. of New York at Buffalo, 1973.

- Buen, Odón de: Historia Natural, Barcelona, s. f.
- Buesa Oliver, Tomás: Indianoamericanismos léxicos en español, Madrid, 1965.
- Burgos, Javier de: La boda de Luis Alonso o la noche del encierro, sainete lírico en un acto, 2ª ed., Madrid, 1897.
- Caballero, Fernán: La familia de Alvareda, Madrid, 1893. (Colección de escritores castellanos).
  - Elia, o la España treinta años ha, seguido de El último consuelo, La noche de Navidad, Callar en vida y perdonar en muerte, Leipzig, 1873.
  - Clemencia, Madrid, 1857.
  - Un servilón y un liberalito, o Tres almas de Dios, seguido de Cosa cumplida sólo en la otra vida, Madrid, 1857.
  - Lágrimas, Madrid, 1905 (Colección de Obras compls.).
  - La gaviota, Madrid, 1907 (Obras compls.).
  - La farisea, seguido de Las dos gracias, o Expiación, Madrid, 1906 (Obras compls.).
- Caballero, R.: Diccionario de modismos, Madrid, 1899.
- Cáceres, Mª Leticia: Voces y giros del habla coloquial peruana, Arequipa, El Sol, 1974.
- Cáceres Freyne, J.: Diccionario de regionalismos de la provincia de la Rioja, Buenos Aires, 1961.
- Calcaño, Julio: El castellano en Venezuela, Caracas, 1897.
- Castellón, H. A.: Diccionario de nicaragüismos, 1939.
- Castro, C. de: Luna lunera, Madrid, s. f. (Cuento semanal).

- Casullo, Fernando Hugo: Diccionario de voces lunfardas y vulgares, Buenos Aires, 1972.
- Cavada, Francisco J.: Apuntes para un vocabulario de provincialismos de Chile, Punta de Arenas, 1910.  
                                 -Diccionario manual isleño. Provincialismos de Chiloé, Santiago de Chile, 1921.
- Jepas, Juan: Vocabulario popular malagueño, Málaga, 1972.
- Cevallos, F.P.: Breve catálogo de errores en orden a la lengua y al lenguaje castellanos, 5ª ed., Ambato, 1880.
- Ciappi Azcorra, Angel L: 225 expresiones. Diccionario puertorriqueño-cubano, Puerto Rico, 1965.
- Colmeiro, Miguel: Diccionario de los diversos nombres vulgares de muchas plantas, Madrid, 1871.
- Corominas, J.: Indiano-románica, R.F.H., VI, 1944.
- Cortés, Emilio Román: Débiles fuertes, novela, a continuación de otra novela suya, Gusarapo, Madrid, s. f. (Biblioteca Patria).
- Cuervo, Rufino José: Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano, 9ª ed., Bogotá, 1955.  
                                 -El castellano en América, Buenos Aires, 1947.
- Chaves, Julio César: Paraguayismos en la lengua española, Quito, 1968.
- Di Filippo, M. Alario: Lexicón de colombianismos, Cartagena (Col.), 1964.
- Díaz Montero, Anibal: Del español jíbaro (vocabulario), San Juan de P. Rico, 1972.



- Dihigo y López-Trigo, Ernesto: Los cubanismos en el Diccionario de la Real Academia Española, Madrid, 1974.
- Dihigo y Mestre, Juan Miguel: Léxico cubano. Contribución al estudio de las voces que lo forman, La Habana, 1925.
- Echeverría y Reyes, Anibal: Voces usadas en Chile, Santiago, 1900.
- Voces usadas en la industria salitrera, Santiago, 1929.
- Espinosa, Aurelio M.: "Estudios sobre el español de nuevo México", Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, t. II (Traducción de A. Rosenblat), Buenos Aires, 1946.
- Espina Pérez, Darío: Diccionario de cubanismos, Barcelona, 1972.
- Diccionario de sinónimos hispanoamericanos, Caracas, 1969.
- Estébanez Calderón, Serafín: Escenas andaluzas, Barcelona-Madrid, s. f.
- Fernández Naranjo, Nicolás: Diccionario de bolivianismos, La Paz, 1964.
- Fernández Sevilla, Julio: Aproximaciones al andaluz: léxico de la agricultura, Granada, 1973.
- Formas y estructuras en el léxico agrícola andaluz. Interpretación y estudio de 200 mapas lingüísticos, Madrid, 1975.
- Folklore andaluz: Archivo de estudios y materiales folklóricos de la región andaluza, Sevilla, 1883.
- Gagini, Carlos: Diccionario de barbarismos y provincialismos de Costa Rica, San José de C. Rica, 1892, 604 págs.

- Diccionario de costarrriqueñismos, San José de Costa Rica, 1919, 275 págs.
- Ganivet, Angel T. de: Granada la bella, Madrid, 1905.
- Los trabajos del infatigable creador Pío Cid, Madrid, 1911.
- García, Julio César: Colombianismos históricos, Medellín-Colombia, 1951.
- García de Cabañas, M<sup>a</sup> Jesús: Vocabulario de la Alta Alpujarra, Madrid, 1967. (Anejos del "Boletín de la Real Academia Española", v. XIV).
- García de Diego, Vicente: Manual de dialectología española, Madrid, 1959.
- García Icazbalceta, Joaquín: Vocabulario de mexicanismos, México, 1905.
- Garrote, Alonso: El dialecto vulgar leonés, Astorga, 1909.
- Garzón, Tobías: Diccionario argentino, Barcelona, 1910.
- G. Campos, Juana y Barella, Ana: Diccionario de refranes, Anejos del Boletín de la R.A.E. Anejo XXX, Madrid, 1975.
- González, Euclides Jaime: Contribución al vocabulario de colombianismos, Bogotá, 1974.
- González de la Calle, Pedro Urbano: Contribución al estudio del Bogotano, Bogotá, 1963.
- Granada, Daniel: Vocabulario rioplatense razonado, Montevideo, 1890.
- Granda Gutiérrez, Germán de la: Estudios sobre un área dialectal hispanoamericana de población negra. Las tierras ba-

jas occidentales de Colombia, Bogotá, 1977.

-Guarnieri, Juan Carlos: El lenguaje popular que hablamos y escribimos. Páginas sobre sus orígenes y su historia, Montevideo, 1969.

-Nuevo vocabulario campesino rioplatense con las locuciones más usadas en el Uruguay, Montevideo, 1957.

-Guillén Tato, Julio: Algunos americanismos de origen marinero (Separata de T.V. del "anuario de estudios americanos"), Sevilla, 1948.

-Guitarta, Guillermo L.: "Notas para la historia del yeísmo", en Sprache und Geschichte Festschrift Harri Meier, München, 1971, 179-198.

-Cuervo, Henríquez Ureña y la polémica sobre el andalucismo de América, B.I.C.C., XIV, 1959:

-Gutiérrez de Alba, José M<sup>º</sup>: El pueblo andaluz, sus tipos, sus costumbres, sus cantares, edición aumentada por D. José Martín y Santiago, Madrid, s. f.

-Henríquez Ureña, Pedro: Biblioteca de dialectología Hispanoamericana. V. "El español en Sto. Domingo", Buenos Aires, 1940.

-El supuesto andalucismo de América, Buenos Aires, 1925.

-Sobre el problema del andalucismo dialectal de América, Buenos Aires, 1932.

-Hernández Mir, Guillermo: Pedazos de vida, Madrid, s. f. (Cuento semanal).

-Hildebrandt, Martha: Peruanismos, Lima, 1969.

- Inchauspe, Pedro: Voces y costumbres del campo argentino, Santa Fe (Argentina), 1949.
- Isaza Calderón, Baltasar: Panameñismos, 2ª ed., Panamá, 1968.
- Jorge Morel, Elercia: Estudio lingüístico de Sto. Domingo, Santo Domingo, 1974.
- Kany, Charles Emil: American-Spanish euphemisms, Berkeley etc. University of California, 1960.
  - Semántica, trad. del inglés de Luis Escolar Bareño. Aguilar, Madrid, 1969.
  - Sintaxis hispanoamericana, versión del inglés de Martín Blanco Álvarez. Madrid, 1976.
- Lamano y Beneite, José de: El dialecto vulgar salmantino, Salamanca, 1915.
- Lanao, Manuel E.: Apuntaciones críticas sobre el idioma castellano... provincialismos de Richacha, Santa Marta, 1920.
- Lapesa Melgar, Rafael: "El andaluz y el español de América", en Presente y Futuro de la Lengua Española, Vol. II, Madrid, 1963.
  - Historia de la lengua española, 9ª ed., Madrid, 1981.
  - "Sobre el ceceo y el seseo andaluces", en Estructuralismo e Historia, Miscelánea homenaje a André Martinet, Universidad de La Laguna, I, 1957.
- Lemos R., Gustavo: Semántica o ensayo de lexicografía ecuatoriana, Guayaquil, 1920.
- Lentzner, Carlos: Tesoro de voces y provincialismos hispanoamericanos, Leipzig, 1892.
- Lerner, Isaías: Arcaísmos léxicos del español de América, Ma-

drid, Insula, 1974.

-Lope Blanch, Juan M.: El español de América, Madrid, 1968.

-Estudios sobre el español de México,  
México, 1972.

-Vocabulario mexicano relativo a la mer-  
te, Méjico, 1963.

-Léxico indígena en el español de México,  
2ª ed., Méjico, 1979.

-López Morales, Humberto: Estudios sobre el español de Cuba  
New York, 1971.

-López Peña, Arturo: El habla popular de Buenos Aires, Buenos  
Aires, 1972.

-Luzardo, Rodolfo: Lenguaje zuliano, castellano, modismos y  
barbarismos, Caracas, 1966.

-Llorens, Washington: El habla popular de Puerto Rico, Puerto  
Rico, 1968.

-Malaret, Augusto: Diccionario de americanismos, 3ª ed., Buenos  
Aires, 1946.

-Diccionario de provincialismos de Puerto Ri-  
co, San Juan, 1917.

-Vocabulario de Puerto Rico, New York, 1955.

-Martínez Kleiser, Luis: Refranero general ideológico español,  
Madrid, 1953.

-Martínez Vigil, Carlos: Arcaísmos españoles usados en América,  
Montevideo, 1939.

-Mateus, Alejandro: Riqueza de la lengua castellana y provincia-  
lismos ecuatorianos, 2ª ed., Quito, 1933.

- Medina, José Toribio: Chilenismos. Apuntes lexicográficos, Santiago de Chile, 1928.
- Membreño, Alberto: Hondureñismos, 3ª ed., Méjico, 1912.
- Menéndez Pidal, Ramón: "La lengua española", publicado en Hispania (California), I, y reproducido en el tomo I, cuaderno 1º del Instituto de Filología de Buenos Aires (1924), pág. 15, ed. de Buenos Aires.
  - "Sevilla frente a Madrid", en Estructuralismo e Historia. Miscelánea Homenaje a André Martinet, III, Universidad de La Laguna, 1962.
- Mesa, Próspero: Pequeño diccionario de provincialismos y barbarismos centroamericanos, Cuba, 1926. . .
- Mieres, Celia: Diccionario uruguayo documentado, Montevideo, 1966.
- Millán, Antonio: Ubedí básico, Madrid, 1976.
- Molina Redondo, José Andrés de: Introducción al estudio del léxico andaluz (la casa, las faenas domésticas), Granada, 1971.
- Moliner, María: Diccionario de uso del español, Madrid, 1980.
- Montoto, Santiago: Andalucismos. Estudio, Sevilla, 1915.
- Morfíño, Marcos Augusto: Diccionario de americanismos, Buenos Aires, 1966.
  - Hispanismos en el guaraní, Buenos Aires, 1931.
- Múgica, Pedro de: Dialectos castellanos, montañés, vizcaino, aragonés. Primera parte, Fonética. Berlín, 1892.
- Navarrete, Adolfo: Manual de ictiología marina, Madrid, 1898.

- Navarro Tomás, Tomás: Manual de pronunciación española, 1ª ed. Madrid, 1918.
- Navas, Juan Gualbert López Valdemoro y de Qusada, conde de las: El procurador Yerbabuena, Barcelona, 1897.
- Ortiz, Fernando: Nuevo Catauro de cubanismos, La Habana, 1974.
- Ortúzar, Camilo: Diccionario manual de locuciones viciosas y de correcciones de lenguaje, Barcelona, 1902.
- Palacio Valdés, Armando: La Hermana San Sulpicio, Madrid, 1906.
- Palma, Ricardo: Neologismos y americanismos, Lima, 1896.
- Paz Soldán y Unanue, Pedro: Diccionario de peruanismos, Lima, 1883.
- Pérez Lara: "Flórula gaditana", en Anales de la Sociedad Española de Historia Natural, tomo 16 y siguientes.
- Pérez Vidal, J.: "Aportación de Canarias a la población de América. Su influencia en la lengua y en la poesía tradicional", Anuario de Estudios Atlánticos, 1955, núm. 1, pág. 164.
- Picón Febres, Gonzalo: Libro raro. Voces, locuciones y otras cosas de uso frecuente en Venezuela, 2ª ed., Curazao, 1912.
- Pichardo Esteban: Diccionario provincial casi-razonado de voces cubanas, La Habana, 1862.  
                     -Diccionario de voces y frases cubanas, La Habana, 1953.
- Pino, Lauro: Jerga criolla y peruanismos, Lima, 1968.
- Plaza, Juan de Dios: Diccionario de voces no conocidas o mal empleadas en Chile, Santiago, 1907.

- Quindalé, Francisco: Diccionario caló-castellano. Madrid, 1870.
- Ramos y Duarte, Félix: Diccionario de... Colección de locuciones y frases viciosas, Méjico, 1895.
  - Diccionario de mejicanismos, Méjico, 1898.
- Rato y Argüelles, Apolinar: Vocabulario de palabras y frases bables, Madrid, 1892.
- Reyes, Arturo: El lagar de la viñuela, Madrid, s. f.
  - La goletera, 3ª ed., Madrid, 1901.
  - El niño de los caireles, Madrid, s. f. (Cuento semanal).
  - La Moruchita, Madrid, s. f. (Cuento semanal).
- Rivodó, Baldomero: Voces nuevas de la lengua castellana, París, 1889.
- Rodríguez Arzúa, J.: "Las regiones españolas y la población de América. 1509-1538", Revista de Indias, VIII, 1947.
- Rodríguez Herrera, Esteban: Léxico mayor de Cuba, La Habana, 1958-59.
- Rodríguez Marín, Francisco: Cien refranes andaluces de metereología, cronología, agricultura y economía rural. 2ª ed., Sevilla, 1894.
  - Cuentos populares españoles, recogidos, ordenados e ilustrados, Sevilla, 1882-1883.
  - Mil trescientas comparaciones populares andaluzas, Sevilla, 1899.
- Rodríguez, Zorobabel: Diccionario de chilenismos, Santiago, 1875.



- Rojas, Elena: Americanismos usados en Tucumán, Tucumán, 1976.
- Roldán, Antonio: "El léxico de las viñas en Jerez de la Frontera", V. R.F.E., t. XLVII, 1964, p. 399-420.
  - "La cultura de la viña en la región del Condado. Contribución léxica a la Geografía dialectal...", Revista de Filología Española, v. LXXIX, Madrid, 1966.
- Román, M. Antonio: Diccionario de chilenismos, y de otras voces y locuciones viciosas, Santiago de Chile, 1901-18.
- Rosenblat, Angel: Buenas y malas palabras en el castellano de Venezuela, Madrid, 1974, 4ª ed.
  - El castellano de Venezuela; la influencia indígena, Caracas, 1958.
  - "Origen e historia del "che" argentino", Filología, VIII, 1962, 325-401.
  - "De nuevo sobre el "che" rioplatense", Studia Hisp. in hon. R.L., II, Madrid, 1974, 549-554.
- Rueda, Lope de: Obras, edición de la Real Academia, con notas de E. Cotarelo y Mori, Madrid, 1908.
- Rueda, Salvador: El patio andaluz, Madrid, 1886.
  - La Cópula, 2ª ed., Madrid, s. f.
  - En Tropel, Madrid, 1893.
  - El gusano de luz, 2ª ed., Madrid, 1889.
  - Bajo la parra, Madrid, s. f.
  - La reja, Valencia, s. f. (Biblioteca selecta).
- Salvador, Gregorio: El habla de Cúllar-Baza. Vocabulario. Granada (Madrid, c. Bermejo, imp), 1958. (Es tirada aparte de la Revista de Dialectología y Tradiciones populares, 1958, tomo XIV, cuad. 3ª).

- Sánchez Boudy, José: Diccionario de cubanismos más usuales, Miami, 1978.
- Sánchez Somoano, José: Modismos, locuciones y términos mexicanos, Madrid, 1892.
- Sandoval, Lisandro: Semántica guatemalense o Diccionario de guatemaltequismos, tomo I, A-K, Guatemala, 1941.
- Santamaría, Fco. J.: Diccionario general de americanismos, 1ª ed., Méjico, 1942.  
                                   -Diccionario de mejicanismos, 2ª ed., Méjico, 1974.  
                                   -El provincialismo tabasqueño. Ensayo de un vocabulario del lenguaje popular. Tomo I (letras A-B-C), México, 1921.
- Saudibet, Tito: Vocabulario y refranero criollo, 2ª ed., Buenos Aires, 1945.
- Segovia, Lisandro: Diccionario de argentinismos, neologismos y barbarismos, con un apéndice sobre voces extranjeras interesantes, Buenos Aires, 1911.
- Selva, J. B.: "Vulgarismos", artículo publicado en La Patria de Dolores (Buenos Aires), mayo de 1909.  
                                   -"Crítica a la obra de Toro y Gisbert Americanismos", publicado en El Nacional, de Dolores. 21 de agosto de 1912.
- Sevilla, Alberto: Vocabulario murciano, Murcia, 1919.
- Solá, José Vicente: Diccionario de regionalismos de Salta, Buenos Aires, 1947.
- Solá, Carlos A.: Bibliografía sobre el español en América,

1920-1967, Washington, 1970.

- Suárez, Constantino: Vocabulario cubano, Madrid, 1921.
- Sundheim, Adolfo: Vocabulario costeño o lexicografía de la región septentrional de la República de Colombia, París, 1922.
- Tascón, Leonardo: Diccionario de provincialismos y barbarismos del valle del Cauca..., Bogotá.
- Tobar, Carlos R.: Consulta al Diccionario de la Lengua, 2ª ed., Barcelona, 1907.
- Tobón Betancourt, Julio: Colombianismos, y otras voces de uso general, 3ª ed. Bogotá, 1962.
- Toro Gisbert, A.: "Voces andaluzas", en Revue Hispanique, XLIX, 1920, 313-647.
- Toro y Gisbert, Miguel de: Americanismos, París, 1912.
- Tradiciones españolas: Biblioteca de las tradiciones españolas, dirigida por Antonio Machado Alvarez, Madrid, 1884. (En el tomo I hay "Fiestas y costumbres populares andaluzas", por A. Machado y Alvarez; "Cuentos populares españoles", por A. Machado Alvarez; "Supersticiones populares andaluzas", por Alejandro Guichot y Sierra).
- Uribe, Rafael: Diccionario abreviado de galicismos, provincialismos y correcciones de lenguaje, Medellín, 1887.
- Valle, Alfonso: Diccionario del habla nicaragüense, Managua, 1948.
- Vargas Ugarte, Rubén: Glosario de peruanismos, Lima, 1953.
- Vergara Martín, Gabriel María: Diccionario de refranes, ada-

gios, proverbios, modismos, locuciones y frases proverbiales que se emplean en la América española o se refieren a ella, Madrid, 1929.

-Vicuña Cifuentes, Julio: Coa, jerga de los delincuentes chilenos. Estudio y vocabulario, Santiago, 1910.

-Vidal de Battini, Berta Elena: El habla rural de San Luis, Buenos Aires, 1949.

-Villalobos Villasmil, Luis: Triade (vocabulario venezolano), Madrid, 1975.

-Wagner, Max Leopold: "El supuesto andalucismo de América y la teoría climatológica", en R.F.E., XIV, 1927.

-Yrarrázaval Larrain, José Miguel: Chilenismos, Santiago de Chile, 1945.

-Adición a "Chilenismos",  
Santiago, 1952.

-Zamora Vicente, Alonso: Dialectología española, Madrid, 1978.

-Zerolo, Elías: Legajo de varios, París, 1897.

